
JUAN
DE
VILLANUEVA
PROYECTÓ
E HIZO
1768

PRODUCTOS AISLANTES

Vitrofib TEL en la construcción



Nave industrial en Berriz-Olacueta (Vizcaya), propiedad de D. Melchor Gabilondo. Material empleado: Panel Decorativo Industrial (1.800 m.^{2}). Instalador: C. de Zavala e Hijos, S.A. (Bilbao).

Fibras Minerales, S.A.

Fábrica en: AZUQUECA DE HENARES (GUADALAJARA).

Domicilio en Madrid:
Jenner, 3, 2.º - Teléfono 410 15 62. **MADRID (4).**

Delegaciones en:

BARCELONA (14)	Galileo, 303-305 - Tel. 321 89 08.
BILBAO (11)	Darío Regoyos, 1 - Tel. 41 25 86.
SEVILLA	Plaza Nueva, 13 - Tel. 22 05 36.
OVIEDO	Avda. de Pío XII, 17 - Tel. 23 53 99.
ZARAGOZA	Valencia, 51-53 - Tel. 25 80 22.

INSTALADORES-DISTRIBUIDORES EN TODAS LAS PROVINCIAS

arquitectura

ORGANO DEL COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS DE MADRID

AÑO 13
Núm. 149
MAYO 1971

Director: Carlos de Miguel

Secretario de Redacción: Francisco de Inza

Comité de Redacción: Adolfo G. Amézqueta, Mariano Bayón, Francisco F. Longoria, Francisco Saenz de Oiza y Antonio Viloria.

Delegado de la Comisión de Cultura del COAM: Cándido López

Corresponsal en Canadá: Luis de Miguel

Fotógrafo: Francisco Gómez

Editorial	
El garaje Louis Colin en la Universidad de Montreal	Quellet, Reeves, Alain
La estación de metro Peel en Montreal	Papineau, Gerin-Lajole, Le Blanc, Edwards
La nueva estación ferroviaria de Ottawa	John B. Parkin
Edificio Tiuna	Rafael García de Castro Germán Toro
Unidad residencia "El Henar"	Mariano García Benito Jesús Jimeno Ansaldo
Urbanización "Los Escoriales"	José Mª Martínez Cubells Santiago González Rodríguez
Edificio en Jorge Manrique	Francisco González Valdés
El Pabellón suizo en Osaka y el arte de la ballesta	Juan D. Fullaondo Errazu
Visión itinerante mundial sobre la arquitectura	Alberto Sartoris
Sobre el casco antiguo de San Lorenzo de El Escorial	Mariano Bayon
Réplica	Francisco Navarro Roncal
Francisco Casariego o cuando el arquitecto pinta a su tierra.	
Arcadio Blasco o cuando el pintor construye en su tierra.	Juan Ramírez de Lucas
Las exposiciones	Carmen Castro
Libros	Ramón Garriga Miró

SUSCRIPCIONES: España: 720 pesetas los doce números del año. Países de habla española: 720 pesetas. Demás países: 750 pesetas. Número corriente, 60 pesetas, y atrasado, 65 pesetas.

Domicilio social, Administración y Publicidad:
BARQUILLO, 12 • MADRID • TELEFONO 221 82 00

Dirección y Redacción:
BRETON DE LOS HERREROS, 55 • MADRID • TELEFONO 254 53 72

Imprime: COSOL, S.A. • Divino Redentor, 20 • Madrid, 1970
Depósito legal: M. 617 - 1958

✱... La Industria de nuestro tiempo debe desarrollar nuevas técnicas y aportar nuevos productos...



URALITA

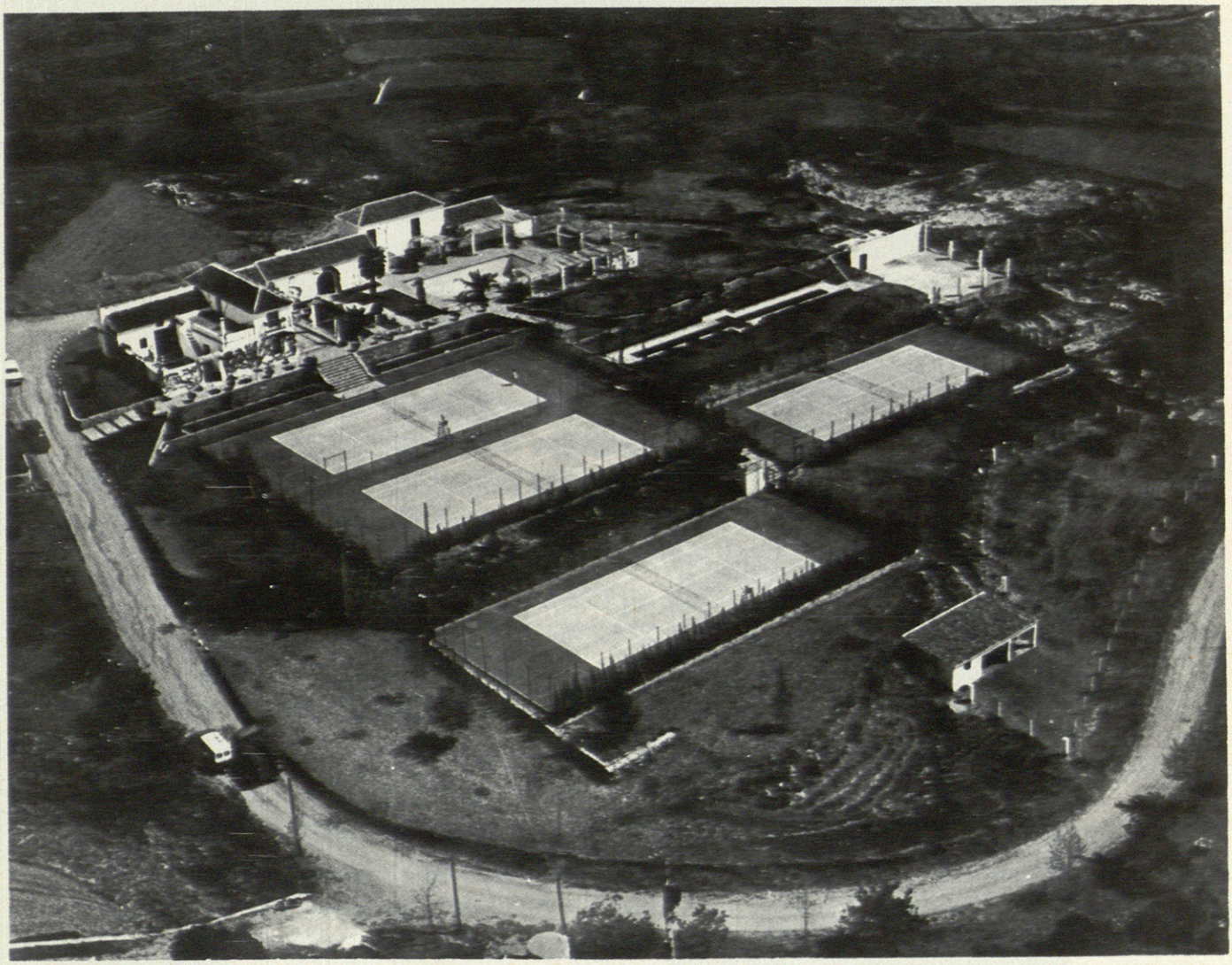
✱ solicite información a Delegaciones y Distribuidores URALITA

TENNISQUICK®

ESPAÑOLA S.A.

PAVIMENTOS DEPORTIVOS

Absorbentes de agua. Sin gastos de conservación



En 1968 LEWIS HOAD eligió TENNISQUICK para su escuela de tenis en Mijas-Fuengirola. En 1971, el gran tenista australiano, vuelve a elegir TENNISQUICK para la ampliación de sus instalaciones.

ILUMINACIONES. PISCINAS. MINI-GOLF

QUINCE AÑOS DE EXPERIENCIA

Cristóbal Bordíu, 19, 21 - Teléf. 253 33 01 - MADRID - 3 • Villarroel, 191 - Teléf. 321 38 54 - BARCELONA

Depósito Legal M. 11.289-1971
ASTYGI - Coslada (Madrid)

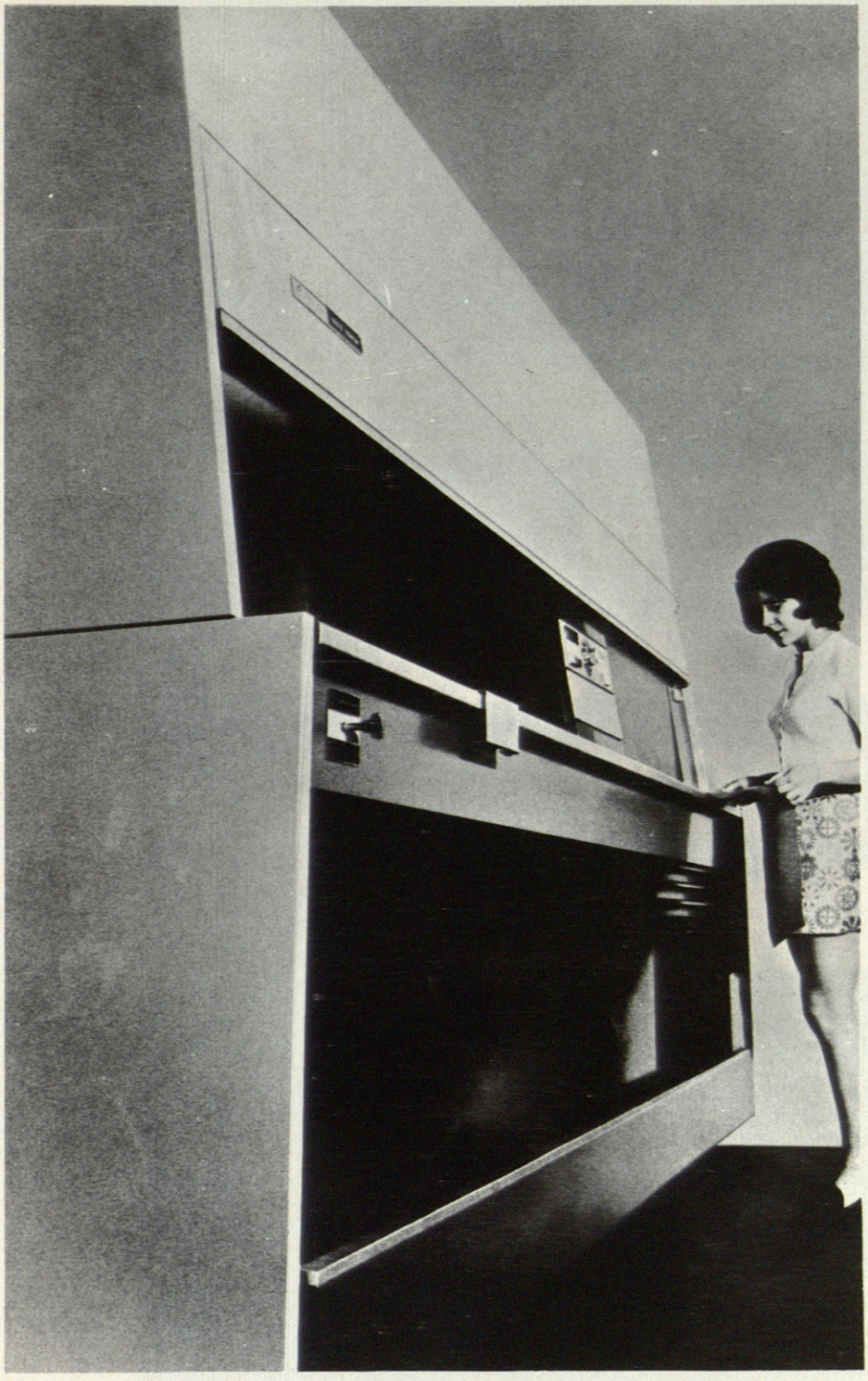
El secreto de una arquitectura moderna y bella está en el Cemento Blanco

En el Cemento Blanco se unen algunas de las cualidades máximas de un material su resistencia, su color inalterable y su manejabilidad. La moderna arquitectura está haciendo algunas de sus obras más bellas y duraderas con el Cemento Blanco. Las fachadas de los edificios construidos con Cemento Blanco crean una sensación de luz y espacio de gran belleza plástica. Todo hace que el Cemento Blanco sea el material del porvenir.

CEMENTO · BLANCO

el material del porvenir.

Supermercado.



Con la Rank Xerox 1860, todo se junta.

Produce planos nuevos por composición, ahorrando tiempo y dinero. Modifica, cambia títulos, regenera planos descoloridos, y mejora el contraste para microfilmar.

Hace copias perfectas de cualquier plano, boceto o mapa al mismo tamaño o reducido. Copias hasta de una anchura de 45,7 cm. con una longitud ilimitada, de originales hasta de 91,4 cm. de ancho.

Copias en papel corriente, papel vegetal o clichés de offset, a partir de originales transparentes, opacos e incluso de cartón.

Y usted puede hacerlo todo sin salir de su oficina de proyectos. Con la Rank Xerox 1860.

Su propio supermercado de proyectos.

RANK XEROX

Rank Xerox y Xerox son marcas registradas de Rank Xerox Ltd.

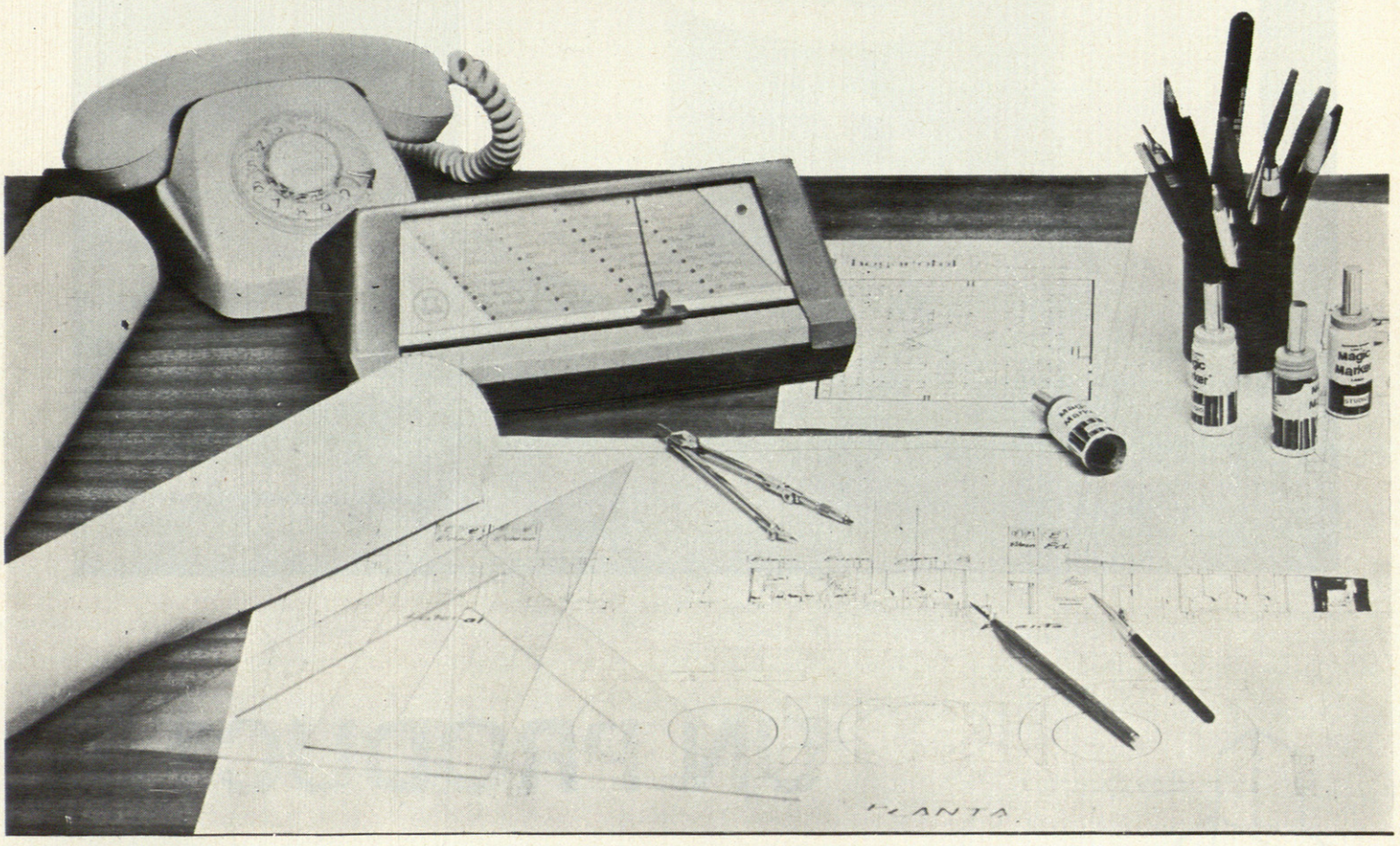
nueva etapa en el proceso de construcción

red telefónica para supletorios

Lo que se construye hoy
ha de ser útil mañana.
Esto lo sabe usted,
hombre vinculado directamente
a la construcción:
arquitecto, ingeniero, decorador.
Usted, que está al corriente
de las nuevas tendencias y formas de vivir.
Primero fueron las oficinas,
y ahora, cada vez son más los hogares
que con una sencilla instalación,
disfrutan de la comodidad
de varios supletorios.

"Un sitio para cada conversación
y un supletorio para cada sitio".
Esta es la razón de que
el profesional de la construcción
piense en adelantarse
a los futuros usuarios de sus obras,
e incluya una nueva etapa
en el proceso de construcción:
Previsión del servicio telefónico
en varias habitaciones,
para facilitar la posterior
instalación de supletorios.
Ellos se lo agradecerán.

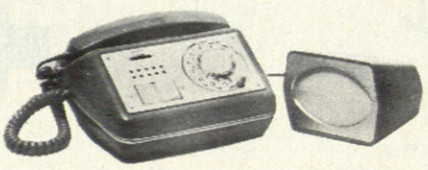
es una recomendación de la
COMPAÑIA TELEFONICA NACIONAL DE ESPAÑA




HERALDO CON SEÑAL LUMINOSA


GONDOLA CON AMPLIFICADOR DE SONIDO


SATAI 2/6/2


TELEFONO CON ALTAVOZ


HERALDO MURAL

MORTER

AIREANTE ESTABILIZADO
PARA MORTEROS



MAYOR:
- TRABAJABILIDAD
- ADHERENCIA
- RESISTENCIA
- COHESION

MENOR:
- RELACION AGUA/CEMENTO
- SEGREGACION

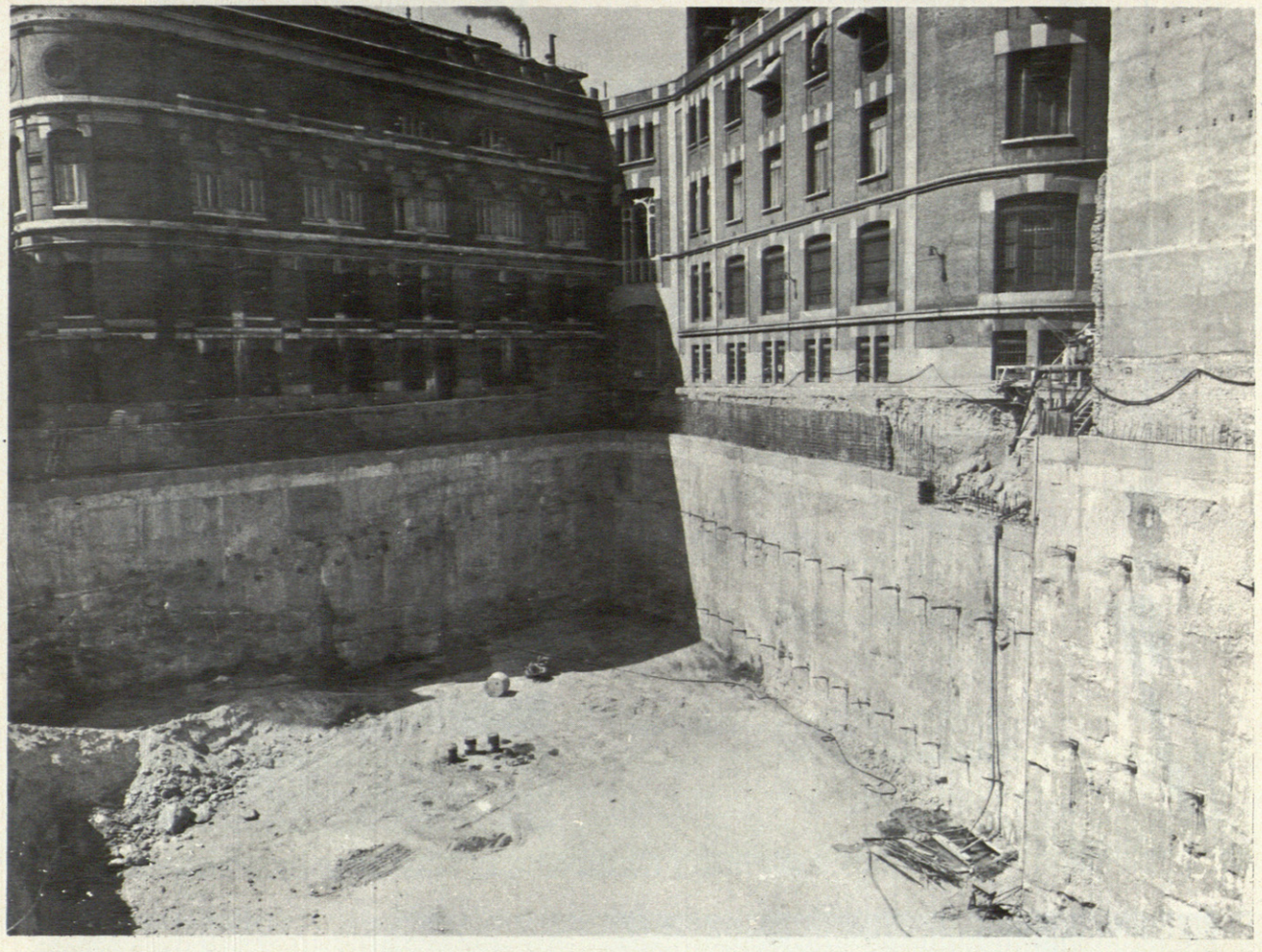
UN PRODUCTO

texsa

texsa iberfeb Pasaje Marsal 5 al 13, tel. 223 98 74 - Barcelona-4

CIMENTACIONES ESPECIALES, S.A.

PROCEDIMIENTOS **RODIO**



OBRAS DE AMPLIACION DEL EDIFICIO DEL BANCO DE ESPAÑA - MADRID
Pantalla continua

- INYECCIONES
- PILOTES
- PANTALLAS CONTINUAS
- ANCLAJES
- REVESTIMIENTOS
- HIDROGEOLOGIA
- SONDEOS MINEROS
- SONDEOS GEOTECNICOS
- LABORATORIO
- ESTUDIOS Y PROYECTOS

MADRID-16
Avenida del Generalísimo, 20 - Teléfono 262 46 10
Telegramas PROCERODIO - Telex 22604 RODIO e

BARCELONA-11
Villarroel, 200
Teléf. 250 79 83
Telex 52243 - RODIO e

BILBAO-11
Gran Vía, 70
Teléf. 41 21 79

SEVILLA
Av. Reina Mercedes, 17, 19
Teléf. 61 19 88
Telex 72154 - RODIO e

VALENCIA-9
Avda. Tirso de Molina, 14
Teléfs. 65 65 15 y 65 64 88

ORENSE
Concejo, 11
Teléf. 21 44 52

Publicidad ARREO - Madrid

STRUCTURAPID

Patente Gaburri

Estructuras soportantes de

PILARES Y JACENAS

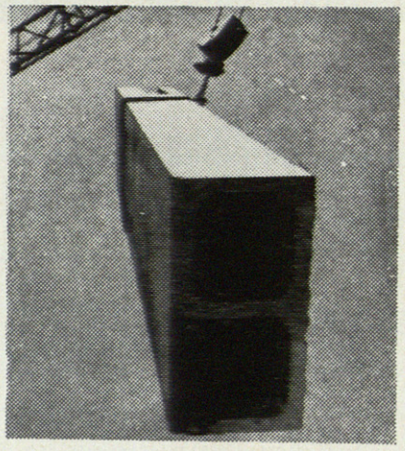
de Hormigón Armado Prefabricado

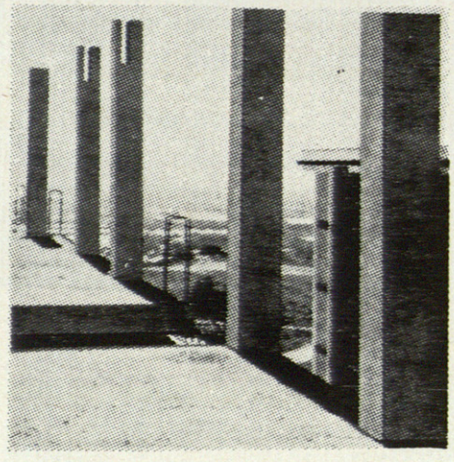
De excepcionales rendimientos por su:

RAPIDEZ DE MONTAJE, sin encofrados ni puntales.

ABSOLUTA SEGURIDAD, control diario de fabricación.

PRECIO COMPETITIVO, ahorro del 40% de mano de obra.





Se fabrica en España por los Concesionarios:

ESTRUCTURAS ADROVER, S. A.
C. de los Reyes, s/n. Telfs. 252742 - 43 - 44.
PALMA DE MALLORCA.

ESTRUCTURAS EUROPEAS, S. A.
Valencia, 284 - 2.º - 1.ª. Telfs. 2160808 - 2160812 - 2160816
BARCELONA-7.

ESTRUCTURAS PREFABRICADAS, S. A.
Ctra. de Tarragona, km. 88. Telfs. 213780 - 214096.
L E R I D A .

H. DE ALFONSO GOMEZ, S. A.
C. de las Moreras, s/n. Telf. 802500.
TALAVERA DE LA REINA (Toledo).

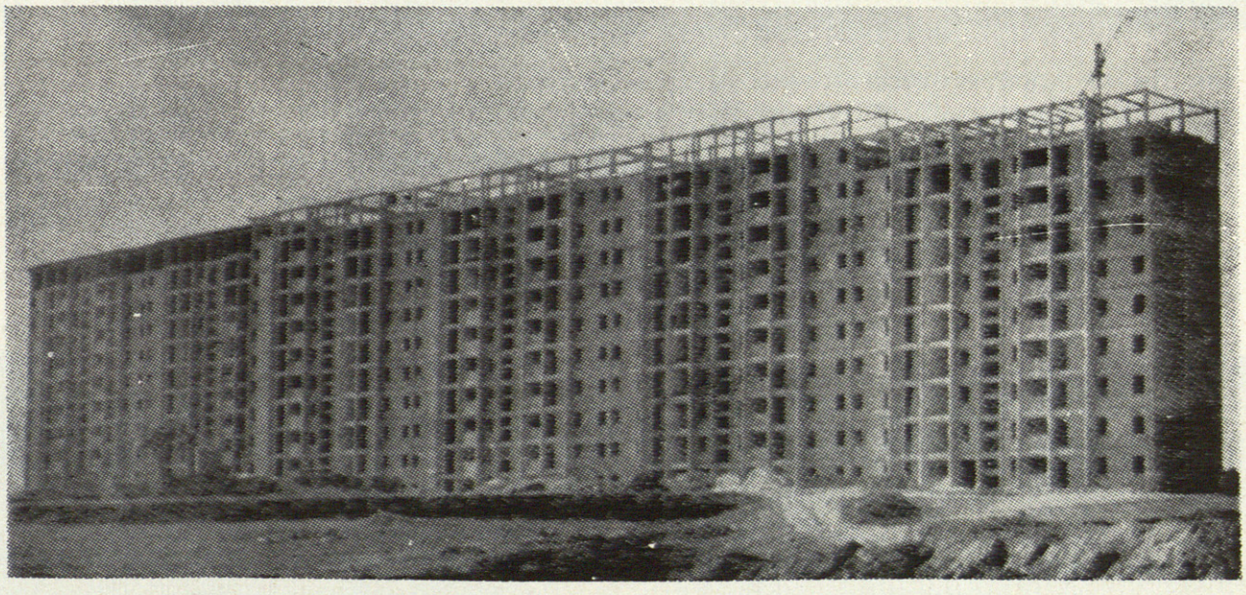
PREFABRICADOS ALAVESES, S. A.
Avda. de los Olmos, s/n. Telf. 222166.
V I T O R I A .

PREFABRICADOS DEL NOROESTE, S. A.
Fábrica: Ctra. Ferrol-Cedeira, km. 1. Telf. 362 (Central de Piñeiros).
Oficina: Telf. 357803.
EL FERROL DEL CAUDILLO.

S. A. M. O.
Colon, 68. Telf. 217331.
VALENCIA-4.

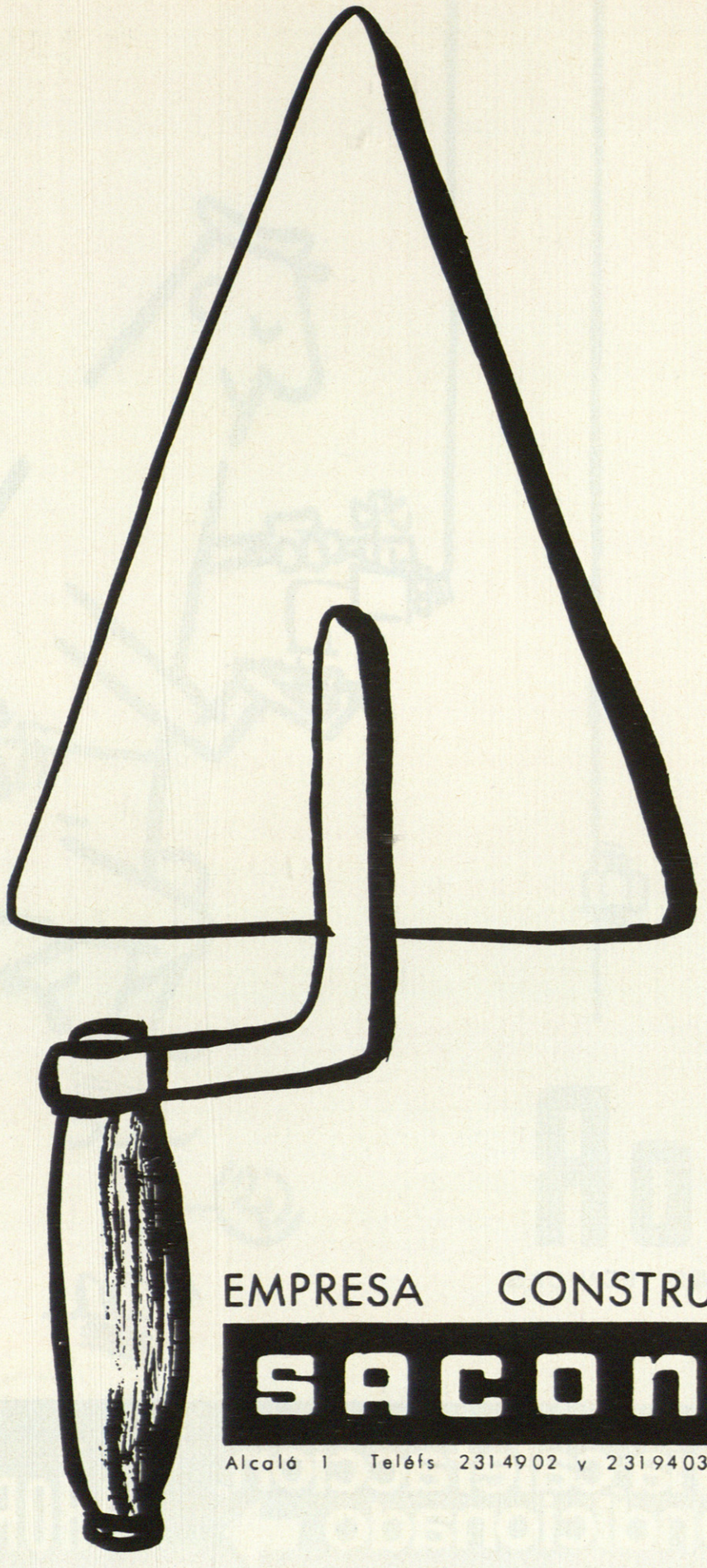
D. MANUEL MARIÑO
Reyes Huertas, 21. Apartado, 9. Telfs. 220058 - 220334.
C A C E R E S .

Bajo control y asistencia técnica del Centro Estudio Español STRUCTURAPID.



record

Solicite amplia información técnica a nuestros fabricantes regionales.



EMPRESA CONSTRUCTORA

SACONIA

Alcalá 1 Teléfs 231 49 02 y 231 94 03 MADRID-14

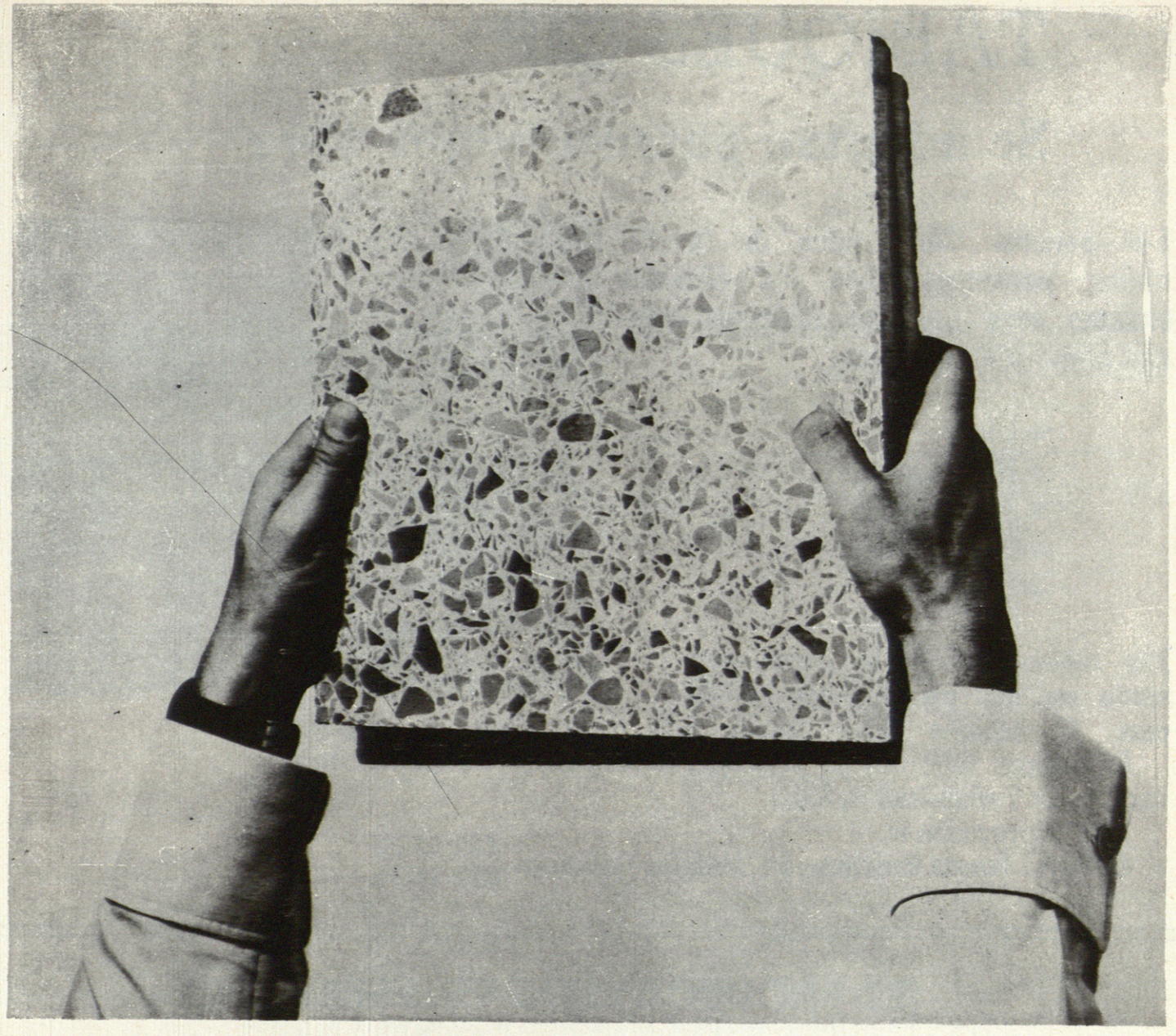


JAHOR

S.A. DE INSTALACIONES TECNICAS

Reyes Magos. 18 - Telf 2511405 MADRID

fontanería calefacción aire acondicionado → JAHOR



Los terrazistas colaboradores del progreso en la construcción han aprovechado las superventajas del supercemento BLANCO RIGAS.

El terracista está considerado como uno de los colaboradores básico del arquitecto moderno.
Sus fabricaciones en terrazos, valoran, crean ambiente, sustituyen materiales de otro tipo hasta ahora considerados como imprescindibles.
El fabricante de terrazos, ha buscado la máxima colaboración de aquellos materiales que han podido ayudar a mejorar sus productos.
EL SUPERCEMENTO BLANCO RIGAS es uno de los más importantes.
SUPERCEMENTO BLANCO RIGAS se enorgullece de colaborar con los más importantes fabricantes de terrazo.
Los terrazos fabricados con SUPERCEMENTO BLANCO RIGAS, han abierto nuevos horizontes, nuevos mercados...

CEMENTO BLANCO · RIGAS · PAVIMENTACION

VALENCIANA DE CEMENTOS

SUPERCEMENTO P 450 RIGAS BLANCO PORTLAND ARTIFICIAL

POR EL PROGRESO EN LA CONSTRUCCION

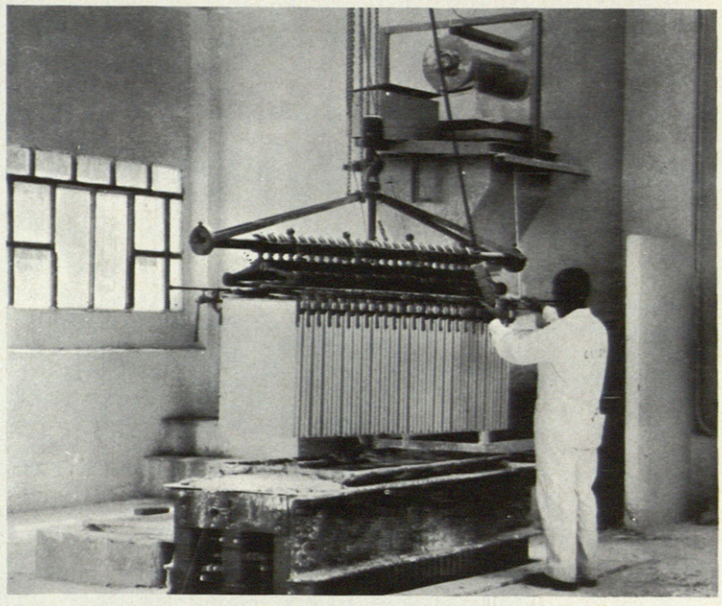
PRODUCCION DE CEMENTO: BLANCO 200.000 TM. GRIS 1.400.000 TM.

TABIQUES **CIP**

Se adaptan para su mejor obra

Los paneles CIP salen de la máquina, perfectos. Con las medidas exactas para que sus tabiques queden como Vd. los desea:

- **Lisos**
- **Resistentes**
- **Aislantes**
- **Sin sombras**
- **Limpios**



Los tabiques CIP se hacen pensando en Vd. para quitarle problemas. El tabique CIP queda listo para pintar o empapelar.

El tabique CIP es un producto de CIPSA. (Compañía Internacional de Prefabricados, S.A.).

Pida información a:
CIPSA. Monte Esquinza, 44. Madrid. Teléfonos 419 81 68 419 81 75

¡EL PRODUCTO QUE VD. ESPERABA!

PEGAMENTO CIP

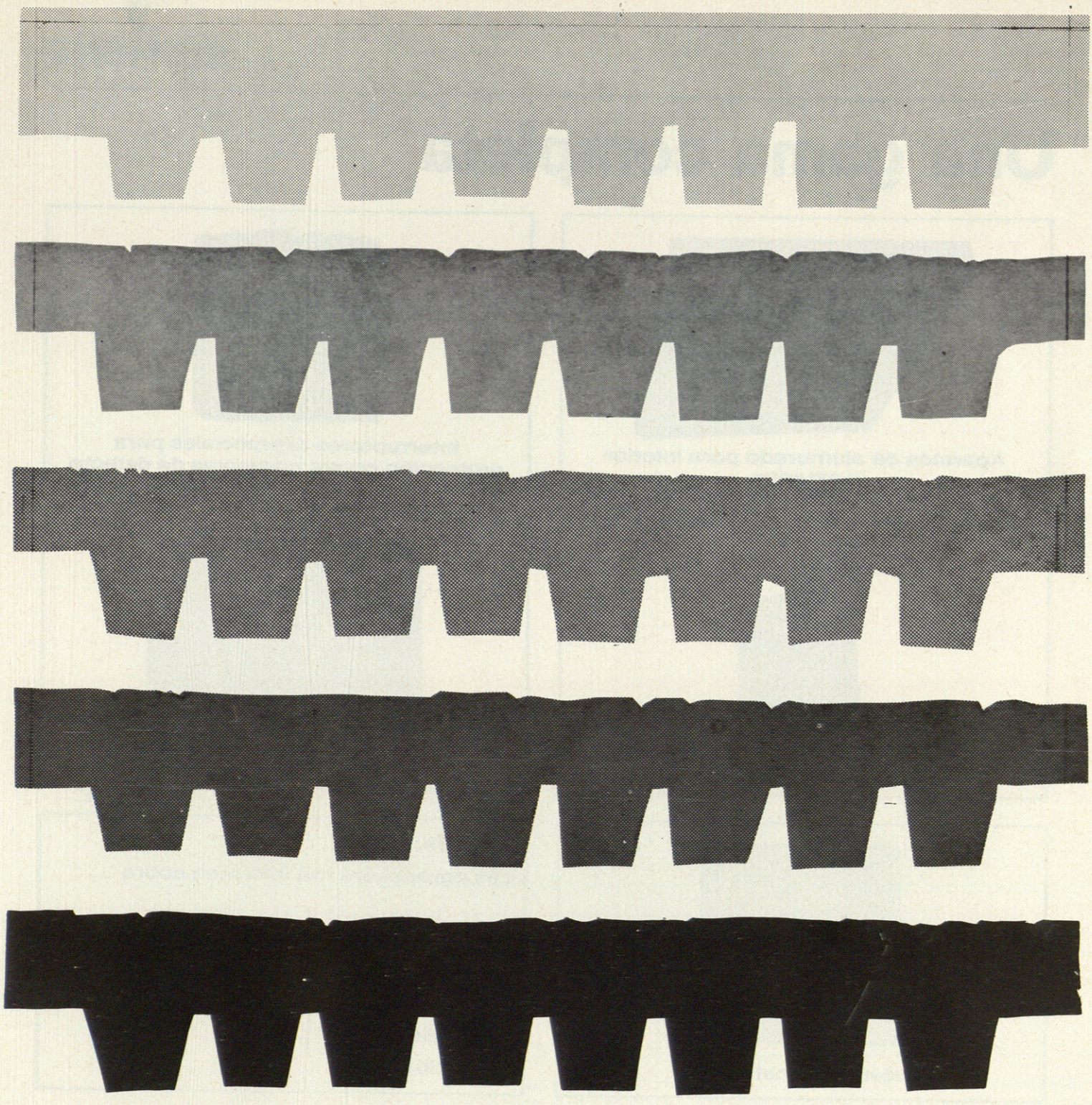
Ideal para:

- **Alicatados**
- **Rodapiés**
- **Ensamblamiento de tabiques**
- **Etc.**

El pegamento CIP, es de gran resistencia y sus tiempos de fraguado están calculados para un óptimo rendimiento en el trabajo.

El pegamento CIP es un producto de CIPSA. (Compañía Internacional de Prefabricados, S.A.)

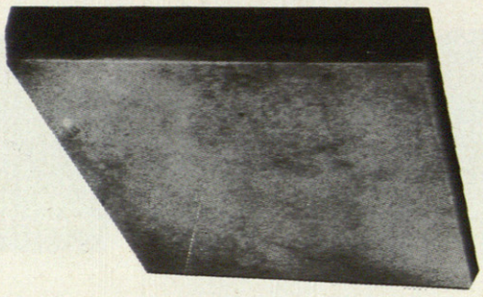
Pida información a:
CIPSA. Monte Esquinza, 44. Madrid. Teléfonos 419 81 68 419 81 75



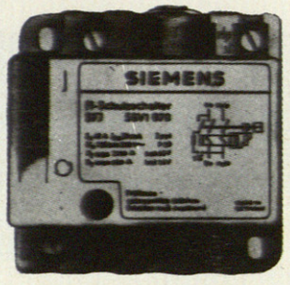
huarte y Cia. s.a.

SIEMENS

Una gama completa



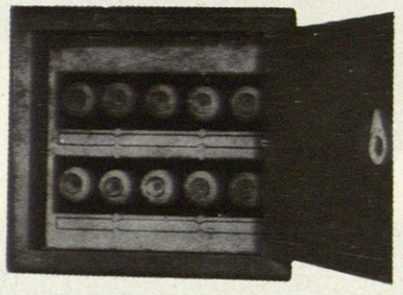
Aparatos de alumbrado para interior y exterior



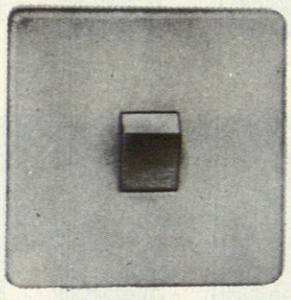
Interruptores diferenciales para protección contra corrientes de defecto



Automáticos y fusibles



Armarios de distribución



Material de instalación

Muy Srs. míos:

Les agradeceré me informen sobre .....

.....

.....

Remite:

D. .....

Domicilio .....

Población .....

Siemens, S. A. - Barquillo, 38 - Madrid-4

Material eléctrico para la instalación en edificios -de Siemens

YS-353

GEOTECNIA Y CIMIENTOS, S.A.

ORENSE, 11 - 9ª PLANTA - TELS. 234 64 00 · 09 234 24 01 · 02 234 46 01 · 02 — MADRID · 20

SPONGO:

. los proyectos de obras de
rá constar expresamente:

en el pliego de prescripciones técn

Uno. La obser ncia de las normas de la Presidencia del Gobierno y normas l Ministerio de la Vivienda sobre la construcción actualmente igentes y aquellas que en lo sucesivo se promulguen.

Dos. Una exposición etallada de las características del terreno y de las hipótesis que se basa el cálculo de la cimentación de los edificios.

A estos efectos, el Técn encargado de la redacción del proyecto podrá exigir previ ente, cuando lo considere necesario, un estudio del suelo y ubsuelo que, formulado por Técnico competente, deberá se portado por el propietario o promotor.

Tres. Las bases alladas del cálculo de la estructura que se acompañarán co Anexo a la Memoria.

ación gráfica y planos.

cesarias para la completa definició ictura y de las instalaciones del

oras de promoción ales de obra no podrá ales sin la presentació Asistencias debidamente cu el acto de recepción provisio la Administración Pública o p s autónomos, se exigirá asimismo Ordenes y Asistencias debidamente c

Artículo sexto.—Para la ocupación de cua promoción privada y sin perjuicio del cum posiciones que establece la legislación en indispensable la expedición del certifica crito por los Técnicos superior y medio tivos Colegios profesiona les.

En cuanto a las obras realizadas blica o por cual a lo dispuesto

Artículo s creto serán las obras cientos se

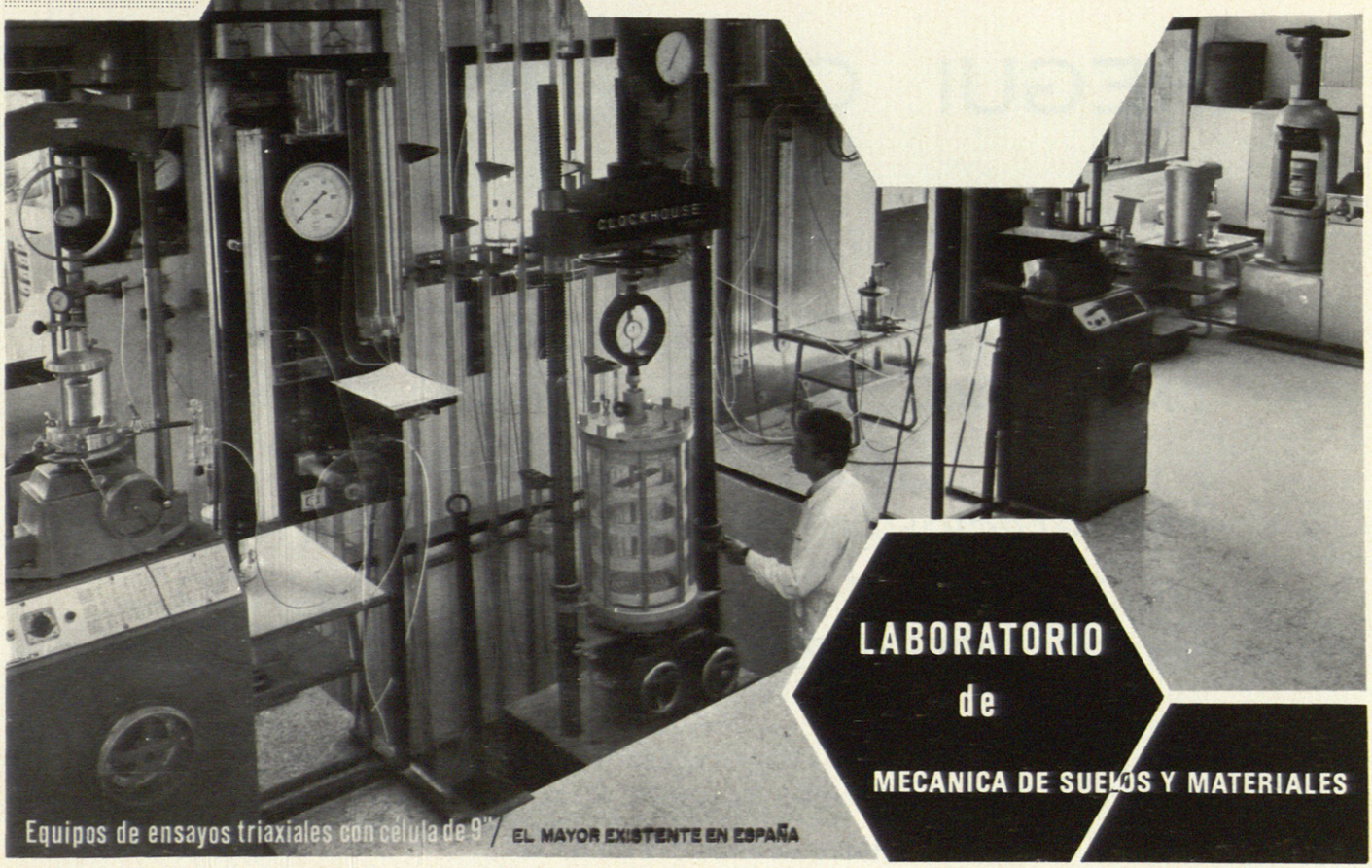
Artíc

GEOLOGIA
GEOFISICA

SONDEOS
INYECCIONES
ANCLAJES

PILOTES MV
PANTALLAS
CONTINUAS

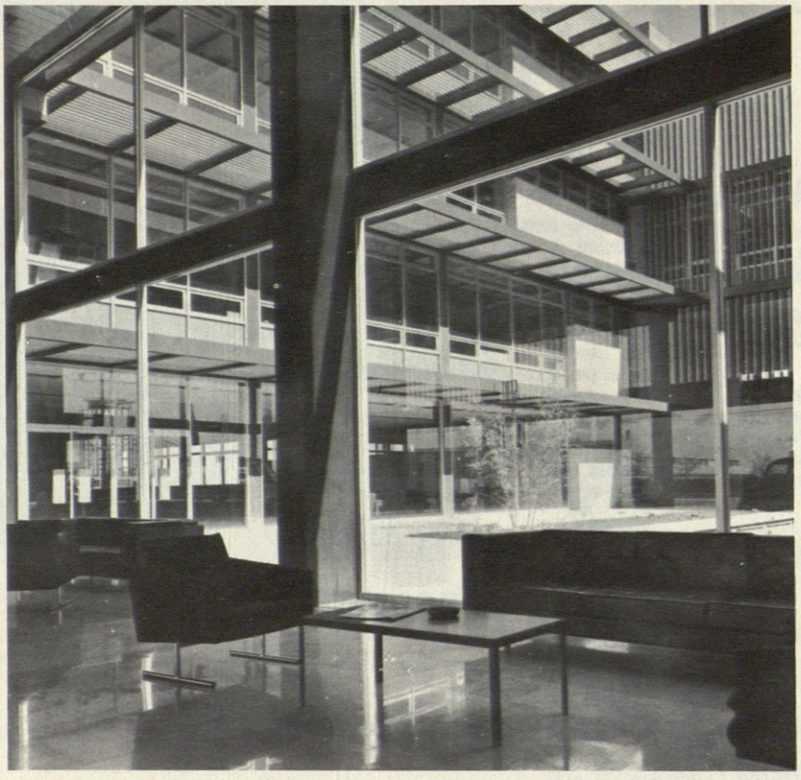
ESTUDIO GEOLOGICO Y GEOTECNICO DE LAS CARACTERISTICAS DEL TERRENO Y CALCULO DE LA CIMENTACION



LABORATORIO
de
MECANICA DE SUELOS Y MATERIALES

Equipos de ensayos triaxiales con célula de 9" / EL MAYOR EXISTENTE EN ESPAÑA

CONSTRUCCIONES AERONAUTICAS, S. A.



PROYECTO, FABRICACION Y REVISION DE AVIONES

OFICINAS CENTRALES: Rey Francisco, 4
MADRID - Teléfono 247 25 00

FACTORIAS en Getafe, Sevilla, Cádiz y Madrid.

ELEMENTOS PARA LA CONSTRUCCION EN ALUMINIO ALEADO:

- **Partesoles verticales y horizontales (C.A.S.A.).**
- **Brise-Soleil (pat. Arcadia).**
- **Frentes de fachada (pat. Arcadia).**
- **Ventanas deslizantes (pat. Arcadia).**
- **Puertas (pat. Arcadia).**

ARREGUI CONSTRUCTORES

S. A.

PROYECTOS-CONSTRUCCIONES DE OBRAS EN GENERAL Y DE HORMIGON ARMADO

CIMENTACIONES ESPECIALES POR PILOTES HELICOIDALES DE HORMIGON ARMADO, PREFABRICADOS E IN-SITU

Ercilla, 6 **Teléfonos 23 23 36 - 23 23 37** **BILBAO-9**

los ingenieros, arquitectos, aparejadores y constructores lo saben

El aluminio constituye un elemento de singular eficacia en la construcción. Sus condiciones de solidez, ligereza y belleza hacen que este metal se acada vez más requerido por los especialistas de la construcción.
La carpintería standard, los muros cortina, falsos techos, cubiertas y celosías que produce **ALUMINIO DE GALICIA, S. A.,** son de sobra conocidos por los profesionales que nos honran con sus continuas peticiones.

Desde sus tres factorias de: **LA CORUÑA - SABIÑANIGO** (Huesca) - **AMOREBIETA** (Vizcaya).

Aluminio de Galicia, s.a.

constituye un grupo gigante para un mundo màs ligero

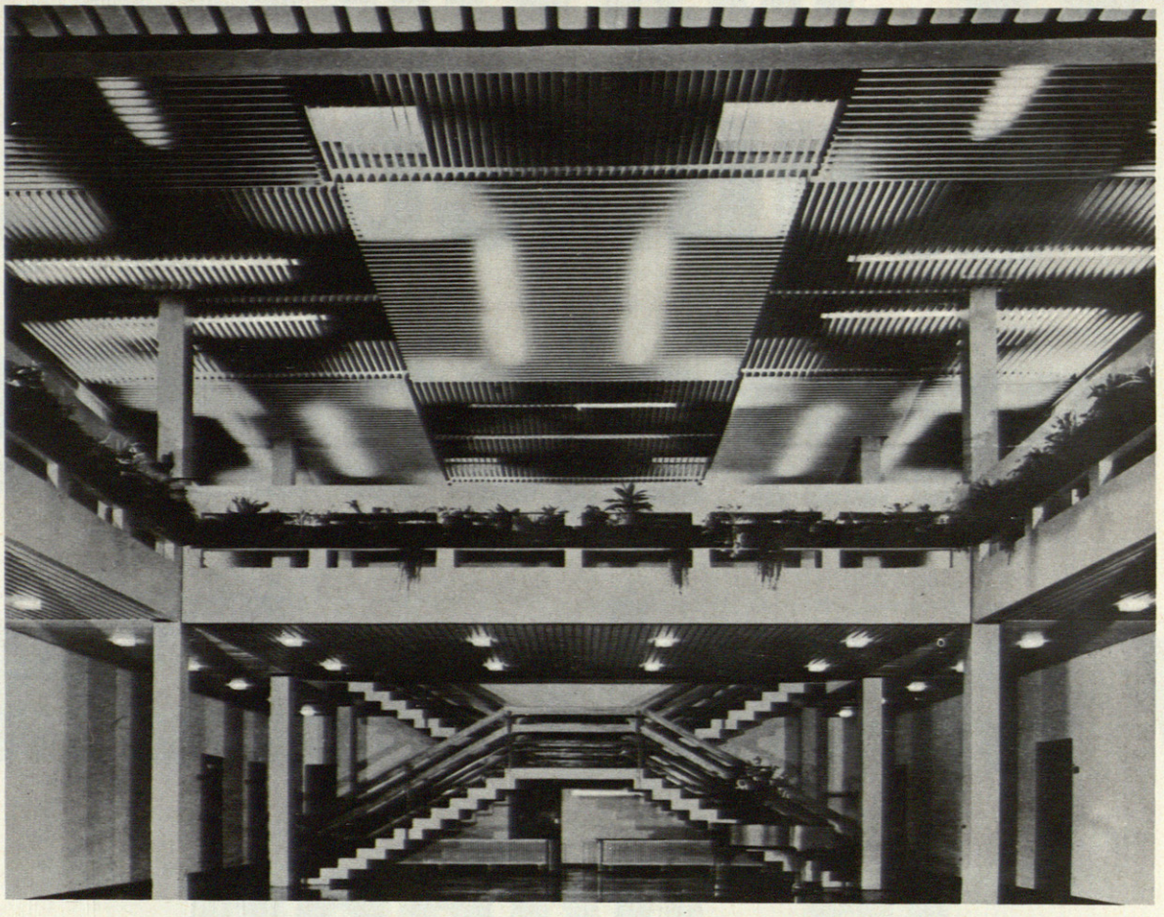
La Coruña, Sabiñánigo y Amorebieta: tres fábricas, una técnica y experiencia internacional

Domicilio Social: Castelló, 23 - Apartado 367 - MADRID-1 - Tel. 226.02.00 - Dirección Teleg.: Alugasa - Telex 27-255 - MADRID.
Delegaciones Comerciales: Viriato, 55 - Tel. 257.08.07 - MADRID-10 • París, 120 - Tel. 321.18.04 - Telex 53-040 - BARCELONA-11 • Iparraguirre, 12 - Tel. 21.26 63 - BILBAO-9 • Pascuala Perie, 20 - Tel. 29.95.50 - ZARAGOZA • Imagen, 12-6° B - Tel. 22.38.01 - SEVILLA • San Fernando, 15-3° D - Tel. 22.57.70. **Fábricas:** Zona Industrial de La Grela - Telex 82-150 - LA CORUÑA - Tel. 23.16.44 • SABIÑANIGO (Huesca) - Telex 58-615 - Tel. 15 • AMOREBIETA (Vizcaya) - Telex 32-068 - Tel. 33.80.00 - Apartado 1.514 - BILBAO.

arcema sa

TECHOS DE ALUMINIO QUE CAUSAN ADMIRACION

FACHADAS Y



Los techos

LUXALON®

de aluminio, hacen posible bellas y sorprendentes realizaciones en arquitectura.

¿Por qué?

Por su belleza decorativa
Por su extensa gama de colores
Por su rápida colocación
Por su mínimo coste de mantenimiento
Por su duración
Por ser de aluminio: livianos, resistentes a la corrosión y de alta solidez.

LUXALON®
HUNTERDOUGLAS®
ELEMENTOS PARA LA CONSTRUCCION

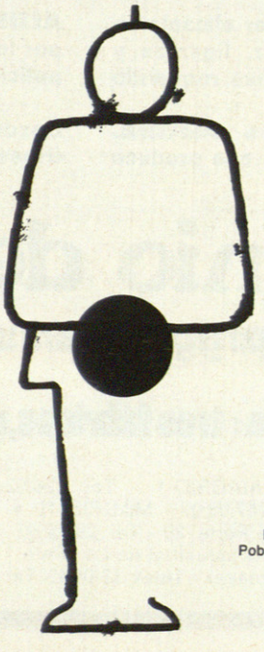
Persianas enrollables de aluminio

GRADULUX®

Son marcas registradas de

Hunter Douglas

Patentadas y con solicitudes pendientes



Tenemos a su disposición material informativo.
Rellene y recorte este cupón, dirigiéndolo a:
HUNTER DOUGLAS, S.A.
Apartado de Correos n.° 10
SAN FELIU DE LLOBREGAT (Barcelona)

Deseo recibir información sobre:
- ☐ Techos de aluminio LUXALON®
- ☐ Fachadas de aluminio LUXALON®
- ☐ Control solar de aluminio LUXALON®
- ☐ Persianas enrollables de aluminio GRADULUX®
- ☐ Visita de un técnico

Rogamos señale el apartado que le interese.

a

D. _____
Empresa _____
Dirección postal _____
Población/Provincia _____
Fecha _____ Firma _____

Creación: Printer Marketing Service

RAPIDEZ

PILOTES FRANKI

Nuestra maquinaria especialmente estudiada para desplazamientos rápidos asegura un importante rendimiento diario. Disponemos de numerosas máquinas y podemos dar siempre principio a su encargo. Pudiendo hormigonar el pilote a cualquier altura, no exige el realizar de antemano excavaciones. Cumplimos siempre con nuestros plazos de ejecución. Confíe a FRANKI el estudio y ejecución de sus cimentaciones.



FRANKI CONSTRUYE SU MAQUINARIA ESPECIAL PARA LA EJECUCION DE SUS PILOTES.

FRANKI

PILOTES FRANKI, S. A. - Magallanes, 1 - Tfno. 223 62 40 - MADRID - 15

LA MAYOR ORGANIZACION MUNDIAL PARA EL ESTUDIO Y EJECUCION DE CIMENTACIONES.

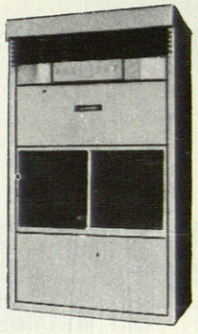
ANGLO

acondicionamiento de aire

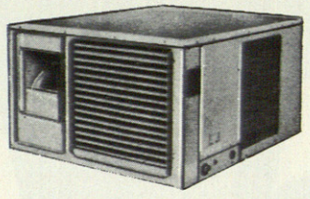
CONFORT

REFRIGERACION • DESHUMIDIFICACION
CALEFACCION • VENTILACION EN:

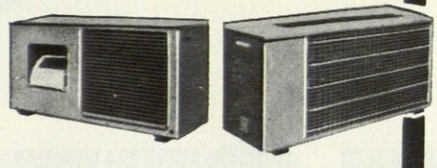
- Hoteles, chalets, viviendas.
- Cafeterías, salas de fiestas, restaurantes.
- Edificios públicos, bibliotecas, centros docentes, iglesias.
- Bancos, oficinas.
- Clínicas, quirófanos.
- Establecimientos comerciales, almacenes
- Cines, teatros, piscinas cubiertas.



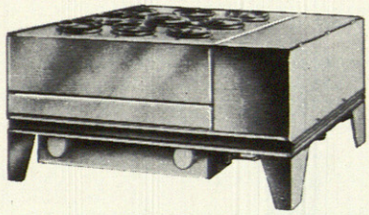
Muebles compactos con condensador enfriado por agua de 6.000 a 230.000 Frig/h.



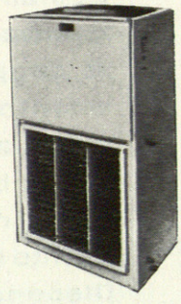
Compactos con condensador enfriado por aire. De 6.000 a 180.000 Frig/h.



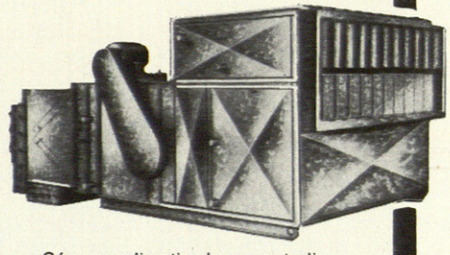
Compactos modelo "SPLIT", condensación por aire. De 6.000 a 38.000 Frig/h.



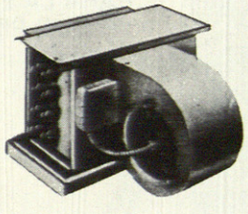
Equipos enfriadores de agua ("Water Chillers"). Condensación por aire: De 7.500 a 180.000 Frig/h. Condensación por agua: De 9.000 a 630.000 Frig/h.



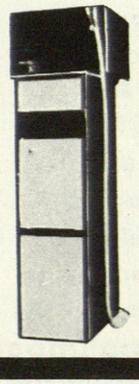
Unidades acondicionadoras "Apartment Units" para agua fría o caliente. Hasta 20.000 Frig/h. y 50.000 Kcal/h.

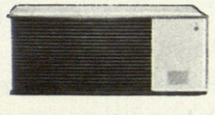


Cámaras climatizadoras centralizadas y multizonales. De 5.000 a 50.000 m³/h.

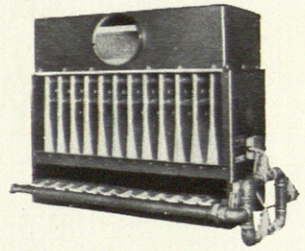


"Fan-Coils" empotrados y tipo cónsola. De 1.625 a 16.500 Frig/h. De 1.725 a 39.500 Kcal/h.





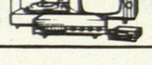
Generadores de aire caliente "Holly" a combustibles gaseosos, con equipo de refrigeración adaptable. De 8.750 a 30.000 Kcal/h. De 3.750 a 12.500 Frig/h. Disponemos de unidades para combustibles líquidos.



Intercambiadores "llama/aire" de calefacción para combustibles gaseosos. De 20.000 a 60.000 Kcal/h.

SOLICITE INFORMACION DE NUESTROS

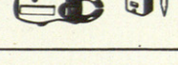
TV-HI-FI AUTO-RADIO
ESTABILIZADORES TV



FUENTES LUMINOSAS
PARARRAYOS
(Radiactivos)



APARELLAJE
Y CONTROL



MAQUINARIA
FRIGORIFICA



ANGLO ESPAÑOLA DE ELECTRICIDAD, S. A.

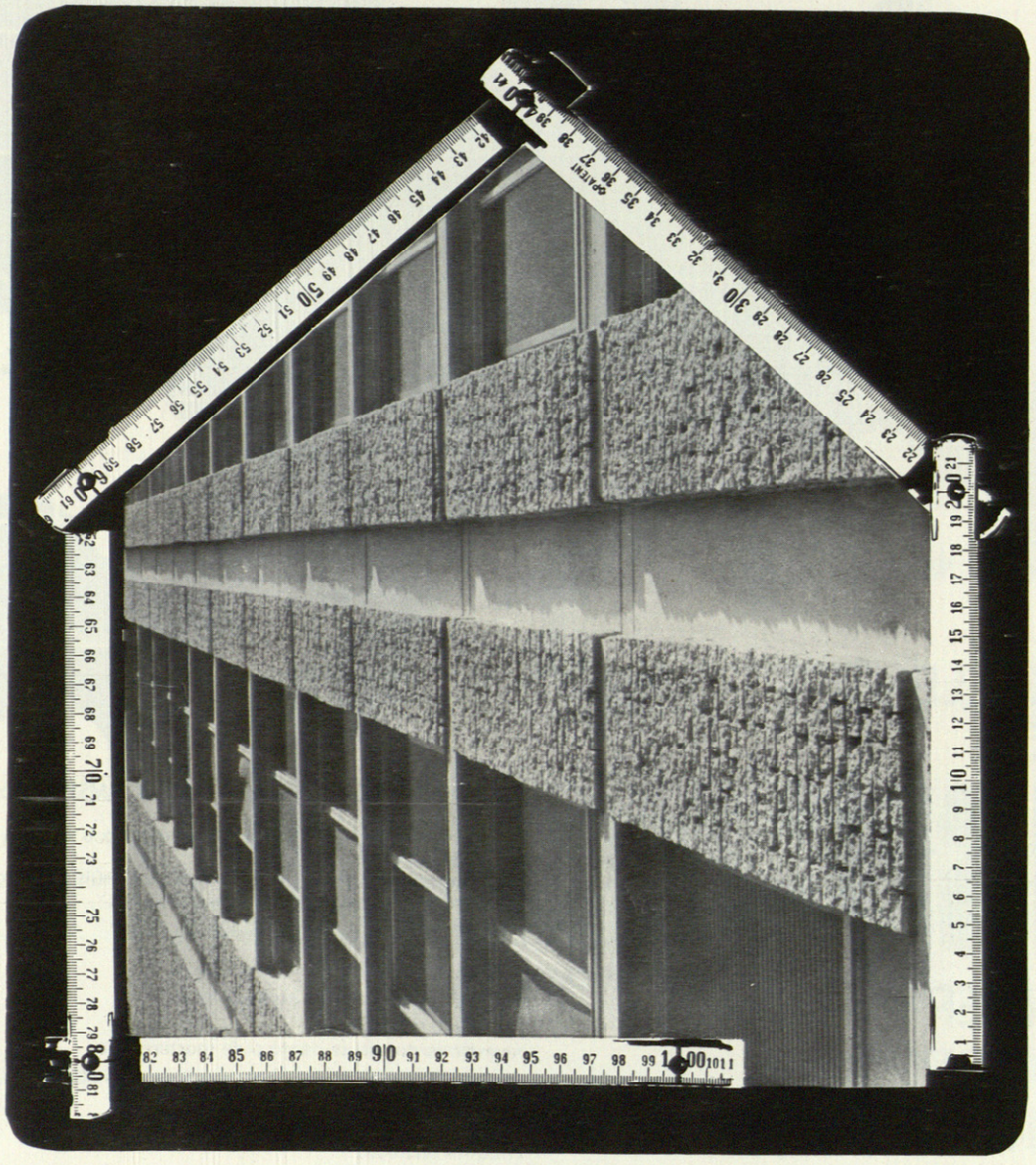
AVENIDA JOSE ANTONIO, 525 - **BARCELONA - 11** RODRIGUEZ SAN PEDRO, 21 - **MADRID - 15**

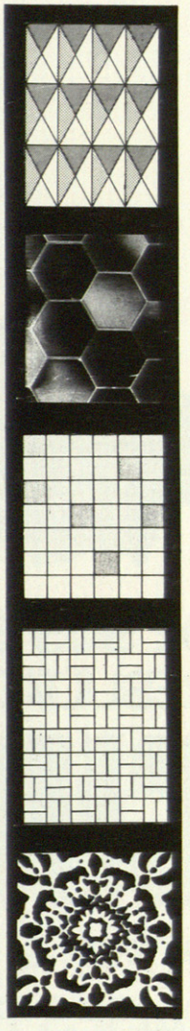
DELEGACIONES EN:

BILBAO: ESPARTERO, 6 - **SEVILLA:** ASUNCION, 25 - **VALENCIA:** AV. PEREZ GALDOS, 76 - **VIGO:** ROGELIO ABALDE, 15 - **ZARAGOZA:** BILBAO, 7

la buena construcción se"mide"por su acabado

CON LOS REVESTIMIENTOS Y PAVIMENTOS DE UN AUTENTICO GRES PORCELANICO





¡no se deje confundir!

...y por "encima" de todo

EL MATERIAL NOBLE QUE ESTABLECE LA DIFERENCIA EN LA BUENA CONSTRUCCION

un producto de

CEDONOSA

CERAMICA DOMINGUEZ DEL NOROESTE, S.A. ● CATOIRA ● PONTEVEDRA

passa/coruña



DE SUS EXCELENTES RESULTADOS

CIMSEC

PONE A DIVERSOS PAISES EUROPEOS POR TESTIGO

Desde luego resulta muy estimulante saber que las realizaciones CIMSEC se multiplican en el Viejo Continente.
CIMSEC entra en España con un envidiable palmarés: poniendo a Europa por testigo de sus excelentes resultados.
CIMSEC ofrece al profesional español la **solución definitiva** a los múltiples problemas que plantea el **revestimiento cerámico de fachadas e interiores.**

En efecto, CIMSEC, el Cemento-Cola definitivo:

- Proporciona una adherencia excepcional, incluso sobre:
  - **enlucidos de yeso, secos y lisos**
  - **hormigón desencofrado**
  - **revestimientos de cemento o de mortero, etc.**
- Elimina el riesgo de desprendimientos aun en las condiciones ambientales más adversas:
  - **helada/deshielo**
  - **choques térmicos**
  - **gran humedad**
- Resiste todos los climas de España
- Es especialmente apto para las características de la cerámica española.

DETERSA
Detergentes y Productos Químicos, S.A.
División Productos Químicos
Lepanto, 147 Barcelona -13

Fabricado en Europa por el GRUPO SOLVAY, según las patentes del TILE COUNCIL OF AMERICA

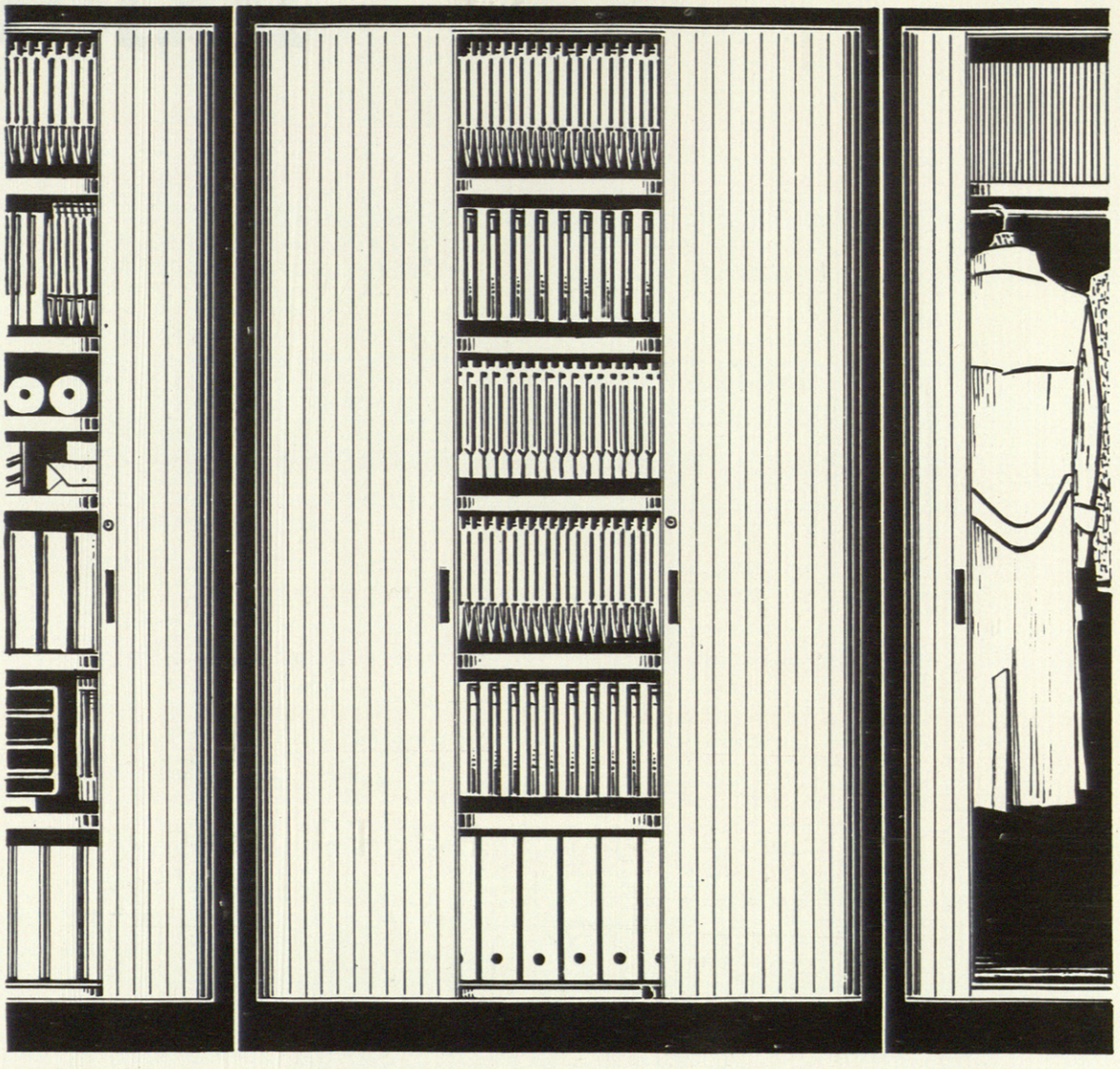
Envíennos información gratuita sobre las ventajas del empleo de CIMSEC en el revestimiento cerámico de fachadas e interiores.

EMPRESA .....
DOMICILIO .....
POBLACION .....

DARRO
DARRO
DARRO

DARRO J Ortega y Gasset, 40 - 42 - Teléfs. 275 89 37 38 - 39 - Madrid-6

ARMARIO RONEO MARK



El armario que ahorra espacio en su oficina

Funcional, versátil y decorativo. Puertas correderas silenciosas que se ocultan al abrir. Cierre hermético. Utilización múltiple, adaptable a cada caso particular, como archivador, ropero, cintas I B M, cajas "Transfer", depósitos de material de oficina, etc...

RONEO UNION CERRAJERA, S. A. MONDRAGON (GUIPUZCOA)

SOLICITE INFORMACION, PROYECTOS Y PRESUPUESTOS:

ASIN, S. A.
O'DONNELL, 15 - TEL. 276 96 25 - MADRID-9

CASA GUILLAMET, S. A.
ECUADOR, 43 - TELEFS. 239 20 08 - 250 13 56 - BARCELONA



















las más
modernas técnicas
de **impermeabilización**
de cubiertas

novanol

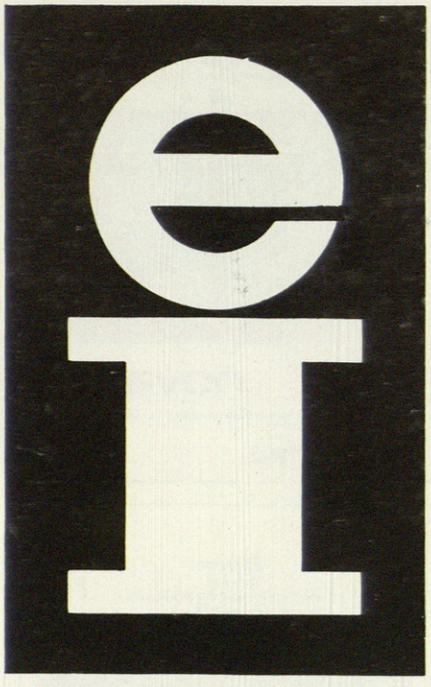
HOJA VINILICA PARA IMPERMEABILIZACIONES ESTANCAS

FABRICADO POR
CEPLASTICA EN
EXCLUSIVA PARA
HALESA

PRODUCTOS PARA MEJORAR EL
HORMIGON
IMPERMEABILIZANTES
MORTEROS CELULARES

Halesa

MADRID - NUESTRA SEÑORA DE FATIMA, 6-8-10 - TELEFONOS 228 86 04 - 203 60 59
BARCELONA - (DELEGACION) COMANDANTE BENITEZ, 33 - TELEFONO 239 15 70
PRODUCTOS MASTER BUILDERS: POZZOLITH - EMBECO - MASTERPLATE
PRODUCTOS HALESA: NOVANOL MORTERO CELULAR - STATOFIX - PLASTOMASTIC



EURINSA

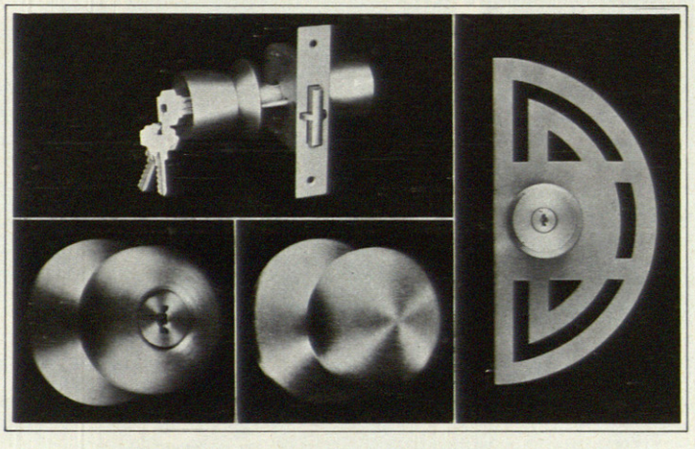
EUROPEA DE INYECCIONES, S.A.

Proyecto y ejecucion de toda clase de obras relacionadas con el subsuelo

- SONDEOS DE RECONOCIMIENTO
- ESTUDIOS GEOLOGICOS
- PILOTES APISONADOS Y PERFORADOS (sistema Paumelle)
- MUROS PANTALLA
- INYECCIONES DE CEMENTO Y QUIMICAS
- ANCLAJES POSTENSADOS V.S.L.

C/LOPEZ DE HOYOS, 13. Tel. 262 96 07 - MADRID.

JARDI
tiene pomos con cerradura de seguridad para cualquier problema de instalación o decoración



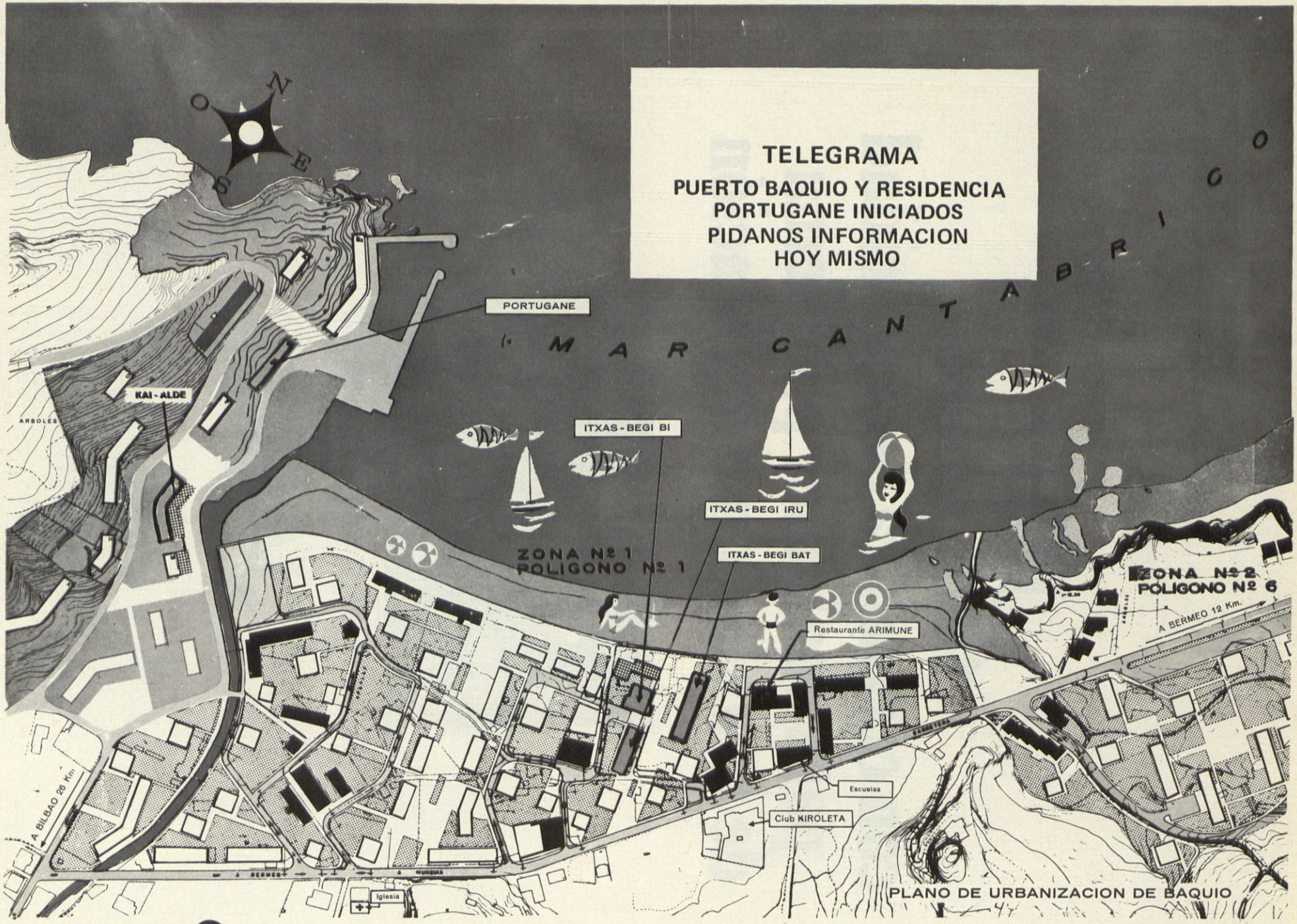
SEGURIDAD • COMODIDAD • BELLEZA

JARDI

PARETS DEL VALLES (BARCELONA)

xxx

PRESENCIA DE INMOBILIARIA ITURRIAGA EN BAQUIO (VIZCAYA)



INMOBILIARIA ITURRIAGA - ITURRIAGA, 80 - BILBAO - 4 - TELS. 33-41-85

LA SITUACION QUE SENTIRIA NO HABER ELEGIDO

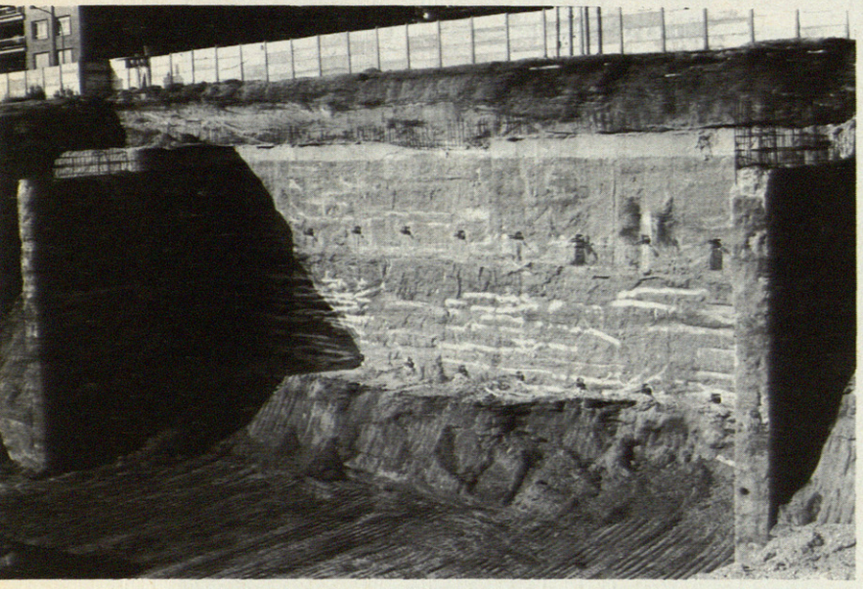


Construye:

ENTRECANALES Y TAVORA S.A.

OBRAS Y PROYECTOS

Juan de Mena, 8 **Madrid · 14**



SONDEOS INYECCIONES PILOTES, S.A.

MADRID
Príncipe, 12
Telf. 2226564

ZARAGOZA
Pzd. José Antonio, 12
Telf. 31955

CIMENTACIONES

SONDEOS

RECONOCIMIENTOS

INYECCIONES

PANTALLAS SUBTERRANEAS

PROYECTOS Y EJECUCION DE OBRAS

CONSTRUCCIONES MARTINICORENA, S.A.

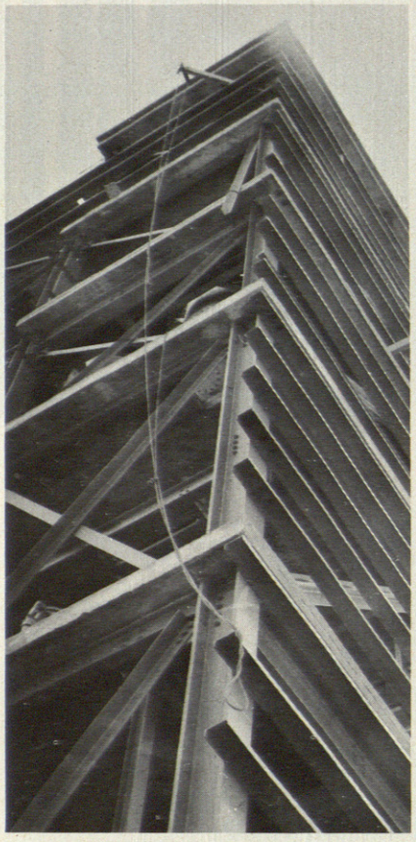
OBRAS EN GENERAL

PROYECTOS Y PRESUPUESTOS

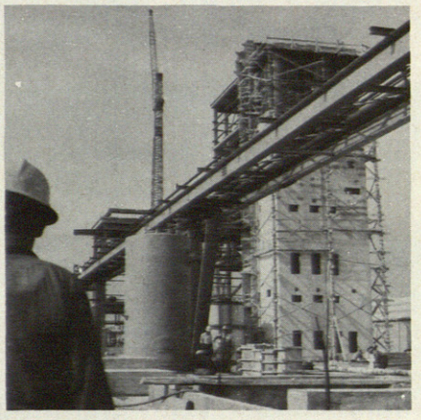
ARRIETA, 16

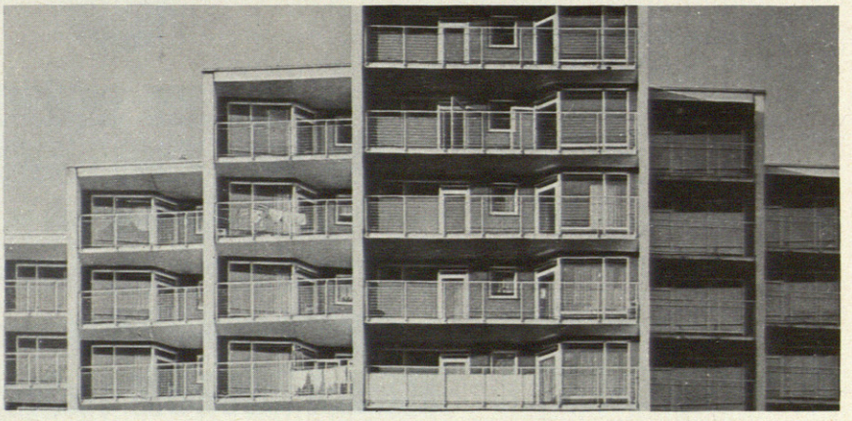
Tel. 22 40 30 PAMPLONA

Styropor en construcción
aísla del frío y del calor











Las planchas
de espuma rigida de Styropor:

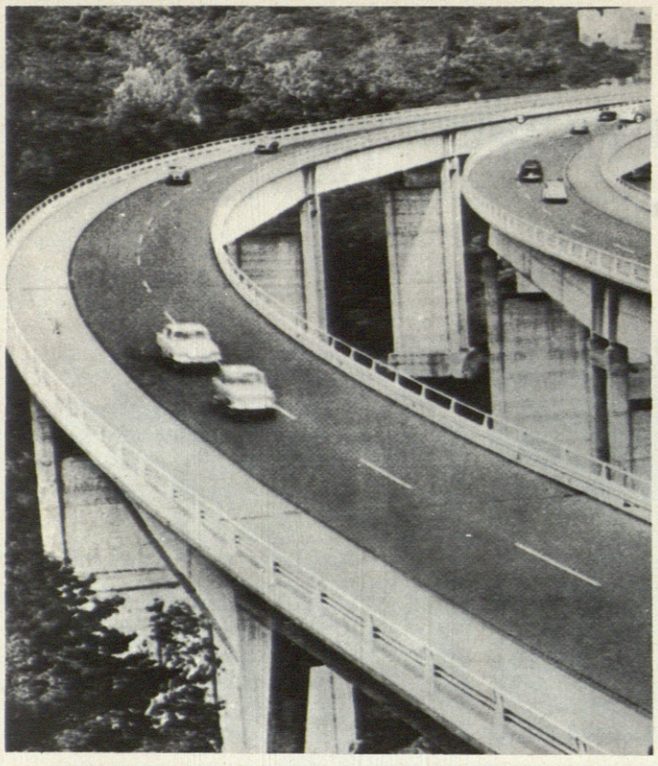
- Aíslan contra el frío y el calor
- No pesan apenas
- Son impermeables
- Se manejan fácilmente
- Son resistentes
- Amortiguan los ruidos de impactos
- No se pudren ni forman mohos
- Resisten los ácidos y álcalis

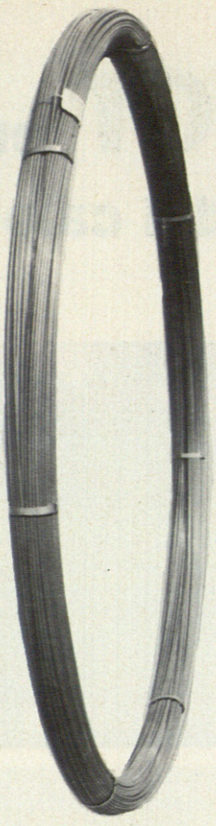
Styropor es el nombre del poliestireno expandible de la BASF, que numerosas firmas españolas transforman en planchas y piezas moldeadas para construcción. Las espumas rigidas de Styropor se suministran al mercado bajo diversas marcas comerciales.

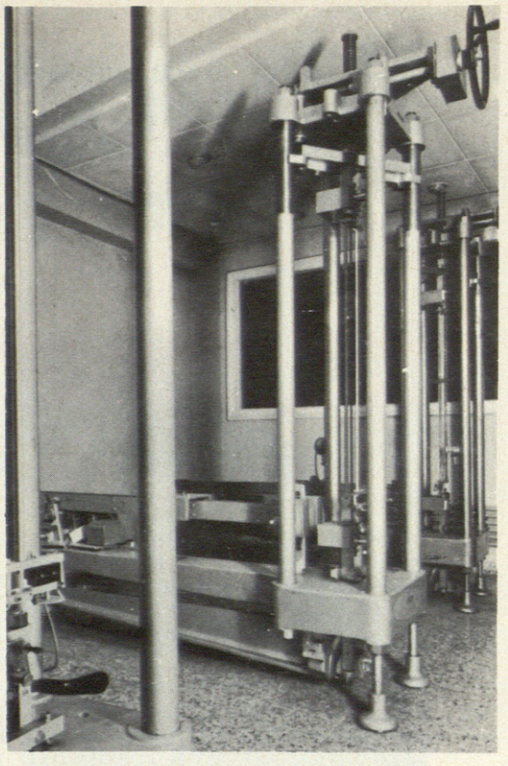
Ruego me envíen más información ☐
Ruego la visita de ustedes ☐
(señale con una cruz lo que le interese)
Nombre .....
Domicilio .....
Población .....
Profesión o cargo ..... CR

BASF Española S.A.
Paseo de Gracia, 99 Barcelona (8)
tel. 215 13 54

®Styropor BASF







EN EL MUNDO DE LOS POSTENSADOS S.A. ECHEVARRIA le ofrece su alambre de acero "STABILIZED" con una RELAJACION inferior al 2%

Mil horas de ensayo con carga inicial del 75 % de la carga de rotura mínima garantizada a 20 °C, son las credenciales que S. A. ECHEVARRIA le ofrece para aumentar a largo plazo la estabilidad de su obra de hormigón postensado, eliminando las pérdidas de relajación del acero.

Procedimientos G. K. N. SOMERSET WIRE CO. LTD.

CONTRASTADA LA CALIDAD, NUESTRO LEMA ES EL SERVICIO

ACEROS HEVA

FABRICADOS POR SOCIEDAD ANONIMA ECHEVARRIA

RED DE VENTAS S. A. ECHEVARRIA

DELEGACION ZONA NORTE - ACEROS HEVA - ALAMEDA URQUIJO, 4 **BILBAO** - 8
ALMACEN ZONA NORTE - ACEROS HEVA - AVENIDA JOSE ANTONIO, 19 - **BILBAO** - 13
ALMACEN ZONA ALAVESA - ACEROS HEVA - BADAYA, 10 - **VITORIA**
DISTRIBUIDOR ZONA ARMERA - LA IRONSTEEL, S. R. C. - SAN JUAN, 19 - **EIBAR**
DISTRIBUIDOR ZONA ASTURIANA - SUMINISTROS MENTREYA - MARQUES DE SAN ESTEBAN, 54 - **GIJON**
SUBDELEGACION TOLOSA - ACEROS HEVA - ORIA, 10-4.º - **TOLOSA**
DELEGACION ZONA ARAGON - ACEROS HEVA - AVENIDA FRANCISCO CABALLERO, 31 - **ZARAGOZA**
DELEGACION ZONA CATALUÑA - ACEROS HEVA - BOLIVIA, 227 - **BARCELONA** - 5
ALMACEN REDISTRIBUIDOR BALEARES - LA INDUSTRIAL Y AGRICOLA SOCIAS Y ROSELLO CALLE HEROES DE MANACOR, 33-35 - **PALMA DE MALLORCA**

DELEGACION ZONA NOROESTE - ACEROS HEVA - CARRETERA DE BENS (LA MOURA) - **LA CORUÑA**
ALMACEN REDISTRIBUIDOR PONTEVEDRA - TORRES Y SAEZ, S. R. C. AVENIDA MADRID, S/N - **VIGO**
DELEGACION ZONA CASTILLA LA VIEJA - ACEROS HEVA - CARRETERA DE MADRID, KM. 186 - **VALLADOLID**
DELEGACION ZONA CENTRO - ACEROS HEVA - ANTONIO LOPEZ, 245 - **MADRID** - 19
DELEGACION ZONA LEVANTE - ACEROS HEVA - CARRERA DE MALILLA, 79 - **VALENCIA** - 13
ALMACEN REDISTRIBUIDOR - VIGACEROS, S. A. - SAN ANDRES, 9 - **MURCIA**
DELEGACION ZONA SUR - ACEROS HEVA - AVENIDA SANTA CLARA DE CUBA S/N (POLIGONO INDUSTRIAL - CARRETERA AMARILLA) - **SEVILLA**



Hay una personal elegancia en todos los modelos SANGRÁ.

Ese modernísimo diseño... ese elegante colorido... proporcionan siempre la máxima acomodación a todos los estilos y decoraciones.

Cuando usted quiera un cuarto de baño diferente, compruebe la buena colaboración que le brinda el saneamiento SANGRÁ, en porcelana vitrificada.

Una experiencia de 60 años, confirma esa garantía SANGRÁ.





SE FABRICAN EN BLANCO Y EN ROSA, VERDE, AZUL Y GRIS





UNA PORCELANA ELEGANTE

Sangrá

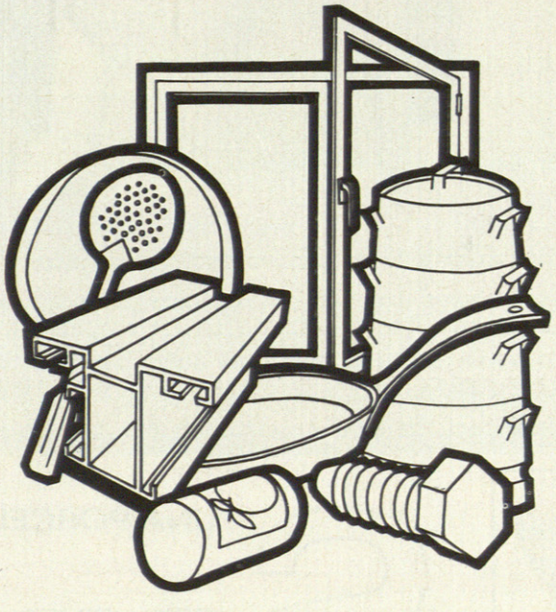
Sangrá S/A OFICINAS EN BARCELONA: Avda. de Sarriá, 138-144 • Tels. 203 65 50-54 • BARCELONA-17

fabricamos para fabricantes

Efectivamente, nuestros productos laminados y extruidos son utilizados para muy diversas aplicaciones. La Arquitectura encuentra en ellas un eficaz colaborador, pues a medida que va creciendo el nivel de vida va siendo mayor el empleo del aluminio.
Los fabricantes de automóviles, electrodomésticos, muebles metálicos, oficina, disponen de una materia prima sólida y eficaz que prestigia sus productos. En el Campo de la Construcción Mecánica también el aluminio resulta un producto de singulares propiedades.
En estos aspectos nuestra misión es por tanto: **"FABRICAR PARA FABRICANTES".**
Desde sus tres factorías de: **LA CORUÑA - SABIÑANIGO** (Huesca) - **AMOREBIETA** (Vizcaya).

Aluminio de Galicia, s.a.

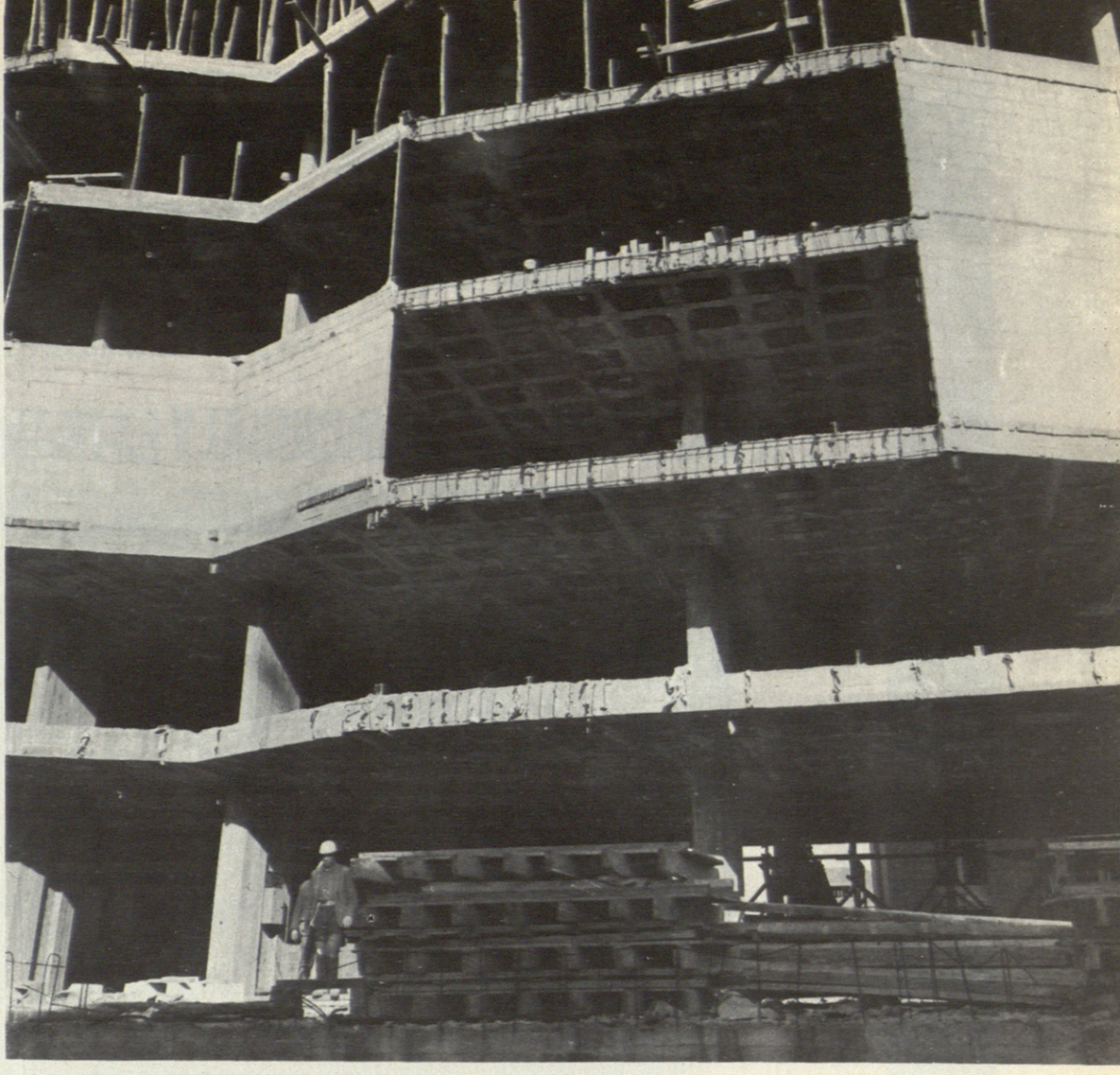
constituye un grupo gigante para un mundo más ligero



ancema sa

La Coruña, Sabiñánigo y Amorebieta: tres fábricas, una técnica y experiencia internacional

Domicilio Social: Castelló, 23 - Apartado 367 - MADRID-1 - Tel. 226.02.00 - Dirección Teleg.: Alugasa - Telex 27-255 - MADRID
Delegaciones Comerciales: Viriato, 55 - Tel. 257.08.07 - MADRID-10 • Paris, 120 - Tel. 321.18.04 - Telex 53-040 - BARCELONA-11 • Iparraguirre, 12 - Tel. 21.26.63 - BILBAO-9 • Pascuala Perie, 20 - Tel. 29.95.50 - ZARAGOZA • Imagen, 12-6° B - Tel. 22.38.01 - SEVILLA • San Fernando, 15-3° D - Tel. 22.57.70. **Fábricas:** Zona Industrial de La Grela - Telex 82-150 - LA CORUÑA - Tel. 23.16.44 • SABIÑANIGO (Huesca) - Telex 58-615 - Tel. 15 • AMOREBIETA (Vizcaya) - Telex 32-068 - Tel. 33.80.00 - Apartado 1.514 - BILBAO.



También en el edificio Tiuna,

estructuras con placas planas sin vigas

FERCA CREA, S. A.

CASA CENTRAL MADRID: Pedro Valdivia, 38 - Telf. 2-62-53-20
DELEGACION BARCELONA: BARCELONA-11. Avda. José Antonio, 550.

Representantes:

José Luis Elejoste	Bilbao	Plaza de España, 5
Rafael Carretero Moragas	Sevilla	Eduardo Dato, 39
Abelardo Gonga	Valencia	Maldonado, 16
Manuel Bonnet	Las Palmas G.C.	Apartado, 904
Alfredo Amigo Lara	Sta. Cruz Tenerife	Apartado 862
Clemente Lomba	Santander	Marqués Arco, 1-9º
Rafael Fernández Delgado	Murcia	Madre de Dios, 16
José A. Calderón	Palma de Mallorca	M. de Fuensanta, 18
Emilio Serra Paya	Alicante	Pl. Luceros, 13-2º
Emilio Aurioles	Almería	Paco Aquino, 48
Carlos Colas Sancho	Zaragoza	La Paz, 3
José L. Fdez.Salazar	Badajoz	Luis Chamizo, 10

UNA SUPERPRODUCCION
ESPAÑOLA

PARA EL MERCADO NACIONAL Y EXTRANJERO

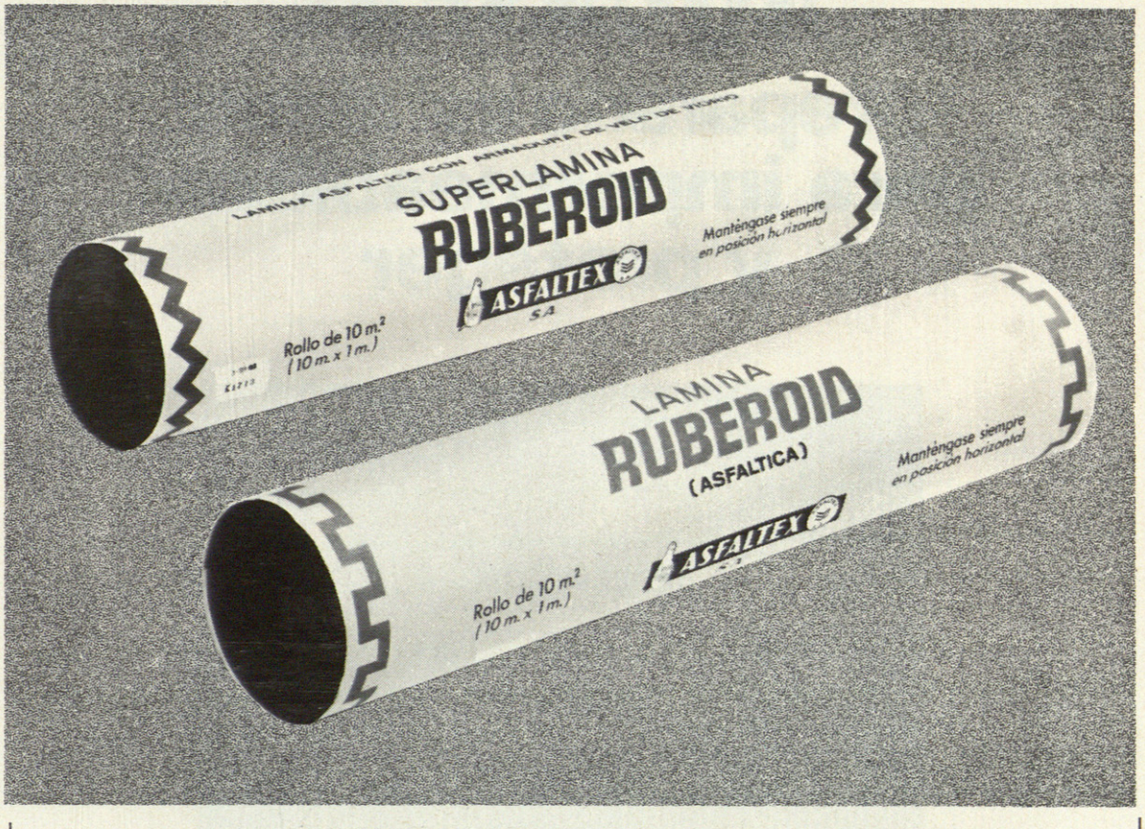


33 clases de fieltros y láminas asfálticas diferentes
AISLAMIENTOS TERMICOS
ADITIVOS PARA MORTEROS Y HORMIGONES

danosa
derivados asfálticos normalizados, s.a.

C/ ORENSE, 11 – MADRID-20
TLFS. *2531104 – 2532707 – 2538803*
FABRICA: San Sebastian de los Reyes

ASFALTEX



LAMINAS ASFALTICAS

RUBEROID

ASFALTEX S.A.

Av. José Antonio, 539. Tel. 254 86 00 (10 líneas). Barcelona-11

Distribuidores y Agentes de Venta en toda España

ASFALTEX

AQUASEAL

preparado asfáltico para impermeabilizar y proteger



embaldosado de terrazas

Barcelona: Av. José Antonio, 539 - Tel. 254 86 00 (10 líneas)
Distribuidores y Agentes de Venta en toda España

ASFALTEX S.A.

ELECCIONES PARA LA RENOVACION DE CARGOS DE LA JUNTA DE GOBIERNO DEL COLEGIO OFICIAL DE ARQUITECTOS DE MADRID

Con una participación masiva de colegiados que emitieron su voto han tenido lugar estas elecciones el día 18 de mayo de 1971. Saludamos, con toda cordialidad, al Decano y miembros de la Junta entrante, deseándoles el mayor acierto en su gestión al frente de los destinos del Colegio en estos momentos extremadamente difíciles por los que atraviesa nuestra profesión.

Por la importancia muy destacada que ha tenido esta votación damos el Programa de actuación de la Junta que ha triunfado y la relación de arquitectos componentes de las otras tres candidaturas presentadas.

PROGRAMA DE ACTUACION

Los momentos que está viviendo nuestra profesión, no son para la inactividad ni para la división.

La idea misma de lo que es el Arquitecto y cuál su quehacer profesional está en peligro, son muchos los que no entienden su papel dentro de la Sociedad moderna, ni como su figura se inscribe en la realidad presente.

Desde muchos ángulos se dirigen contra la Arquitectura y los Arquitectos las más duras acusaciones, con un desconocimiento grave de su propia entidad, de sus necesidades y de sus fines; pero, en muchos casos, estas acusaciones tienen su raíz en males ciertos que parten de nuestras mismas estructuras y de nuestras actuaciones.

Es preciso salir al paso y poner remedio desde la Profesión, desde los Colegios, a estas acusaciones y a estos males por el único camino eficaz: corregir los defectos y dibujar, claramente, la imagen permanente del Arquitecto adecuada a las exigencias vivas de nuestra Sociedad en transformación.

Esta tarea compleja y perentoria, difícil y exigente, reclama la participación de todos para que, a través de las ideas, las sugerencias, el contraste y la actuación se pueda llevar a término el necesario cambio.

Ninguna actitud excluyente puede admitirse en esta convocatoria de voluntades al mejor servicio de la Arquitectura.

Los problemas que están planteados son muchos, desde los que inciden en la propia estructura colegial y en la regulación de la actividad profesional, hasta la construcción de una nueva sede adecuada para desarrollar, digna y eficazmente, las funciones colegiales.

La Sociedad española está cambiando rápidamente y a este cambio debe adecuarse el Arquitecto.

No podemos permanecer indiferentes ante el cambio social nivelador que comporta la sustitución de la antigua clientela, ni ante la creciente complejidad de las técnicas que inciden en el moderno hecho arquitectónico, lo que supone la necesidad de reestructurar las responsabilidades y las actuaciones frente a esta cambiante realidad.

No podemos ignorar la plétora profesional que se está produciendo y que impone una revisión de las formas de trabajo de los arquitectos en orden a las agrupaciones profesionales en equipo y a las compensaciones económicas por salario fijo.

Es preciso atender al hecho de las especialidades dentro del marco unitario de la creación arquitectónica y a la consecuente participación ordenada de técnicos especialistas en el quehacer del Arquitecto.

Debe estudiarse la adecuación de los honorarios al real costo de los proyectos, cuestión íntimamente ligada a la exigencia de calidad que una Sociedad en desarrollo plantea y que la Profesión debe atender creando los resortes y mecanismos de supervisión que esta exigencia requiere.

Es preciso revisar cuanto se refiere y relaciona con el trabajo para la Administración y mantener la unidad del hecho arquitectónico más allá de las arbitrarias y convencionales fronteras entre el proyecto y la dirección.

Los instrumentos de seguridad social profesional deben ser también reestructurados para adecuarlos a la evolución de los tiempos que han dejado, en muchas ocasiones, anticuadas y sin vigencia reglamentaciones que pudieron aparecer como eficaces en momentos anteriores.

Hay que atender a la actividad cultural que la Profesión debe desarrollar como complemento natural y necesario de su formación específica, acentuando, al propio tiempo, la participación en los campos y tareas de esta formación, para mantenerla en estrecha vinculación con la realidad profesional.

Hay que atender, con especial cuidado, a las relaciones públicas de la Profesión, que nuestra compleja Sociedad impone si queremos que nuestra peculiar realidad y sus servicios a esta misma Sociedad sean debidamente conocidos y valorados: sin que podamos ignorar, en este recorrido de lo que hay que hacer, el establecimiento de unas claras y concretas normas deontológicas, cada vez más necesarias para mantener una leal competencia profesional dentro del campo, cada vez más amplio, de la actuación del Arquitecto y también establecer unos cauces francos y eficaces para la participación activa de todos los Arquitectos en la vida colegial.

Todo ello supone graves problemas de actuación concreta, que los Colegios, como expresión colectiva de la Profesión, deben plantearse y revisar.

Tarea amplia y ardua que hace necesaria la participación de todos, que antes hemos invocado.

Sólo así pueden ser abordados serena, objetiva, tenaz y eficazmente estos y otros problemas.

Este planteamiento, fruto de una voluntad firme de renovar la Profesión desde la Profesión, con independencia absoluta de toda vinculación de otro tipo, para el mejor servicio de la Sociedad y de la Arquitectura, es lo que nuestra candidatura ofrece, animados de una profunda idea de trabajo y participación.

El éxito de nuestra gestión no dependerá tan sólo de nuestro acierto, sino también, y en gran medida, de la ayuda que todos prestéis a la compleja y urgente labor que este planteamiento supone.
Para conseguirlo os pedimos apoyo, ayuda y por encima de todo, vuestra participación.

Francisco Javier Carvajal y Ferrer.
Eduardo Amann y Sánchez.
Pedro Rodríguez-Riveiro y Fernández.
Julio Cano y Lasso.
Miguel de Oriol e Ybarra.
Enrique Porto y Rey.
Fernando Obregón y Ansorena.
Fernando Hurtado y Collar.

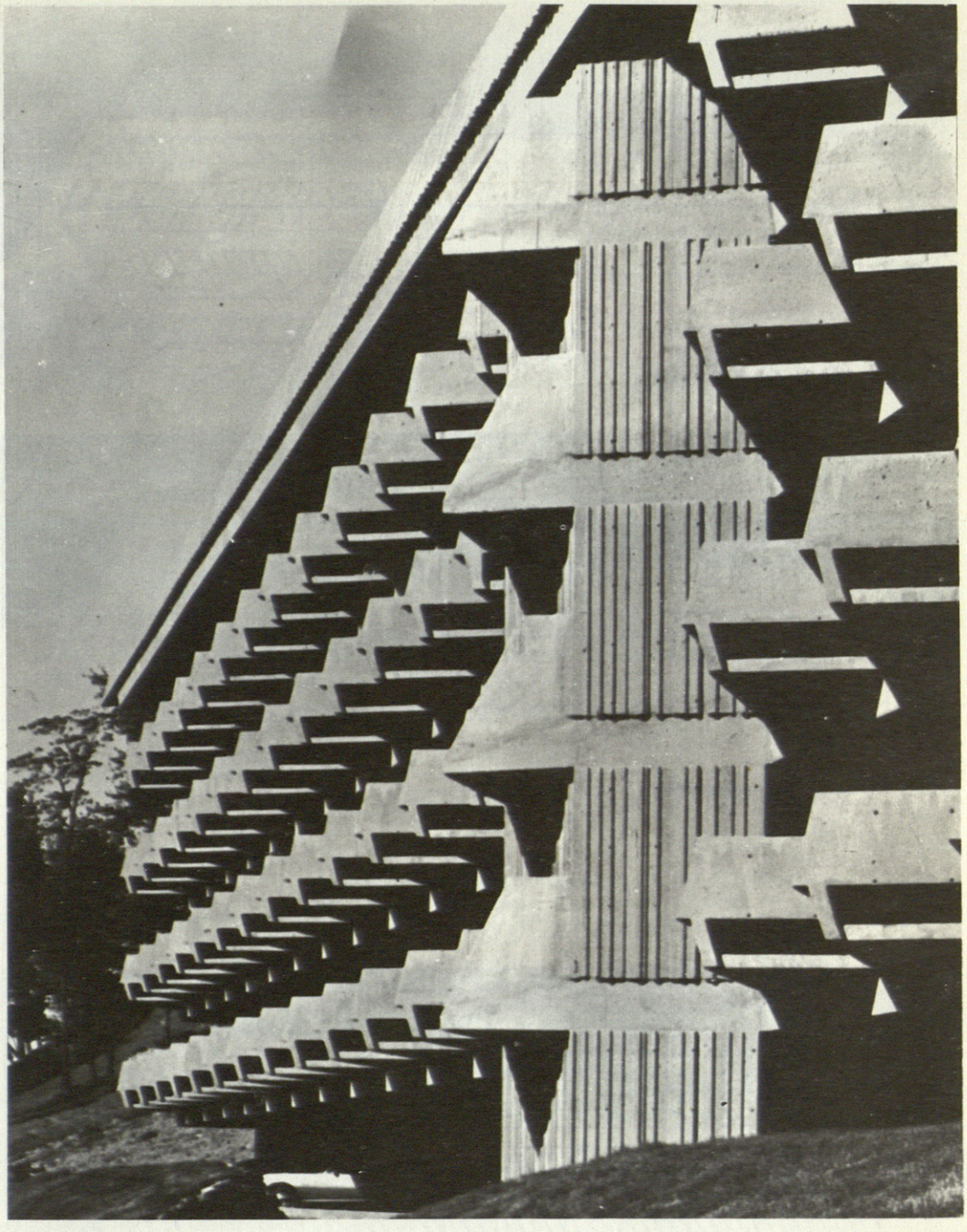
Número de votantes, 850.
Candidatura Carvajal, 380 votos; Viloria, 280 votos; V. de Castro, 80 votos; Camuñas, 60 votos.
El resto de votos en blanco.

Decano: Antonio Viloria y García.
Vicesecretario: Eduardo Leira y Sánchez.
Contador: Ricardo Aroca y Hernández-Ros.
Vocal de libre elección: Fernando Chueca y Goitia.
Vocal de libre elección: Mariano Bayón y Alvarez.
Vocal de libre elección: Mario Muelas y Jiménez.
Vocal de provincias: Luis Antonio de la Fuente y Salvador.
Vocal de Diputación: Fernando Hurtado y Collar.

Decano: Antonio Vázquez de Castro.
Vicesecretario: Juan Laguna Caro.
Contador: José Antonio López Candeira.
Vocal de libre elección: Manuel Barbero Rebolledo.
Vocal de libre elección: Francisco Sáenz de Oiza.
Vocal de libre elección: Carlos Picardo Castellón.

Decano: Antonio Camuñas y Paredes.

EL GARAGE LOUIS COLIN EN LA UNIVERSIDAD DE MONTREAL



QUELLET, REEVES, ALAIN, Arquitectos

Fotos: Omer Bourret

CONSIDERACIONES DE CONJUNTO

Para responder a las necesidades crecientes en espacio de estacionamiento, la Universidad debía establecer un programa de conjunto para resolver este problema. Teniendo en cuenta la escasez de terreno disponible, pues la preferencia en la elección de espacios corresponde a las secciones destinadas a la enseñanza y la investigación, no había otra solución que recurrir a la construcción de aparcamientos en varios pisos.

El garaje Louis-Colin representa una primera fase de este programa a largo plazo.

El proyecto encierra dos elementos principales, una estructura de estacionamiento abierto y una red interior para peatones.

1. La estructura de estacionamiento ofrece el máximo de plazas (alrededor de 1.300) teniendo en cuenta los criterios de integración al campus y la topografía del terreno.

Al interior del garaje se accede por dos entradas: una a nivel superior, correspondiente al Sur y al Oeste de la metrópoli y otra a nivel inferior para la zona del Norte.

Con el fin de acelerar el tránsito y reducir las posibilidades de accidentes, la circulación se efectúa en sentido único con disposición de las plazas de aparcamiento según un ángulo de 60°.

Rampas situadas en cada extremo y en el centro del edificio aseguran la circulación vertical entre los seis niveles decalados.

2. La red interior para peatones, provista de medios mecánicos de elevación enlaza la parte Oeste del Campus con el edificio central. Esta red a su vez sirve a los diferentes niveles del garaje.

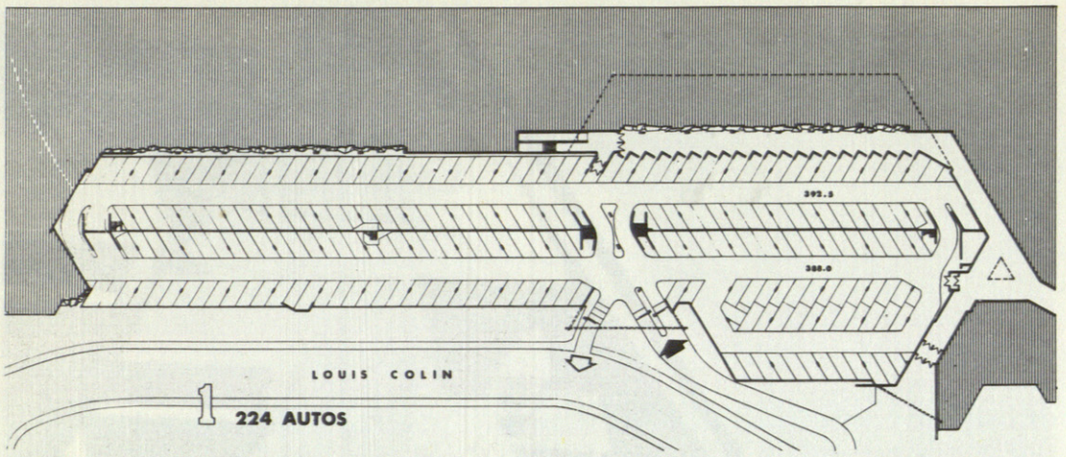
La factura de los elementos arquitectónicos se deduce de la solución escogida de condicionamientos tales como el estacionamiento en ángulo, la lucha contra la nieve, la ventilación y el alumbrado natural.

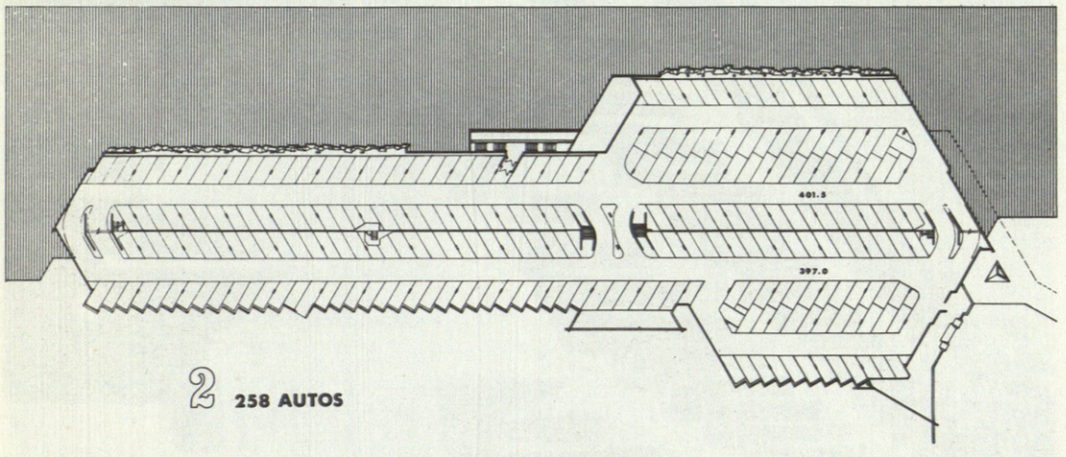
CONSIDERACIONES TECNICAS

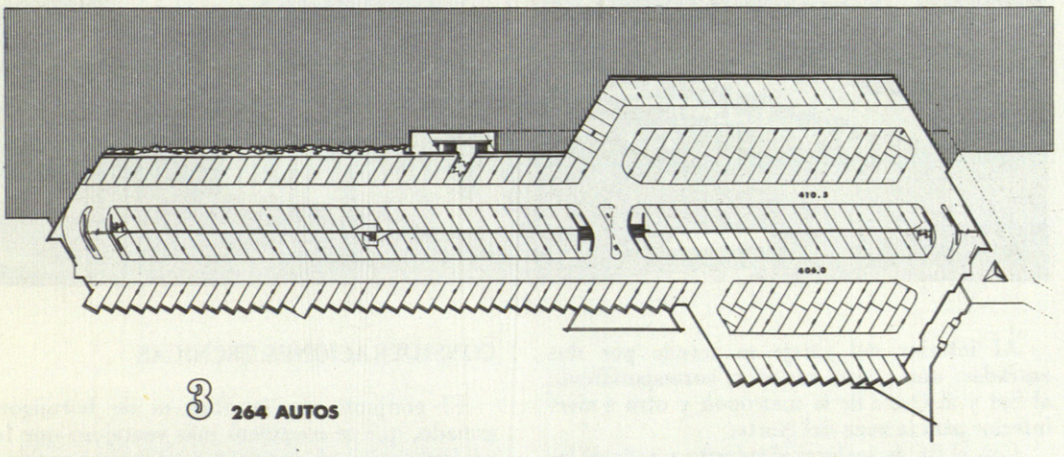
El conjunto de la obra es de hormigón armado, que se consideró más ventajoso que la prefabricación en cuanto a economía y rapidez de construcción. El sistema estructural de las vigas y losas armadas y hormigonadas "in situ", si bien convencional, aprovecha al máximo los voladizos extremos para conseguir una gran reducción de luces libres y consecuentemente del canto de las vigas, reduciéndose al mínimo la altura total del garaje.

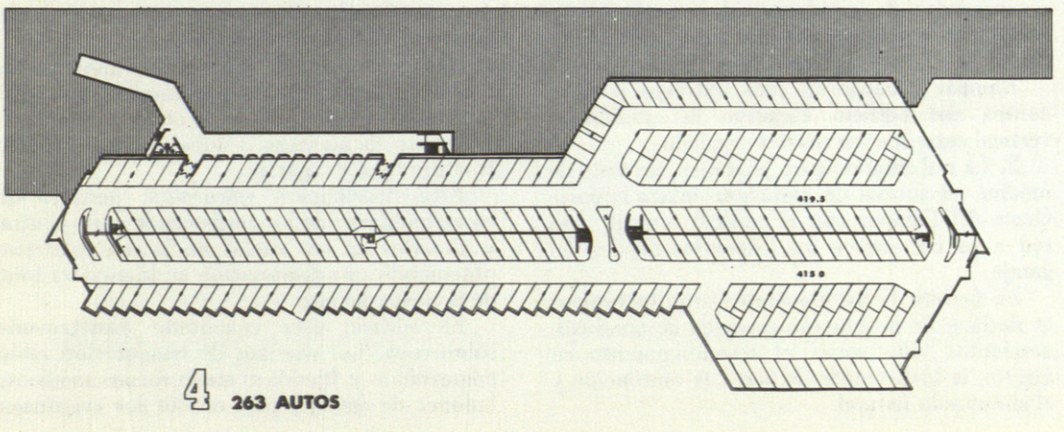
Esta distribución estructural permite un escalonamiento de los coches en la parte central y situarlos en los vuelos de la cara posterior obteniendo una disminución en la anchura total de las losas del piso.

El edificio esta cimentado directamente sobre roca. Los macizos de cimentación están empotrados y fijados al suelo rocoso mediante bulones de anclaje, para resistir los eventuales









esfuerzos sísmicos que las columnas de planta baja pudieran transmitir.

El problema de la absorción de los empujes ocasionados por el relleno de tierras a lo largo de la línea posterior para los dos últimos niveles ha hecho necesario el anclaje del edificio a la roca.

Esta solución, la menos costosa, permite al edificio absorber los empujes al estar unido a contrafuertes anclados en la roca mediante tirantes. Estos tirantes son tensados inicialmente a una tensión mayor que la de servicio, lo que constituye una prueba de anclaje para cada uno de ellos.

Todas las superficies de hormigón son texturadas o tratadas al chorro de arena.

Los trabajos de excavación y de construcción se han realizado escalonadamente en un período de cinco meses, lo que constituye un plazo bastante corto.

LA CIRCULACION AUTOMOVIL

Un recuento de llegadas y salidas efectuado durante las horas punta en los diversos estacionamientos de la Universidad nos permitió deducir que:

75 por ciento llegaron entre las 8'30 a.m. y 9'15 a.m.

55 por ciento parten entre 11'30 a.m. y 2'30 p.m.

50 por ciento llegan entre la 1'00 p.m. y 2'30 p.m.

75 y 85 por ciento parten entre 4'00 p.m. y 5'30 p.m.

El recuento suministra los siguientes datos en relación con el número de personas que ocupan estos automóviles:

50 por ciento de los coches transportan dos personas.

45 por ciento de los coches transportan una persona.

5 por ciento de los coches transportan de tres a seis personas.

Debemos pues presuponer un tránsito máximo posible de 900 coches a la hora punta, transportando alrededor de 2000 personas.

La implantación de un garaje de esta envergadura debía influir considerablemente en las condiciones de circulación en los viales del campus y del sector urbano que lo rodean. Su integración funcional debe apoyarse en el análisis de la accesibilidad al campus. Sus conclusiones tenían influencia en la solución a adoptar.

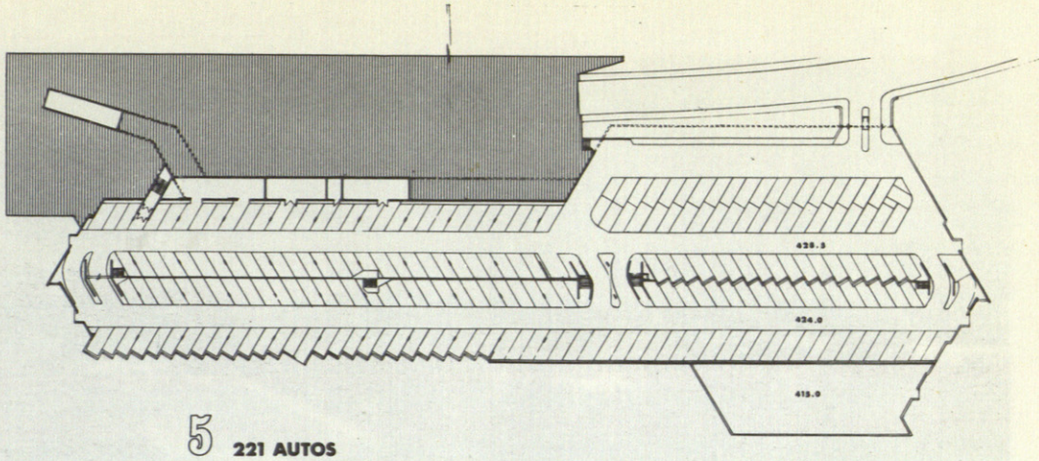
Para evitar concentraciones demasiado fuertes o las horas punta, era necesario repartir la circulación de acceso entre varias vías. Por esto se decidió el establecimiento de dos entradas, una en la parte alta, recayendo a la principal vía interior del campus y la otra a nivel inferior accesible desde las calles Louis-Colin, Jean Brillant y McKenna.

El sistema de circulación interior del garaje permite el acceso por una u otra entrada. Sin embargo, la tendencia natural sería un reparto entre la entrada superior y la inferior en la proporción de 5 a 7. Un control sencillo puede modificar considerablemente esta proporción según las necesidades.

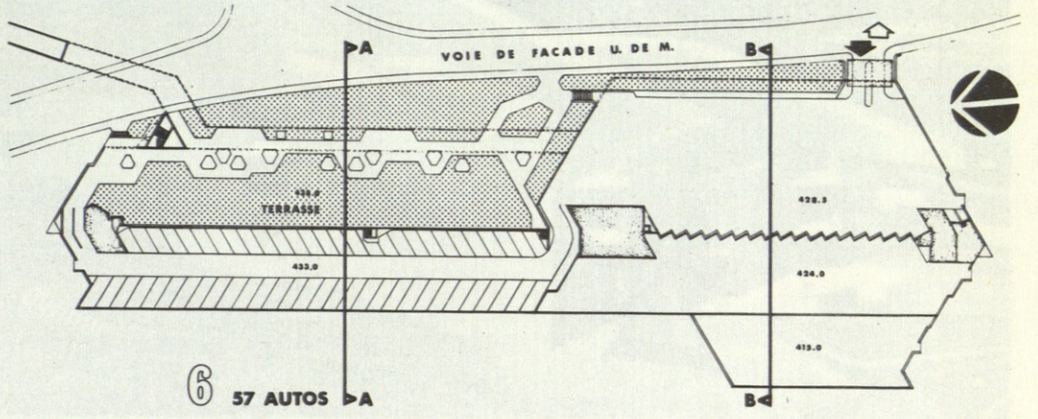
Rampas de sentido único en cada extremo y en el centro del edificio unen los seis pisos. Se ha comprobado que son más económicas y

prácticas que un servicio por rampa helicoidal en el centro. La longitud del edificio y el servicio por dos entradas dan lugar a esta ventajosa solución. Las entradas están controladas mecánicamente y provistas de un contador electrónico que registra las entradas y salidas para indicar en todo momento el número de plazas disponibles. Cabinas acondicionadas han sido previstas en cada entrada para los encargados del servicio cuya función es asistir a los usuarios en las horas punta. Estos encargados se ocupan asimismo de la disciplina de la circulación interior del edificio.

Las plazas están dispuestas según un ángulo de 60°. Este sistema exige una circulación en sentido único, acelera el tránsito y reduce las posibilidades de choques. Además permite reducir la anchura libre entre las plazas de autos a 8' 6" (2'59 m.), la anchura de las vías de circulación a 15' (4'57 m.) y la anchura de los tramos dobles a 50' (15'24 m.). Este factor es muy importante dado la estrechez del terreno disponible entre la calle Louis Colin y la carretera de la Universidad. Por otra parte, la solución es relativamente económica. Con tramos menos anchos, se podía sacar ventaja de los voladizos reduciendo el número de columnas.



5 221 AUTOS



6 57 AUTOS

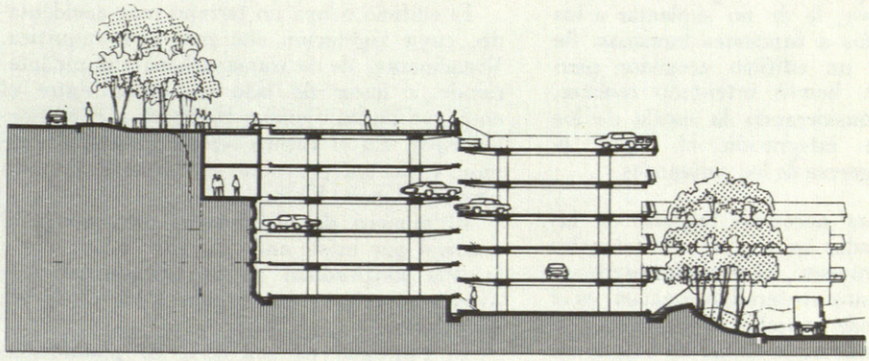
LA CIRCULACION DE LOS PEATONES

La red peatonal interior es una componente de la infraestructura del campus. Esta red debe constituir una columna vertebral sobre la cual vendrán a incorporarse, o se desarrollarán todos los elementos del campus. El resultado será la realización de una entidad orgánica suceptible de favorecer los intercambios, las puestas en común y en particular las relaciones interdisciplinarias.

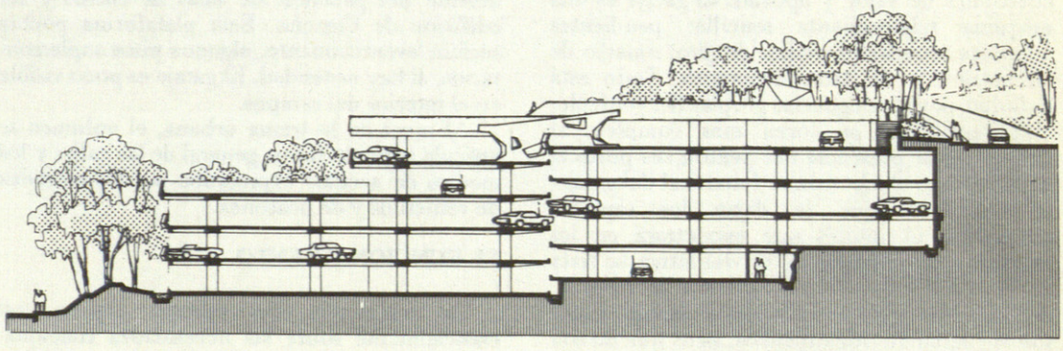
La Universidad había construído en 1963 una primera parte de esta red: la rampa móvil que une la estación del autobús del Boulevard Edouard Montpetit al nivel superior del campus. La inserción en el proyecto del garaje de otra parte de la red constituye la segunda etapa en la realización de esta gran red. Esta parte enlaza los diversos pisos del garaje. Establece la unión entre el edificio principal y el conjunto de Ciencias Sociales y Derecho y enlazará eventualmente con la facultad de Ciencias. Una de las ramas acogerá a los peatones en el ángulo de las calles McKenna y Jean Brillant. El desnivel a salvar es de unos 60 pies (18'30 m.) lo que supone la posible instalación de medios mecánicos de elevación. El tapíz móvil es el sistema más práctico en razón a las distancias por recorrer, para este caso.

Sirviendo a la vez a los que llegan por automóvil y por transporte comunitario, el garaje y su red peatonal constituyen un vestíbulo de acogida para una parte importante de la población del campus.

Además de las consideraciones funcionales tenidas muy en cuenta y los aspectos técnicos de realización, el proyecto se presentaba en razón de sus características, como objeto de una atención particular. En efecto, la inserción de un garaje tan importante en un cuadro en el que los elementos predominantes están esencialmente ligados a funciones humanas, plantea el



AA



BB



problema de la significación particular que ha de representar para el conjunto. Nuestra intención debía ser, la de no suplantar a los edificios destinados a funciones humanas. Se trataba de crear un edificio acogedor pero discreto, lo que hemos intentado realizar, principalmente considerando la escala de los componentes, la integración al lugar, la flexibilidad y la ligereza de los volúmenes.

Inicialmente era necesario traducir en las soluciones apropiadas las exigencias funcionales particulares del proyecto. El elemento predominante, por lo menos en término espacial, es el automóvil. Se puede concebir, en principio, que es más fácil expresar en la forma las exigencias muy precisas y poco complejas del automóvil, que para las funciones humanas infinitamente más complejas, más variadas y ligadas a cuestiones de valor y aptitud. El garaje es una máquina relativamente sencilla: pendientes máximas, desniveles, radios de giro, espacio de circulación y de estacionamiento. Todo está definido por las exigencias propias del vehículo.

El problema se torna más complejo al considerar la presencia del peatón, sus posibilidades de leer el mecanismo funcional del garaje, la impresión que le dejan los espacios recorridos, el interés que encontrará en los caminos para él previstos. En definitiva, se trata de conciliar estas consideraciones de función, de ambiente y de integración al medio. Estos son seguramente los objetivos, pero que no son exclusivos. Mas, en razón del contexto, presentan una coloración particular.

LA SOLUCION ARQUITECTURAL

El edificio ocupa un terreno muy accidentado, cuya vegetación era, más bien raquítica. Visualmente, de la trama urbana circundante, tiende a hacer de lazo de unión entre el conjunto de las Ciencias Humanas y el edificio principal. En el futuro servirá visualmente de base y de anteproyecto al conjunto previsto para las Ciencias Físicas.

El número de plataformas corresponde al desnivel que existe entre la calle Louis-Colin y la Vía longitudinal de la Universidad. Los niveles superiores se acoplan a los de la vía longitudinal.

El resultado es una serie de plataformas escalonadas, siguiendo el movimiento general de la topografía. La plataforma superior es tratada como una terraza formando una plaza abierta delante del pabellón de salas de cursos y los edificios de Ciencias. Esta plataforma podría recibir, eventualmente, algunos pisos suplementarios, si hay necesidad. El garaje es poco visible en el interior del campus.

Al nivel de la trama urbana, el volumen se articula según la forma general de las calles y los medios de accesos expresados por las entradas de vehículos y de peatones.

EL FUNCIONAMIENTO

La realización del edificio reposa casi esencialmente sobre las necesidades funcionales: el automóvil, sus condiciones de maniobra y las exigencias de entretenimiento han guiado la organización de la trama estructural. La orientación misma de las columnas y la articulación de los antepechos dirigen a los vehículos a las posiciones apropiadas. Los huecos en los muros macizos sirven para la retirada de la nieve y, en ciertos casos, al acceso de los peatones por los caminos al aire libre.

La solución se compone de tres a cinco pisos decalados a medio nivel, a lo largo del edificio. Tres sistemas de rampas los relacionan y hacen que todos los espacios sean accesibles, véngase de donde se venga. El último nivel está defendido por un parapeto rectilíneo.

El garaje está anchamente abierto para favorecer la ventilación natural. Además, así se aligera el edificio, sin sacar el automóvil a primer plano. El edificio está esencialmente constituido por hormigón y huecos. Esta simplicidad técnica presenta una ventaja en el estudio de la realización de los elementos. La única variante de materiales en el exterior reside en la textura del hormigón, las huellas provocadas por los encofrados, los tratamientos del suelo, la vegetación.

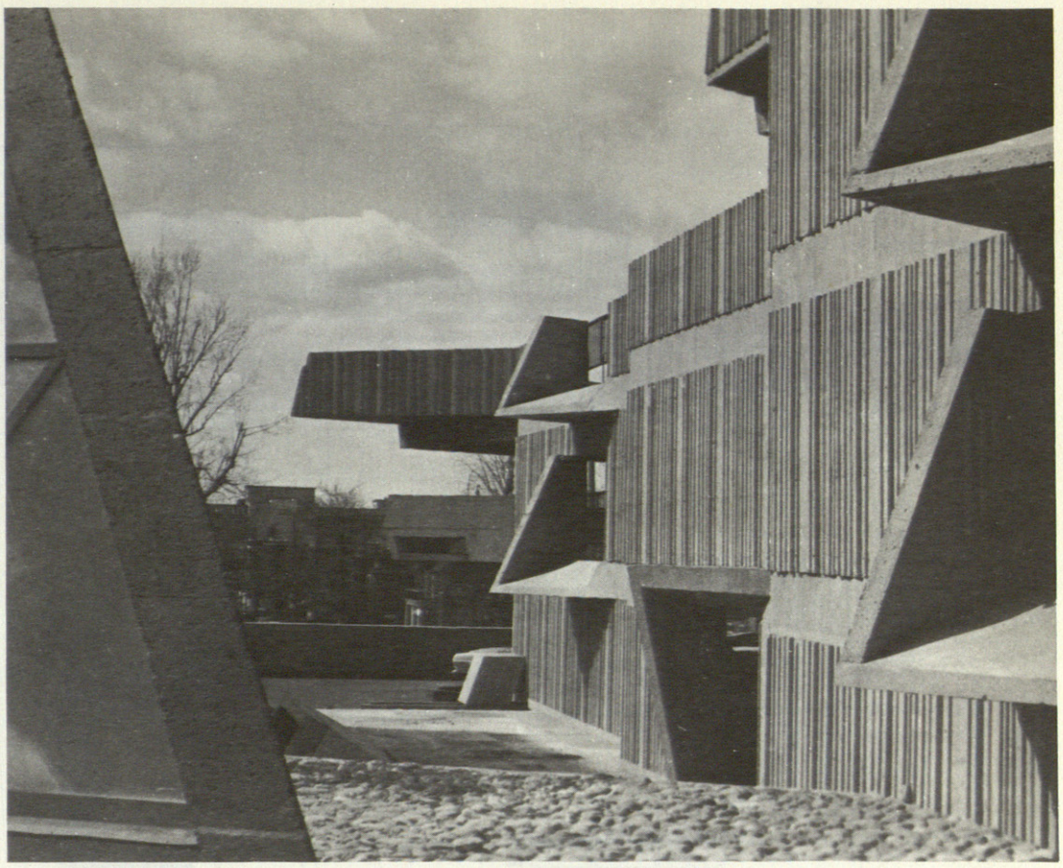
El ambiente del interior del garaje merece una cierta consideración. Un primer elemento a favor es la presencia de roca. Hemos podido dejar aparente toda la roca sólida y sana, en una buena parte de los tres primeros niveles e introducir así un elemento de variedad en el espacio interior. Por otra parte se ha recurrido a la vez a la policromía para animar estos vastos espacios grises y para identificar los elementos de circulación de vehículos y de peatones:

rampas ascendentes en rojo, de descenso en azul; amarillo en las partes sombrías, articulaciones de los planos en verde, azules, violetas, negros. Pero el elemento más significativo a pleno día es seguramente el juego de luces en buen número de lugares.

LA RED DE PEATONES

Por necesidad, la larga red de la parte posterior del edificio va a terminar al pasillo de salas de cursos en la parte alta, y al edificio de Ciencias Sociales en la baja, para unirse a la trama urbana en el de la calle de McKenna. Es un recorrido ventilado y con calefacción y existen accesos a cada nivel del garaje. Están previstos fosas para la instalación de tapices mecánicos (móviles) en rampa.

En razón de las distancias de desplazamiento se trataba de animar este recorrido, explotando las posibilidades espaciales. Las restricciones impuestas por los cambios de pendiente y de dirección debían jugar a nuestro favor, así como las posibilidades que ofrecía la disposición interior del garaje. Entre los elementos puestos en juego, se subraya la presencia de la roca natural, la elección de materiales y de color, la iluminación, los huecos visuales y la articulación de paredes y techos, en los lugares favorables, la introducción de la luz y del sol. Algunos muebles previstos marcan las zonas de reposo y de reunión. Pudiera ser que se llegara para animar aún más el recorrido, a realizar alguna exposición en él.



EL GARAJE

Superficie de forjado en pies cuadrados	414.000 -	38.460 m^2.
Número de plazas	1.278 -	1.278
Costo de la construcción	$ 2.086.600 -	146.062.000 pts.
Costo por pie cuadrado	$ 5,04 -	3.798 pts./m^2.

LA RED DE PEATONES

Longitud de la red en pies	1,190 -	362,70 m.
Superficie de piso en pies cuadrados	20.075 -	1.865 m^2.
Desnivel en pies	57 -	17,37 m.
Costo de la construcción	$ 514.000 -	35.980.000 pts.
Costo por pie lineal	$ 430 -	9.920 pts.

COSTO POR PLAZA

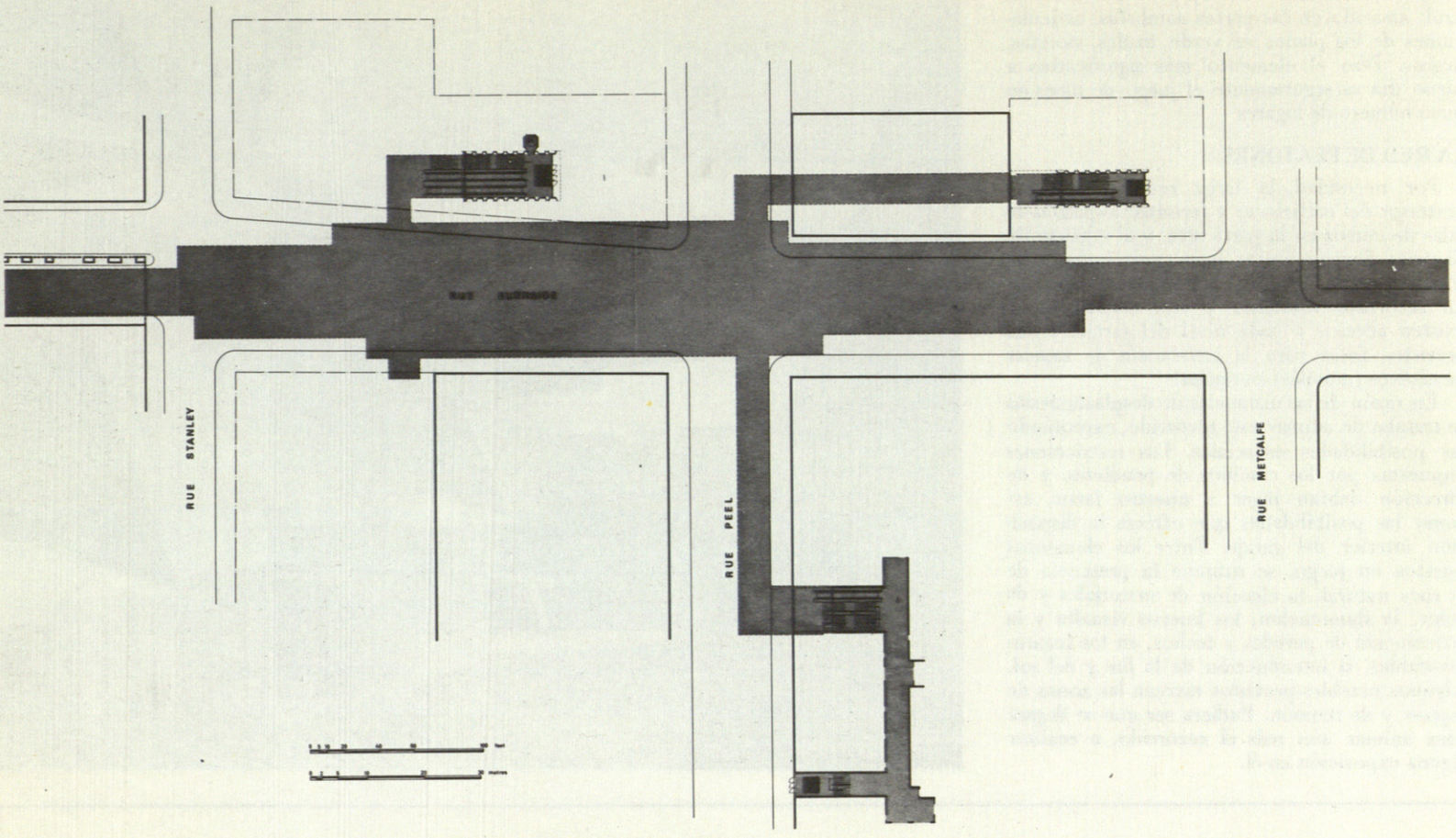
Garaje solo	$ 1.621 -	113.470 pts.
Garaje y red de peatones	$ 2.020 -	141.400 pts.

COSTO DE LA CONSTRUCCION DEL GARAJE POR COCHE

Excavación y terraplenes	198,13 -	13.869,10
Estructura de hormigón	916,85 -	64.179,50
Terminación	225,35 -	15.774,50
Control de las entradas	12,82 -	897,40
Alumbrado y drenaje	147,63 -	10.334,10
Varios	120,52 -	8.436,40
	1.621,30	113.491,- pts.

DURACION DE LA CONSTRUCCION:
Garaje: 1 Abril al 9 Septiembre 1969 = 5 meses.
Red de peatones: 11 Abril al 15 Enero 1970 = 9 meses.

Equivalencias calculadas a 70 pts. por dólar.



LA ESTACION DE METRO PEEL EN MONTREAL

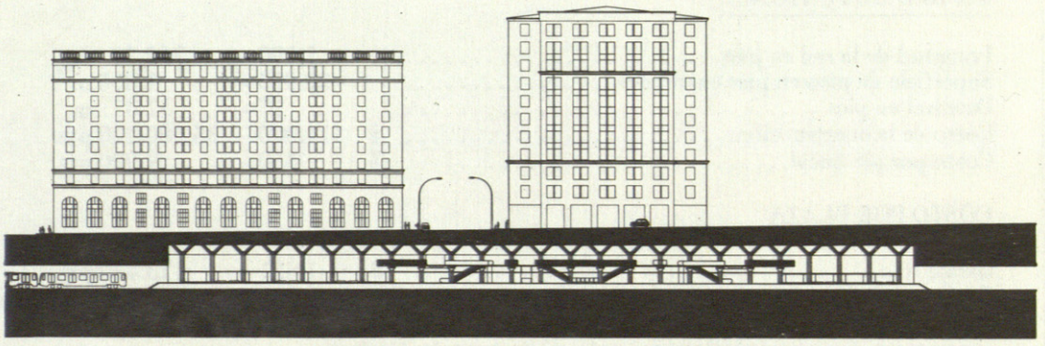
PAPINEAU, GERIN-LAJOLE, LE BLANC, EDWARDS
Arquitectos

La estación de Metro Peel, situada en el eje de la línea Este-Oeste, deberá soportar fuertes afluencias de público y su realización próxima al centro de la ciudad, de los grandes almacenes y de los hoteles, le confiere un carácter urbano y cosmopolita.

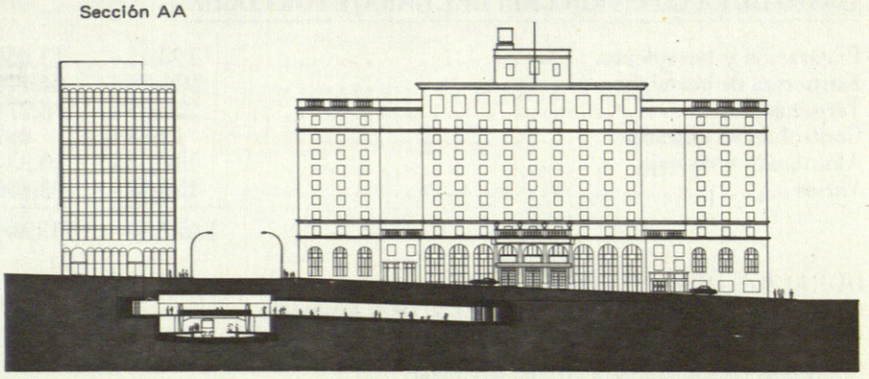
En la concepción de esta estación, los Arquitectos han considerado factores fundamentales que juzgaron característicos, tales como gran densidad de viajeros, carácter cosmopolita, proximidad del centro urbano, altura limitada entre el nivel de la calle y el de las vías y separación escasa entre los edificios que forman la Avda. del Presidente Kennedy.

La solución adoptada por los Arquitectos, dentro de las limitaciones citadas, pretende crear en el volumen interior una serie de contrastes a fin de lograr una sensación de altura.

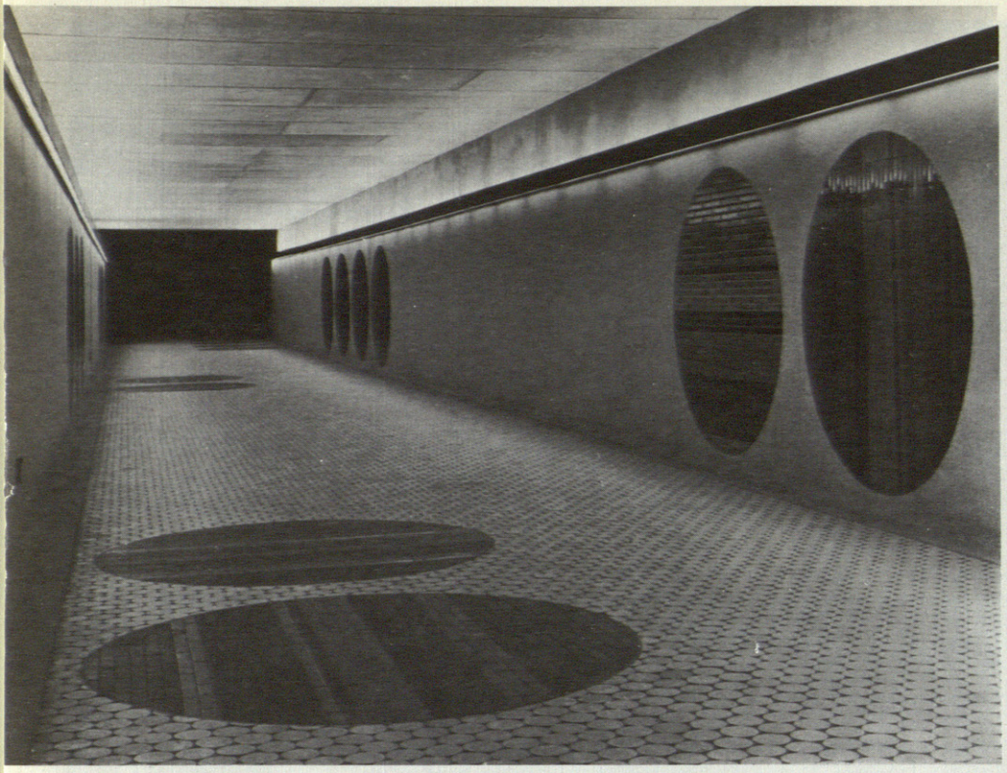
Así, la entreplanta de acceso está situada en el eje de las vías e inmediatamente encima de ellas a la altura mínima requerida para el paso de los trenes. Esta entreplanta está soportada por una serie de vigas y pilares. Los pilares articulados se han proyectado de manera que absorban una parte importante del momento flector de las vigas, pudiendo así reducir el canto de ellas a un mínimo estricto. Los pilares presentan un anclaje elástico a los cajones del techo, los cuales pueden de esta forma soportar las vibraciones y flexiones provocadas por el tráfico pesado sin transmitirlas a aquéllos.



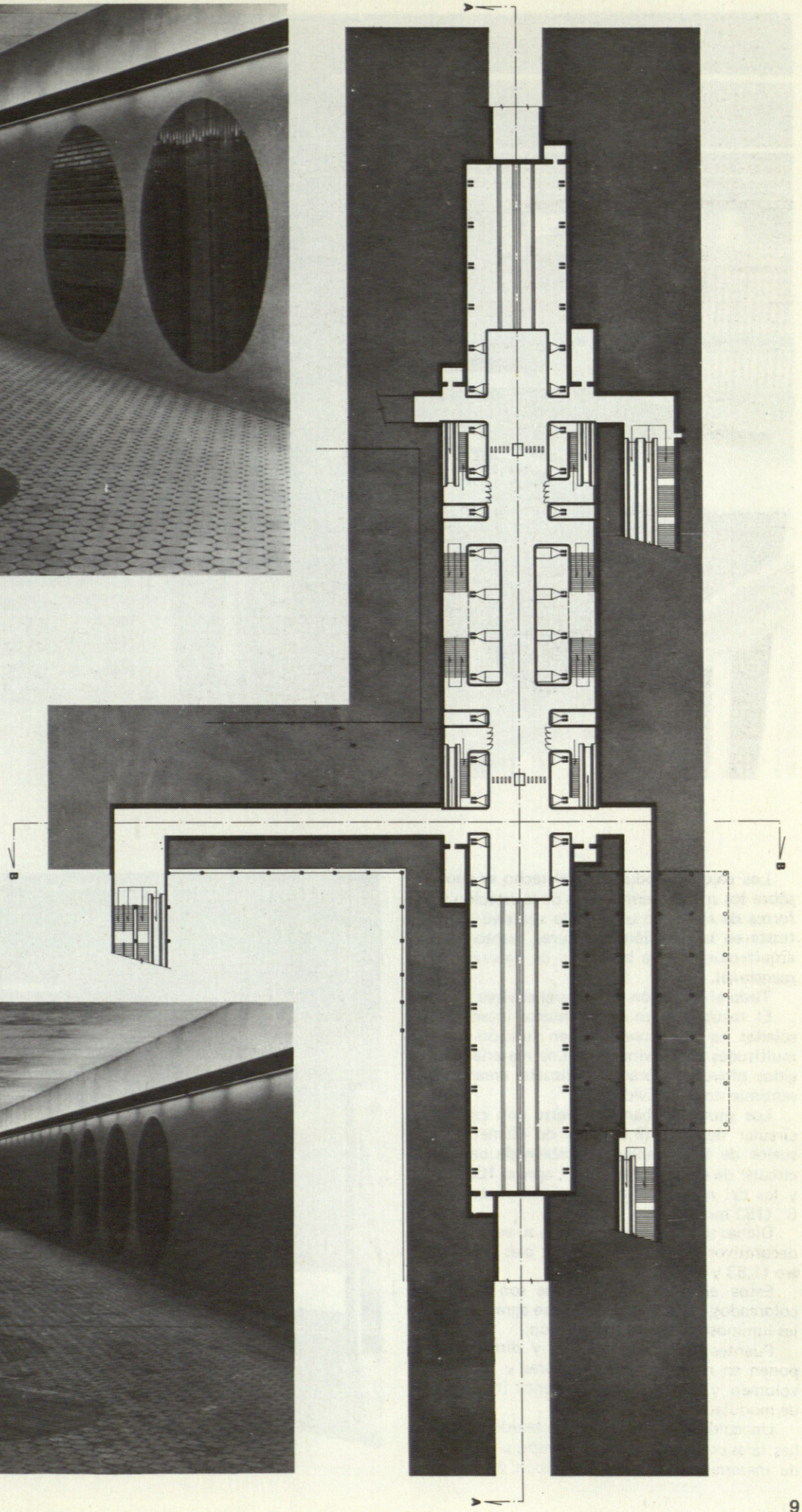
Sección AA



Sección BB



muros y suelos se han recubierto
elementos cerámicos circulares de
cm. de diámetro entre los que se
rcalan motivos decorativos también
ondos de 2 m. y 3 m. de diámetro
provocar vibraciones visuales con
entimiento de actividad.



la planta de la estación se aprecia
uego de macizos y vacíos para crear
volumen interior de contrastes que
mule la poca altura disponible.



Los cajones modulados del techo se apoyan sobre los muros perimetrales de la estación y su forma da al viajero un sentido sucesivo de contraste en la variación de alturas, punto básico arquitectural en la búsqueda de ligereza tridimensional.

Todo el hormigón estructural es visto.

El recubrimiento de los muros interiores y solados ha sido concebido en función de las multitudes en movimiento. Los materiales elegidos provocan vibraciones visuales creando un sentimiento de actividad.

Los muros se han recubierto con cerámica circular de 3/8" (9,5 mm.) de diámetro; los suelos de la entreplanta también de cerámica circular de mayor tamaño (4", aprox. 100 mm.) y los del nivel inferior del mismo material en 6" (152 mm.)

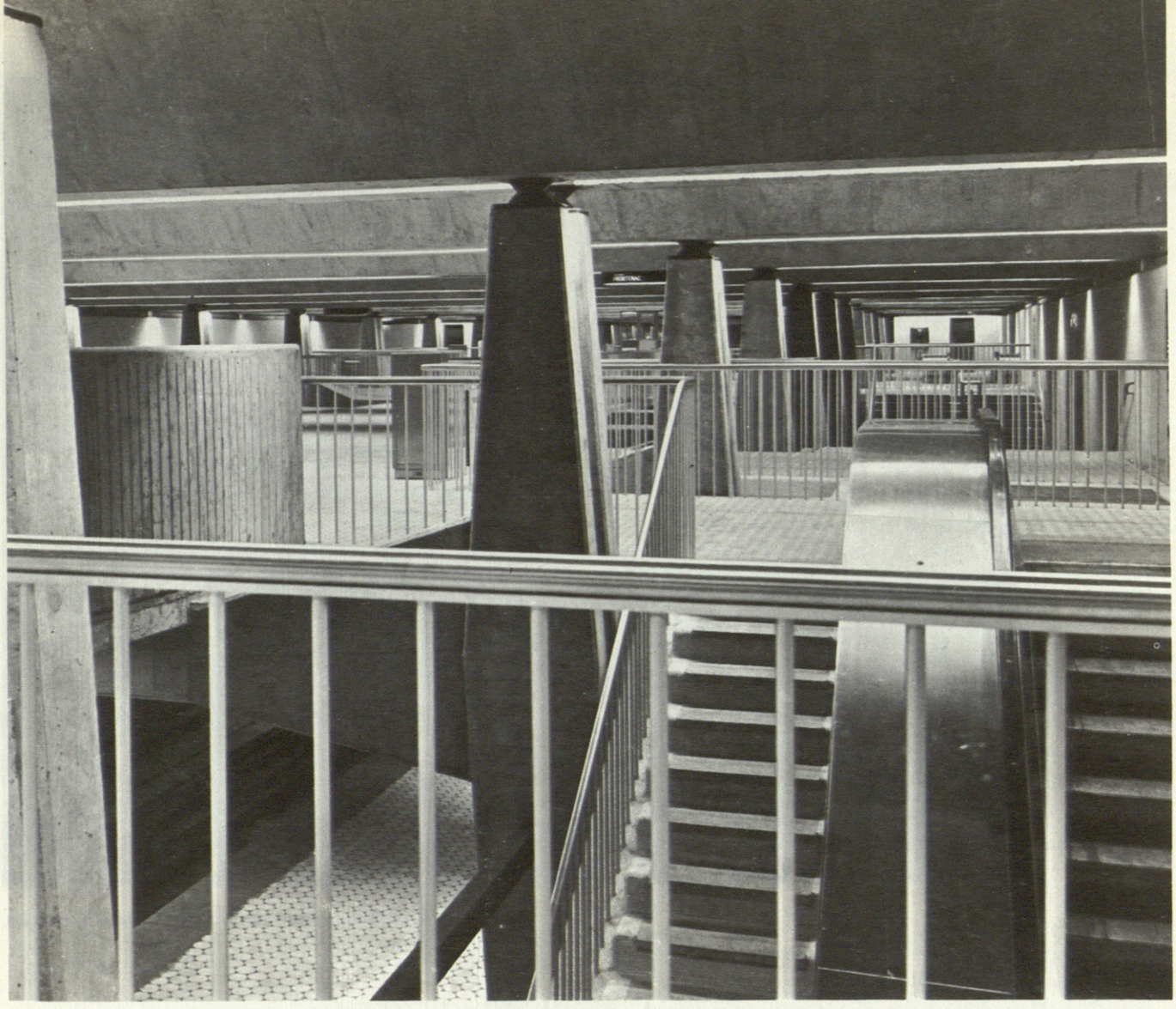
Dichas superficies presentan a su vez motivos decorativos circulares de 6 y 12 pies de diámetro (1,83 y 3,66 m.).

Estos elementos decorativos son módulos coloreados. A estos elementos se agregan paneles luminosos de fuerte coloración.

Fuentes luminosas intensas y direccionales ponen en relieve ciertas aberturas y juegos de volumen y crean así un elemento importante de modulación.

Un cuidado particular se ha tenido en detalles tales como expresión de ritmos, proximidad de materiales diferentes, expresión de formas.









Arquitectos Asociados: John B. Parkín, Ottawa.

LA NUEVA ESTACION FERROVIARIA DE OTTAWA

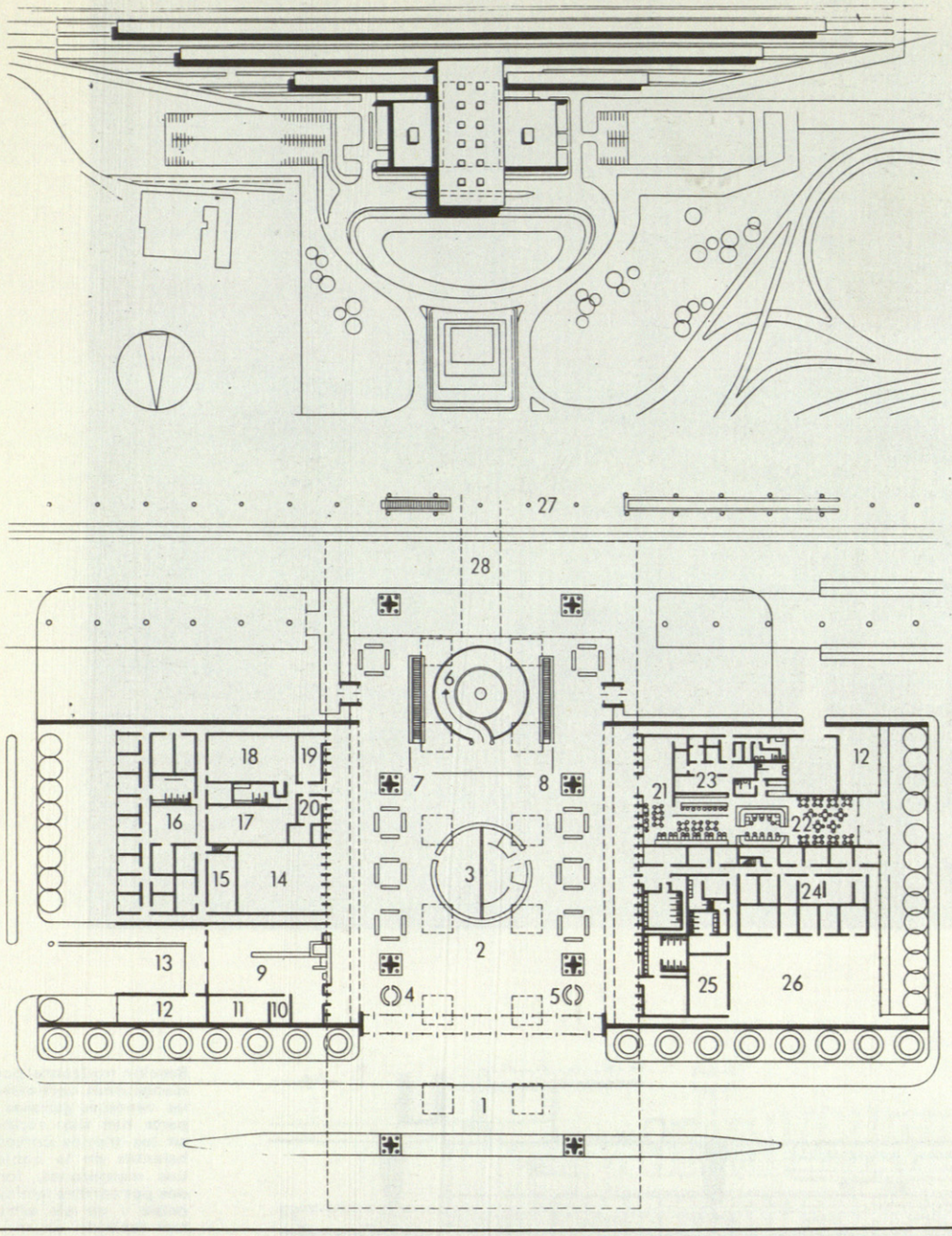
La nueva estación de Ottawa, concluida en 1966, sustituye al antiguo terminal de la ciudad con más de 50 años de existencia, porque fue demolido por el nuevo planeamiento de la Confederation Square y el Centro de Negocios.

El conjunto está formado por la nave principal con una cubierta de estructura metálica así como las alas laterales con el restaurante, la cafetería, administración central y los locales para personal, con dormitorios y zonas de estar. Un túnel conduce a los andenes.

La nueva estación, situada en un extenso terreno cerca del puente Hurdman, sobre el río Rideau, servirá para ubicar las estaciones terminales comunes, así como las instalaciones anejas de las dos Compañías férreas. Estas son la "Canadian National Railways" y la "Canadian Pacific Railway Company".

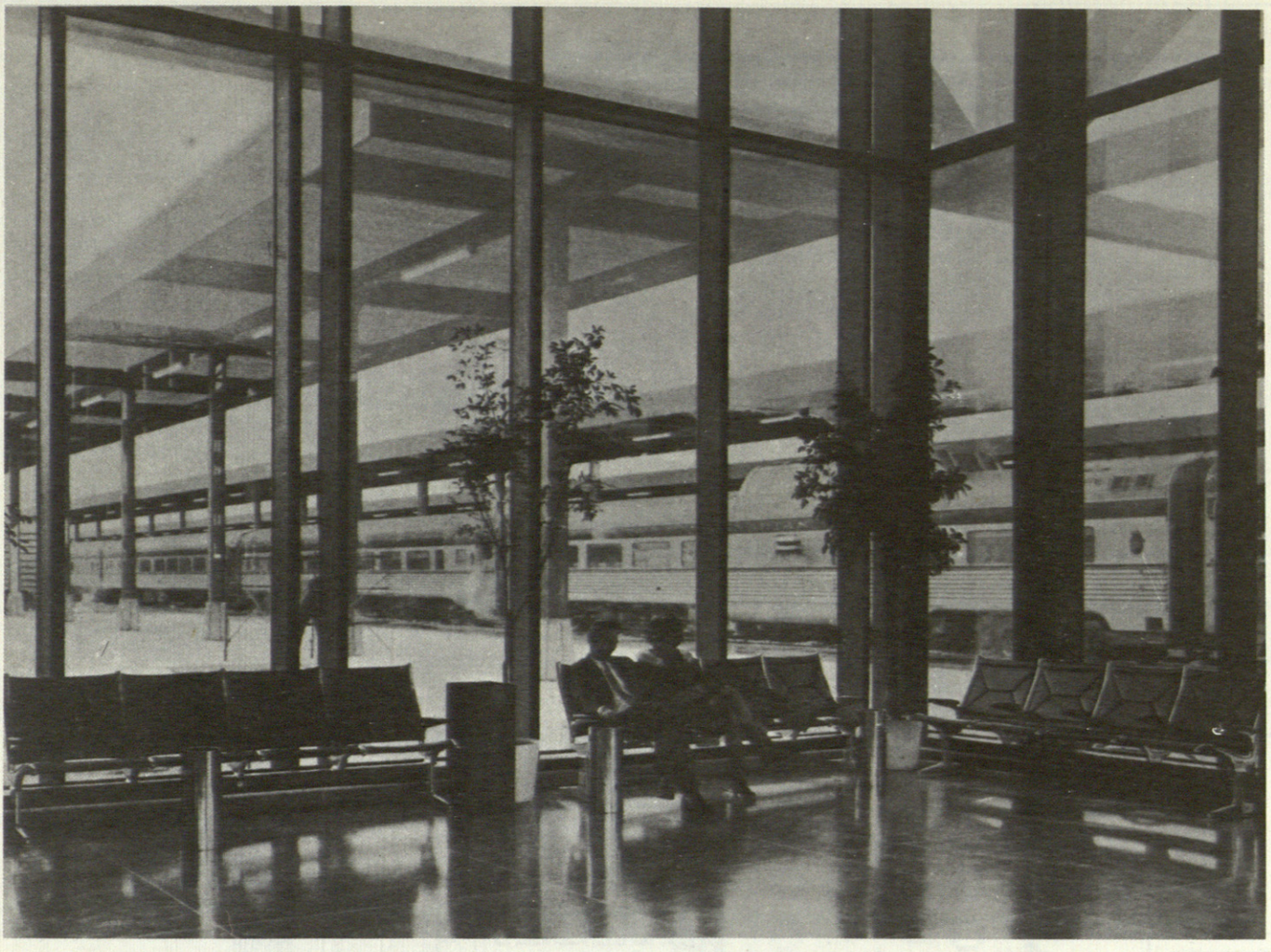
La estación tiene una planta cruciforme con tres cuerpos independientes totalmente entre sí, pero constituyendo una unidad: la gran nave central, que es también sala de espera para los viajeros con las taquillas centralizadas.

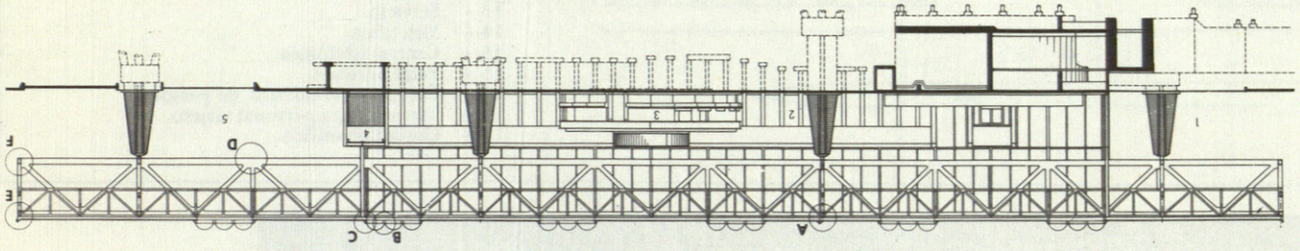
Una rampa conduce a un túnel subterráneo que comunica a ésta con los andenes. Contrastando con esta nave, totalmente acristalada por sus cuatro caras, se encuentran los locales de servicios y oficinas en alas totalmente cerradas al exterior con muros de hormigón visto. Independientes del tráfico de pasajeros se encuentran las centrales de calefacción y energía, las oficinas del Jefe de Tráfico, la separación del material rodante, Correos y Comunicaciones, los cuales se sitúan en edificios independientes al otro lado de las vías procedentes de Saliente y Poniente que se dirigen de la Estación Terminal.



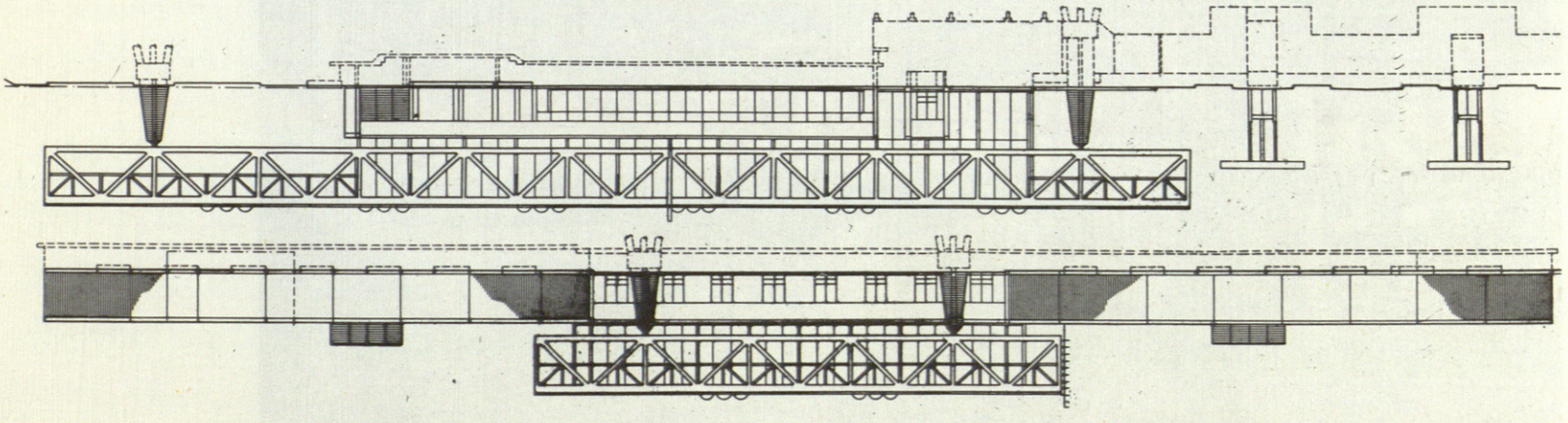
1 – Llegadas y salidas de pasajeros desde autobuses.
2 – Nave de la estación.
3 – Despachos de billetes.
4 – Información.
5 – Taxis.
6 – Rampa.
7 – Llegadas.
8 – Salidas.
9 – Despacho de equipajes.
10 – Control.
11 – Aduanas.
12 – Mecánicos.
13 – Servicio.
14 – Maleteros.
15 – Central telefónica.
16 – Estar personal.
17 – Cantina y vestuarios de personal.
18 – Estancia para personal viajero.
19 – Central de tráfico.

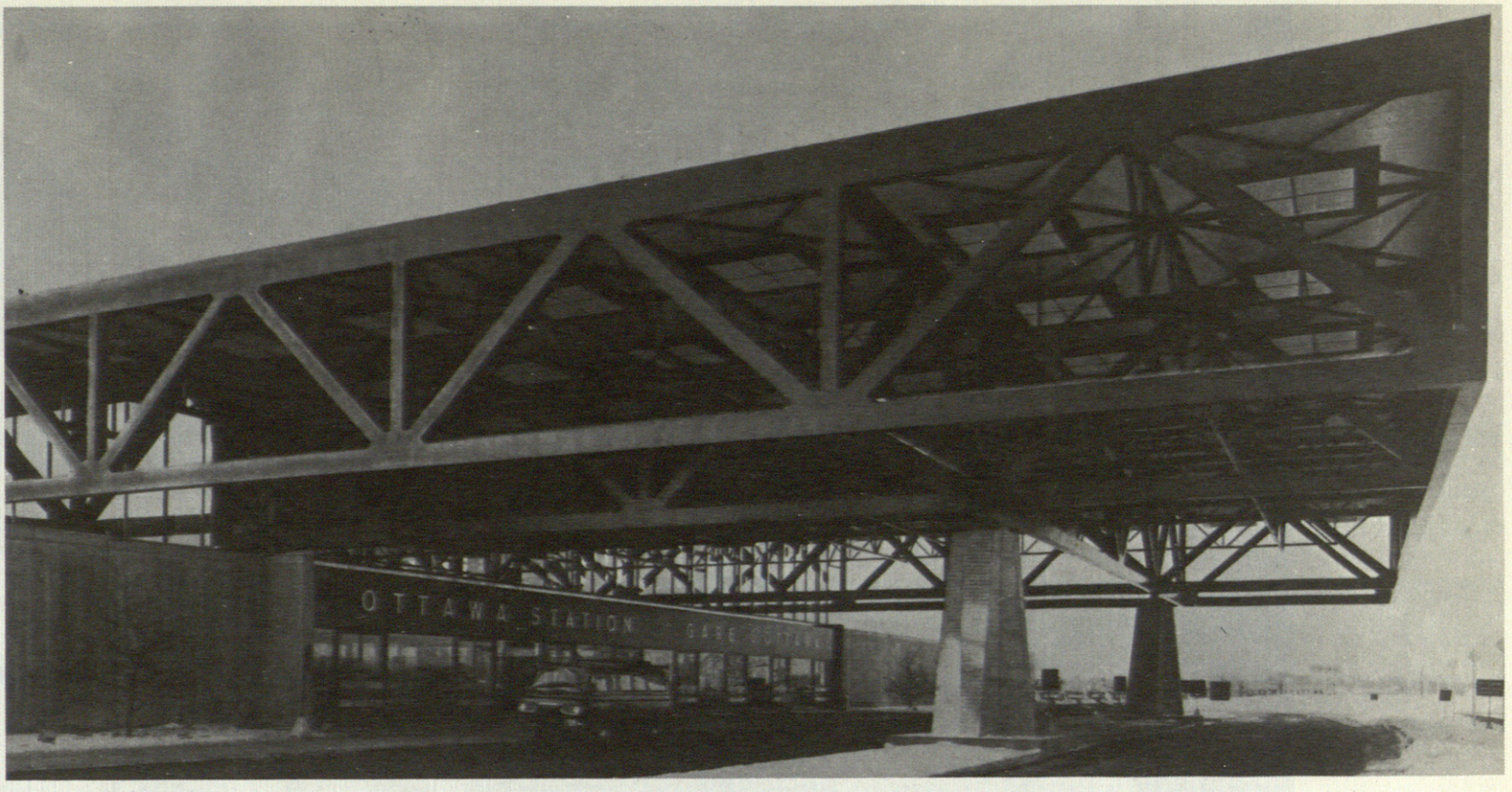






Sección horizontal por los mangetones verticales de las ventanas gemelas. En parte han sido recibidos en los tramos cortos las bajantes de la cubierta. Los mangetones, formados por perfiles laminados doble I de ala estrecha han recibido un recubrimiento de aluminio anodizado.





La gran cubierta, con dimensiones de 50x110 metros cuadrados, "flota" a 11 metros de altura por encima del suelo de la nave y está sostenida por ocho gruesos soportes de hormigón armado ensanchados en sus bases. La estructura de esta cubierta tiene en cuenta tanto las dilataciones debidas a las grandes diferencias climatológicas, así como las vibraciones producidas por el tráfico de trenes. El movimiento de la cubierta es tenido en cuenta por medio de una junta de dilatación de 35 mm. de ancho entre ésta y el paramento de cristal exterior.

La estructura de cubierta está compuesta por un entramado metálico, con vuelos por todas sus caras de unos 10 metros lineales.

Las formas principales tienen cinco metros de altura y descansan sobre los pilares, con luces entre ejes de 25 metros lineales; un sistema secundario de correas y tirantes con alturas de 2,4 metros, luces de cinco metros y situado en la parte superior de la cubierta refuerza la anterior estructura. Las jácenas perimetrales están compuestas por perfiles rectangulares soldados.

Paramentos exteriores de cristal cierran la nave por sus cuatro caras. Están constituidos por finos manguetones de perfiles laminados, recubiertos de aluminio anodizado en negro.

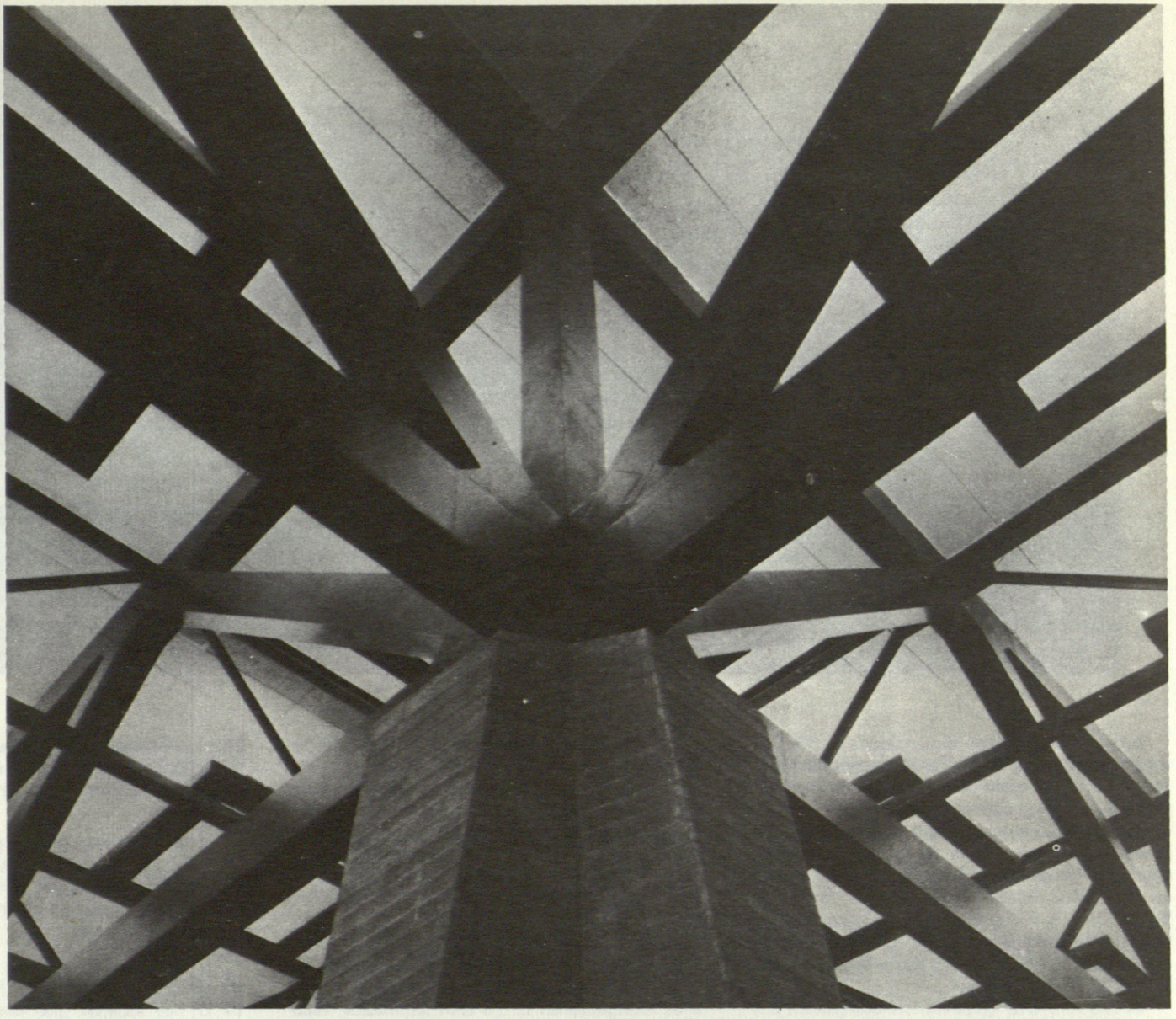
Las lunas exteriores descansan sobre unas bases elásticas de Neopreno, que impide la transmisión a éstas de las vibraciones producidas por el tráfico ferroviario desde los rígidos cimientos.

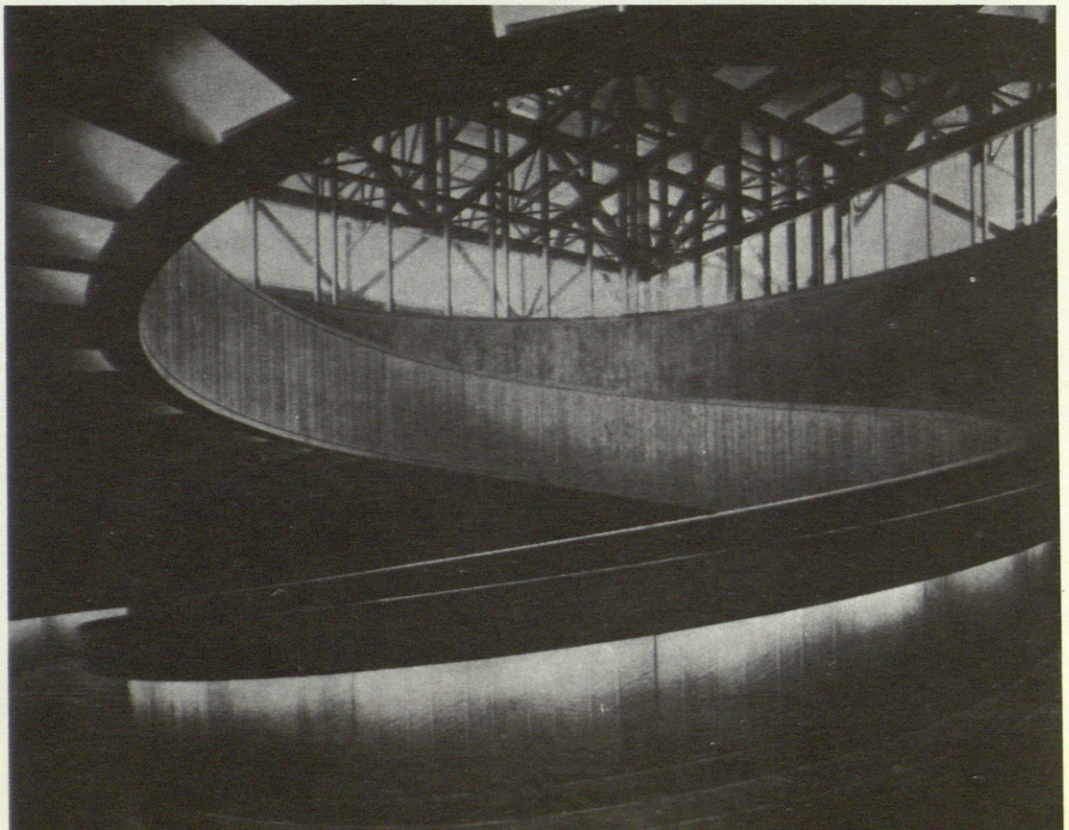
Entre los manguetones pareados de fachada, situados a intervalos regulares, se situan las bajantes para el desagüe de las cubiertas.

Doce cupulines de plástico facilitan una iluminación adicional.

El recubrimiento de la cubierta está constituido por planchas de hormigón espumoso de 6" de espesor, con una capa superior de hormigón de 2". La lámina superior la forma un sistema de cubierta de gravilla.







Detalle de la estructura de la estación de Ottawa y pormenor de la rampa que lleva a un túnel subterráneo de salida a los andenes.



Vista aérea de un sector del barrio de Salamanca, en Madrid. Abajo, a la derecha, encuentro de la calle Goya y calle de Serrano. (Foto Paisajes españoles).

EDIFICIO TIUNA. MADRID

Rafael García de Castro. Arquitecto
Germán Toro, Arquitecto Consultor (U.C.V. Venezuela)

Calle Apolonio Morales, 11. Chamartín

Madrid, como la mayor parte de las grandes y viejas ciudades europeas, se caracteriza por su falta de contacto directo entre sus viviendas y áreas verdes.

Determinantes históricas de seguridad, economía y sistemas de transporte, con distancias peatonales, fueron acumulando viviendas unas adosadas a las otras hasta llegar a constituir grandes masas de construcción con mínimos espacios libres; de hecho, su principal expansión eran las vías públicas y éstas en general muy estrechas.

En viviendas modestas apenas algunos afortunados colindando a los escasos parques públicos disfrutaban desde alguna ventana de la vista sobre un espacio ajardinado.

A finales del siglo pasado, contemplando problemas similares se intentó desarrollar el barrio de Salamanca donde grandes manzanas construidas en la periferia de la ciudad trataron de crear espacios ajardinados en su interior; la idea interesante y lógica, al paso de los años se ha desvirtuado, posiblemente por ser patios fraccionados en muchas propiedades y por motivos especulativos de los propietarios de estos patios interiores, así como por la necesidad de dotar a las viviendas de estacionamiento de vehículos. Estas circunstancias actuando sobre los patios, los han convertido en nueva fuente de ruidos y han eliminado, de hecho, las áreas verdes que en su época existieron con una sola excepción; otro factor que influyó a tener en cuenta es, que el sistema de congelación de rentas en alquiler, hacía que el propietario dejara de recibir la compensación adecuada al valor de la vivienda y de los atractivos que a éstas pueden darle y buscando aprovechamientos marginales, dedicaban a otros usos los espacios originalmente ajardinados.

En síntesis, el resultado general ha sido unas calles encajonadas por edificios y saturadas de vehículos y en el interior unos patios fraccionados y repletos de construcciones.

La revolución de comunicaciones del presente siglo, al establecer el automóvil en transporte y el teléfono en comunicación, creó nuevas escalas de distancia; a esto sumamos, algo que también trajo el automóvil, que es la polución en el ambiente de gases y ruidos.

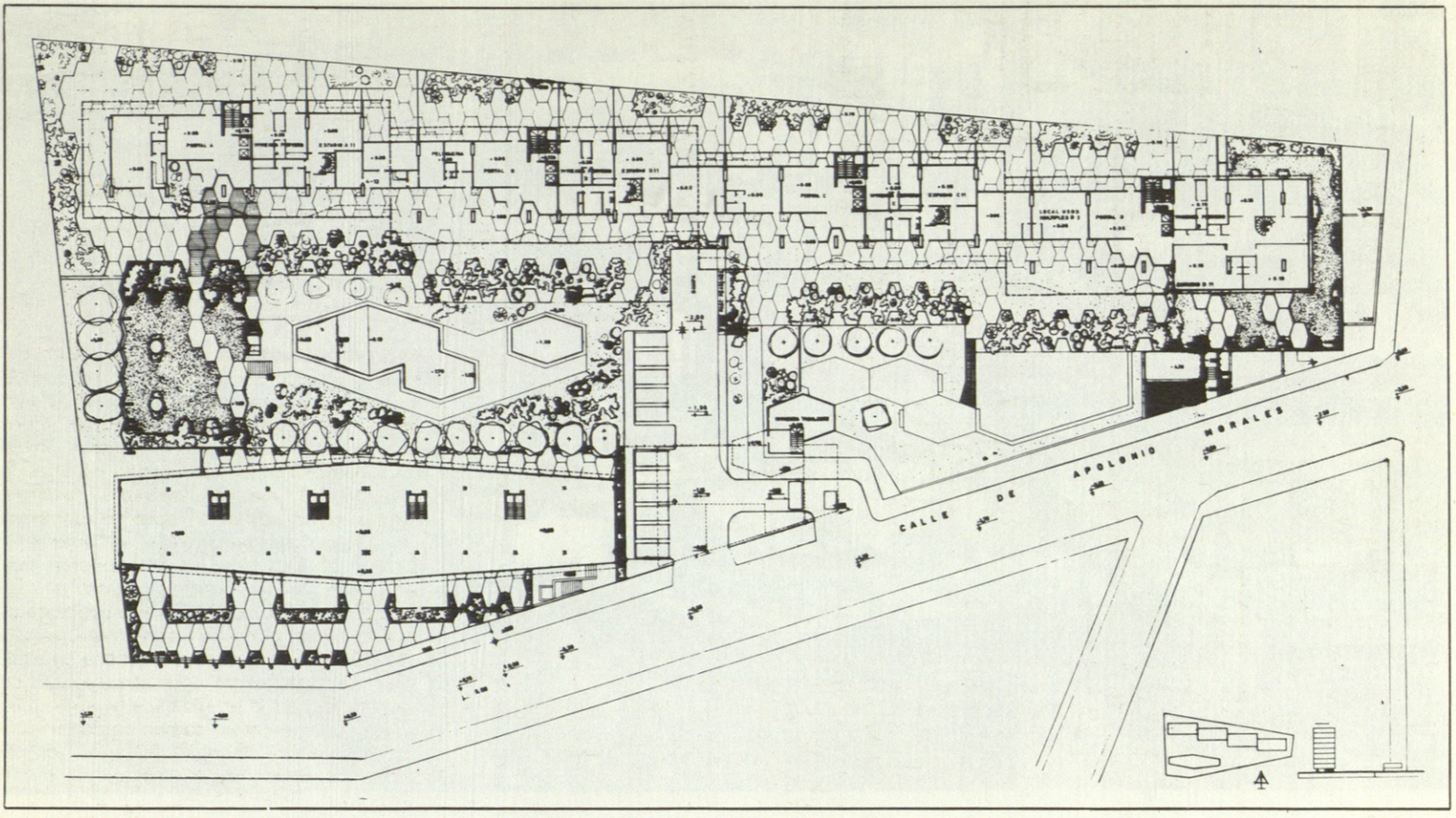
Estos hechos abrían un camino, revalorizaban la carencia de ruidos molestos y el aislamiento sobre zonas verdes, creando una nueva e interesante demanda de viviendas.

La rápida ampliación adquisitiva de la clase media española, exenta del paso de tradiciones y con gustos más amplios y abiertos a la comunicación colectiva, permitió crear nuevos conceptos de áreas verdes y servicios comunes en grupos de viviendas, servicios estos que por su índole, no son económicamente factibles a viviendas individuales.

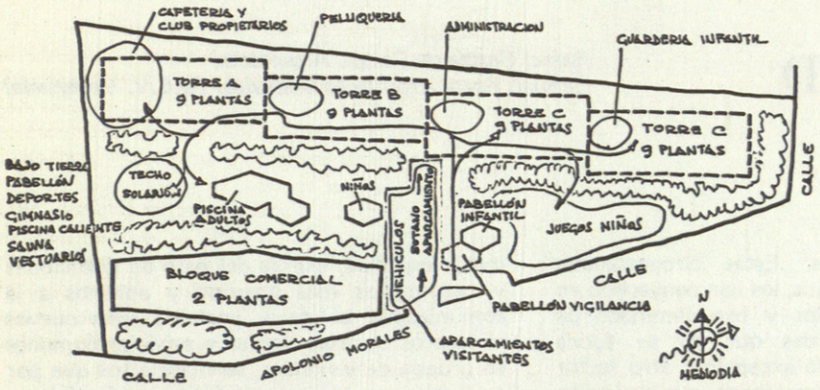
En la ampliación de Madrid en sus nuevos barrios la tendencia es a la construcción de edificios exentos rodeados de áreas verdes; dentro de esta solución hay dos posibilidades, una es el que las áreas verdes sean totalmente públicas (ejemplo zona Generalísimo) donde el desarrollo y mantenimiento recae en el Ayuntamiento con las limitaciones de un presupuesto lleno de necesidades más apremiantes y escasos medios. La segunda posibilidad es el desarrollo de edificios con áreas verdes y servicios de su exclusiva propiedad.

Una experiencia bastante interesante ha sido el grupo de edificios denominados *Parque Canaima* desarrollados en la zona Este de Chamartín.

La ordenanza de la zona permite el fraccionamiento de parcelas con superficies del orden de 300 metros cuadrados cada una y

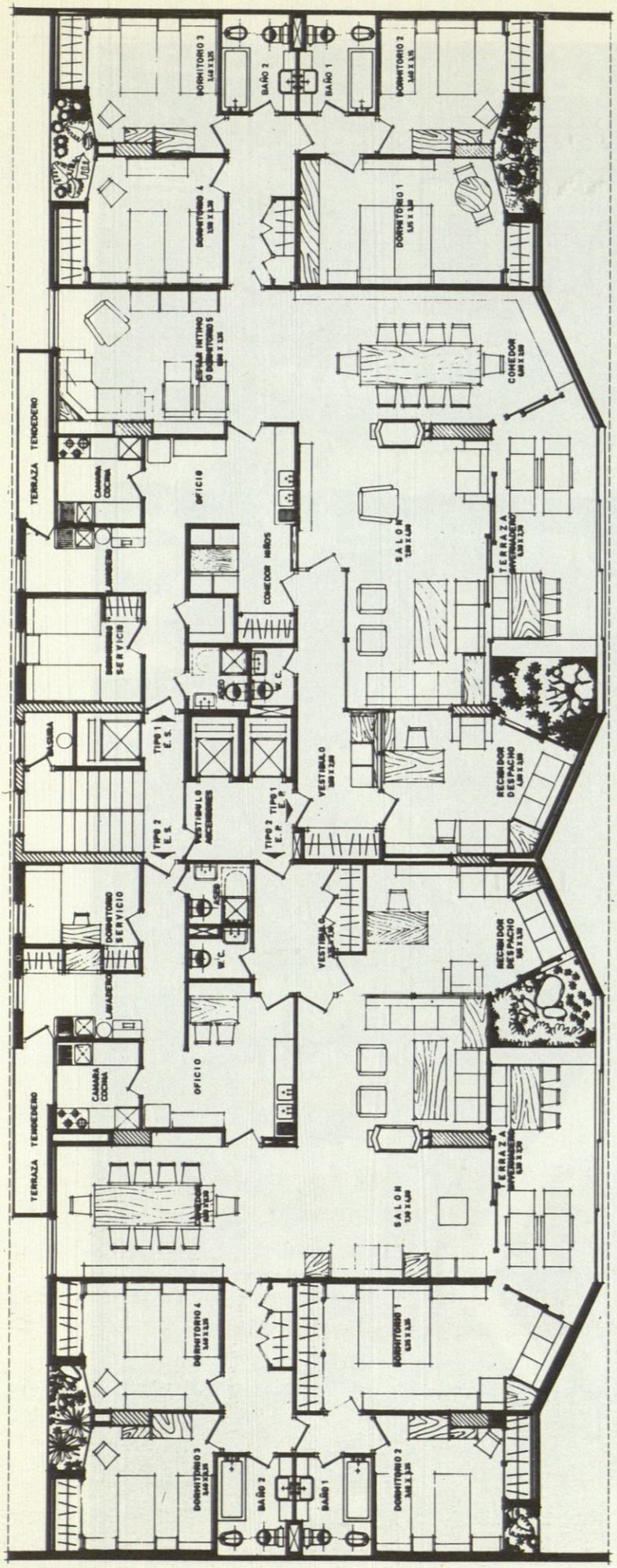


ESQUEMA DEL CONJUNTO







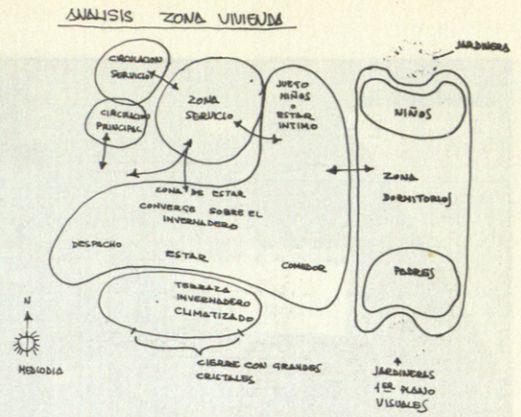


VIVIENDA TIPO 1

SUPERFICIE PRIVADA INDIVIDUAL (viviendas y 34,80 m² de garaje y trastero privado)	284,15 m²
COPROPIEDAD AREAS RENTABLES	73,66 m²
COPROPIEDAD AREAS COMUNES	83,23 m²
AREA TOTAL VIVIENDA TIPO 1	431,54 m²

VIVIENDA TIPO 2

SUPERFICIE PRIVADA INDIVIDUAL (viviendas y 34,80 m² de garaje y trastero privado)	272,70 m²
COPROPIEDAD AREAS RENTABLES	73,54 m²
COPROPIEDAD AREAS COMUNES	86,29 m²
AREA TOTAL VIVIENDA TIPO 2	407,58 m²



permitía construir hasta un 60 por ciento del área de la parcela. En el mencionado grupo de edificios se mantuvo exactamente el mismo volumen de construcción permitido, pero reordenándolo en bloques de mayor altura (ocho a nueve plantas) situadas en parcelas de tres a 10.000 metros cuadrados, las que permitían crear edificios rodeados de áreas verdes propias de un tamaño aprovechable.

Dentro de esta línea se desarrollaron una docena de grandes edificios, una de las realizaciones más completas en este concepto es el edificio *Tiuna,* el cual situado en una parcela de 11.000 metros cuadrados contiene en total 68 viviendas distribuidas en cuatro bloques de nueve plantas; casi la totalidad de la planta baja se desarrolló como jardín común dotado de una serie de servicios complementarios de la vivienda, los cuales por su costo, no serían factibles en viviendas aisladas.

En este edificio su concepto dominante es el crear viviendas de la máxima calidad obtenible en los barrios tradicionales, pero añadiéndoles nuevos atractivos.

Estacionamientos: Determinados por la situación de la zona, que aunque dentro de la ciudad obliga normalmente al uso del automóvil, previniendo la revolución cuantitativa del automóvil se dotó el edificio de amplios garajes con capacidad para tres vehículos por cada vivienda.

Areas verdes: Las áreas verdes posibles, más de 6.000 metros cuadrados, en este edificio se reagruparon, sin cortarlas con tráfico de vehículos y dándole un acceso único para el conjunto de edificios; sobre estas áreas verdes intensamente tratadas se volcó la vista de los edificios construidos.

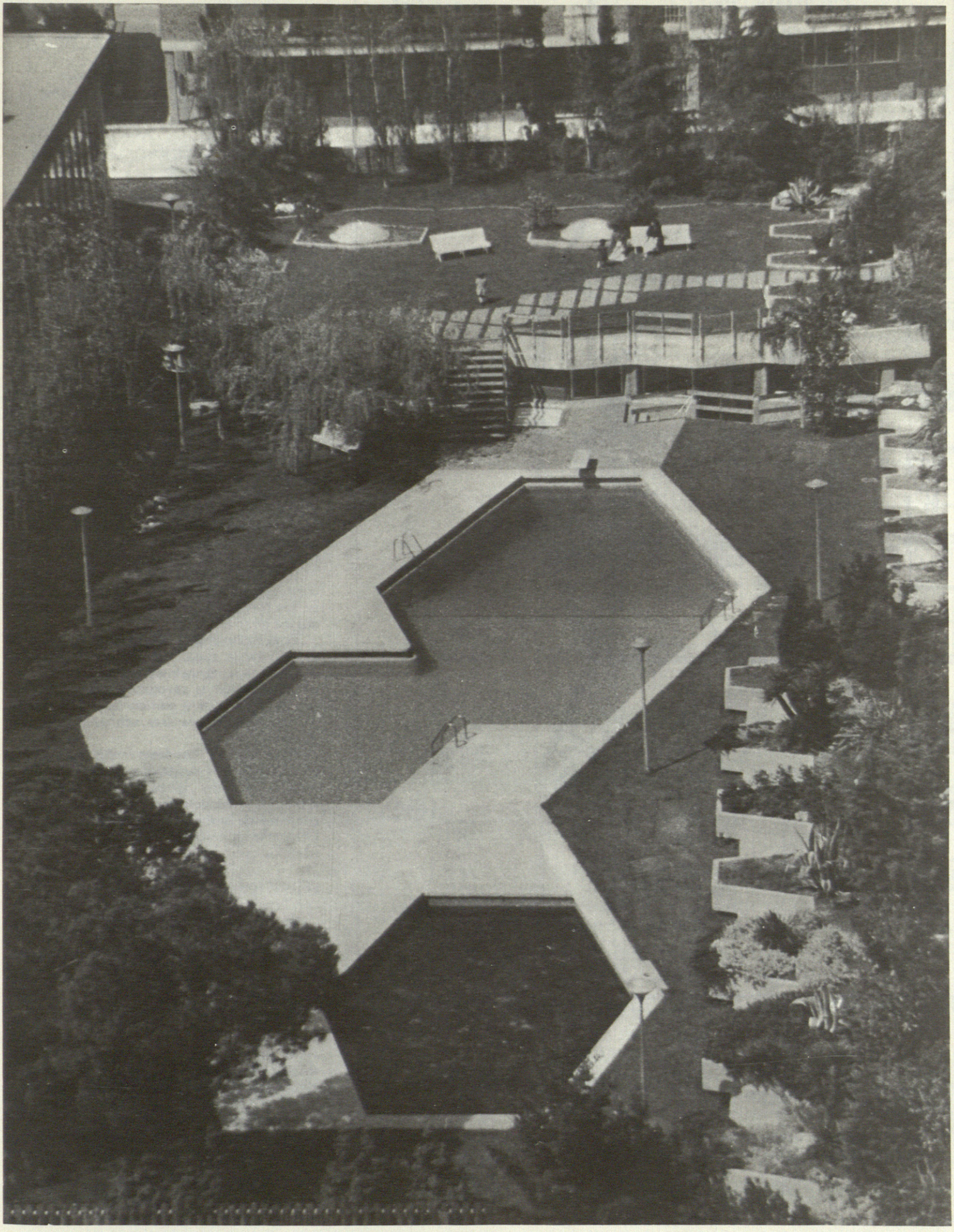
SERVICIOS COMUNES

Piscinas: En el jardín se desarrollaron dos piscinas de verano (las que son intensamente utilizadas durante este período). Estas piscinas están bajo el régimen de uso exclusivo de los propietarios y con un cupo de invitaciones por vivienda.

Piscina termal, gimnasio: Para su uso en invierno, se dotó al edificio de una piscina de agua caliente con gimnasio, los que se utilizan en días alternos para distintos sexos, así como otros días de uso familiar conjunto.

Sauna y masaje: Se construyeron dos saunas, masculina y femenina, dotadas de sus cuartos de descanso y masaje, asimismo amplios vestuarios donde cada vivienda tiene su armario-taquilla individual.

Club de Propietarios: Se desarrolló un Club de Propietarios con bar-cafetería, el cual atiende en verano a las piscinas. En este Club se









sirven comidas ligeras, refrescos y bebidas a lo largo del día, puede también servir meriendas o cocktails en las viviendas.

Barbería, peluquería: Se dotó al edificio de peluquería de señoras y local masculino.

Administrador, Junta de Propietarios: Para el Administrador, así como para la Junta de Propietarios y sus reuniones, se construyó despacho y salón de reuniones y juntas.

Club infantil: El Club infantil se desarrolló en dos áreas, una de invierno con diversas mesas de ping-pong y otros juegos y un pabellón de verano, el cual está en contacto con el parque infantil.

Areas de juego infantil: Se desarrolló un área de juego infantil la cual se separó de la zona de piscinas para evitarle peligro, colocándole diversos artefactos de juego.



Fotos: Portillo

UNIDAD RESIDENCIA «EL HENAR»

Arquitectos: Mariano García Benito
Jesús Jimeno Ansaldo

El solar estaba afectado por la Ordenación correspondiente a la de vivienda unifamiliar en fila, sin patios interiores de parcela.

Como quiera que el solar era suficientemente grande, se propuso estudiar una ordenación mediante compensación de volúmenes que permitiera un aprovechamiento más lógico de la parcela, ya que la aplicación de la ordenanza exigía realizar un trazado interior de viales que llevaba a una solución realmente forzada.

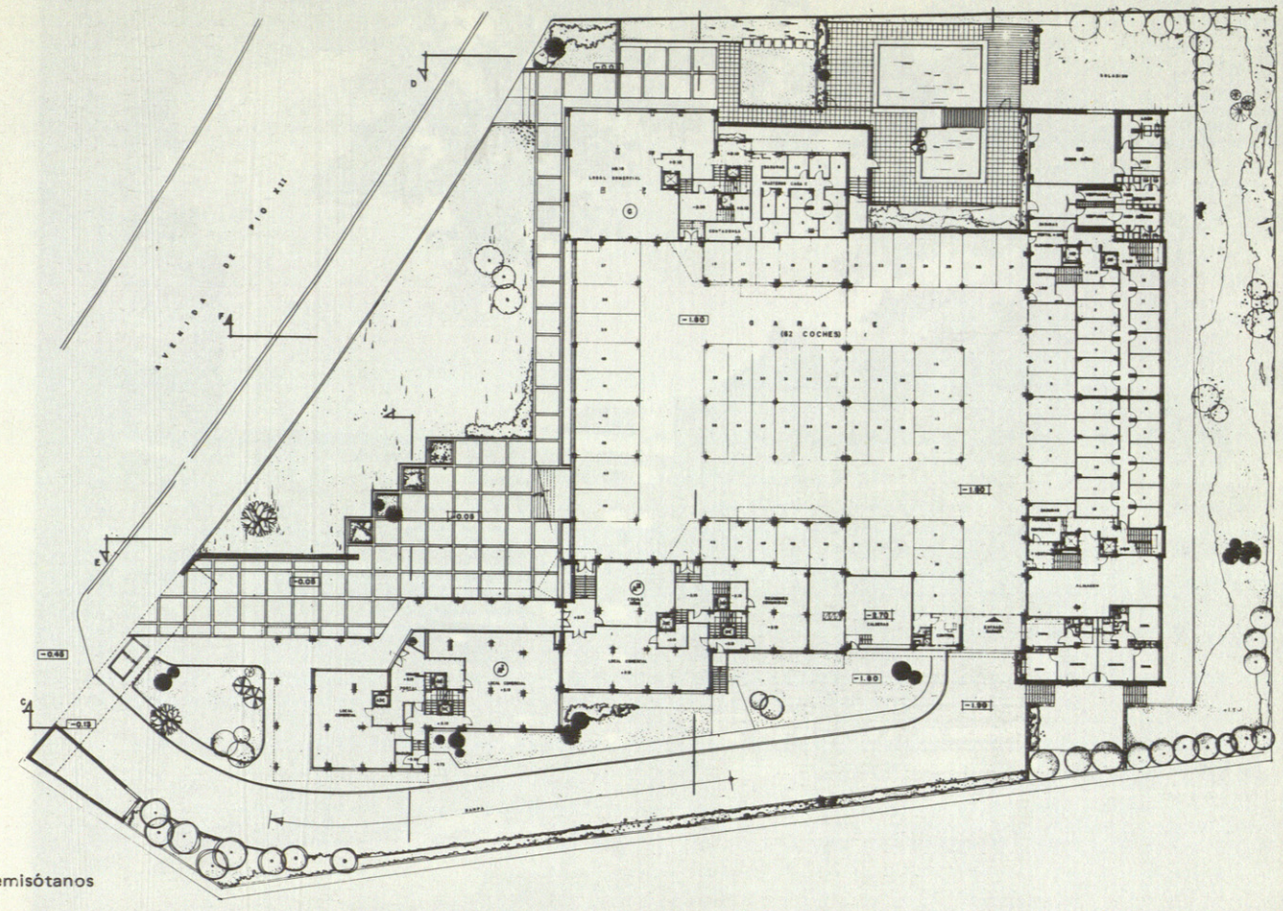
Se aprobó una ordenación a base de viviendas en fila y sin patios interiores distribuidas en tres bloques, de seis plantas.

Los tres bloques se ordenaron alrededor de un espacio abierto central que constituye una zona tranquila de uso de la comunidad y, al mismo tiempo, de acceso a las viviendas.

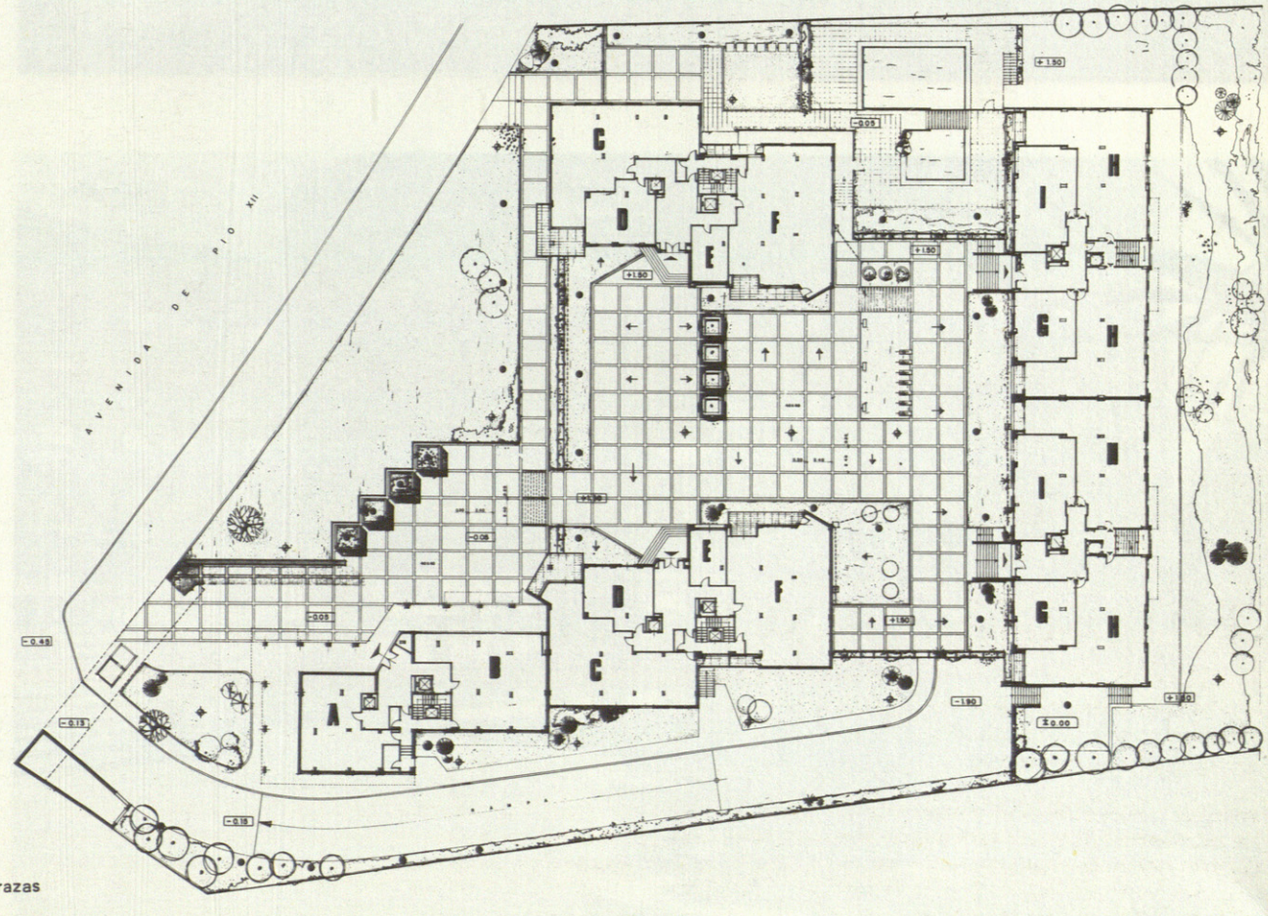
Ocupando la proyección de los bloques de viviendas y dicho espacio central se situa el garaje, que permite un acceso directo desde el mismo a todos los edificios.

Como complemento de servicios comunes se proyectó una zona de recreo de niños y piscina, unido al espacio abierto central pero convenientemente independizado, que facilita su uso sin interferir ni ser afectado por las circulaciones de acceso a los edificios.

Se proyectaron viviendas de un programa muy simple, a base de dos o tres dormitorios, salón-comedor, cuarto de baño y zona de servicio, con cocina, oficio y dormitorio de servicio.



Planta de semisótanos

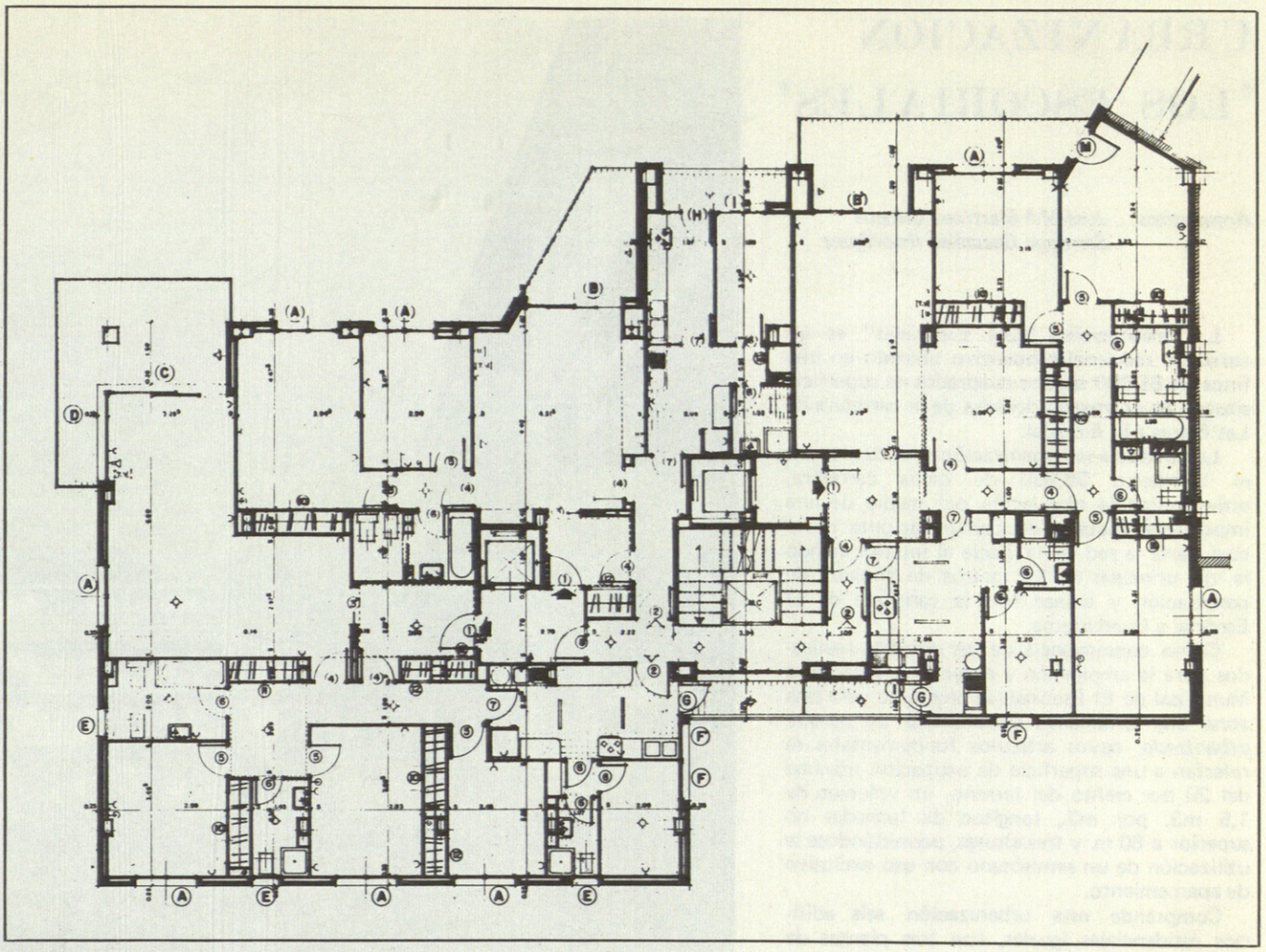


Planta de terrazas





En este conjunto residencial, bastante reciente, se aprecia algo que conviene destacar: la jardinería. Porque aparte de algún que otro árbol de bastantes años como el que aparece enmarcando la fotografía de arriba toda la masa de vegetación que allí se contempla tiene no más de 10 años. El magnífico cedro de la fotografía de la página contigua es seguro que está plantado después de hechas las obras y posiblemente de muy poco tamaño. Y ahí está tan estupendo. Porque esa idea de que Madrid es un páramo no pasa de ser un lugar común, achacable a poca afición a las plantas: cuando en estos tiempos se ha despertado, felizmente, un cariño al árbol nos estamos encontrando en conjuntos como éste, en muchos conjuntos madrileños, con un acompañamiento de vegetación de mucha clase.



Planta de uno de los tipos de viviendas que con ligeras variantes son las que se repiten en la urbanización del Henar.



URBANIZACION «LOS ESCORIALES»

Arquitectos: José M.ª Martínez Cubells
Santiago González Rodríguez



La Urbanización "Los Escoriales" es un conjunto residencial-deportivo ubicado en una finca de 65.000 metros cuadrados de superficie situada en la margen derecha de la carretera de Las Rozas a El Escorial.

La entrada a la Urbanización se encuentra en el kilómetro 28,800 de dicha carretera, ordenándose la circulación por medio de una importante raqueta de comunicaciones de la cual parte la red viaria hacia el interior siendo la vía principal de 12 metros de anchura de penetración y enlace con la carretera de El Escorial a Guadarrama.

Como consecuencia de los estudios realizados para la ampliación y ensanche del término Municipal de El Escorial, se programó para esta zona una Ordenanza denominada de *parque urbanizado,* cuyos artículos fundamentales se referían a una superficie de ocupación máxima del 20 por ciento del terreno, un volumen de 1,5 m3. por m2., longitud de fachadas no superior a 60 m. y tres alturas, permitiéndose la utilización de un semisótano con uso exclusivo de aparcamiento.

Comprende esta urbanización seis edificios residenciales iguales, con tres plantas de apartamentos y semisótano para aparcamiento de coches, además de un pequeño edificio comercial de una planta situado frente a la raqueta de entrada. La distribución de los edificios se ha hecho de una manera ordenada y adaptándose al terreno para procurar que no se quiten vistas unos a otros y, a la vez, conseguir una buena visibilidad desde el exterior hacia la Sierra y el Monasterio de San Lorenzo, centro esencial de atracción turística.

Se ha buscado este tipo de ordenación por bloques ya que es la tendencia existente en los sectores de turismo y veraneo, pues por su sistema de concentración de usos no quedan abandonadas las jardinerías y edificaciones; los espacios verdes pasan a ser de uso común con grandes posibilidades para la jardinería y conservación de la misma, ya que los servicios centrales quedan funcionando todo el año.

Los edificios se han proyectado con patios al interior formando cuatro crujías, con el fin de proveer a las viviendas de zona para tendido de ropa y evitar el efecto deplorable que las actuales edificaciones en doble crujía producen.

Para el estudio y composición de los mismos se han tenido presentes las características de los edificios de El Escorial y materiales que lo componen. Cuerpos longitudinales en relación con su altura y que guardan las proporciones escurialenses. Los materiales para las fachadas, son la pizarra, el granito y los revestimientos de tirolesas blancas. Los huecos van cercados de granito, la carpintería exterior es de madera de pino melis barnizado y las cerrajerías son de completo carácter español.

Completa esta Urbanización el conjunto deportivo que consta de un restaurante-club, piscina olímpica, pista de tenis, campo de minigolf, parques infantiles con piscina para niños, aparcamiento, zonas de recreo con láminas de agua y zonas verdes alternando con las rocas y aprovechando las condiciones naturales del terreno.

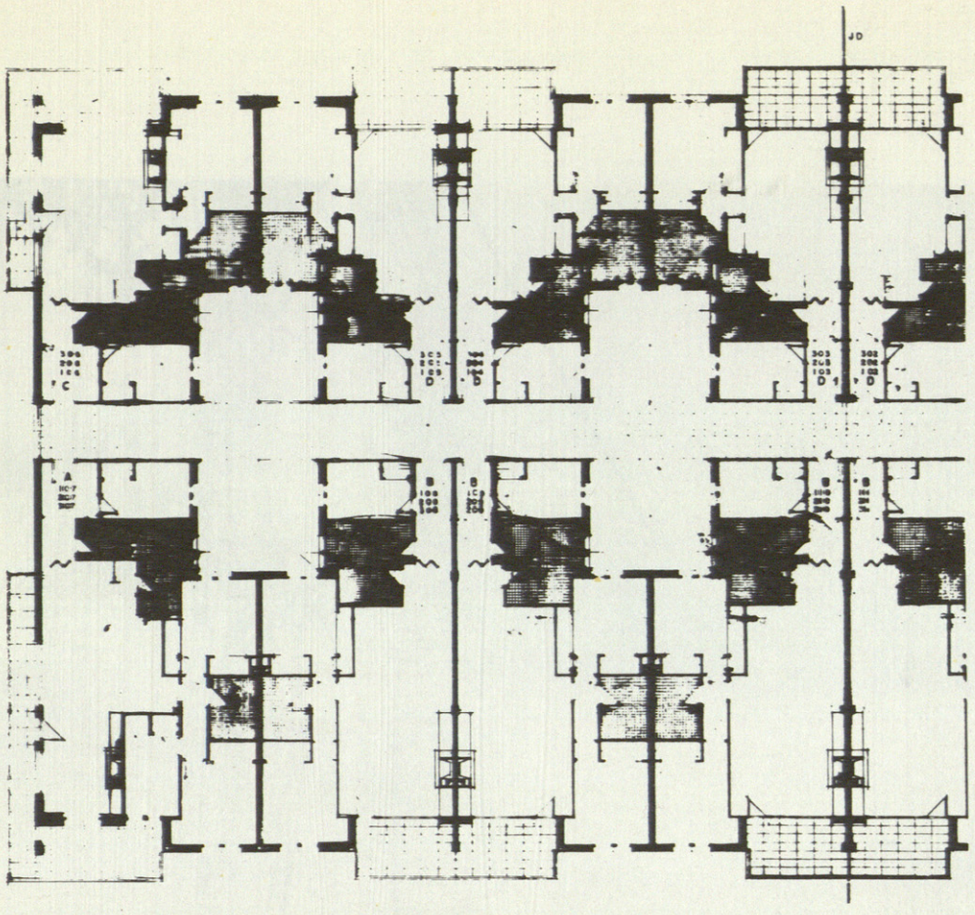
La superficie de ocupación de los edificios es de 9.785 m2., o sea, del 15 por ciento quedando un 85 por ciento de zonas verdes y de recreo, las cuales se han cuidado con vegetación amplia de tono silvestre de gran autenticidad y belleza natural.

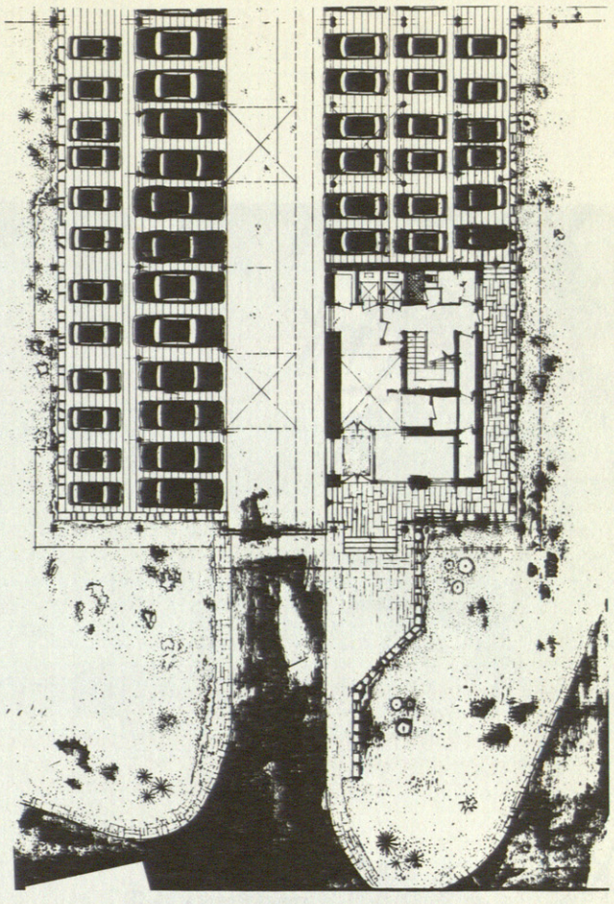
El número total de apartamentos es de 288. Dichos apartamentos son de categoría de lujo no sólo por la calidad y bondad de los materiales empleados, sino por su programación de instalaciones, acondicionamiento, mobiliario y decoración.

El programa de los apartamentos es el siguiente:

36	aparts.	tipo (A)	de 4 dormts. y	106 m^2.
108	"	" (B)	de 3 "	" 92 m^2.
36	"	" (C)	de 2 "	" 82 m^2.
90	"	" (D)	de 2 "	" 72 m^2.
18	"	" (C)	de 1 "	" 31 m^2.

Esta urbanización se llevó a cabo gracias a la iniciativa y patrocinio de don José Luis Aguirre Martos, propietario de los terrenos y verdadero promotor de la obra.





Semi-Planta tipo de viviendas y de semi-sótano, cortada por la junta de dilatación.







Dos aspectos de la urbanización "Los Escoriales" y vista aérea del conjunto, con el Monasterio al fondo.



EDIFICIO EN JORGE MANRIQUE ESQUINA A MATIAS MONTERO MADRID

Arquitecto: Francisco González Valdés



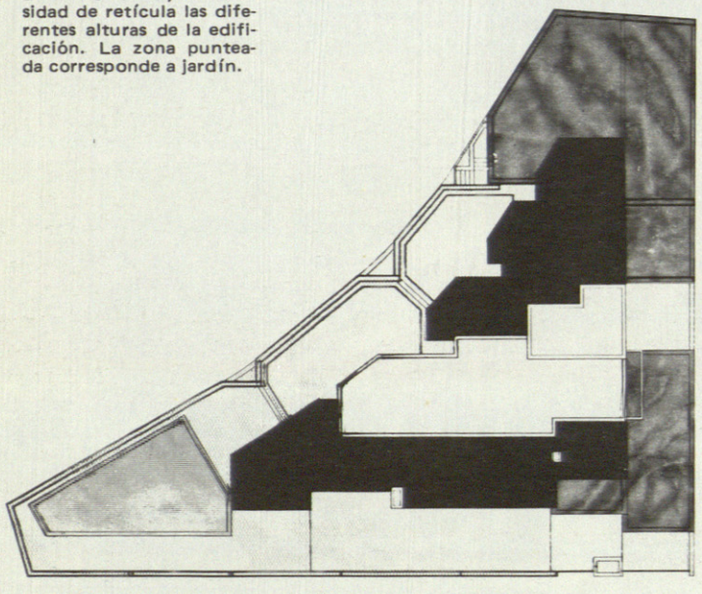
Edificio para una pequeña comunidad de propietarios destinado a viviendas.

El aprovechamiento del solar ha sido difícil por su forma triangular, unido a los retranqueos de cuatro y cinco metros obligados por las Ordenanzas de esta zona del Viso, así como una ocupación del 33 por ciento como máximo.

El volumen exterior del edificio es una traducción del interior, a la vez que se condiciona a la forma curva del solar y se retranquea, más en algunas zonas, para permitir la toma de luz de las partes interiores de las viviendas.

Desde la redacción del proyecto hasta su ejecución, éste ha sufrido numerosos cambios, recortes y mutilaciones, supresión total o parcial de algunos voladizos de la fachada norte y poniente, disminución de la altura total del edificio, etcétera, obligados por el Ayuntamiento y por un cambio de Ordenanza.

En esta planta se indican de menor a mayor intensidad de retícula las diferentes alturas de la edificación. La zona punteada corresponde a jardín.



1.— Entrada.
2.— Vestíbulo.
3.— Zona de estar.
4.— Terraza.
5.— Comedor.
6.— Oficio-bar.
7.— Cocina.
8.— Dormitorio de servicio.
9.— Aseo.
10.— Dormitorio principal.
11.— Vestidor.
12.— Baño.
13.— Dormitorio.
14.— Zona de hijos.
15.— Ascensor.
16.— Montacargas.
17.— Entrada de servicio.
18.— Escalera.





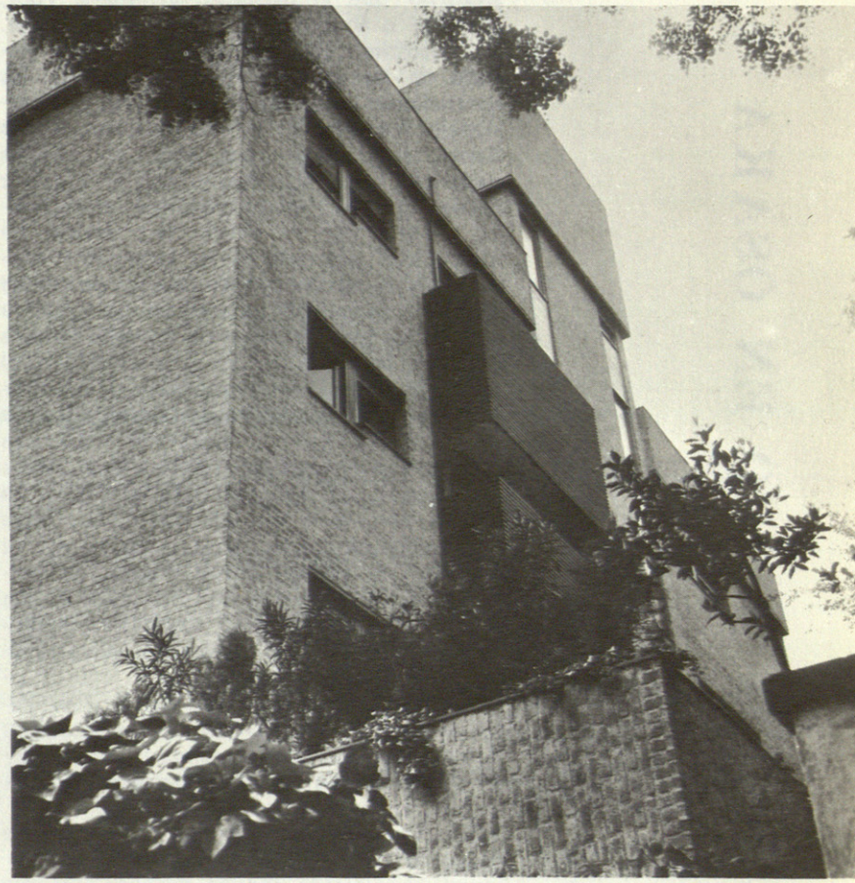
1



2



3



4

Fotos: Calvo

El sótano está destinado a garaje, servicios comunes, cuarto de juegos común, trasteros, aseos y duchas para la piscina.

En la planta baja se encuentra el acceso, la vivienda del portero y dos apartamentos dando a zonas de jardín propio, independizados por jardineras de ladrillo.

Las tres plantas siguientes son iguales, con un programa de una vivienda por planta.

En el ático se situa un apartamento.

Los cerramientos del solar y zonas verdes son de ladrillo, formando jardineras escalonadas.

La estructura es metálica, los cerramientos de ladrillo y la carpintería exterior, las persianas enrollables y las graduables de las terrazas, son de cedro en su color. Los elementos metálicos al exterior, cargaderos, vierteaguas de chapa, etcétera, están pintados en color marrón a tono con el cedro y el ladrillo.

1. Fachada Norte

2. Fachada Mediodía

3. Detalle de un hueco

4. Tendederos en Mediodía-Poniente

EL PABELLON SUIZO EN OSAKA Y EL ARTE DE LA BALLESTA



Fotografía de Gómez

Por Juan Daniel Fullaondo Errazu

INTRODUCCION

Desde una perspectiva como la nuestra, más de un motivo parece sugerir una cierta atención al fenómeno del célebre pabellón suizo en la Feria de Osaka. Su éxito, indudable, permite hacer referencia tanto al nivel de conocimiento, digamos popular, como al exclusivamente profesional o relativo a una plataforma de "iniciados". Multitud de publicaciones y elementos de difusión, ajenos al mundo de la cultura arquitectónica, sintetizan, en torno a su fisonomía, la imagen de la Feria japonesa. (A nivel próximo, inmediato, periodístico, podríamos señalar, como incluso programas de TV.E. —v.g. la diaria emisión "Sobre la marcha" de Alfredo Amestoy— modelan su sintonía visual al calor de unas imágenes sobre un desfile de "majorettes", en torno a su brillante estructura.) En el registro profesional, podríamos citar el galardón concedido por las asociaciones arquitectónicas japonesas al pabellón suizo como el elemento más destacado de la Feria. Sin entrar en análisis sobre la justicia de esta designación, en mi opinión algo desorbitada, resulta significativo el hecho, precisamente por recaer en medio de una concurrencia que, con todas sus limitaciones y criticismos posibles, ofrecía un panorama de conjunto, realmente más sugestivo que el delegado en Nueva York, Montreal o Bruselas. La dirección de Tange, el elevadísimo nivel ofrecido por lo más granado de las grandes oficinas japonesas, las aportaciones concretas de estos mismos profesionales incluída su estrella máxima, Kenzo Tange, la decisión con que, en muchas ocasiones, había sido incorporado el caudal de nuevos registros técnicos, permitían, en definitiva, ofrecer por lo menos una decena de testimonios arquitectónicos, totalmente trascendidos en relación con esa pseudomodernidad en clave "disneyland", que en tan gran medida ha lacerado las exhibiciones anteriores. En otro orden de ideas, es claro que el resultado general no podía ser totalmente satisfactorio. Coincidimos en la aguda crítica italiana sintetizada en la frase "si esa es la imagen del futuro, es preferible el Neanderthal". Pero a nivel crítico más capilar, es obligado señalar que, si ha habido una feria internacional que consiga testimoniar de alguna forma —lingüística— el "cambio de paisaje", que resulte, en ocasiones extraordinariamente provocadora, que no se limite al superficial camuflaje de "isótopos" de la tradición artesanal, ésta ha sido la de Osaka. El mal, quizá radique en el mismo concepto de lo que es una Feria Internacional. Es necesario preguntarnos si estos acontecimientos tienen sentido, hoy en día, en la forma que se plantean. Pero, en fin, esto es otro problema.

El hecho de que, dentro de un marco semejante, en competencia con tantas elaboraciones importantes, consiga destacar, incluso a nivel de refrendo oficial, el pabellón suizo, es una realidad significativa y que, como antes decíamos, puede inducir a dedicarle una cierta atención. Preguntamos en definitiva. ¿Cúal ha sido el proceso que ha permitido el éxito de esta realización? Algunas de las respuestas a este interrogante, tememos que no sean todo lo positivas que un análisis apresurado tendería a asociar a su fulgurante espectacularidad.

PLANTEAMIENTO

Pasemos brevemente a referirnos a algunos aspectos menos conocidos de su desarrollo. A mediados de 1967 (en todo este asunto es sumamente importante no perder de vista la realidad de las fechas) se convocó un concurso entre arquitectos suizos a fin de elegir el proyecto que, una vez materializado, habría de representar en la exposición de Osaka a la Confederación Helvética. Se presentaron 83 soluciones. En noviembre del mismo año, el fallo del jurado elegía el proyecto denominado "Estructura Radiante", firmado por el arquitecto Willi Walter y los "artistas gráficos", Charlotte Schmidt y Paul Leber. (Desgraciadamente no hemos podido conseguir documentación gráfica de la solución presentada al concurso).

El tema del pabellón se denominaba "Diversidad en Armonía", y quedaba planteado a través de un registro triple:

a) La diversidad en las gentes.
b) Los paisajes diversos.
c) La variedad en la economía.

Tras la fase de elaboración del proyecto definitivo, a lo largo de 1968, en abril de 1969, comenzó la producción de los elementos de aluminio de la "estructura radiante". En julio del mismo año se montó el elemento central y el 15 de diciembre se daba fin a la obra.

Algunos datos numéricos:

Diámetro de la estructura radiante, 55 metros. Altura sobre el nivel del suelo, 20'5 metros. Peso de la estructura en acero, 370.000 kgs. Peso de la estructura en aluminio, 120.000 kgs. Presión del viento, 200 toneladas. Longitud total de los elementos de aluminio, 34.000 metros. Número de uniones entre ellos, 60.000. Malla modular en el espacio, 1'28 . 1'28 . 1'28 metros. Números de lámparas incandescentes, 32.000. Precio de la estructura de acero, 2'08 francos/kg. Precio de la estructura de aluminio, 15'60 francos/kg. Beneficio de la empresa constructora, 20 por ciento. Número de altavoces de "sonorización", 104. Número de altavoces de "iluminación", 12. Frecuencias sonoras, entre 1 y 10 kgHz.

El conjunto proyectual definitivo estaba integrado por los siguientes nombres:

Equipo directivo: Willi Walter, arquitecto, Charlotte Schmidt, grafista, Paul Leber, grafista

Colaboradores: 1) En el diseño estructural: Alexander Moser, Rudolf Weissflog.

2) En la estructura radiante: Emil Spoerri.

3) En la música electrónica: Werner Kaegi (tanto de "sonorización" como de "iluminación") Andre Zumbach.

4) En el diseño eléctrico: Schmidizer y Rosasco.

5) En el diseño de la exposición: Eric Holt, Urs Knoblauch, Karl Schneider.

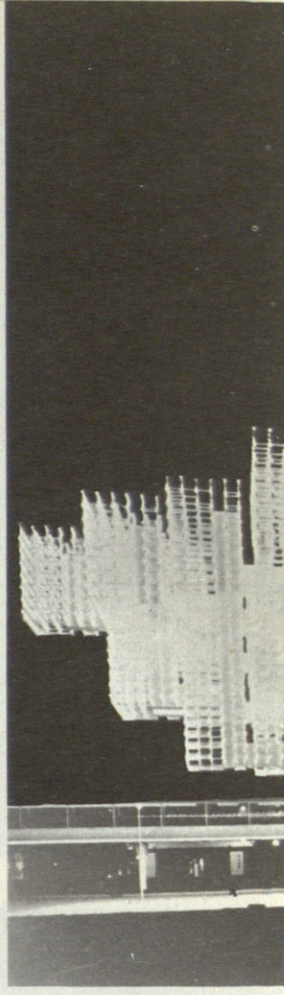
6) En el diseño de los textos de la exposición: Jean P. Wachli, Gaudenz Tacharner.

7) En el diseño de los muebles: Robert Haussmann, Trix Haussmann-Hogl.

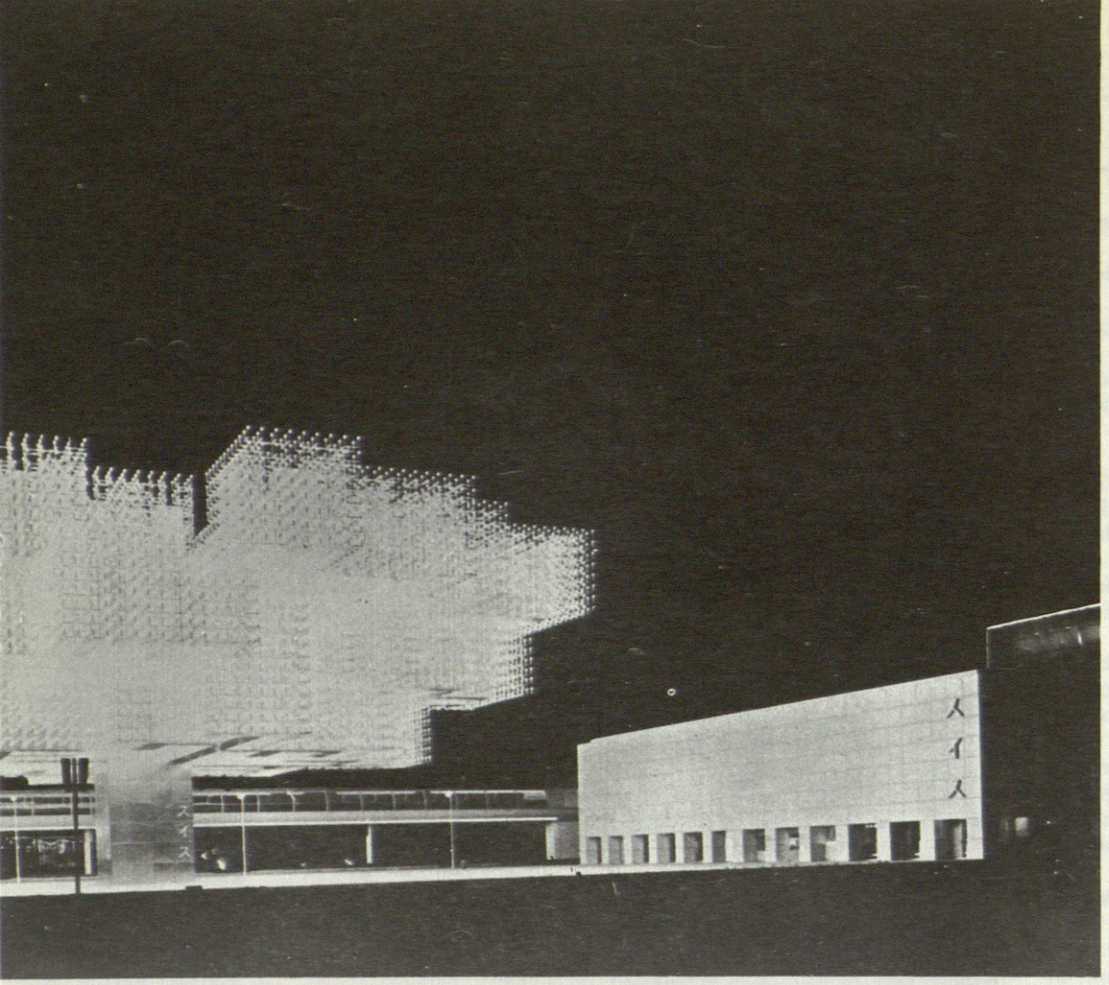
8) Colaboraron en la obra, los arquitectos japoneses: K. Seike, Masayuki Muraguchi.

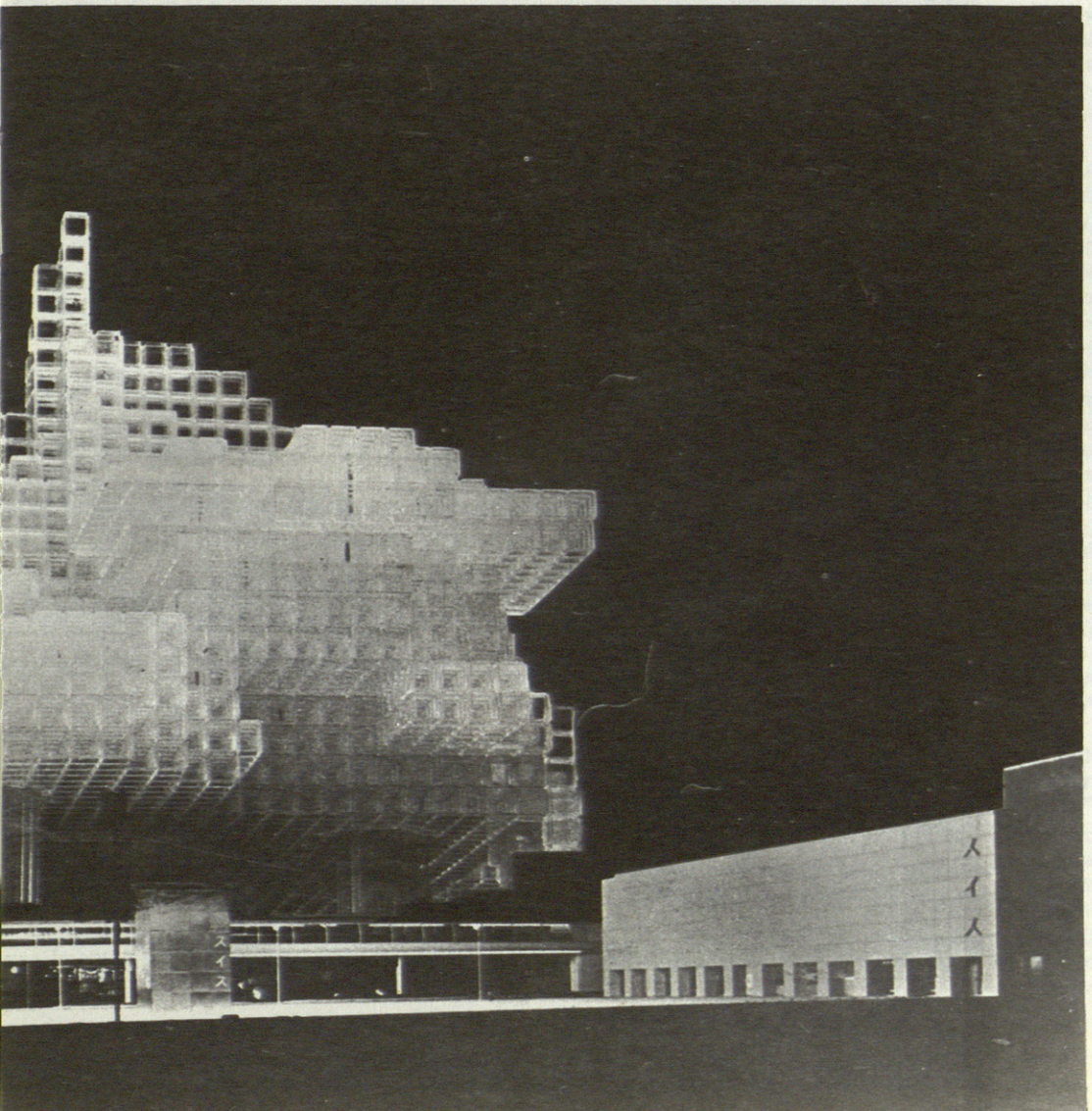
9) Y el ingeniero japonés: M. Hattori.

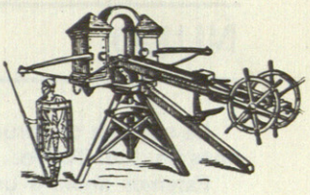
El restaurant, el diseño de las paredes y techos, tapicerías, etc. se deben directamente a: Charlotte Schmind y Willi Walter.





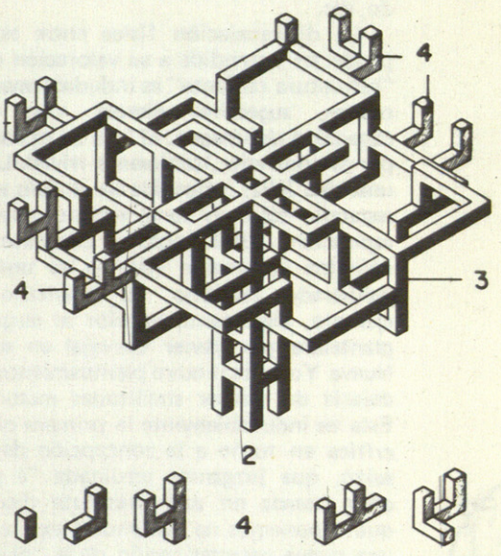


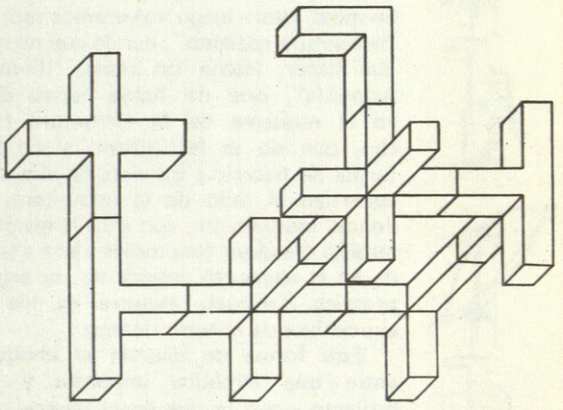




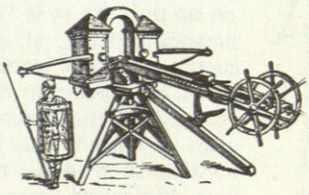
Ballste.

A la izquierda, arriba, el conjunto suizo presentado en Osaka en 1970. Es claramente perceptible el desdoblamiento de su organización en la denominada "Estructura Radiante" (izquierda) y el afónico pabellón propiamente dicho, el paralelepípedo recinto situado a la derecha. Debajo, fotomontaje que situa en lugar de la "Estructura Radiante", de Willi Faber y colaboradores, el Premio Nacional de Arquitectura española de 1962. Es curioso que, al margen de las analogías lingüísticas, se haya dotado también al elemento suizo de una finalidad musical, exactamente el tema propuesto hace nueve años en España. Se han respetado las proporciones de los elementos colindantes.





El grabado superior ilustra una axonometría explicativa de los nudos de la estructura en la obra de Osaka. La inferior, la axonometría de los nudos, publicada en Arquitectura de marzo de 1963, del proyecto español.



Ballste.

NUDO

La empresa constructora fue Toda Constructions Co. Ltd. Tokyo.

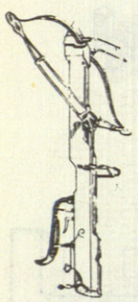
Pasemos ahora a una breve descripción del proyecto.

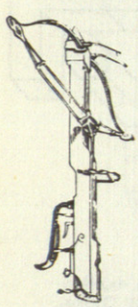
En realidad, el planteamiento se desdobla en dos elementos perfectamente distintos:

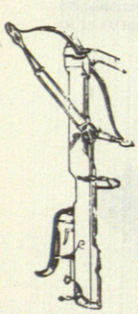
1) La "estructura radiante" que cubre lo que en algunos fragmentos de la descripción oficial se denomina "plaza".

2) El Hall de exposiciones con su gran espacio para el "Thematic Show", de 22'22 mts. en donde los tres registros de la "diversidad", se distribuyen en torno a las 13 columnas de 8'96 metros de alto. El resto queda ocupado por el restaurant, bar, kiosko, información, publicaciones, discos, comisariado, etc.

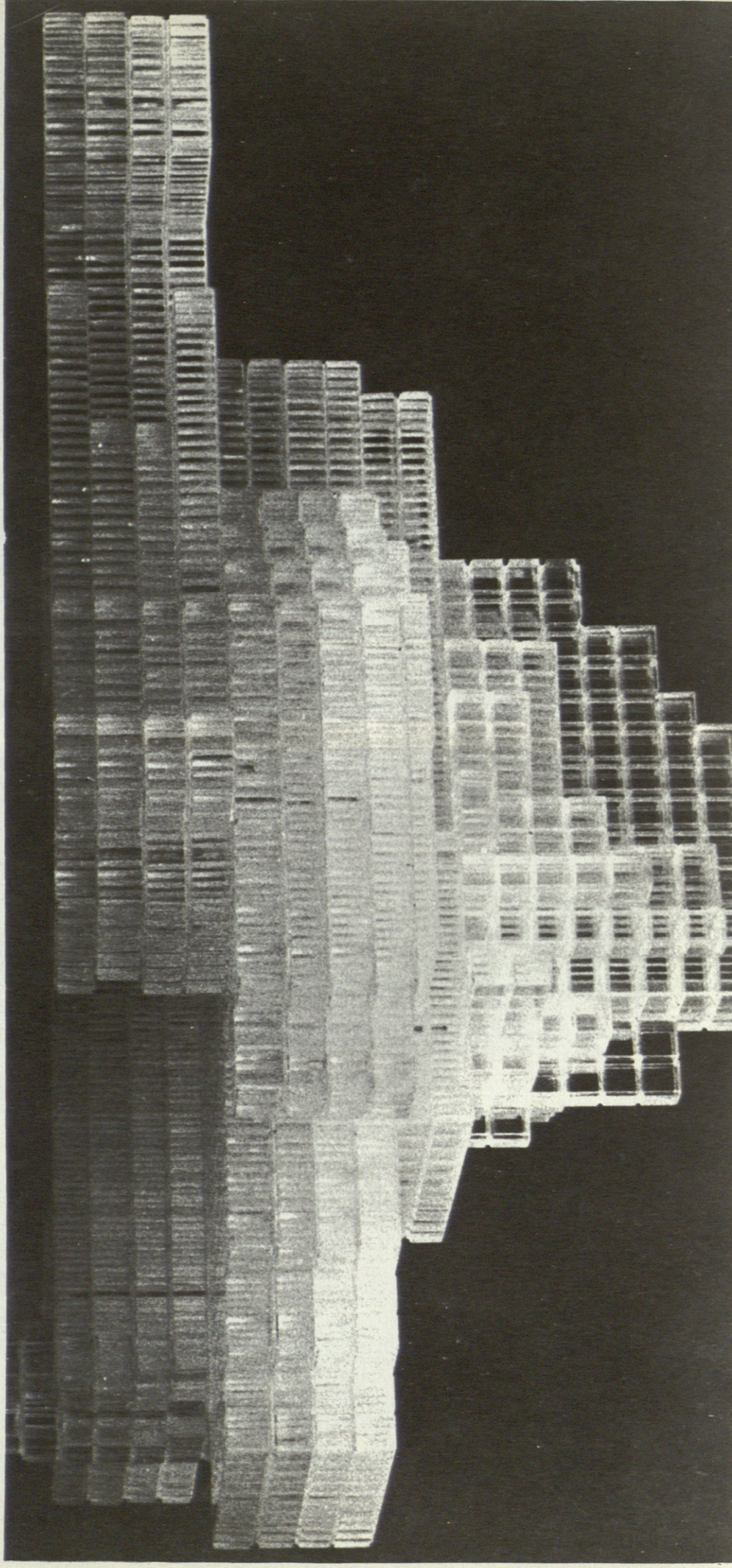
La diferenciación física entre estas zonas, puede ser extendida a su valoración crítica. La "estructura radiante" es indudablemente provocadora, sugestiva, directa, con una gran capacidad de imagen. El Hall de exposiciones es, por el contrario, totalmente trivial. La primera, una idea feliz, concebida de un solo ademán. El segundo, sólo un banal recinto, cuya máxima aspiración ideal podría centrarse en una anónima corrección (dentro de una línea de deliberado realismo, su resultado es, por ejemplo, claramente inferior al elegantemente planteado por Javier Carvajal en su obra de Nueva York, con cuyo planteamiento inicial no dejaría de ofrecer similitudes metodológicas.) Esta es indudablemente la primera observación crítica en torno a la concepción del pabellón suizo, que juzgamos arruinada "a priori", al estar basada en una irresoluta dicotomía (y que suponemos no pretenderá explicarse como una nueva caracterización de la "diversidad en armonía"). Da la impresión que ha surgido una hermosa idea —luego volveremos sobre esto— la "estructura radiante", con la que no han sabido qué hacer. Había un tema, "Diversidad en Armonía", que no había forma de encajar en el esquema de la estructura (mejor dicho, que no se les ocurrió a sus autores la forma de hacerlo.) En vista de ello, se crea un cobertizo al lado de la estructura, y allí es donde, inertemente, con otro lenguaje, con una tensión creadora totalmente ajena a la desplegada en el elemento colindante, se organiza una prosaica habitual, muestra de los criterios expositivos de nuestro tiempo.

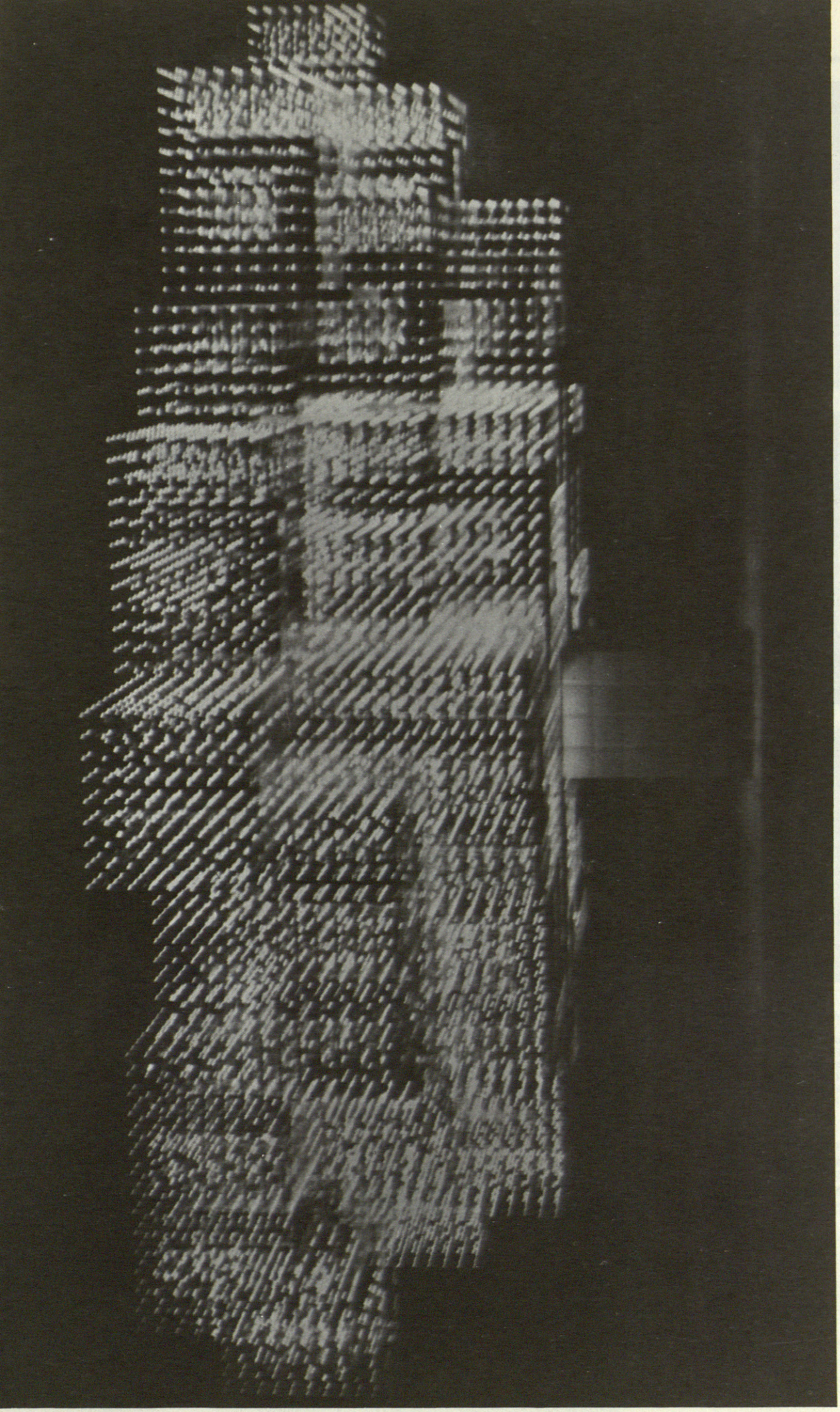






Esta forma de resolver el choque frontal entre una temática impuesta y una idea brillante —con la que según parece, no se sabe trabajar, ni desarrollar, ni nada— participa en cierta forma de la actitud desprendida del término taurino, alguna vez manejado por nosotros en ocasiones similares, como "bajonazo". Porque realmente el pabellón suizo, es decir, aquel ambiente donde se explica, se desarrolla, el tema nacional, aquel que recoge, el autorretrato de un país, no es la "estructura radiante" sino, paradójicamente, el elemento anejo, postizo, adjetivo, lleno de ideas ambientalmente elementales. "la disposición de todos los temas en 12 columnas similares parecía una propuesta lógica y así se convino que estas columnas pudieran presentarse en 4 fuertes colores primarios (?) para diferenciar entre sí los diferentes temas...



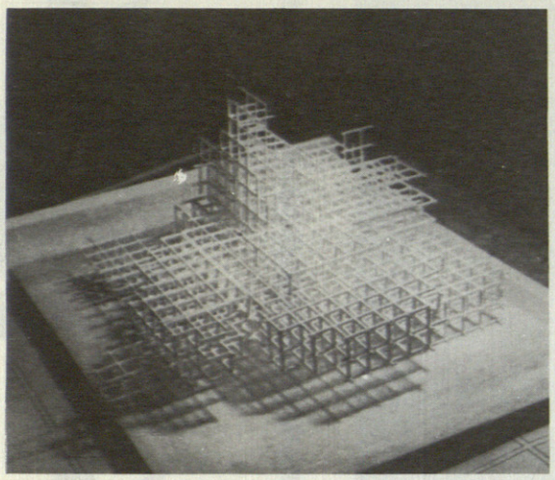




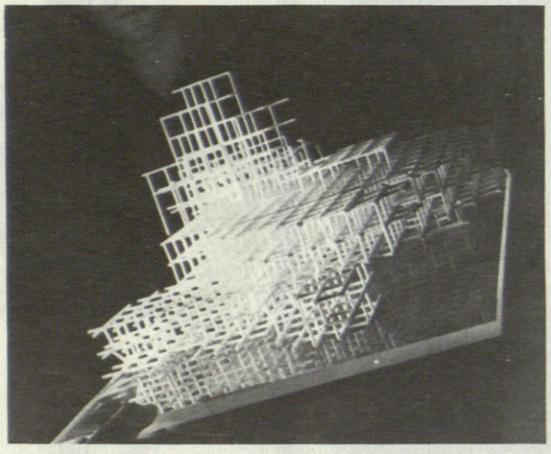




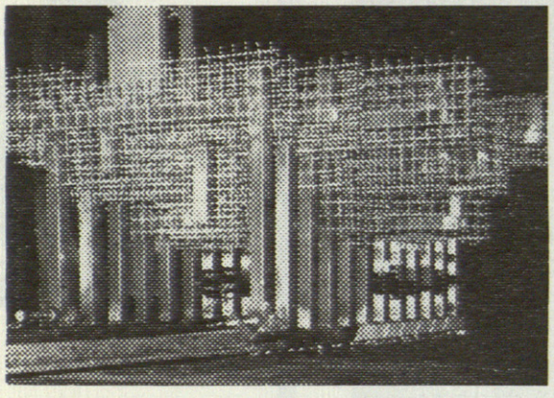
En la página precedente la maqueta del Premio Nacional; en ésta, una fotografía nocturna de la "Estructura Radiante".



1

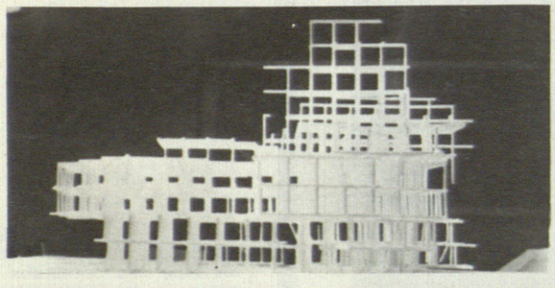


2

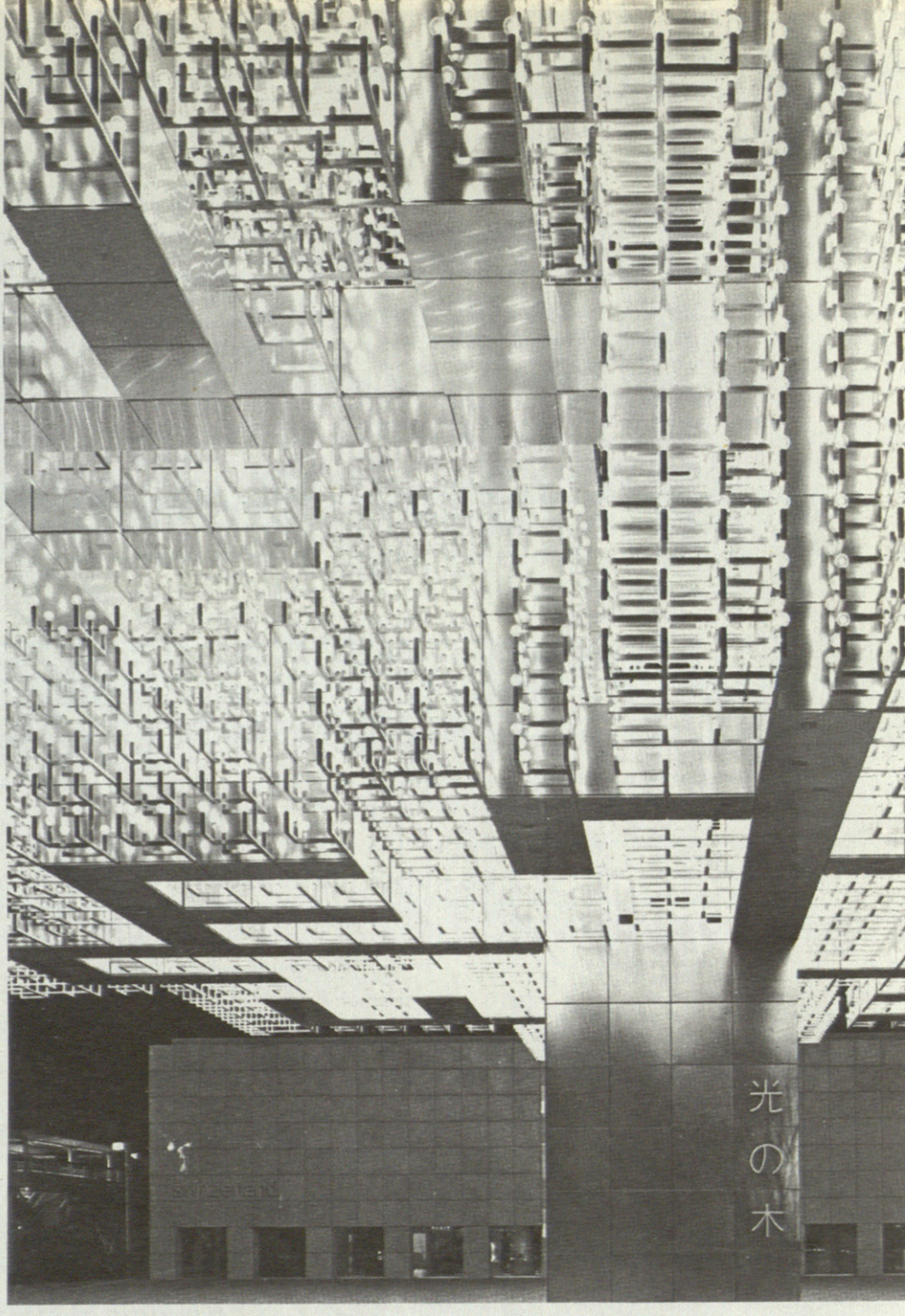


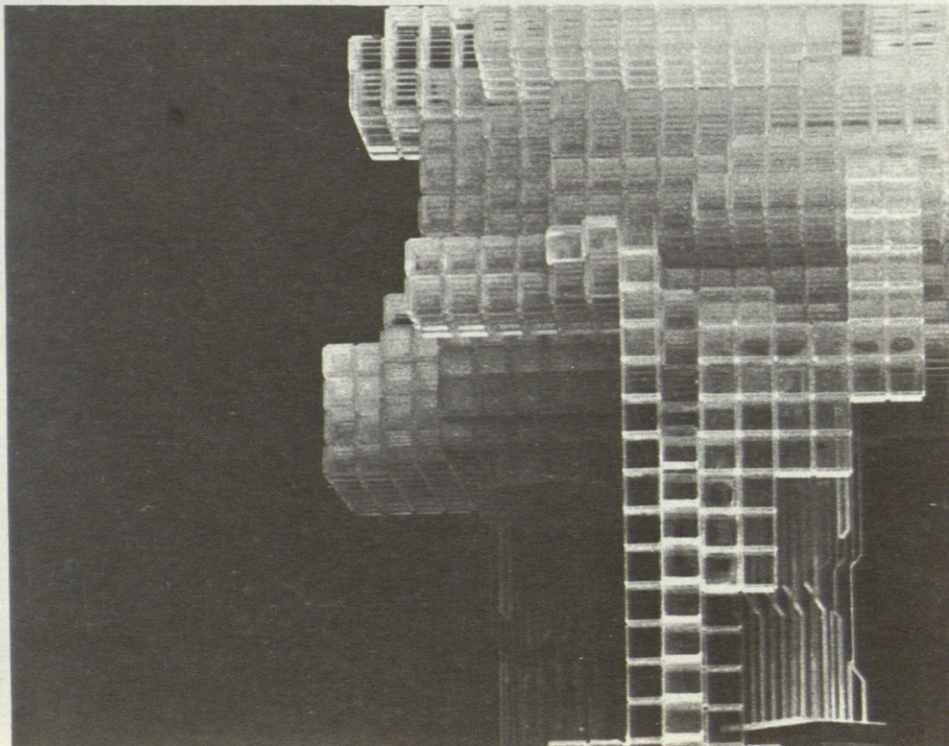
3

Las fotografías 1, 2, 4, 5, 6 y 8, estudios previos del Premio Nacional elaborados en 1961. Las 3 y 7, la maqueta previa de la "Estructura Radiante", realizadas según consta en la documentación oficial suiza, entre 1967 y 1968. Nuestras disculpas por la relativa dificultad en localizar cuáles son de un proyecto y cuáles de otro. Hemos sido los primeros sorprendidos en comprobar en que el viento de los Alpes se haya convertido en un inesperado y filial aire de familia.

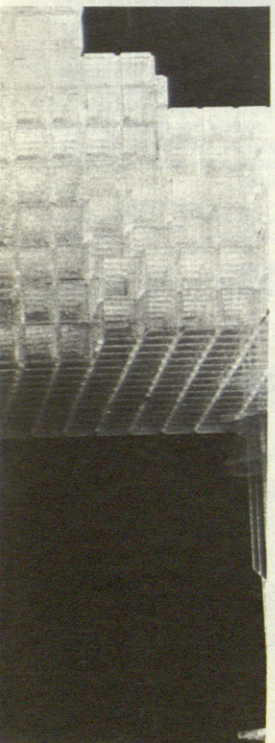


4

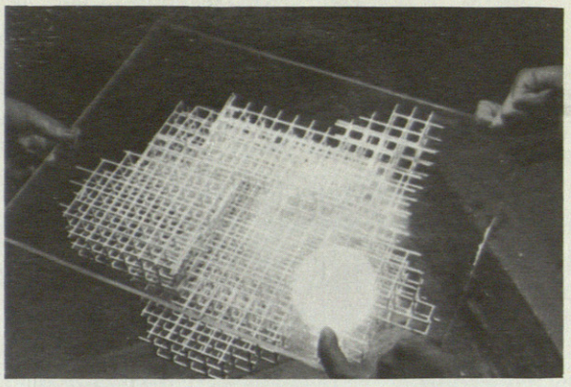




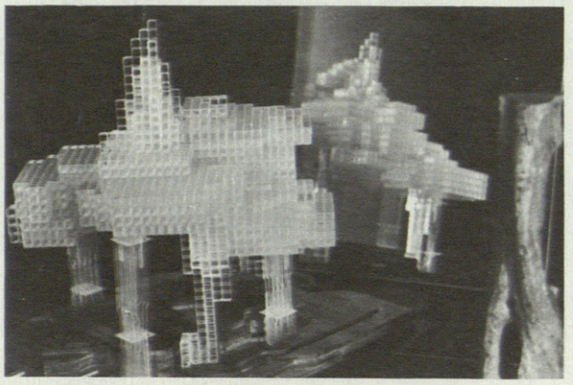




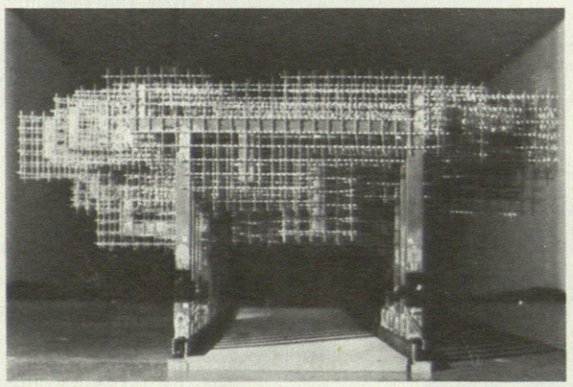
5



6

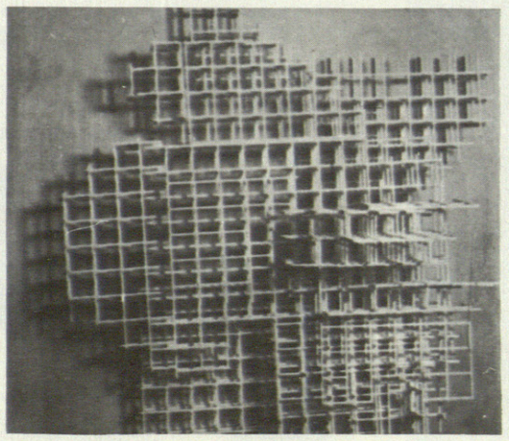


7



A la izquierda, arriba, imagen nocturna de un fragmento de la "Estructura Radiante". Al fondo, el pabellón con el Thematic Show. Inmediatamente debajo, fragmento del proyecto español.

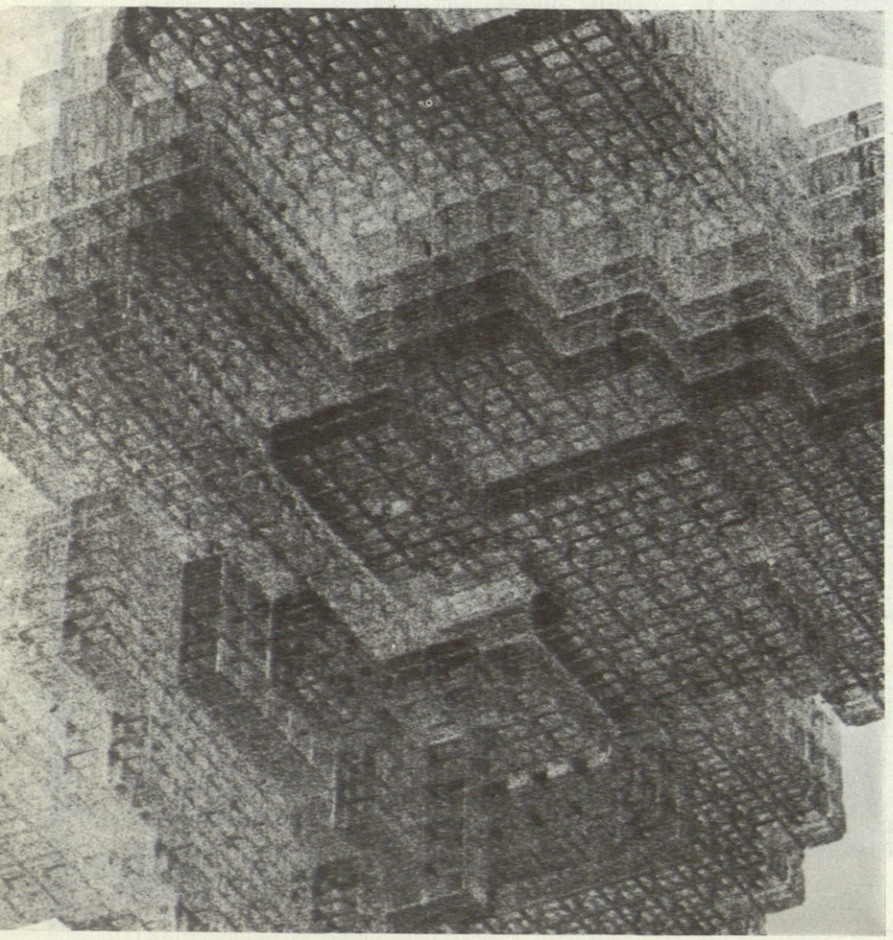
8

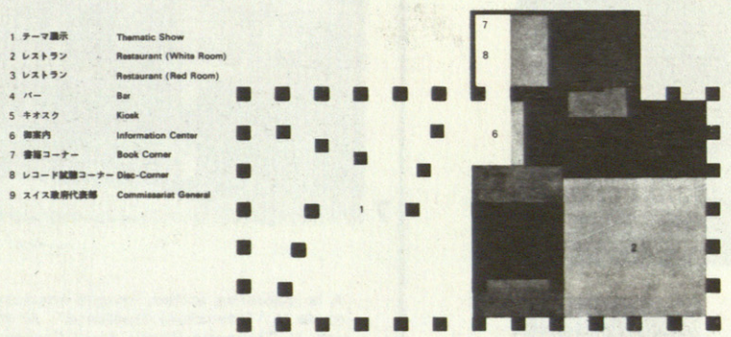


Se diseñaron las paredes enfrentadas y recubiertas de espejos para dar una impresión de infinito a estas variaciones de un tema..." etcétera, escasamente reproducido, rápidamente olvidado... Así llegamos a la situación final, en donde a través de esa forzada, artificial concepción bipolar del conjunto, el protagonista se convierte espacialmente en afónica comparsa, y la síntesis no resuelta, queda en una estructuración absolutamente fracasada. El auténtico protagonista del complejo expositor es, sin duda de ningún género, la estructura espacial y esta estructura no tiene realmente nada que ver ni con el pabellón, ni con el tema, ni con el "Thematic Show", ni con ninguno de los objetivos concretos del programa. (Esta relativa sensación de fracaso es claramente perceptible incluso en los textos oficiales. Las coartadas, al respecto, son realmente patéticas...

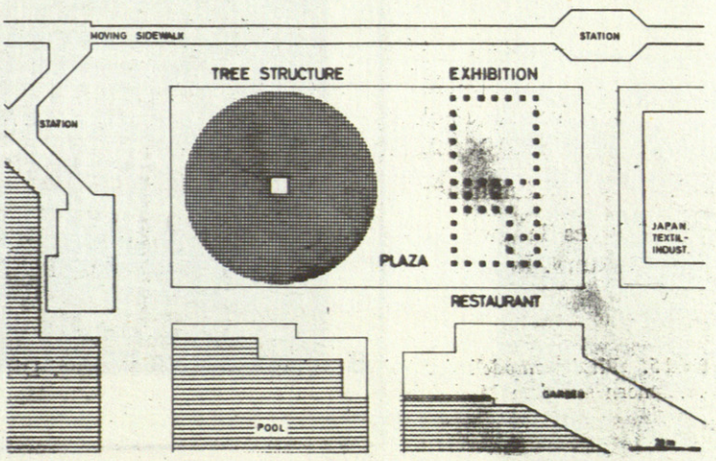
"Es un trabajo de fantasía arquitectónica que no dice nada específico sobre su país de origen... pero por supuesto también puede ser interpretada simbólicamente. Puede verse reflejada en ella el mundo majestuoso de los Alpes, la compleja estructura del pueblo suizo, la casi legendaria precisión de su industria, nuestro permanente compromiso con la humanidad y la causa de la paz". Bueno. Prosiguiendo con este desenfrenado camino asociativo, se podría igualmente hablar de la estética, la justicia, los glaciares, el éter, el universo, los productos lácteos, la mecánica ondulatoria, el sol, firmamento, verdes campiñas, la luz, témpanos de hielo, el agua, idealismo, deportes de invierno, poesía, realismo, la banca y la bolsa, medir y contar, el tiempo y el espacio, los protocolos de los sabios de Sión, Guillermo Tell y la manzana etcétera). En otro orden de ideas, puede pensarse que de idéntica manera, podría haberse situado en lugar de la estructura, una estatua de Chillida, una fuente de agua, una clepsidra, un espacio vacío, un reloj de sol, absolutamente nada... La estructura surge allí como un elemento extraño, autosuficiente y ajeno a la "soi-disant" metología del conjunto. Su relación con las intenciones más concretas de sus autores es prácticamente nula. Parece, por otra parte, demasiado claro que lo realmente significativo del inarticulado conjunto conocido como pabellón Suizo, es precisamente la "estructura radiante". (Tenemos delante de nosotros, cuatro publicaciones sobre esta realización, el folleto de la Feria, "Diseño y concepción de la exposición suiza en la Expo 70", "Schweizer Aluminium Rundschau", "Strahlende Struktur der Schweizer Pavillon"... En la portada de todos ellos, aparece en el lugar predominante, la estructura radiante. Sólo en uno se percibe al fondo, muy al fondo, una fachada del Exhibition Hall. En general, se ha procurado, con muy buen juicio, evitar su reproducción). Al meditar sobre este conjunto de realidades, resulta, en primer lugar, bastante extraña la constatación ante la gran diversidad existente, tanto en los niveles creadores manifestados entre uno y otro elemento, como en los planteamientos manejados en ambos casos, en lo que se refiere a diseño y concepción de lenguaje. No hay síntesis, hay simplemente una inconexa juxtaposición de dos propuestas, que tiene muy poco que ver entre sí. Cabría, por lo tanto, el preguntarse cómo ha surgido la idea de la estructura. A esto realmente no podemos responder con seguridad.

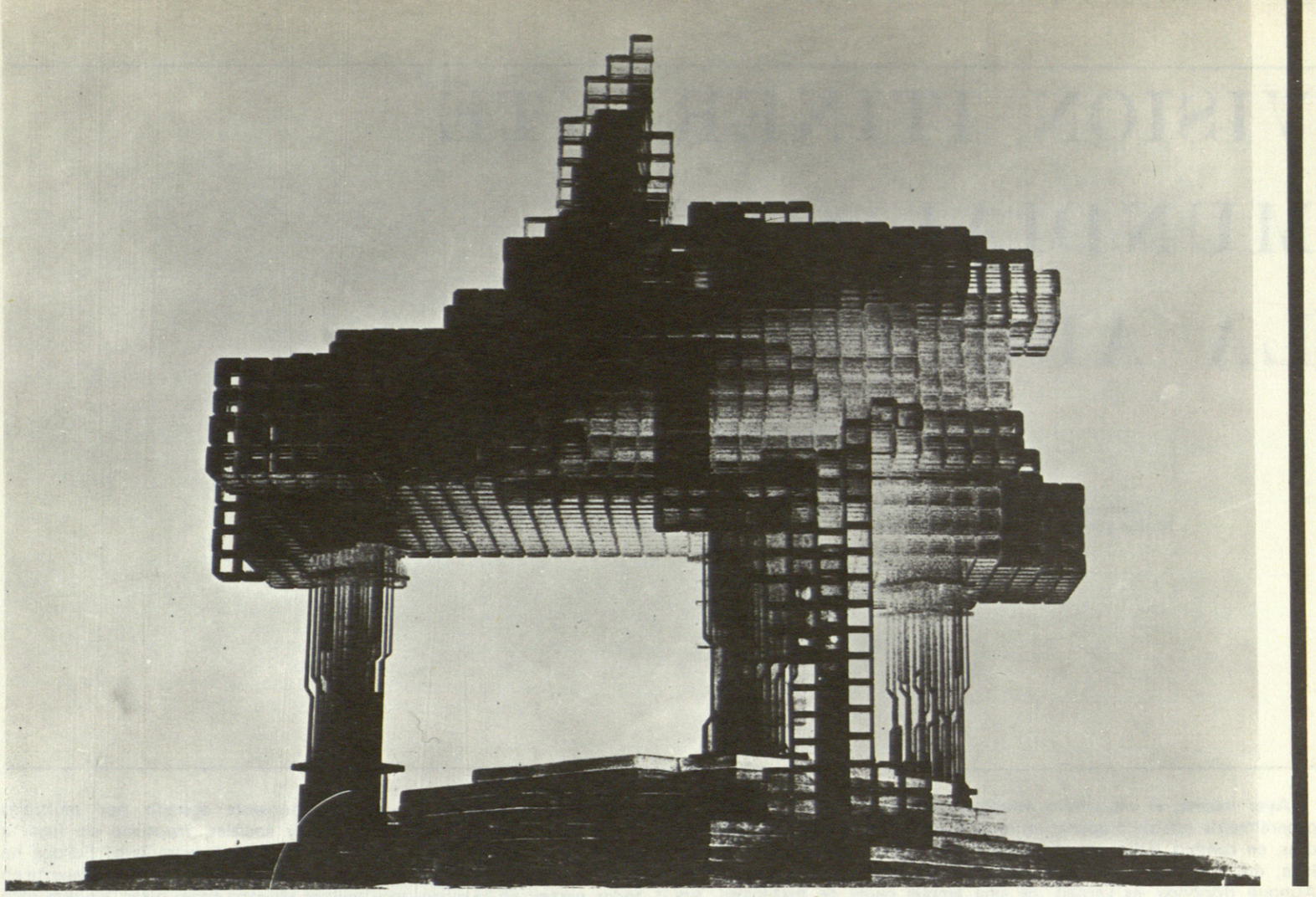
1. Fragmento de la "Estructura Radiante". 2 y 3. Aspectos del proyecto español. Y no continuamos con más detalles de este reportaje, digamos, analógico —que podría prolongarse "ad libitum", el tema es agradecido más allá de lo imaginable— ya que, realmente, insistir en lo demasiado obvio, resulta generalmente o muy aburrido o ligeramente hipnótico, como en este caso, en donde a la manera de las "ilusiones ópticas" de la física recreativa se corre el peligro de experimentar algunas de las célebres anomalías de la visión, afortunadamente pasajeras, en la gran mayoría de los casos. Espero y deseo, la pronta recuperación de estos grandes creadores suizos.





Debajo, plano de emplazamiento del conjunto suizo. La denominada "Tree Structure", es el lugar ocupado por la "Estructura Radiante" y sus finalidades musicales. El sector denominado "Exhibition" y "Restaurant", es el paralelepípedo exento en donde se desarrolla el programa temático en torno a Suiza. Encima, planta detallada de este recinto, a donde realmente parece evidente no puede extenderse el mencionado "aire de familia" de la "Tree Structure".





DESENLACE

Ahora bien, podríamos hacer otra pregunta, ésta con mayores garantías de respuesta. ¿Existen precedentes, sobre esta "estructura radiante", es decir, propuestas anteriores en el tiempo que recojan esta misma concepción? En 1962, cinco años antes del previo concurso suizo, quien escribe estas líneas, obtuvo el Premio Nacional de Arquitectura con un proyecto de teatro para conciertos al aire libre, que creo, en líneas generales, o quizás aún más que en líneas generales, recoge idéntica concepción. El proyecto ha sido bastante publicado a lo largo de estos años —no tengo ahora delante la documentación completa, recuerdo Architectura número 51, marzo 1963, catálogo de la Primera Exposición de Nueva Forma, mayor de 1967, Nueva Forma número 28, marzo 1968, en Aujourd'hui en dos ocasiones por lo menos, en el extraordinario dedicado al teatro, número 42-43 (octubre 1963), y en el número dedicado a España número 52, febrero 1966, etcétera.

Creemos que es ocioso insistir sobre las, digamos, afinidades entre uno y otro. (Antes que Willi Walter, ya en 1965, Scaripanti, había reflejado más hábilmente en su propuesta de Cagliari algunas de las formulaciones planteadas en nuestro teatro). Podríamos hablar a lo largo de muchas páginas, quizás demasiadas. Dejamos que sea el lector el que obtenga sus propias consideraciones. Sin adentrarnos en juzgar este hecho, precisamos lógicamente, a instancias de nuestro amigo Carlos de Miguel, una coincidencia demasiado flagrante, que podríamos, a lo sumo y en el más generoso de los optimismos —es cosa realmente muy difícil— calificar de fortuita. Nuestro país, tantas veces lo hemos dicho, no parece estar especialmente dotado para la reivindicación de lo propio. El caso de los puentes transbordadores de Alberto del Palacio y la aplicación posterior que de los mismos hizo Fernando Arnodin, es realmente paradigmático. Luego, para el tiempo, nuestros niveles de publicación son realmente limitados, nuestra capacidad de difusión con el exterior, lo mismo, y las realidades, por lo menos en orden a la prelación temporal, quedan totalmente oscurecidas. Realmente si ni siquiera tenemos atención hacia lo propio, no debe extrañarnos que los demás nos ignoren. Por todo ello y una cierta exigencia de dejar las cosas algo más claras, son ya demasiadas situaciones similares, me he dejado convencer fácilmente por Carlos de Miguel, para escribir estas líneas y presentar un pequeño reportaje analógico. Hubieramos podido hacerlo mucho mejor si hubiéramos dispuesto de la maqueta original del proyecto. Pero por el momento, invariantes castizos, no hemos conseguido averiguar con certeza, ni siquiera en qué local de Madrid, se encuentran los Premios Nacionales de Arquitectura. Supongo que con una dedicación más intensa lo hubieramos logrado, pero, seguramente, entre la búsqueda, hallazgo, permisos de reproducción, etcétera, podría transcurrir cierto tiempo, y nos decidimos a manejar el antiguo reportaje fotográfico hecho en 1962. Una reconsideración del mismo, a la luz de lo de Osaka, hubiera permitido disponer de un caudal aún más vasto de afinidades. En fin, creo que con las viejas fotografías de 1962 el panorama analógico puede resultar suficientemente expresivo.

Y nada más, simplemente parafrasear el "dictum" de Utzon, en una situación similar "...no quisiera impedir a la Sta. Schmid y a los señores Walter y Leber, continuar con sus investigaciones en este sentido. Simplemente quiero recordarles que a esta misma solución llegué hace ya bastante tiempo, hace exactamente nueve años". La única, pequeña, extraña, satisfacción de esta triste situación, quizá reside en poder ver realizadas, aunque sea por delegación suiza, ver realizadas, repito, algunas de las ideas de un proyecto, un premio nacional de Arquitectura, que aquí parece condenado —incluso a nivel de localización de maquetas— al más absoluto y triste de los olvidos, olvido en el que quizás, no han incurrido nuestros queridos compañeros helvéticos, compatriotas sagaces del admirado Guillermo Tell, maestro de ballesta.

Bilbao, 10 de Abril de 1971
Juan Daniel FULLAONDO ERRAZU

VISION ITINERANTE MUNDIAL SOBRE LA ARQUITECTURA

Conferencia pronunciada el día 30 de abril en la Escuela Superior de Arquitectura de Madrid por el profesor Alberto Sartoris.

Ayer mismo, el arquitecto establecía sus planos para una sociedad generalmente estable o apenas en lenta y regular evolución. En nuestros días, en cambio, debe actuar en un mundo que corre a una velocidad loca, que devora sus modelos, sus usos, sus costumbres y sus gustos. Aunque disponga, es verdad, de una amplia gama de materiales, sus proyectos deben ser elaborados dinámicamente para una sociedad sujeta a cambios continuos.

Es obligado, por otra parte, constatar, que el campo de la arquitectura no ha sido jamás tan extenso y tan "caleidoscópicamente" difícil de personificar. Mientras antaño, en el régimen de la arquitectura clásica, el menor alejamiento de las reglas y temas tradicionales producía una fuerte caracterización del plano, de la construcción y de la composición arquitectónica y plástica, actualmente, en régimen de arquitectura abierta a todas las libertades, el problema de la organización de espacios interiores, del estilo, de la forma o de la expresión arquitectónica, resulta mucho más arduo de resolver y personificar. Y es precisamente fundando nuestro análisis sobre esta diferenciación categórica que emprendemos un rápido repaso al horizonte de la situación de la arquitectura en el mundo.

Por grande que sea nuestro deseo de abarcarlo y conocerlo todo, ello no basta sin embargo, para asimilar rápidamente la nueva visión de la arquitectura que se desprende actualmente de numerosos estudios. Es necesario tener en cuenta un sinfín de consideraciones que ponen a dura prueba al más atento observador.

Un examen más profundo muestra que esta complicación está en gran parte justificada, por cuanto el lenguaje de la arquitectura contemporánea comporta en adelante tantos acentos insospechados, tantas perspectivas positivas, que debemos hablar en este caso de un brillante panorama, cuyos aspectos inéditos e imprevisibles están al orden del día.

Cuando se piensa, por ejemplo, que el verdadero urbanismo aparece como una llamada profética e intransigente, en beneficio de un sentido plenario del hombre, pero que éste tiene, sin embargo, raras ocasiones de aplicar su vocabulario, quedamos pensativos ante el tiempo perdido y ante las realizaciones frustradas. Pues aunque lleva claro el signo de un diálogo, larga y valientemente sostenido por los precursores de la nueva arquitectura, se presenta aún como una institución clandestina que no hubiera encontrado su ley fundamental en una existencia colectiva en la que la lógica y la belleza serían su vocación inicial. No es suficiente en nuestros días creer para poseer la certeza. También es necesario que el soplo de una presencia real de la invención inflame el espíritu creador, que es el móvil principal de la arquitectura.

Nuestro continente, aunque fuertemente agitado por múltiples reconversiones políticas, económicas y sociales, mantiene sin lugar a dudas su prestigio espiritual y cultural en el extranjero. Europa ha perdido todas sus antiguas colonias, pero está a pesar de todo presente en todas partes; en la nueva arquitectura africana entre otras. En este caso bien determinado, su contribución no sólo es enorme, sino que, lo que más importa, es igualmente notable, y hasta de gran calidad, gracias a la intervención de arquitectos británicos, italianos y franceses, a los que se han unido algunos norteamericanos y algunos marroquíes. La arquitectura africana contemporánea es esencialmente la obra directa o el fruto indirecto de nuestro Occidente.

Africa Central, Alto-Volta, Argelia, Camerún, Congo-Brazzaville, Congo-Leopolville, Costa de Marfil, Dahomey, Egipto, Eritrea, Etiopía, Gabón, Ghana, Guinea, Katanga, Kenia, Lagos, Liberia, Líbia, Madagascar, Malawi, Malí, Marruecos, Mauritania, Niger, Nigeria, Nyassaland, Uganda, Rodesia del Norte, Rodesia del Sur, Ruanda-Urundi, Sahara, Senegal, Sierra Leona, Somalia, Sudán, Suráfrica, Tanganika, Tanzania, Tchad, Togo, Túnez, Zambia, así como tierras portuguesas de ultramar como Angola, Cabo Verde, Guinea y Mozambique, son tantos puntos diversos e indicativos donde la ciencia y el arte europeo de la construcción se han adaptado hábilmente a las condiciones africanas.

Es evidente que los problemas a resolver fueron, son y serán aún de una complejidad extrema. En las distintas regiones del Congo, se deberán por ejemplo abandonar, tanto los armazones a base de materiales provisionales, como las líneas arquitectónicas oficiales del neoclasicismo francés, y asimismo en lo posible, el hormigón armado. Es, en cambio, absolutamente necesario emprender en estas regiones unas experiencias prácticas, en lo que se refiere sobre todo a los cimientos y muros de apoyo de piedra; como es asimismo necesario emprender la búsqueda de una orientación apropiada, capaz de eliminar los efectos violentos del calor, mediante una abundante ventilación transversal regulada por elementos de hormigón, madera o fibrocemento.

El Camerún por su parte se ha interesado muy pertinentemente por las ligeras armaduras trianguladas de madera o de acero (armaduras independientes de trama flexible y grandes luces, utilizando también vigas de acero y madera), como se ha interesado por las plantas de aluminio en cubiertas del tipo paraguas-parasol, por sus paneles de fachadas, techos suspendidos y rejas de aireación orientables mediante lamas horizontales.

Mientras Túnez se dedica particularmente a la arquitectura planificada

ALBERTO SARTORIS

y prefabricada, Somalia aborda los problemas de la vivienda derivados del nomadismo y los de la arquitectura agraria; Marruecos intenta una arquitectura unificada nacida de una selección positiva de las formas de vida tradicionales valiéndose de armaduras metálicas recubiertas de audaces cúpulas esféricas sobre trípodes; Togo preconiza en sus construcciones el pilar de hormigón armado y la cubierta en forma de parasol; la Costa de Marfil estructuras y envigados de madera de caoba, tejados de placas de aluminio, "brisesoleils" de cemento y rejas de ladrillo o de madera; Mauritania conglomerados a base de cemento y edificios aireados por los vientos dominantes; Lagos eleva a su vez construcciones de formas masivas, de ladrillo y cemento; Tanzania notables hoteles y Madagascar aborda las posibilidades de la ciudad lineal.

Por su parte Tchad estudia la integración entre la urbe europea y la ciudad africana, la conservación de los elementos fundamentales de la vivienda ("habitat") local, de la célula tradicional, con una mejor conexión entre el exterior y el interior, en una arquitectura compacta, de fuerte densidad de población.

En cuanto a Malí, busca, armonizando ciudad y campo, la transformación natural de la ciudad y la articulación de los nuevos barrios de viviendas teniendo en cuenta los imperativos de expansión que deben subrayar todo plan regulador racionalmente preestablecido. Ghana y Nigeria ofrecen una arquitectura muy avanzada, de formas plásticas estudiadas, y que hace gala de un empleo equilibrado del color. Bajo la influencia de las teorías de Richard Buckminster Fuller, las cúpulas geodésicas encuentran allí su justa aplicación; una arquitectura de características netamente tropicales se afianza seriamente; una arquitectura ampliable y progresiva, que explota al máximo las brisas dominantes, al canalizarlas funcionalmente, es realizada allí en etapas organizadas. Añadamos aún que Argelia, bajo la dominación francesa, había insistido singularmente en la realización de casas en forma de torre, como en escuelas y grandes conjuntos urbanos.

Como conclusión a este breve apartado sobre Africa contemporánea, podemos pues afirmar que asistimos a través de su actual arquitectura moderna, al emocionante nacimiento de una nueva civilización, a la fundación de un medio físico completo cuyo significado es de un nivel notable. Pero huelga decir que es muy improbable que los arquitectos africanos puedan hallar gran inspiración, tanto en la arquitectura indígena como en la colonial. La arquitectura futura del continente africano no podrá ser en sus organismos vitales, más que un derivado sabio y apropiado de la nueva arquitectura occidental; lo que no significa que no pueda alcanzar, en sus distintos regionalismos, la altura personal de la creación.

No podemos afirmar, por lo tanto, que exista de momento una arquitectura definible como auténticamente africana, totalmente africana, pues, a excepción de algunos principiantes tunecinos, marroquíes y egipcios, no existen de momento, prácticamente, arquitectos africanos.

Como hemos visto, cuanto había sido concebido hasta ahora por arquitectos venidos de fuera, no tiene en definitiva un carácter específicamente propio del continente africano. Tiene en cuenta, naturalmente, las condiciones de los distintos países que lo componen, y esto ya es mucho decir.

No olvidemos por otra parte que la importación en el continente africano de formas arquitecturales de otros países, es tan antigua, que se encuentran en una infinidad de casos en las arquitecturas espontáneas de las poblaciones, las más diversas influencias de origen colonial antiguo o más reciente.

En el Norte europeo, Finlandia y los Estados Escandivanos, presentan posiciones muy diferentes a las del resto de nuestro continente. Finlandia mantiene magníficamente su compromiso perfectamente válido entre urbanismo y arquitectura; Dinamarca desarrolla y cuida con todo esmero el purismo griego de Arne Jacobsen; Noruega se ampara un poco a la sombra de su búsqueda de orden y bienestar. Y en cuanto a Suecia, la evolución de la arquitectura sigue metódicamente su camino.

Como otros países, Suecia, (que ha sido la primera partidaria de la prefabricación en la construcción), ha sufrido, al terminar la II Guerra Mundial, la influencia de los Estados Unidos de América. Sin embargo, parece hoy querer organizarse en una posición de repliegue, sin comprometerse por ello en un callejón sin salida.

En efecto, en los años cincuenta, y con la mayor precisión posible, cubrió vastas superficies con elementos absolutamente idénticos, construidos industrialmente. En los años sesenta, aparece una nueva tendencia que se manifiesta por un retorno a la idea del bloque homogéneo, del volumen global constituido por materiales caídos en desuso, como el ladrillo.

Así es como Suecia intentaba una divergencia, una variante a las grandes líneas de la arquitectura internacional. Los edificios volviéronse más macizos, y se ensayó, para crear un equilibrio neutralizante, de armonizarlos por todos los medios con el paisaje circundante. Se aplicó en su totalidad el principio danés de Jacobsen que se situó en primer plano y fue el origen de los bloques simples, cúbicos, de una arquitectura muy homogéna, tanto desde el punto de vista de los materiales como de su forma.

Subrayamos que este tipo de construcción en ladrillo queda desde entonces íntimamente ligado al nuevo arte religioso sueco. Con la agregación de muros de hormigón de gran sobriedad, y techumbres concebidas en forma de losas ligeras, una arquitectura libre de todo rigor dogmático ha surgido naturalmente de la tierra, uniéndose a una atmósfera envolvente que suprime toda transición entre exterior e interior.

Un hecho debe ser resaltado: los mejores resultados de la arquitectura sueca actual han sido logrados cuando los creadores han podido expresarse sin imposiciones. No necesitamos más pruebas de ello que la concerniente a la producción de viviendas en serie. En este caso, el programa de construcción ha prevalecido ampliamente sobre la plástica funcional del plan, y de la arquitectura y, en consecuencia, Suecia no ha logrado aún operar la síntesis indispensable de la forma y de los métodos de producción.

En cuanto al urbanismo sueco, todavía no ha descubierto una senda nueva bien definida, aunque el interés creciente de que es objeto sea sin duda un signo favorable.

Aún hoy en día, en Holanda, y después de Rietveld, van Doesburg, Mondrian, van'T Hoff, Oud, Wils y van Eesteren, todo en la arquitectura es función, y todo es forma. En la arquitectura urbana de elementos extendidos y múltiples, la abstracción holandesa prevalece, claramente, y tiene siempre su justo valor; la forma pasa a ser función de la vida humana, y los alrededores determinan la forma, tal como han condicionado y conducido la función.

Por esta razón, J.B. Bakema juzga a este respecto que, tratándose de composición arquitectónica, la decisión es tomada en última instancia por la forma, y que el cúmulo de funciones en un mismo objeto aparece entre las premisas esenciales de la evolución actual de la arquitectura en los Países Bajos.

Hay pues en esta búsqueda apasionada de la forma arquitectónica urbana que simboliza Bakema —forma que superpone y acumula las funciones— la intervención, no sólo del arte y la ciencia sino también la de la imaginación, para luchar contra esta monotonía cuyo tedio engendra la rebelión y la intolerancia.

Si pasamos a Eire, en Irlanda del Norte y en general en las Islas Británicas, (donde encontramos las obras maestras de la arquitectura escolar), la sensación, la expresión y la concepción de la arquitectura nueva aparecen en forma totalmente distinta.

Hace doscientos años, era Gran Bretaña la escena de la primera revolución industrial. De esta época ha conservado ciudades espantosamente feas y saturadas, horribles suburbios, campiñas empobrecidas y leprosas. Actualmente, el desarrollo caótico del automóvil comporta, en los centros industriales, una paralización casi completa de la circulación durante el día y, de noche, un éxodo de sus habitantes hacia los suburbios que se extienden sin límite.

Sin embargo, es interesante constatar que Inglaterra, que comparte con Italia la teoría del brutalismo arquitectónico, juega todavía papel primordial en la búsqueda de una solución de problemas que han pasado a ser mundiales, es decir, problemas sociales, económicos y de expansión, planteados por la inevitable industrialización.

Gran Bretaña busca una solución a este problema, dirigiéndose hacia un urbanismo social que se caracteriza por la creación de edificios en forma de torre y de nuevas ciudades. Así ha fundado 21 de ellas, que distan de ser únicamente aglomeraciones satélites o zonas residenciales o industriales complementarias. Se trata por el contrario de verdaderas ciudades, comunidades vivas con personalidad propia, con sello original, autonomía y vida social dinámica, injertados en complejos formados por empresas industriales y comerciales, con grupos escolares y de enseñanza, centros de aprovisionamiento y edificios públicos, iglesias, instalaciones de recreo, de deporte y descanso. Señalemos, también, el interesante tipo de casa orgánica de Arthur Quarmby.

Alemania, y en menor escala Austria, se sitúan igualmente en la encrucijada de las aportaciones que ardientemente se niegan a considerar la arquitectura como una concesión hecha a la pura construcción. Para llegar a la plenitud del racionalismo y para hallar soluciones totales al estallido demográfico, los arquitectos germánicos, sobre los que Hans Scharoun y Frei Otto parecen tener una influencia creciente, proponen proyectos sensacionales para albergar poblaciones de varias decenas de millares de habitantes en conjuntos de alta densidad, como en edificios de techumbres móviles o de cubiertas formadas por redes de acero tensadas. Se trata también con frecuencia de estructuras monumentales que deberían responder a todas las exigencias de la vida humana.

Yugoslavia, por su parte, se destaca abiertamente de sus vecinos políticos, con intentos llenos de inseguridad y timidez, para establecer su arquitectura sobre principios de elegancia y de ordenación plástica, que ha sabido por cierto exteriorizar en la organización interior de sus bellas presentaciones de exposiciones en el extranjero.

A pesar de los resultados dignos de elogio obtenidos en el campo de la construcción metálica, de los paramentos de cristal y las paredes autoportantes, de los prefabricados, del urbanismo y de la habilitación del territorio, el balance de Francia, Bélgica y Luxemburgo es más bien pobre y decepcionante. La arquitectura francesa parece en efecto encontrarse en un punto muerto, marcar el paso, vivir a remolque o inmovilizarse después de un largo paro.

Las obras logradas, son proporcionalmente raras en Francia. Aun habiendo construido masivamente, sólo un pequeño número de realizaciones de gran calidad se destacan de un triste conjunto de fealdad. La aplastante mayoría de obras sigue siendo mediocre o francamente condenable. La pobreza de ciertos grupos de inmuebles-torres resulta verdaderamente desoladora. Se trata de enormes aglomeraciones donde nada humano viene a embellecer material o espiritualmente la triste soledad de sus habitantes.

Francia, que ha elevado en sus antiguas colonias lo que ha sido incapaz de concebir en su metrópoli, está a tal punto falta de fantasía y de originalidad, que queda generalmente reducida a un papel de comparsa en un lamentable espectáculo que tiene por objeto presentar los encantos falaces de una mini-arquitectura poco atractiva. La extraordinaria, maravillosa y única lección de Le Corbusier ha sido innegablemente relegada en el olvido, abandonada en el ropero.

Pero este grande y hermoso país que es Francia se recobrará sin duda. Francia no ha encontrado aún su verdadero camino ni recobrado su propia personalidad. Que no se diga, sin embargo, que pueda pedírsele más, pues ha sido uno de los focos esenciales de la civilización occidental. No obstante, para recobrarse enteramente, debe entrar en un período de desmitificación, puesto que demasiada seguridad, virtuosismo, facilidad, y facundia, le ha perjudicado hasta ahora. Cabe tranquilizarse, Francia es muy rica en esperanzas. Posee a Georges Candilis y su equipo, Andrés Gomis y su equipo, y muchos otros arquitectos innovadores.

Ionel Schein ha ideado la creación de lugares plurifuncionales y simultáneamente multiformes; la creación de un marco de vida acorde con su contenido dinámico. En la arquitectura de Schein el hombre abarcaría el espacio a través de una percepción con carácter pluralista y pluridireccional, en el que las formas y las funciones se confundirían y la simultaneidad de la forma y la función permitiría la integración a las nuevas y futuras estructuras sociales, la integración a los nuevos modos de existencia.

Jean Faugeron ha compuesto la explosión germinal y giratoria del Palacio de Francia en la Exposición de Montreal. También ha buscado el perfil urbano y la variación de volúmenes de una ciudad lineal constituida por torres de plano (en forma de huso), cuya riqueza en curvaturas tiende a aproximarse a la poética formal del arte antiguo.

Francia puede contar en un formidable hormiguero, en un vasto panal hirviente de ideas y proyectos generosos. Las series semipiramidales compuestas por volúmenes tetraédricos superpuestos para edificar edificios sobre las autopistas, de Tigerman; los planos romboidales, cuya alternancia distribuye los alojamientos residenciales, de Anger, Pierre Puccinelli y Veder; la calle-buil-ding y las estructuras espaciales de Robert Le Ricolais; el inmueble-serpiente de Jean Le Couteur; las ciudades de vacaciones de Jean Balladur, Castella, Gleize, Hartané, Lafitte y Lods; la ciudad flotante, la ciudad cónica, la autopista bajo el Sena, la ciudad de los arenales, las casas suspendidas, las células yuxtaponibles y ampliables de Paul Maymont; la arquitectura arborescente de Edouard Albert; las casas colgadas sobre terrenos no edificables, de Guy Rottier; las casas bajo cúpulas transparentes, de James Guitet; la ciudad en equis, de Biro y Fernier; la arquitectura espacial con fuerte concentración, de Lionel Mrabaud; la arquitectura-principio, de Claude Parent; el laberinto y la ciudad futura total, de Jean-Claude Bernard; la ciudad móvil, de Charles Pére-Lahaille; la ciudad de más de mil metros en el aire y la torre espacio-dinámica, cibernética, sonora y luminodinámica, y los centros de investigaciones científicas, de Nicolás Schoeffer; la ciudad Alfa, de Dan Giuresco; la ciudad puente, la arquitectura móvil, las células, las estructuras y el urbanismo espaciales de Yona Friedman; el brutalismo religioso de Paul Virilio (uno de los teóricos, con Claude Parent, de la arquitectura oblicua concebida a partir de la inclinación opuesta de dos suelos convergentes); la ciudad cráter, las células polivalentes de material plástico y las estructuras portantes en forma de arañas espaciales de Chanéac (Jean-Louis Rey), para no citar más que algunos ejemplos significativos entre otros muchos.

Añadamos que, con las obras del malogrado Andrés Bloc, Francia

VISION ITINERANTE MUNDIAL SOBRE LA ARQUITECTURA

comparte la escultura habitable con Italia (la arquitectura-escultura de Mario di Teana) y con Estados Unidos (los habitáculos modelados por Frederick Kiesler, autor de la arquitectura sensual). Observemos a este respecto, que hemos formulado en Suiza, en mil novecientos cuarenta y seis, la idea de la escultura habitable, y que la hemos sugerido nuevamente en una conferencia pronunciada en Madrid en mil novecientos cincuenta.

Tras este fino rastrilleo de la arquitectura francesa, abordemos la de los países europeos del Este.

Rusia actual y sus supuestos satélites, no dan la menor impresión de ser particularmente progresistas en asuntos de arquitectura. En este país, la prefabricación ruda, pesada, agresiva y sin alma, es tratada de una forma inconcebible. Esta manera, tan poco ágil de construir la vivienda humana no excluye, sin embargo, algunos intentos timoratos, aunque poco concluyentes, que por otra parte, no alcanzan a superar el concepto de la arquitectura propiamente dicha y a alcanzar el nivel cultural de la creación.

¡Qué lejos está el tiempo en que el futurismo y el constructivismo estaban al orden del día en la URSS, el tiempo de los grandes arquitectos soviéticos Ginsburg, Golosoff, Komarowa, Korschew, Ladovski, Leonidoff, Lissitsky, Malewitsch, Melnikoff, Tatline, los hermanos Vesnine y otros! Hagamos votos para que estos tiempos vuelvan pronto, y que el futurismo y el constructivismo reaparezcan bajo una forma evolucionada que pueda representar dignamente la nueva arquitectura soviética.

Por otra parte, no sin nostalgia, pensamos (lamentando) su destino en la noble pléyade de notables arquitectos innovadores polacos, checos, húngaros, rumanos y búlgaros de entre las dos guerras mundiales.

Grecia, que ha quedado largo tiempo silenciosa, reemprende desde varias décadas el camino de la invención que tan bien conoció antaño.

Su arquitectura actual, siempre equilibrada, serena y alegre, sale paulatinamente de un anonimato temporal, y alcanza una serena madurez. Empieza a considerar estructuras aplicando vigas tubulares y cáscaras delgadas autoportantes destinadas a cubrir grandes luces sin puntos de apoyo. Desarrolla sabiamente el hormigón armado y la arquitectura en materiales naturales, que transfigura con simplicidad, gusto y maestría poco corrientes.

En cuanto a la arquitectura suiza de hoy, propone entre otras, las ventajas derivadas de "Intrapolis", la ciudad-embudo de Walter Jonas y las casas-cáscara, las casas-huevo y en poliester de Pascal Haüsermann (inventor de una arquitectura de apariencia vegetal, de formas habitables de hormigón nacidas de la técnica económica y de la imaginación, de formas expresionistas fuertemente influenciadas por Gaudí); Suiza, decíamos, perpetúa sus dotes excepcionales de gran sacerdotisa de la precisión y de la ejecución perfecta. Esta arquitectura está establecida según métodos y principios cualitativos de alta fidelidad que le confiere un excelente lugar en el cónclave europeo.

Pero, ¿cómo concebir un urbanismo helvético, rápido y funcional, en una confederación que tiene dos religiones (sin contar las numerosas sectas), cuatro idiomas (italiano, francés, alemán y romanche, además de los dialectos), veintidós cantones formando otras tantas repúblicas (tres de las cuales divididas en medios-cantones), gobiernos particulares, comunidades o ayuntamientos soberanos, y leyes que varían según los lugares?

La arquitectura italiana, aunque siga viviendo en cierta medida sobre sus laureles, no ha acabado sin embargo de sorprendernos. Flirtea con los barroquismos y el estilo florido, intenta la renovación de la renovación, entona la baza del brutalismo, se flagela a través del antroposofismo de Giuseppe Michelucci, pero sigue imponiéndose con obras de una sorprendente prestancia plástica.

Por otra parte, los proyectos que inspira demuestran la riqueza de imaginación de los actuales arquitectos italianos. Que se trate de las audacias espectaculares de Riccardo Morandi, del urbanismo espacial de Enzo Venturelli, de los esquemas de la ciudad nueva de Vittorio Mazzucconi, de las estructuras armónicas de Pier Luigi Nervi, de las torres polifuncionales de Leonardo Ricci, de las construcciones compactas de Enrico Castiglioni, de la ciudad ideal "Mesa City", de Paolo Soleri, para no citar otras realizaciones o estudios, todas estas obras atestiguan una brillante vitalidad generadora.

Los arquitectos italianos de vanguardia se consagran a importantes y asombrosas investigaciones, cuyo objeto es el estudio de una nueva fórmula de vida, proponiendo estructuras urbanas, y considerando que el medio ambiente constituye una de las premisas directrices de perspectivas llamadas a resolver los problemas reales del acondicionamiento nacional del territorio y la organización de una arquitectura vivificante.

Mediante un sutil equilibrio en la medida de la arquitectura espontánea de antaño y la fertilidad dinámica de la construcción moderna, Portugal entra sin ruido en el seno de la creación cualitativa de la arquitectura hotelera. Para fundir los contrastes de una mejor unidad, trata de coronar por una autenticidad real las contradicciones y los florecimientos divergentes de una cultura, enraizada en las bellezas pretéritas y en los descubrimientos de los tiempos presentes.

En el Próximo y Medio Oriente (Arabia, Irán, Irak, Israel, Jordania, Líbano, Siria, Turquía especialmente), y en el ámbito del orden y del espíritu mediterráneos se elevan interesantes construcciones, particularmente de carácter escolar, turístico, hotelero y comercial, entre las que se distinguen particularmente las construcciones turcas, iraníes, libanesas y palestinianas.

Líbano nos ofrece audaces construcciones modernas sobre los acantilados de su litoral mediterráneo, y puede afirmarse que la influencia italiana sobre su arquitectura data de la época del Renacimiento. Arabia Saudita prepara importantes centros hoteleros.

Turquía tiende a desarrollar las constantes de su gran tradición arquitectónica al insertarse, particularmente con sus edificios universitarios y comerciales, en un contexto apropiado de principios occidentales que asimila con gran acierto a la ligne. La contribución aportada por Israel a la arquitectura moderna es digna de atención, tanto en el aspecto estático como en lo que se refiere a los métodos de construcción. Cautivadores estudios se resumen por ejemplo en sus estructuras tridimensionales que, partiendo de poliedros regulares, realizan volúmenes funcionales mediante un sabio ensamblaje.

En la órbita del Reino Unido y de los Estados Unidos, Oceanía vive una existencia arquitectónica regular y plácida. Excelentes realizaciones

esencialmente de carácter residencial y comercial, algunos de los cuales, sobresalientes, se construyen en Australia y Nueva Zelanda.

En Asia, con la excepción de la India, de Ceylán y del Japón, la arquitectura moderna está estancada.

Una serie de arquitectos suizos, ingleses, indios y franceses, han hecho maravillas en la India. Diversas construcciones, cuya expresión plástica no deja de tener analogía con la del célebre arquitecto americano Luis I. Kahn, revelan un concepto de la vivienda sometido a las imposiciones, a la vez climatológicas y económicas, que ha conducido a la búsqueda de un método de acercamiento muy complejo.

Pero el gran mérito de esta metamorfosis de la India corresponde a Le Corbusier. En efecto, estriba en el hecho de que al edificar en Chandigarh unas construcciones de potente originalidad, dio el ejemplo que estimuló a los jóvenes arquitectos indios en sus convicciones.

Antes de la segunda guerra mundial, la actividad de la construcción se manifestaba en forma banal en China y Ceylán, esencialmente en el orden comercial o industrial, en las regiones europeizadas de Hong-Kong, Changai, Canton y Colombo, inspirada en modelos suizos, norteamericanos y anglosajones.

Actualmente, bajo la égida preponderante de arquitectos suizos, británicos y americanos que han llevado a cabo algunas obras significativas, la nueva arquitectura se polariza alrededor de Hong Kong y Colombo, sin que su desarrollo sea por ello notable.

En Extremo Oriente, está también Japón en la cúspide de la evolución actual de la nueva arquitectura. Arquitectos como Kenzo Tange, y Kunio Mayekawa, para no mencionar más que dos, son verdaderamente creadores extraordinarios, excepcionales, visionarios extra-lúcidos.

Para ellos, la arquitectura debe ser invención total de una síntesis dialéctica de estructura y función, capaz de determinar una forma perteneciente a la existencia-tiempo y al espacio. Es pues una arquitectura universal que debe ser capaz de resistir, armonizando el conjunto, a las presiones de una vida mecanizada en exceso, que debe poder neutralizar la violencia de expansión del maquinismo materialista, conciliar el dinamismo, la nobleza, la humanidad, la belleza y la grandeza.

Si observamos lo que ocurre en el hemisferio americano, constatamos (Estados Unidos y Canadá aparte, países donde se erigen bellos rascacielos) que los centros neurálgicos de la arquitectura contemporánea se sitúan en Canadá, Cuba, Argentina, Venezuela, Colombia, Brasil y México, donde se enfrentan tendencias distintas, aunque ciertamente válidas. Por otra parte mientras se prevén en Alaska impresionantes autopistas superpuestas, América del Norte estudia hoteles submarinos y casas transportables para la jungla. Todos sabemos que por mediación de la arquitectura brasileña, el arte de construir ha alcanzado en el continente americano un incontestable nivel superior; también abemos que México, como el Japón, se encuentra en la vanguardia arquitectural y de las "ideas-fuerza", habiendo constituído una arquitectura nacional emocional, que dista aún de haber dicho su última palabra.

Pero lo que más anima nuestra curiosidad, es sin duda el conocimiento y análisis de la posición de la arquitectura norteamericana de última hora, es decir la de Aalto, Breuer, Gropius, Johansen, Kahn, Le Ricolais, Lundy, Mies van der Rohe, Neutra, Rudolph, Saarinen, Woolen.

Para bien centrar el objetivo, observemos en primer término que la nueva arquitectura de Estados Unidos es una arquitectura incompleta en cierto sentido. Sin el menor ánimo de minimizar su incuestionable y excepcional valor, debe sin embargo reconocerse, con toda franqueza, que aún no ha producido nada sensacional en el campo de la vivienda comunitaria, por no haber abordado en toda su amplitud los problemas muy delicados de la vivienda mixta colectiva, del inmueble de renta para las masas de las ciudades tentaculares. Y la urgencia del problema es sin embargo dramática.

La arquitectura norteamericana se ha acantonado sobre todo en el estudio y realización de rascacielos, de bancos, despachos, edificios comerciales, factorías, moteles, hoteles de lujo, embajadas, universidades, centros de enseñanza, teatros, museos, iglesias, villas y residencias de lujo. Estos temas predilectos, en los que la imaginación más brillante ha tenido un importante papel, han materializado una arquitectura extraordinariamente personal, que no tiene afortunadamente ningún carácter internacional.

Con este espíritu, Alvar Aalto persigue incansable e imperturbablemente sus estudios de unidad en la variedad, que ponen en evidencia una metodología ejemplar, y aunque una sombra de naturalismo nórdico venga a atenuar a veces la claridad de sus conceptos, queda sin embargo como uno de los más destacados plásticos funcionales de nuestros tiempos.

Como Aalto, Richard J. Neutra simbolizará, incluso en sus obras más recientes, la más rigurosa adaptación de un sistema que hace brotar la forma bella de una función bien ordenada, y que la arquitectura que de ella resulta expresa la anti-gravidez, se comprende bien algunas de sus actitudes. A este respecto, él, que ha trabajado no obstante con Frank Lloyd Wright en mil novecientos veinte, se negará a considerar a Wright, —el arquitecto del peso— como un arquitecto moderno.

Las corrientes son de un nivel igual, pero no se parecen. Robert Le Ricolais continúa sus investigaciones sobre las configuraciones de estructuras espaciales; el arte nuevo americano (art nouveau) ha hallado un partidario en el eclecticismo a la vez concreto y florido de Eero Saarinen. El romanticismo racionalizado y estructurado ha hallado sus adeptos distinguidos en Victor A. Lundy, John M. Johansen y Evans Woolen; Ludwig Mies van der Rohe, quien ha profundizado cada vez más una construcción simétrica, cuya interpretación de volúmenes puros en el espacio constituye su coronación, queda como el más prestigioso representante de una arquitectura funcional clásica, que ofrece el máximo de cristalina nitidez.

En la más reciente arquitectura de Marcel Breuer, el muro exterior no está ya concebido como una especie de piel o de tejido tenso sobre un armazón interior, sino que es un ensamblaje de elementos prefabricados, de unidades estructurales cuyas formas filtran la luz del sol y encierran los órganos del plano.

Para Breuer, el fin supremo de su arquitectura actual es el de hacer del edificio un organismo modelado como una escultura, a la que han sido conferidas atribuciones funcionales de repartición y distribución. Por otra parte, la nueva arquitectura de Breuer tiende a crear unidades independientes. autónomas, completas en sí, cuya forma y materia

VISION ITINERANTE MUNDIAL SOBRE LA ARQUITECTURA

puedan identificarse y equilibrarse en el ambiente de las inmediaciones, en la flexibilidad de los espacios. Lo logra especialmente con una arquitectura distinta e independiente de los rascacielos y concebida en forma de pirámide invertida.

Adepto indirecto de Wright, y que como el maestro desaparecido, logra atenuar, a veces con exceso, la frontera existente entre la grandeza y la pesadez, Paul Rudolph posee sin embargo una prodigiosa producción, que marcará sin duda alguna la arquitectura contemporánea. Bajo la impronta del precisionismo americano derivante de Le Corbusier, ha adquirido esta predilección por las hermosas paredes lineales.

No obstante, partiendo a la base de los principios estéticos emanantes del Imperial Hotel construido por Wright en Tokio de mil novecientos dieciséis a mil novecientos veintidós, no siempre se ha liberado Rudolph de una cierta pesadez germánica, de una fórmula a veces decepcionante que ha condicionado los acentos de una monumentalidad severa y solemne, que los arquitectos japoneses de hoy han resuelto con mucha más medida y en proporciones más sonrientes.

El caso de Luis I. Kahn es bastante singular. Nacido en mil novecientos uno en Estonia, se manifestó muy tarde, pero llegó rápidamente a la mayor notoriedad. Anacrónico en algunas ocasiones y sentimental en ciertas disposiciones forzadas del plano, supo sin embargo establecer un nexo lógico entre los conceptos del pasado y los del presente y futuro.

Inspirándose en la arquitectura italo-griega de Campania y en la arquitectura medieval de Pisa y Toscana, fue conducido por este itinerario, como lo había sido en cierta forma Claude-Nicolas Ledoux, a considerar que existía en la construcción ideal un elemento eterno de la arquitectura que no debía ser excluido de los proyectos de nuestros días: la columna de piedra o de mármol de la Antigüedad, transformada en la columna de acero o de hormigón de nuestros tiempos.

En Kahn, la arquitectura ortogonal delimita netamente el espacio y la función. La disposición topológica de los edificios se funda en la acentuación de la circulación vertical, en la compresión de los organismos horizontales, en el estudio equilibrado de un racionalismo monumental.

La posición de Walter Gropius al final de su magnífica carrera, fue sorprendente y sensiblemente distinta a la de los arquitectos que hemos considerado rápidamente. Puede resumirse en estos términos lapidarios: "El mito de la belleza debe reconquistar a los hombres".

En el año mil novecientos sesenta y siete, a la edad de ochenta y cuatro años, después de su descubrimiento de la arquitectura italo-griega de la antigua Sicilia, Gropius, uno de los más notables teóricos de la arquitectura racional, ha tenido una reacción sorprendente. El, negador del monumentalismo, matador del fetichismo estético, organizador del trabajo en equipo, exaltador de la técnica, adepto de la estandardización, ferviente sociólogo, impregnado de fenomenología, situó la poesía en las raíces mismas de la arquitectura.

Es por espíritu de poesía, afirmaba Gropius, que se hace posible insertar la obra arquitectónica en este medio natural al que aspira desde tanto tiempo la arquitectura moderna. Por esto, insistió en el respeto a los factores económicos y técnicos, en la corrección de la construcción, en la función específica de la obra, en la conservación del ambiente natural, en la implantación espacial y en la transformación mágica del lugar que provoca. Todo ello necesario a la resultante poética de la arquitectura que lograron subrayar magistralmente los templos de Segesta.

Gropius repelaba la falsa filosofía y el palabreo de alguno de sus partidarios, como reprobaba el tono polémico y el individualismo arrogante de los discípulos de Frank Lloyd Wright: pálidas imágenes deformadas del autor inolvidable de la Casa de la Cascada. Ya en la Bauhaus, tendía Gropius a imponer un método de trabajo pero no un estilo.

Gropius rechazaba el dogma erróneo de un estilo internacional atribuido al racionalismo. Creía en la necesidad de un retorno a los valores culturales originarios de cada nación, para dar un contenido y un carácter a las nuevas formas arquitectónicas nacidas de las nuevas técnicas.

Si bien se mostraba profundamente sensible a la arquitectura espontánea, se sentía en cambio angustiado ante la vista de enormes cuarteles en los que se encarcelan los hombres, y por el tráfico delirante de las ciudades mal concebidas o mal organizadas.

Y ahora, si lo permiten, quisiéramos también decirles unas palabras sobre la nueva arquitectura española. Conocemos España desde mil novecientos cuarenta y nueve, y hemos venido a ella muchas veces; lo cual prueba nuestro cariño hacia este país. Crean pues que sentimos muy sinceramente cuanto vamos a exponerles en breves palabras:

Tan pronto establecimos contacto con vuestra arquitectura, apostamos en ella, confiamos en ella, la defendimos. En justa correspondencia no nos hemos visto defraudados, y nos congratulamos de ello sinceramente.

Si bien entró con algún retraso en la corriente europea, vuestra arquitectura ha asimilado muy bien sus principios conductores, y está superando rápidamente todas las etapas a pasos de gigante, para recuperar el tiempo perdido.

España cuenta hoy con arquitectos notables, excelentes, de gran personalidad y categoría y con muy buena preparación. No citaremos nombres, pues su lista sería demasiado larga.

España posee ya una arquitectura acrecentada por su vocación original. España afirma una vez más a través de su nueva arquitectura la vitalidad prodigiosa de su genio.

Para concluir, podemos declarar que los principios enunciados hace ya 43 años por los pioneros de la nueva arquitectura no han sido aún totalmente asimilados. Cuando nos reunimos en el Castillo de La Sarraz, en mil novecientos veintiocho con Le Corbusier, Giedion Rietveld, Berlage, Lurçat, Bourgeois y algunos más para redactar el pacto del funcionalismo y lanzar al mundo el acta de la arquitectura moderna, nunca se planteó en nuestro espíritu, convertir la construcción en un organismo inmutable que hipotecara el futuro. El futuro ha sido siempre el móvil principal de nuestras manifestaciones.

Esta es la razón por la que siempre hemos pensado, personalmente, que debían existir principios universales, métodos internacionales, estilos nacionales, escuelas regionales, formas locales y aportaciones cotidianas que debían ser mezcladas, modificadas, transformadas, traspuestas y metamorfoseadas por las condiciones propias del medio, las posibilidades técnicas y económicas, la naturaleza del suelo, los materiales y la diversidad de existencia de los hombres.

No se puede pues, hoy día, hablar de un final del racionalismo, sino de un resultado real del funcionalismo, que culmina en el mantenimiento de una constante eterna: la lógica unida a la belleza plástica, unión que se dilata en un inmenso desarrollo y en un sinfín de ramificaciones.

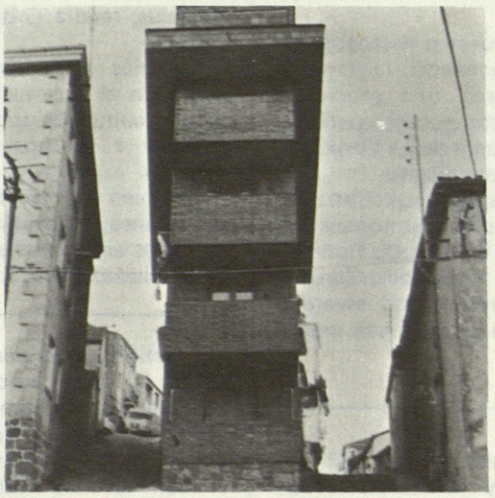
Alberto SARTORIS.





















Los derribos y las nuevas construcciones, ya con más alturas, con voladizos perimetrales. El balconcillo corrido de la calle Floridablanca cortado en un tramo, etcétera.

SOBRE EL CASCO ANTIGUO DE SAN LORENZO DE EL ESCORIAL

Como consecuencia de la carta al Alcalde de S. Lorenzo de El Escorial, firmada por 81 arquitectos, técnicos y urbanistas denunciando una serie de actuaciones urbanísticas, el director de la revista "Arquitectura" me sugirió tratar el tema en algunas de sus implicaciones y facetas.

Las notas de la prensa han insistido en los términos de la misma y se ha creado, alrededor de este asunto, una actitud crítica relacionando patentemente (y textualmente las notas de algún comentarista de la prensa madrileña) este caso con otros de Madrid y de fuera de Madrid. Con la Torre de Valencia, con las Torres de Colón, etc. Se habla de especulación del suelo, se habla del futuro. El tema de los técnicos sale a la calle. La problemática de S. Lorenzo de El Escorial es distinta a la de Madrid capital, pero tiene una serie de contactos indiscutibles y, sobre todo, se sabe que proviene de problemas y actitudes comunes. Pero no sólo es El Escorial la expansión de la ideología especulativa que se afinca ampulosamente en la capital y que está buscando, sin encontrarla, su "nueva frontera".

La carta se expresaba en los términos siguientes:

ILTMO. SR. ALCALDE PRESIDENTE DEL AYUNTAMIENTO DE S. LORENZO DE EL ESCORIAL.

Iltmo. Sr.:

El grupo de Arquitectos, Urbanistas y Técnicos abajo firmantes nos dirigimos a V.I. con el ánimo de destacar ante su consideración, la importancia de algunas actuaciones llevadas a cabo en el próximo pasado y dentro de la zona considerada como casco antiguo del Real Sitio de San Lorenzo de El Escorial. La gravedad de su conjunto nos mueve a esta consideración, ante la seguridad de que serán oídas nuestras razones que se basan en unos sinceros sentimientos de consenso comunitario y cuidadano, promovidos por nuestra calidad de técnicos vinculados a la continua tarea de la gestión y el diseño urbano.

El hecho de dirigirnos a V.I. está motivado, en concreto, por un conjunto de demoliciones y construcciones que están transformando las características y el trazado urbano del casco antiguo de San Lorenzo de El Escorial. Ante ello argumentamos lo siguiente:

1.º.– A nadie se le oculta que el interés histórico y artístico del Real Sitio no reside únicamente en el Monasterio y sus construcciones relacionadas, sino que en todo San Lorenzo de El Escorial, y concretamente en sus trazados del XVII, del XVIII y del XIX, existe una estructura urbana que es, por sí misma, una joya de necesaria conservación. Entre ella, y valorando precisamente el conjunto, hay algunos edificios magistrales que son espléndidas reliquias capaces de definir la historia del Real Sitio. Algunos de ellos son de trazas de Juan de Villanueva, como lo es también el trazado conjunto de la zona a que nos referimos. El carácter de esta estructura urbana, su sentido urbano, está en vías de desaparecer si no se pone orden en todo ello y no cesan las demoliciones y las actuales deformaciones alarmantes.

2.º.– El fenómeno que estamos analizando tiene facetas que tocan con la geografía de la especulación del suelo. El volumen de lo construido sobre lo demolido aumenta, presagiando un futuro de sobresaturación habitacional y circulatoria en esta zona, que, si se sigue al ritmo actual, colapsaría de tal forma que anularía el sentido del Real Sitio, como reserva de ocio apacible y atracción histórica y turística de la gran urbe. Sin los ingredientes necesarios acabarían por convertirse en un contrasentido.

3.º.– El crecimiento actual de San Lorenzo de El Escorial no debe constreñirse ni sus servicios congestionarse. Por la misma razón anterior la zona de crecimiento no puede ser nunca el casco antiguo, principio éste de sentido lógico, y sí el reglamentar, mediante las necesarias ordenanzas de aplicación, el planeamiento de nuevas zonas de ensanche y la creación de nuevos núcleos de servicios comunitarios.

4.º.– Reconocemos, como muy importantes, las dificultades que las entidades municipales tienen para evitar los fenómenos especulatorios, las desconsideraciones históricas, etcétera. A veces los presupuestos de dichas entidades no cubren los gastos que la defensa de un edificio en concreto pueda ocasionar. Pero no es este el caso que nos ocupa: la conservación del casco urbano y edificios del mismo debe hacerse a través de la aplicación de una ordenanza municipal decidida a ello: a restaurar lo dañado y a conservar lo existente en buen estado, defendiendo las posturas comunitarias y la conciencia histórica frente a los intereses particulares.

5.º.– Todo lo anteriormente especificado está definido por la postura gubernamental y oficial, que continuamente dicta normas en contra de estas actividades anticomunitarias a través de estamentos como el Patrimonio Artístico Nacional, la Dirección General de Arquitectura, la Dirección General de Bellas Artes, la Comisión de Coordinación y Planeamiento del Area Metropolitana de Madrid, etcétera. Es todo ello una lucha conjunta contra las posiciones incívicas de presiones particulares.

Por todo ello, firmamos este escrito en Madrid, marzo de 1971, esperando que pueda ser para V.I. una ayuda documental que argumente aún más su difícil lucha actual en contra de las actitudes que denunciamos, con postura de técnicos, en nuestro escrito, actitudes que, sin duda, ocuparán uno de los primeros lugares en su preocupación administrativa.

Firmado:

Francisco Abasolo, Federico Alonso Mozas, Ramón Andrada Pfeiffer, Sebastián Araujo Romero, Mariano Bayón Alvarez, Willem-Bernard Beckhof Harmsen, José María Bringas, Juan Miguel Canto Tejedor, Rafael Caro Dobón, Pablo Carvajal, Manuel de Castro Morcillo, Santiago Climent, Manuel Cuadrado, Fernando Chueca Goitia, Angel Díaz Domínguez, Luis Díaz Guerra, T. Echenique, J. Antonio Espejel, Luis Feduchi, Javier Feduchi, Antonio Fernández Alba, Julia Fernández de Caleya, Angel Fernández Quejo, Carlos Ferrán, Jesús M. G. Gaite, Jesús Gago, José Luis García Fernández, Alberto García Gil, Juan Armando González Cabeza, Dionisio Hernández Gil, Angeles Hernández Rubio, Alfonso Iglesias, Manuel Jaén Albaitero, Manuel Hugo Jaén, Jerónimo Junquera, Jaime Lafuente, Eduardo Leira, Luis Lozano Giménez, Eduardo Mangada, Alberto Martín Artajo, Jaime Martín Artajo, José L. Martín Gómez, Pedro Martín Gómez, Javier Martín Malo, Javier Martínez Feduchi, Carlos de Miguel, Francisco Miñana, Luis Miquel, Antonio Miranda Sánchez, Fernando Miranda Valbuena, José Rafael Moneo, Juan Montes Mieza, Salvador Moreno Peralta, Mario Muelas, Pedro Navascues Palacio, Manuel Paredes, Francisco Peñalosa, Alfredo Pérez de Armiñán, Eugenio Pérez Méndez, Luis Pérez Mínguez, Felipe Prieto Grande, Roberto Puig Alvarez, Juan Antonio Ridruejo, José del Río, Julián Roca, Miguel Angel Ruiz Larrea, J. Sánchez, Lino Sánchez-Mármol Bermejo, Ignacio Solana, Alejandro de la Sota, Gustavo Teresa, José Miguel Torallas, Ezequiel Uriel, Jesús Velasco, Antonio Vélez, Julio Vidaurre Jofre, Antonio Viloria García, Alfonso Villamarín García, Alfredo Villanueva Paredes, María Dolores Vivanco.

LA CORRUPCION EN MATERIA DE URBANISMO

Mario Gaviria

—La ciudad es la proyección sobre el terreno de la sociedad global con sus luchas, conflictos, tensiones (H. Lefebvre).

La corrupción en sociología política tiene una vertiente moral, un enfoque ético que posee interés para los que creen en la moral judeo-cristiana burguesa.

Tiene interés para los que creen que el obrar rectamente es un fin en sí mismo.

La corrupción en materia de urbanismo no es criticable solamente como inmoral, sino como destructura de la calidad del entorno urbano. La corrupción de los que toman las decisiones en materia de urbanismo acelera el proceso de inhabitabilidad creciente de la ciudad.

Si las ciudades son, cada día, más incómodas puede ser por varias causas, entre las que cabe destacar, como principales, las siguientes:

1.— Insuficiencia teórica y técnica del planteamiento y de los proyectos urbanísticos.

2.— Insuficiencia financiera y económica del país y las ciudades (porque la inversión va a otros sectores, como los alojamientos turísticos, inhabitados diez meses al año, o bien a las urbanizaciones desiertas, pero con agua, luz y alcantarillado).

3.— Insuficiencia administrativa.

4.— Imposibilidad de hacer urbanismo, que es labor colectiva, en contradicción con la propiedad privada del suelo.

5.— Ausencia de participación democrática de la población.

6.— Corrupción en la gestión urbanística.

Todos los anteriores aspectos son ciertos en mayor o menor grado y forman parte de una totalidad urbana en la que todos los elementos componentes están estrechamente relacionados y son inseparables a la hora del cambio.

No obstante, a efectos analíticos, es posible separar los aspectos concretos en la toma de decisiones que el poder hace en materia de urbanismo. He aquí algunas de las más importantes:

Se facilita como consecuencia de la ambigüedad entre los organismos que planean y proyectan el urbanismo (principalmente el Ministerio de la Vivienda) y los organismos que controlan la ejecución y —sancionan— las infracciones urbanísticas (Ayuntamientos y Ministerio de Gobernación), (1). Esta situación se materializa en los esfuerzos de la Dirección General de Urbanismo para que los municipios tengan plan general de ordenación urbana aprobado legalmente y la resistencia o falta de interés de muchos municipios a ponerlo en vigor a la hora de conceder licencias, sin que el Ministerio de Gobernación tenga un servicio de vigilancia suficiente sobre la ejecución. Los mecanismos sutiles, sobreentendidos cotidianos, con que se procede en urbanismo son complejos... Veamos, por orden cronológico, las dificultades materiales del planteamiento urbano, los intersticios por los que penetra la corrupción.

Los propietarios buscan libertad ilimitada con el fin de sacarle la máxima plusvalía al suelo (esto suele obtenerse con el máximo volumen edificable).

Para que todos los propietarios de suelo, que forman la clase dominante a nivel local, obtengan el máximo volumen o, en otros términos, hagan lo que más les convenga, la mejor situación es aquélla en la que hay plan de ordenación que zonifique el volumen y los usos ni ordenanzas que obliguen.

Por lo general, si se puede, se evita el tener planes de ordenación legalmente aprobados. Por ejemplo, en Tudela (30.000 habitantes), ocho años lleva el plan en elaboración. Caso de Alcalá de Henares, donde lleva casi 10 años el plan de ordenación en elaboración; en este plazo ha pasado de 20.000 habitantes a 100.000.

Hay otros muchos casos así. El mecanismo es el siguiente: en las ciudades existe un plan antiguo y unas ordenanzas que no están adaptadas a las necesidades del momento. Se aplica, pues, el plan antiguo casuísticamente en espera de un nuevo plan. Cuando la corporación municipal está, en gran parte, compuesta por representantes de grupos promotores, el encargo de redacción del plan de ordenación urbana se pospone o se silencia la necesidad.

La presión del Ministerio de la Vivienda o el nombramiento de un alcalde con ganas de resolver el problema urbano pueden obligar a la corporación a contratar un equipo para elaborar el plan. Hasta ahora se contrataba a un arquitecto que no fuese el propio arquitecto municipal. A poder ser —nuevo en esta plaza. El equipo puede ser honesto y eficaz y terminar rápidamente el trabajo para la aprobación provisional, o puede ser ineficaz y alargar el período de elaboración (varios años es corriente; unos ocho años entre plan general, planes parciales y proyectos de urbanización). En este período teóricamente sigue en vigor el plan anterior y se siguen dando licencias de construcción y parcelación (suele ser corriente que el que redacta el plan esté al corriente de las licencias que se siguen concediendo). Esta etapa de corrupción adopta varias formas.

A) Se presiona para que el nuevo plan cambie las zonificaciones del antiguo (por ejemplo, donde había permiso sólo para chalets, obtener zonificación para altos bloques y torres).

B) Se presiona para que las zonas verdes marcadas en el plan anterior, pero no expropiadas por el Ayuntamiento, se conviertan en edificables.

A medida que se va dibujando el nuevo plan, continuan las presiones y peligros de escapes de información.

Aquellos propietarios que se enteran de que les va a —caer— una zona verde procuran impedirlo. De no ser posible construyen, por ejemplo, grandes naves industriales, aunque no tengan nada que poner dentro. Política de hechos consumados.

Esta es una de las fórmulas. Existen otras. Por ejemplo, acudir al equipo de técnicos a encargarle un proyecto de viviendas precisamente situadas en la futura zona amenazada de verde. Otras veces se trata de reducir el ancho de una calle o de eliminar una vía que se come el solar.

La redacción de un plan general o parcial se alarga sin otra causa real que la de ampliar posibilidades de captar encargos de proyectos de arquitectura.

Puede haber quien piense que los propietarios de solares tienen urgencia de plan aprobado para construir. Esto es real sólo en parte; es una excepción, ya que la lógica propia de la plusvalía urbana viene resumida en este axioma: Un propietario de solar saca la máxima rentabilidad aguantando sin vender ni construir, esperando.

Naturalmente, hay excepciones: constructores que, al no tener solares, no pueden construir y piden al Ayuntamiento que apruebe planes y prepare suelo edificable. No obstante, no conviene olvidar que la casi totalidad de los constructores detentan, a su vez, la propiedad de mucho suelo, pues se dan cuenta de que es más rentable la tierra que el ladrillo.

La aprobación provisional y la información pública generan presiones de los miembros de la corporación y de algunos propietarios influyentes que, distraídos, no actuaron antes y desean cambiar de zonificación y aumento de volumen.

Con la aprobación definitiva del plan general acaba una etapa. La corporación dispone de un documento que es papel mojado inaplicable hasta que no ha sido desarrollado en planes parciales. Nueva etapa de carencia en que la corrupción es fácil. Se siguen aplicando los criterios antiguos, pasan años y los planes parciales se desarrollan muy lentamente, inacabables juntas de compensación o cooperación. Reparcelaciones, etcétera.

Al desarrollar el plan parcial aparecen todos los intersticios en que burlar el plan general. Las normas urbanísticas de éste resultan ambiguas, de difícil aplicación. ¿Cómo se mide el volumen? ¿Se incluyen los viales? ¿Se incluyen las zonas verdes? ¿Se incluyen las superficies destinadas a dotaciones? ¿Qué sucede cuando un polígono es en parte residencial y en parte industrial? ¿Qué volumen es el que se puede acumular? Son problemas que aparecen —ingenuamente— en casi todas las normas de los planes. La presión intersticial, aquélla que presenta a la aprobación proyectos que nadan entre lo legal y lo ilegal, se generaliza.

Comienza una lucha cotidiana entre los servicios técnicos de urbanismo y arquitectura y el pleno de la corporación. Edificios singulares, planes parciales —especiales— conversión de suelo rústico en urbano. Aumento de volumen tácita-discretamente en cada proyecto de bloque o manzana.

La tira de líneas, la escasa vigilancia del guardia urbano responsable, los sobres, los segundos áticos levantados después del permiso de habitabilidad, etcétera. El volumen subterráneo (tres o cuatro plantas) no cuenta. El volumen volado sobre la calle, tampoco. Las terrazas se acristalan, y así continúa la carrera a la corrupción en materia de urbanismo.

La aprobación municipal de proyectos se facilita si los ha hecho en un estudio particular el técnico que después los informará y, favorablemente, desde su puesto en la sección municipal de urbanismo y arquitectura, aunque firme otra persona el proyecto, porque

teóricamente está prohibido. ¿Para cuándo una ley de incompatibilidades urbanísticas?

Todo favorece la corrupción en el urbanismo. Es una tarea muy difícil por la que se paga muy poco. Consecuencia: se estudia poco el proyecto de plan parcial o general. Una torre de 80 viviendas tiene de honorarios lo que un polígono de unas 20 hectáreas y tres metros cúbicos –metro cuadrado de volumen. Se coge el proyecto del plan parcial para que lleguen despues encargos de torres y bloques (2).

La corrupción adopta distintas formas en lo referente a la ejecución urbanística, concesiones de servicios, de agua, basuras, transportes, etcétera. Actuaciones de las secciones de obras en zonas determinadas a las que dotándolas el Ayuntamiento de vías, agua y alcantarillado crea ciudad y revaloriza el suelo. Todo lo anterior son generalidades comprobables con ejemplos concretos generalizables (3).

Si se hiciese la fenomenología de la corrupción en materia de urbanismo daría como resultado la confirmación de que es en la vida urbana donde se materializan las máximas contradicciones del capitalismo. Perdura la explotación del hombre por el hombre en la producción, pero se acelera la lucha en la vida cotidiana, en el consumo del espacio, en la urbe.

La corrupción se centra en el urbanismo porque la urbe es síntesis de producción y consumo. Los urbanistas son registradores de los que controlan el suelo, aunque aparentemente puedan creer que planean y proyectan (4). La corrupción urbanística encuentra su caldo de cultivo óptimo en un sistema sin controles generalizados en la base. Casos como el del alcalde de Tarragona, condenado a siete años, o los de los once concejales de Vigo, son resultado de un resquebrajamiento en la homogeneidad y el monolitismo del pleno municipal. Al igual que la corrupción se desarrollan en los intersticios de las ordenanzas urbanísticas, el escándalo surge por romperse la ley del juego entre los grupos que se reparten el control del suelo (5).

En resumen, el urbanismo riguroso no interesa, por ahora, a las clases dominantes. Si se puede evitar el tener plan se evita. Si se hace, se paga poco al proyecto; si se aprueba, no se aplica casuísticamente, deformándolo. El resultado es el estado en que están las ciudades españolas.

M. J. G.

Artículo aparecido en la revista "Cuadernos para el Diálogo" número extraordinario abril 1970.

(1) La cuantía de las multas es ridículamente baja. La remuneración y autoridad de los vigilantes, escasa. Unicamente en el área de chabolas de Madrid hay vigilancia seria. Una compañía de la Guardia Civil para impedir que se construyan nuevas edificaciones.

Los servicios de inspección tienen personal escaso y no llegan a tiempo. No se reprime la infracción urbanística con el rigor y sistemática del orden público, por ejemplo.

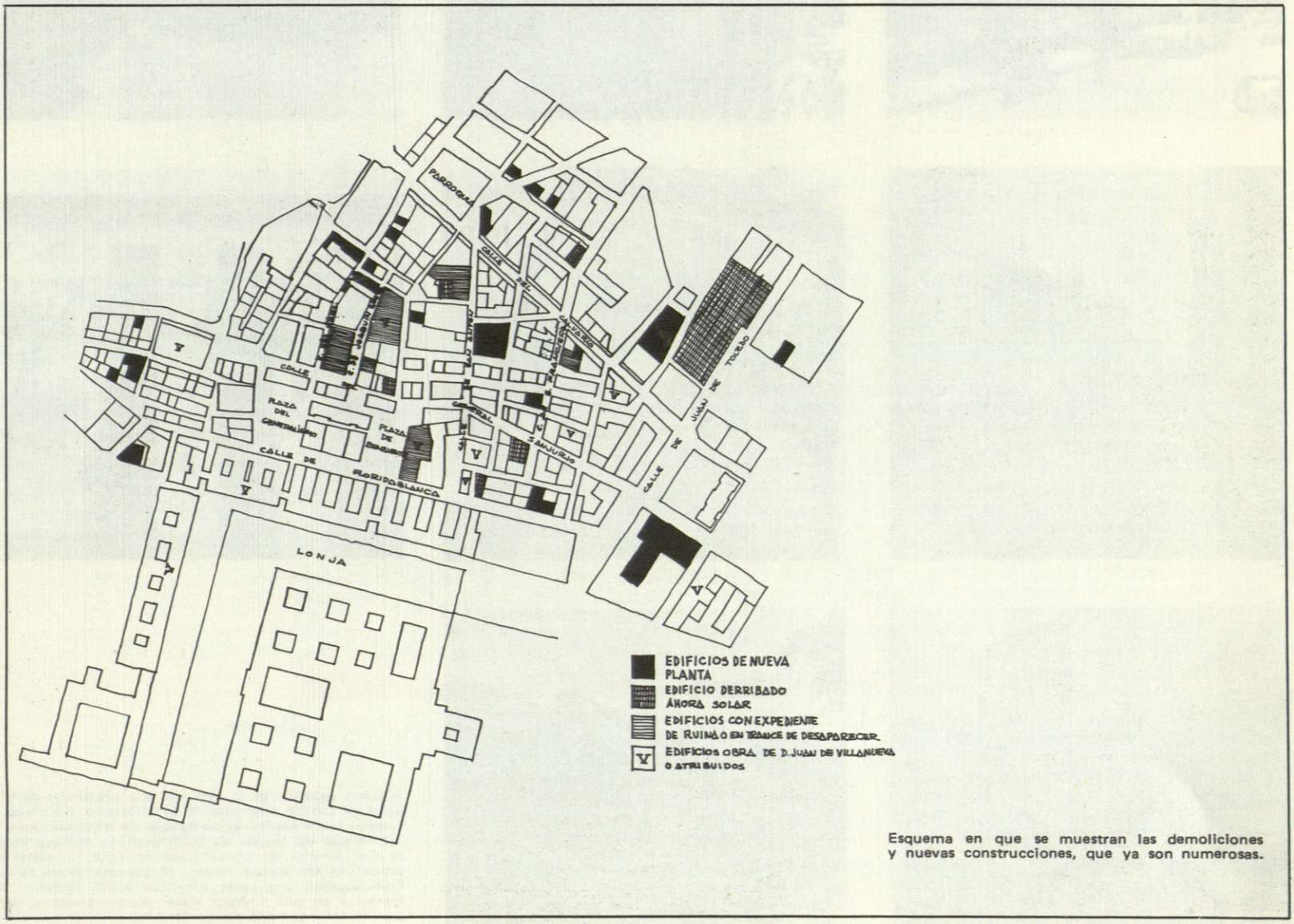
(2) Otra prueba de que no hay interés en que se haga urbanismo es el escaso valor que se le da. Lo poco que se paga.

(3) Cada lector puede comprobar la veracidad de los aspectos analizando el caso de su ciudad. Hay ciudades en que una misma sociedad tiene todos los transportes públicos y la mayor inmobiliaria con terrenos bien comunicados. Algunos concejales son empleados o gestores de la inmobiliaria.

(4) No hay que pensar en que los planes generales no se cumplen en absoluto. Entran en vigor para los propietarios de poca monta e inorganizados. Asimismo se cumplen en las zonas en que se dan muchas alturas y volumen sin apenas espacios libres. Asimismo se cumplen en el caso de existir unos técnicos y, sobre todo, un alcalde que no admite presiones y que tenga verdadera pasión urbanística.

(5) Los escándalos en materia de urbanismo son prácticamente inexistentes. Se silencian. No obstante, sabemos que existen. No provocan, en modo alguno, una crisis de conciencia como la que creó la época del estraperlo. Algo curioso sucede en las actitudes morales de los negocios. Es raro oir en las conversaciones de la burguesía frases reprobatorias para la corrupción en materia de urbanismo.

¿Está en crisis el remordimiento de la conciencia?



Esquema en que se muestran las demoliciones y nuevas construcciones, que ya son numerosas.













Algunos aspectos de lo que aún son presencias de la estructura urbana originaria de San Lorenzo: las plazas arboladas entre manzanas completas de edificios como los del Palacio del Duque de Medinaceli, la Antigua Posada de Las Animas, el teatro Lope de Vega, las calles con estructura de ciudad jardín, el balconcillo de la calle Floridablanca que corre principio a fin (corría). Son ejemplos de una imagen visual muy trabada y de un gran carácter que está desapareciendo.

Del caso de la carta-denuncia del 81 arquitectos y técnicos, referente a la demolición de algunos edificios en el casco antiguo de San Lorenzo de El Escorial, y a la deformación de la estructura urbana del mismo, se pueden sacar conclusiones que, al menos, aclaran el sentido de trabajo de estos profesionales, arquitectos, técnicos urbanistas, sociólogos o economistas, relacionado siempre con problemas del suelo.

El movimiento periodístico suscitado alrededor de la carta, las intervenciones en pro y en contra, sacan a la luz algunos factores que conviene, aprovechando la ocasión, dejar bien patentes.

Es evidente que la dimensión de una denuncia depende de cómo esté formulada. Comúnmente y casi de contínuo, los trabajos teóricos o prácticos de algunos técnicos critican ciertas situaciones establecidas poniendo reparos a tales o cuales fundamentos tratándolos de una manera global.

Las denuncias suelen referirse, casi en su totalidad, a ideas dibujadas entre líneas, que, generalizando los problemas, intentan acometerlas desde su base más o menos indefinida y amplia. Pero la significación de la denuncia queda desfigurada, ante la dimensión de lo propuesto, y las conclusiones muy pocas veces son suficientemente útiles. Ante este tipo de denuncias se puede dar el caso, por ejemplo, de que individuos con posiciones opuestas, se encuentren de acuerdo conjuntamente con el espíritu de la misma y que nadie se dé por aludido.

En urbanismo, en crítica arquitectónica, o en temas sobre los problemas del suelo o estructura profesional se necesita esto. Todo el mundo escribe generalidades, todos conocen situaciones indefendibles e incluso "affaires" urbanísticos de gran importancia económica, pero raras veces estos hechos provocan crisis de conciencia o actuaciones airadas concretas.

Sin embargo, otra cosa muy diferente ocurre cuando la denuncia se define sobre un hecho tangible, perfectamente dibujado y claro, ante el que no existe más posibilidad que tomar alguna posición, sin que sea posible mantenerse al margen. Una postura crítica casuística presenta unas características de denuncia real mayores que las de una postura crítica cuya amplitud es capaz de diluir fácilmente los compromisos y las responsabilidades sobre el problema.

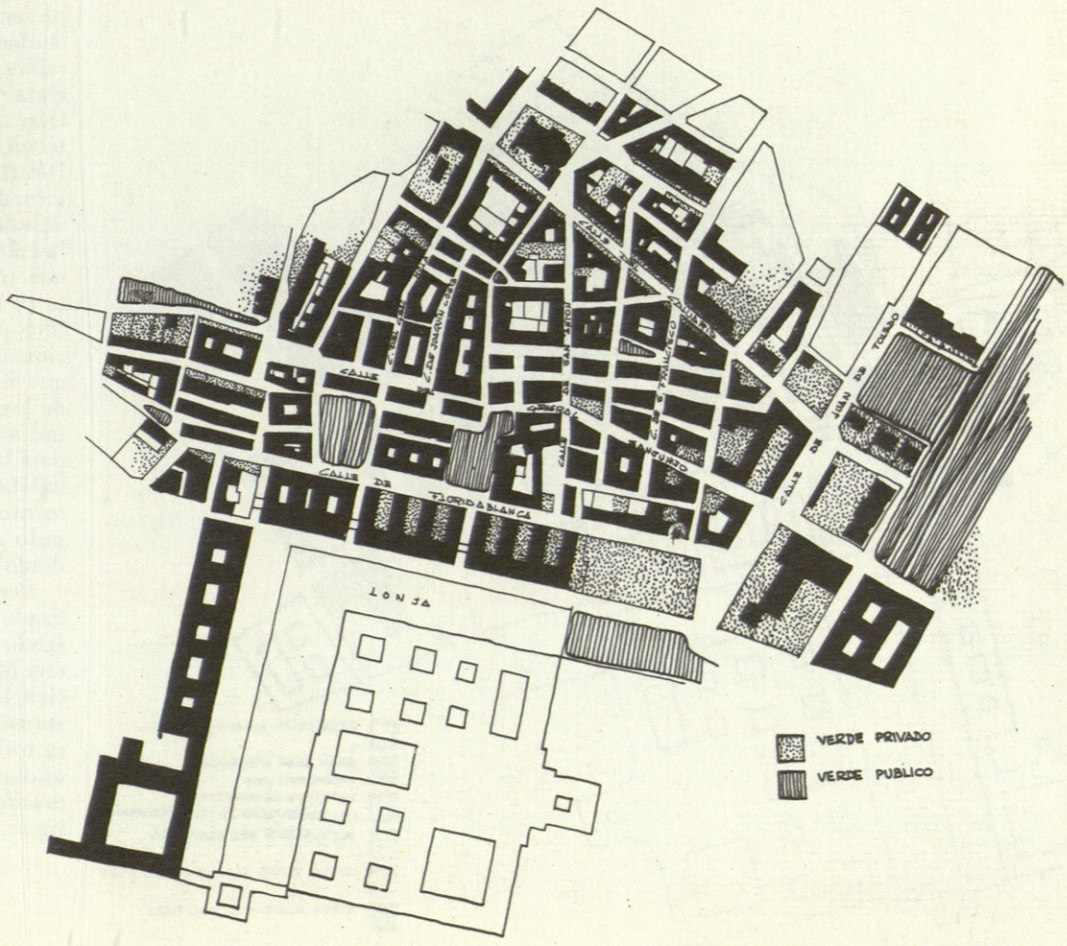
En el planteamiento de la carta a que aludimos, se han tomado como base unos hechos evidentes y con la sola presentación de estos hechos concretos han resultado denunciados otros fenómenos más profundos y ocultos.

A primera vista, por ejemplo, se suscita, únicamente, un problema histórico artístico; la demolición, adulteración o conservación de edificios o ambientes de interés. Pero sin embargo, inmediatamente surgen además los verdaderos problemas de fondo: la realidad es que el valor del suelo ha aumentado mucho, hasta el punto de compensar la lucha que pueda suponer la obtención del solar vacío (en el caso de existencia de edificios de algún interés artístico) y que todo ello se lleva a cabo con un aumento del volumen construido. Los solares entonces valen más que los edificios y todo propietario, si nadie se lo evita, deberá ir pensando en sustituir su vieja casa por un solar presto a construirse que habrá multiplicado el valor de lo que antes tenía. La situación, aunque parezca mentira, es, para algunos, justificada y lógica: es "la espuma de los negocios". En fin, el tema de la especulación del suelo aparece con toda su carga de transparencias antisociales con cara de prosperidad. Lo difícil es delimitar el fin de todo ello.

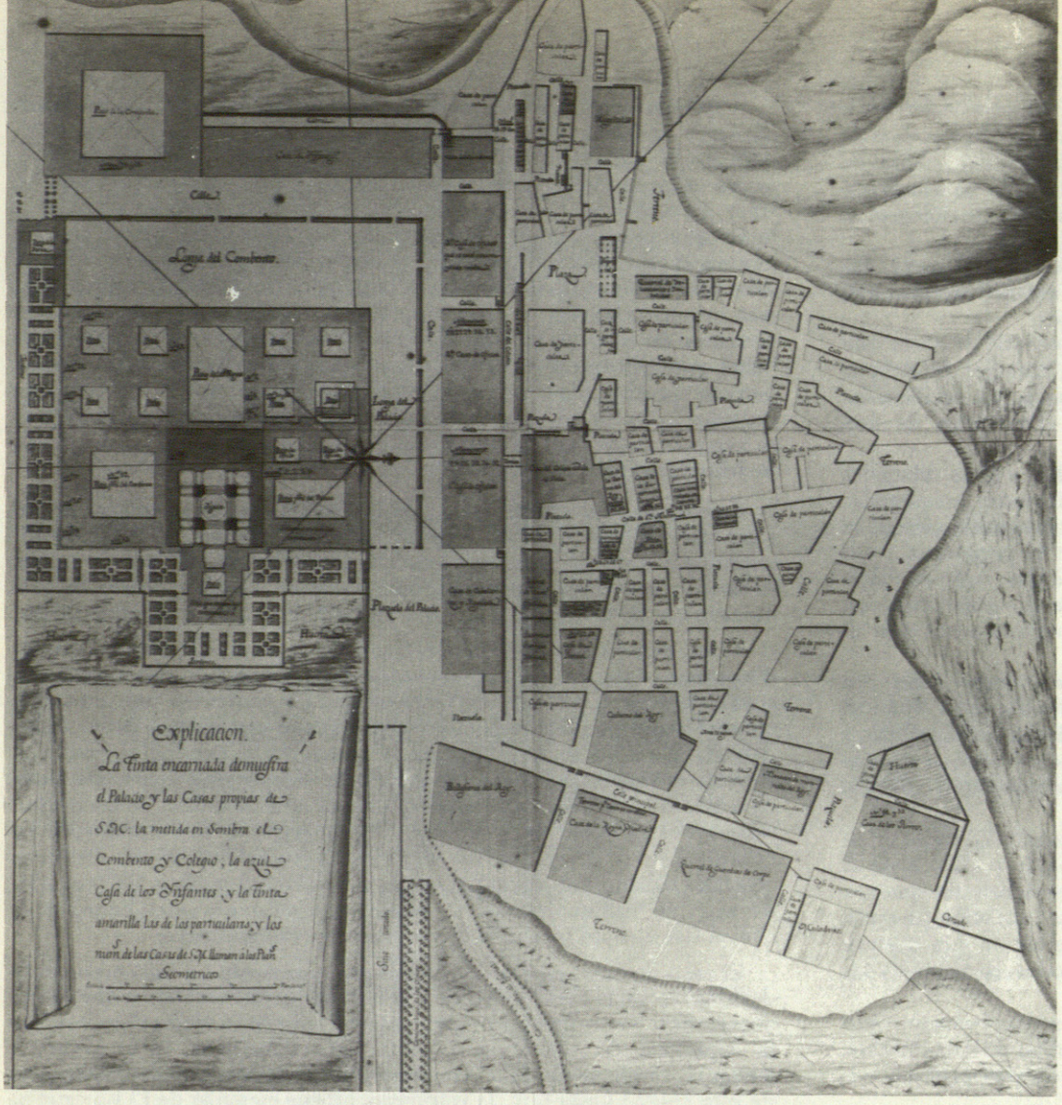
Cuánto tiempo pasará hasta que los volúmenes construidos sobre el solar del edificio derribado vayan haciendo pensar en que hay que volverlos a derribar para continuar con la marcha ascendente de metros cúbicos y así hasta siempre. Sobre la base de nada. Sobre la base únicamente de la ciudad, que, por contraste, es una creación comunitaria.

Y en este punto es donde el tema de la ciudad histórica tiene su dimensión. Para un pueblo, la imagen de su ciudad le está remitiendo continuamente a su conciencia histórica. La ciudad es una actuación cultural conjunta. Y a cada época corresponde una imagen de la ciudad delimitada en los sectores en que se desarrolló la comunidad entonces. Resulta evidente que la psicología de la colectividad tiene una parte esencial en el estudio de la ciudad. Es más; que la índole de los hechos urbanos es la expresión gráfica de la psicología de la colectividad. La capacidad de reacción, por ejemplo, de una comunidad urbana contra un atentado urbano por alguien que no sea la voluntad pública, de la medida del nivel de "vida colectiva". Y de ahí el papel que, a veces, ha tenido la ciudad física como incentivo de movimientos comunitarios.

El caso de San Lorenzo de El Escorial representa un caso pertinaz de destrucción de la ciudad histórica, con todas las circunstancias que suelen acompañar. No es único ni mucho menos y tiene su mejor dimensión en la capacidad de aplicación a otros casos semejantes en la geografía nacional. Desde el año 1785 en que existe constancia exacta de la imagen de esta ciudad hasta hoy, la estructura urbana ejemplar de El Escorial ha



Entretejida en la trama urbana de San Lorenzo de El Escorial, existe un tapiz de verde público o privado que es una de las características más sobresalientes del conjunto, y que aún se puede salvar.



El plano de Merlo de 1785 donde se configura, con exactitud, todo cuanto queda, cuanto desapareció y cuanto está en trance de desaparecer.

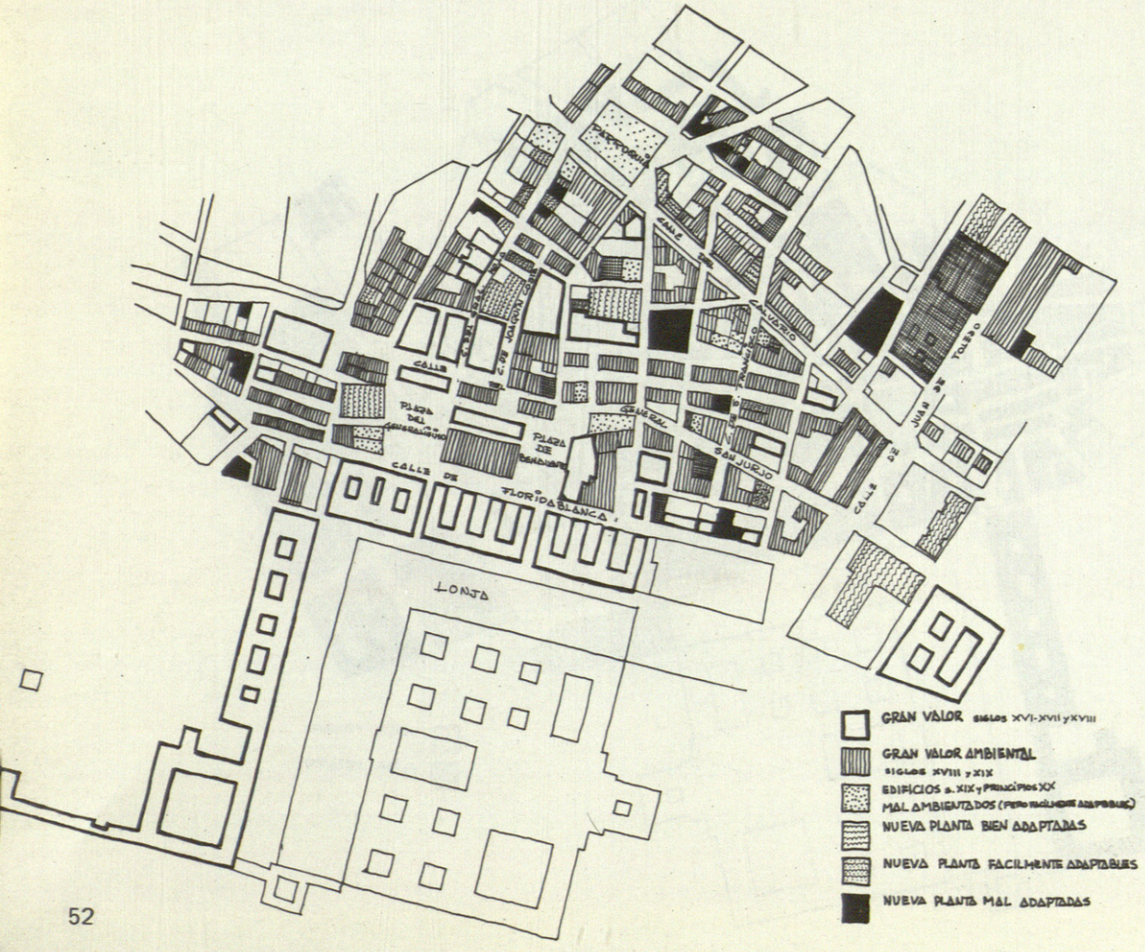
venido siendo sustancialmente deformada con actuaciones urbanísticas inconexas, hasta llegar este momento en que podemos ser testigos de la final destrucción del más claro ejemplo de estructura urbana conexa que existe en todo el dieciocho español. En efecto, contamos con un plano fechado entonces que nos situa perfectamente ante el panorama de la ciudad.

Alrededor del Monasterio y edificios relacionados puede verse un pequeño casco urbano cuyas trazas se conservan, hasta la actualidad, con muy pocas variantes. Quedan perfectamente definidas las casas que caracterizaban el trazado por manzanas completas, algunas de las cuales aún se conservan o se restauran, otras se encuentran en entredicho y otras, la mayoría, se demolen. El abandono, la desidia, obedeciendo más o menos a una intención de convertir en solar lo que se podría conservar con mejor criterio dando salida incluso a un problema económico existente, son los trámites de disolución de la ciudad. En el plano de 1785 y conservado en el siglo pasado existe, en el casco antiguo de El Escorial, una escala peatonal que lleva a una estructura de ciudad-jardín ponderada en los verdes privados o públicos, que están asimismo desapareciendo.

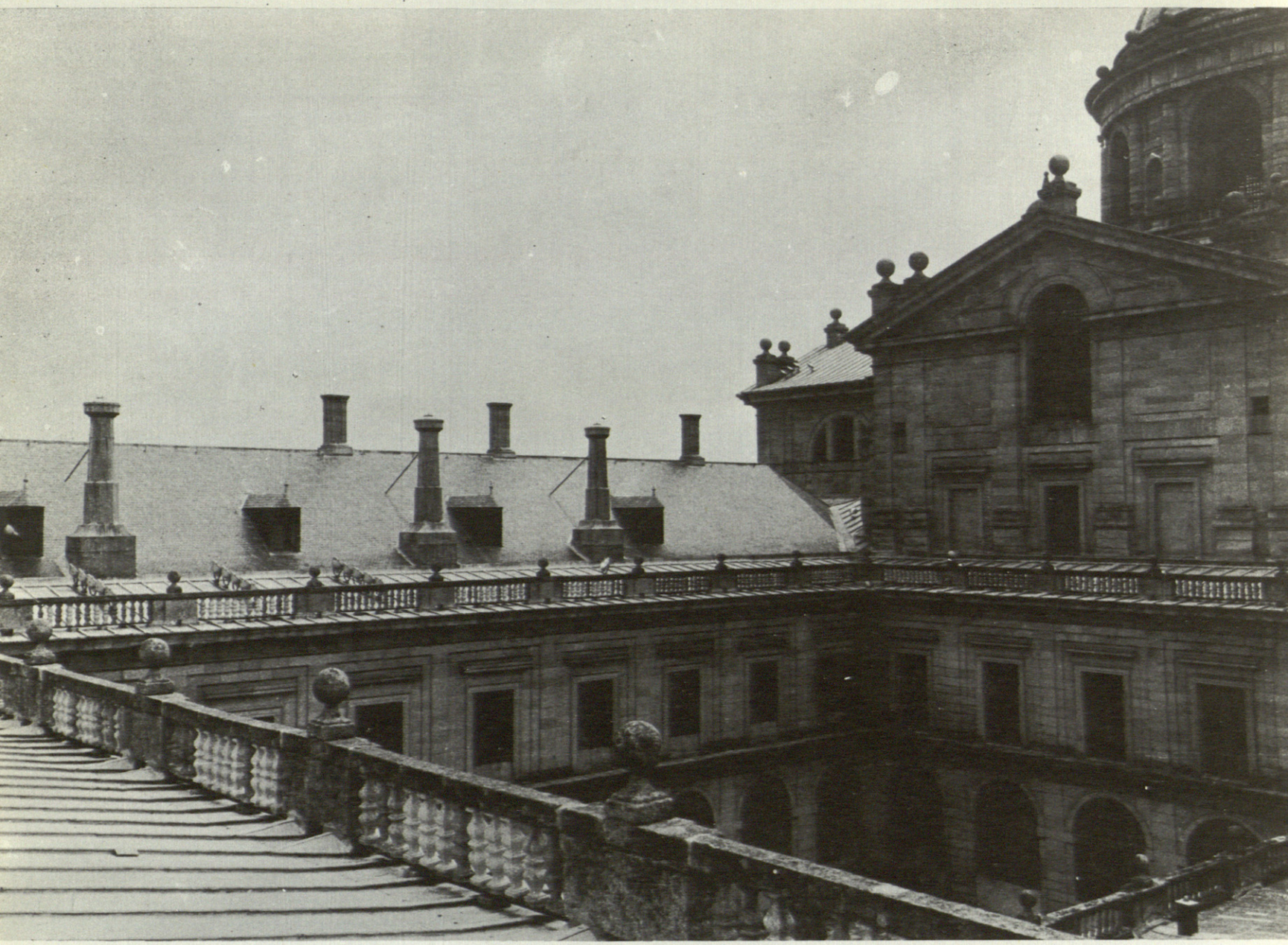
Por otro lado, las posibilidades que podría presentar San Lorenzo de El Escorial, como ciudad histórica cercana a Madrid, son innumerables. Evidentemente, la revitalización de esta zona como lo ha sido la denuncia de su disolución, puede partir de la acción decidida de los técnicos. Incluso desde estas páginas sugiero al Director de la Revista la organización de alguna jornada de trabajo a este respecto. La ocupación de edificios de interés por centros dedicados a la cultura, a los congresos o a la educación sería más o menos fácilmente promovible. No se trata de la muerte de la vida propia de El Escorial, sino precisamente de lo contrario: de la reacción de una conciencia histórica y comunitaria que no puede correr a la par con la plusvalía de los solares en beneficio único de sus propietarios. ¿Qué beneficio público se puede obtener para la población activa, para la mayoría de los habitantes de El Escorial, cuando ya en este momento de solares, en su casco antiguo, han llegado a cotizarse a 20.000 pesetas el metro cuadrado?

Pero, repetimos, lo importante es lo generalizado del caso; la conciencia de que la responsabilización y la acción de los técnicos puede ser una plataforma válida, quizá la única para concienciar a los usuarios de la ciudad sobre las actuaciones que, con aspecto de prosperidad para todos, significan, al final, la prosperidad para unos pocos y la disolución de la voluntad de afirmación comunitaria que la ciudad puede provocar.

Mariano BAYON ALVAREZ




JUAN
DE
VILLANUEVA
PROYECTÓ
E HIZO
1768
21



REPLICA

Respecto al "asunto" de San Lorenzo de El Escorial, por ser yo arquitecto municipal del Real Sitio, la revista "Arquitectura" me invita a exponer mi punto de vista, lo cual le agradezco mucho.

En primer lugar quiero decir que si bien supongo rectitud de intención en los firmantes del escrito dirigido al Ayuntamiento, ésta ya no la veo tan clara en el artículo y plano aparecidos en "Informaciones". El plano conviene aclararlo con el que acompaño y de las apostillas al mismo cabe decir lo siguiente:

Núm. 5.— La casa del Secretario de Estado y de Indias se caía sola (sin expediente) y era una verdadera cochambre.

Núm. 6.— La calificación de "gran nobleza arquitectónica" (gratuita) podría referirse, tal vez, a la planta baja que era antigua pero no a las dos plantas superiores muy posteriores.

Núm. 7.— Valor artístico del edificio demolido nulo.

Núm. 11.— Ni se ha demolido, ni solicitado licencia de demolición ni incoado expediente de ruina.

Aclarado esto, he de manifestar que, de lo expuesto en el "escrito", se identifican dos tipos de problemas, el histórico-artístico y el de suelo-especulación.

Respecto al segundo, lamento que San Lorenzo no sea un caso de excepción nacional a una situación que "tanto preocupa", sin que su solución se vea próxima (no porque no la haya sino porque hace falta el consenso de toda la sociedad del país para imponerla).

En cuanto al aspecto histórico-artístico, no me tengo por un iconoclasta y no obstante creo que los calificativos de "joya", "magistrales" y "espléndidas" que se contienen en el escrito de "los 81" pecan de un tanto exagerados. Ello no es óbice para que, con un criterio más restrictivo, sin confundir lo antiguo con lo viejo o estropeado, y destacando sobre el valor relativo de unas construcciones particularizadas la indudable unidad y carácter del conjunto, reconozca que, en el casco de San Lorenzo, hay algo que defender y preservar.

Pero ese casco no ha surgido de la noche a la mañana; ni lo han descubierto los firmantes del escrito. Ahí está, transformándose, desde hace siglos. Yo mismo vengo asistiendo desde mi infancia a su paulatino deterioro sin que haya visto hacer un esfuerzo serio por evitarlo. La escasez de recursos para atender a un patrimonio artístico ingente (de los cuales el propio Monasterio de El Escorial absorbe, es seguro, una buena parte) y la congelación de los arrendamientos urbanos durante más de 30 años, son, sin duda, cómplices de la especulación que ahora se señala como única causa.



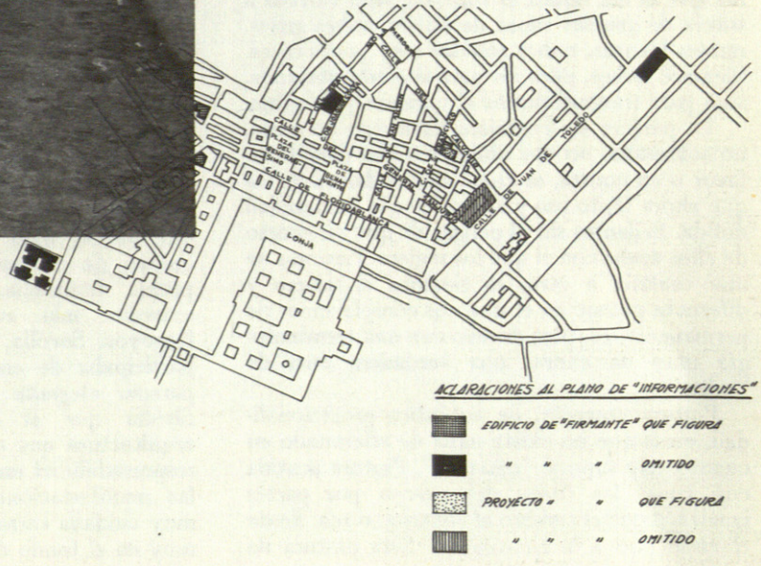
Antes bien, la desatención oficial por mor, sin duda, de otros monumentos más meritorios y el hecho de que las bajas rentas no cubran los gastos más perentorios son, y no la especulación, las causas de que un 80 por ciento del casco de San Lorenzo esté en situación de ruina real, sólo en contados casos también administrativa. No considero justo que la conservación de lo que se reclama como parte del acervo cultural de toda la nación, repercuta, exclusivamente, sobre sus directos propietarios. Ni que la reclamación se haga en nombre de "la reserva de ocio apacible y atracción histórica y turística de la gran urbe" y con desconsideración a otras razones socio-económicas, sobre las que no insisto porque ya las ha manifestado, públicamente, la primera autoridad del Real Sitio.

Piden los firmantes del escrito "una ordenanza municipal decidida a la conservación del casco urbano" y yo, desde luego, me adhiero, fervientemente, a la petición. A nadie se le oculta cuanto me ayudaría en mi tarea municipal. Pero a mi vez pido que tal ordenanza no obligue a hacer "pastiches"; a repetir motivos ornamentales caducos; a desvalorizar lo bueno adosando imitaciones modernas. De esas ordenanzas ya tenemos la del Pinar de Abantos y nos basta con una.

Sin embargo, una simple ordenanza no basta. Por buena que ésta sea, sin ayuda oficial (al menos para infraestructura urbana y restauración, siquiera de fachadas) se podrán conseguir logros aislados, pero el conjunto se perderá sin remedio.

Sobre todo, y más que una buena ordenanza, pido más conciencia profesional a quienes vayan a proyectar para El Escorial; porque es frecuente que los arquitectos culpemos de nuestros fracasos y deslices a la ordenanza; al cliente y a los gustos del posible comprador. Porque los arquitectos a este respecto tenemos más fuerza de lo que queremos reconocer y esto debería pensarse antes de criticar con ligereza.

Francisco NAVARRO RONCAL



FRANCISCO CASARIEGO, O CUANDO EL ARQUITECTO PINTA A SU TIERRA



En la Galería Biosca, por la que tan acostumbrados estamos a asomarnos al panorama del arte más contemporáneo, se ha abierto ahora una ventana imprevista. La más imprevista de las ventanas: la de la normalidad pictórica.

Y llamamos en esta ocasión normalidad a esa pintura de un difícil equilibrio entre la academia y la inquietud, un paso más hacia atrás y sería sólo ejercicio escolar, un paso más, hacia adelante y sería vanguardia pictórica. El arquitecto Francisco Casariego es el que nos abre esa ventana con sus lienzos.

Una confesión previa. Ignorábamos totalmente quién era Francisco Casariego, pero siendo esta la revista de los arquitectos españoles es obligado ocuparse en ella de toda actividad creativa de los mismos; y siendo estas páginas en donde tratamos de reflejar algo de lo importante que sucede en el arte español, era obligado ocuparse de la exposición de pinturas de un arquitecto. Todo esto que se dice no es una justificación, pero sí una aclaración.

La exposición de Casariego nos sorprendió. Y nos sorprendió por la vía que menos esperábamos, que es la apuntada al principio: la de la normalidad en difícil equilibrio. Verdaderas ventanas son estos óleos de Casariego, mesurados, tranquilos, reposantes, asomados a los paisajes húmedos de la jugosa Asturias, en los que la luz nunca es rotunda, sino filtrada a través de gruesas capas de nubes; nubes grises, nubles blancas, nubes rosadas muy pocas veces. Siempre nubes, pero no para apesadumbrarnos, sino para tranquilizarnos el corazón y la retina.

La pintura de Francisco Casariego no hiere, no sobresalta, no nos obliga a tomar partido en favor o en contra, es como esos sedantes de los que ahora tanto uso y abuso hace la humanidad dolida. Sedantes sin el peligro de que un exceso de ellos acabe con el que los ingiere. Pasamos de una ventana a otra, es siempre el mismo y diferente paisaje en el que nos complacemos de permanecer, es, para decirlo con una terminología muy de ahora: una verdadera cura de "relax".

Pintura correcta, de auténtica profesionalidad, en la que no existe nada de aficionado en cuanto este supone "amateur". Pintura sentida con todas las fibras del cuerpo por partes iguales, desde el cerebro al corazón, o sea, desde el raciocinio a la emotividad. Esta pintura de Casariego nos llega con retraso, no es este su momento, aunque pueda ser que lo vuelva a ser algún otro día más o menos lejano. Nos recuerdan estos óleos a los que los médicos ricos y cultos tenían en sus salas de espera hace algunos años, antes de que los médicos estuviesen a "la page" artística.

Entre los paisajes velazqueños de la Villa Médicis y los paisajes de los primeros impresionistas españoles: Avendaño, Juan Espina, Carlos Haes, Eliseo Meifrén, habría que situar la estética de Francisco Casariego, o sea, entre el impresionismo menos virulento. Seguramente en los años en que fueron hechos muchos de estos óleos estaban más justificados que ahora, pues siempre el pintor tiene la opción de escoger entre los extremos de su propia tendencia. Casariego no escogió el extremo más rebelde del impresionismo: Regoyos, Sorolla, Zuluaga, tal vez porque no participaba de esa rebeldía, o porque no le pareció elegante manifestarla. No hay que olvidar que él era un profesional de la arquitectura que ostentaba cargos públicos de responsabilidad en una ciudad en la que todas las manifestaciones personales deben ser de muy cuidada corrección. Pero sospechamos que muy en el fondo de sus posibilidades existía un germen rebelde que no maduró, o que fue abortado antes de nacer. No es lo mismo pintar en Oviedo, siendo arquitecto municipal, que pintar en Madrid no siendo nada más que pintor. Las libertades de expresión no pueden ser las mismas. Y esta sospecha nos la confirma las mismas obras de Casariego ya excedente de su función municipal; imperceptiblemente, su pintura se manifiesta más espontánea, menos atenida a rigores formales, más rebelde, hasta cierto punto. Un cierto punto que Casariego nunca traspasó totalmente; no sabemos si para suerte o para desgracia.

La luz triste del norte, tan lleno de matices, los horizontes cerrados de barreras de montañas, las estrecheces de los valles locales, quedan bien fijados en estos óleos de Casariego, tan correctos. Es esta una exposición que ya no es frecuente encontrar en las Galerías, ni siquiera en las especializadas en estos períodos y mucho menos en las especializadas en un cierto punto, no demasiado extremado, del arte contemporáneo. Y ¿por qué no decirlo? nos agradó encontrar una exposición así. Ha sido como volver a gustar un sabor que ya teníamos olvidado en la memoria lejana, como escuchar una melodía querida, como regresar al paisaje

natal del que hace muchos años que salimos para ver el mundo diverso y trepidante.

De pronto, con esta exposición de Francisco Casariego nos reencontramos en un punto en el que todo está igual que siempre estuvo. Y que nos sorprende de que así sea, de que así permanezca, sin ningún cambio, sin ningún sobresalto.

Otro arquitecto poeta, o sea persona doblemente sensible, Luis Felipe Vivanco, ha escrito palabras sobre Casariego que nos complacemos en reproducir, porque ellas ilustran perfectamente nuestro mismo pensamiento: "No estoy seguro de que el pintor Casariego —arquitecto de profesión y, por tanto, voluntariamente sometido a reglas y medidas— haya sido hombre de grandes y terribles alucinaciones en el seno de su naturaleza asturiana. Lo que sí sé, porque me lo dicen sus cuadros, es que en cualquiera de ellos hay mucha más realidad sorprendente de esa naturaleza y, al mismo tiempo, mucha más presencia visible de la parte invisible del hombre



que en todas esas alucinaciones que podría haber tenido y tal vez no tuvo nunca". (1).

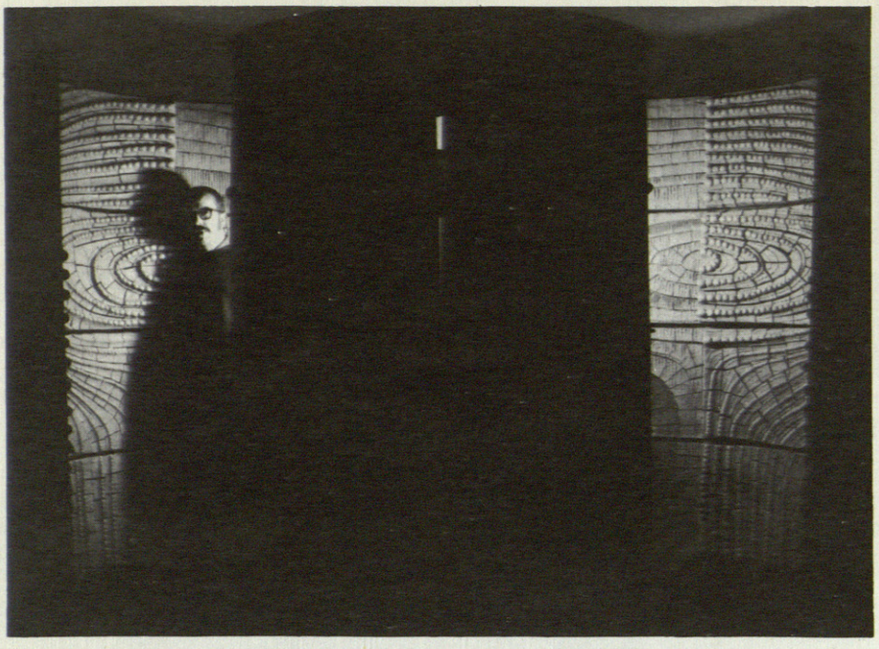
Para los que, como yo, no sabíamos nada de este pintor, recojo algún dato biográfico. Francisco Casariego Terrero nació en Oviedo en 1890, ciudad en donde falleció en 1958. Cursó la carrera de Arquitecto en Madrid, terminándola en 1916. Casado con Milagros H. Vaquero, hermana del arquitecto y pintor Joaquín Vaquero, del que fue a su vez maestro en pintura. Arquitecto de la Delegación de Hacienda de Oviedo y más tarde arquitecto municipal de la misma ciudad. Durante muchos años decano del Colegio Oficial de Arquitectos de Asturias y León.

De su pintura, algo hemos hablado. Pintura en la que hay más campos que ciudades, más colinas, árboles, praderas, que rincón urbano. En realidad, más que Casariego, este arquitecto-pintor debería llamarse Paisariego o Campariego.

(1) L.F.V. Prólogo al catálogo de la Exposición, Madrid, abril 1971.





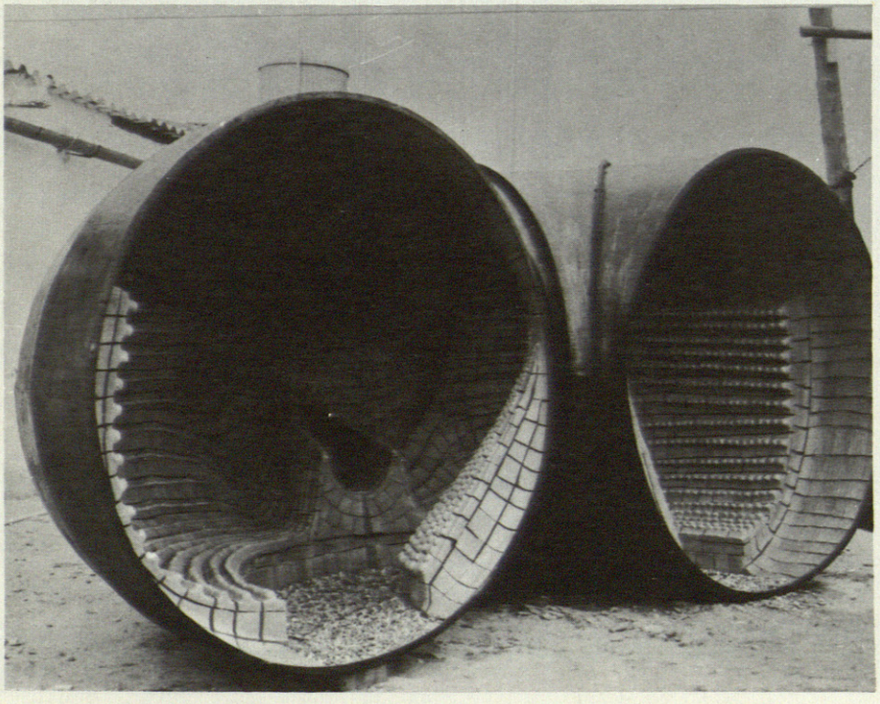


ARCADIO BLASCO, O CUANDO EL PINTOR CONSTRUYE CON SU TIERRA

Es hermoso poder seguir la obra de un artista y comprobar cómo éste crece en importancia, en hondura, en trascendencia. Este es el caso de Arcadio Blasco, pintor por naturaleza, cuya obra actual ha desbordado ya la clasificación habitual que se venía haciendo de pintura, escultura, dibujo, grabado, para insertarse en un plano superior en el que están incluidas todas estas disciplinas artísticas, integradas en un ámbito arquitectónico.

Todo artista lucha por encontrar su propio material acento, muy pocos lo consiguen plenamente; y en otros casos, más lamentables todavía, pierden con los años ese ímpetu inicial para irse disgregando en la repetición amanerada. Con Arcadio Blasco ha sucedido lo contrario, pues de unos tanteos iniciales sin mayor resonancia su obra ha llegado a un grado de madurez creativa que lo sitúa entre las personalidades más acusadas del momento actual español.

Ya no se puede hablar de pintura, ni de escultura, al referirnos a sus creaciones actuales. Sus obras cerámicas últimas se sitúan en un plano superior en el que todas las catalogaciones al uso han quedado anticuadas. Hablar de "objetos artísticos" sería mininizarlas y darles un cierto caríz frívolo del que carecen en absoluto. Arquitectura manual, escultura transitable, edificación para habitar el espíritu, serían definiciones más cercanas a la realidad física y metafísica de lo que actualmente realiza Arcadio Blasco.



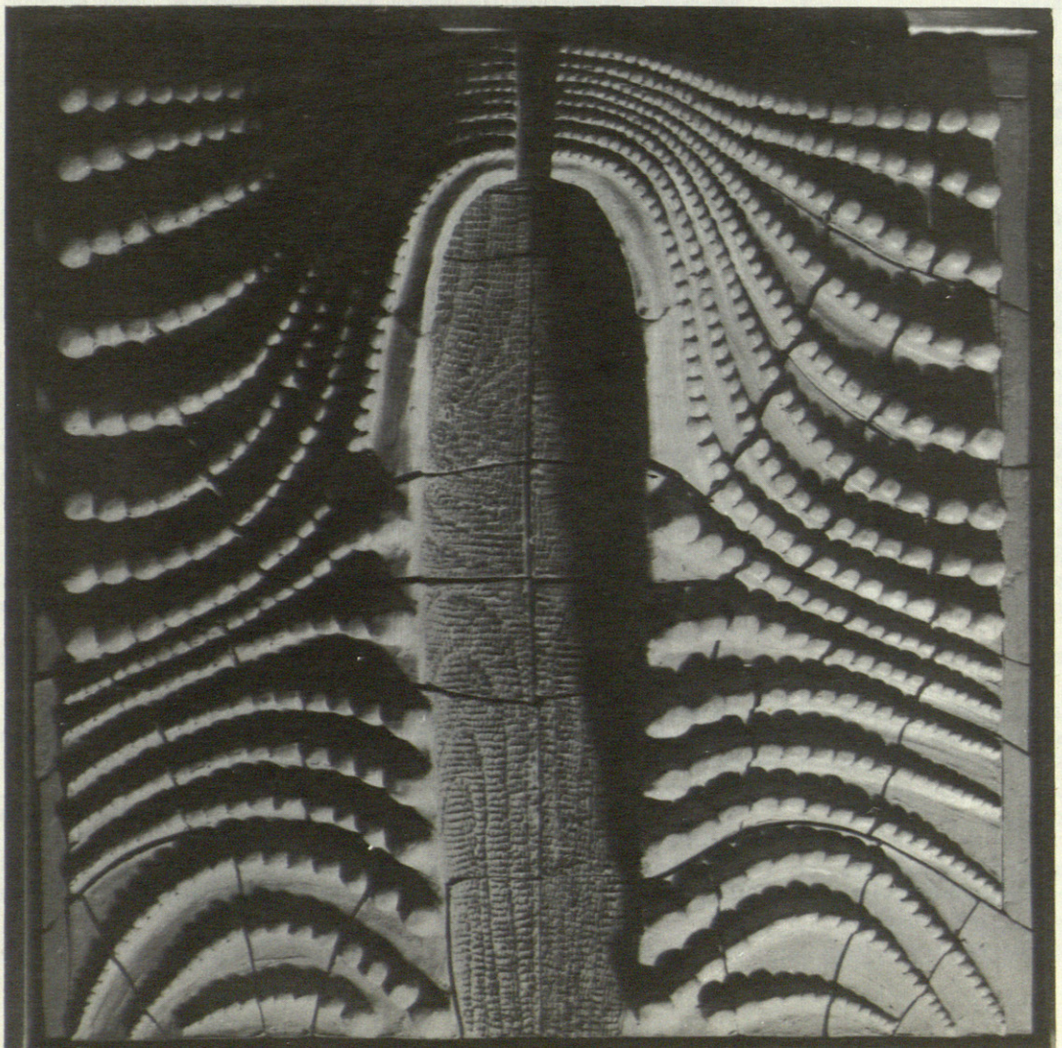
Pues de verdaderas edificaciones se trata. Para construir cualquiera de estas piezas que ahora se han exhibido en Madrid, en la Galería Iolas, como este verano se exhibieron otras en la Bienal de Venecia, Arcadio Blasco tiene que trazar planos, ordenar maquetas, levantar muros con técnicas de albañiles y de constructores metálicos, calcular resistencias, cocer cerámica, despiezar materiales, ensamblar partes diversas, añadir soportes de hierro, corregir y rectificar. Todo estos ingentes trabajos no serían nada si el resultado fuese mediocre o poco original, ya que las horas de trabajo invertidas en la obra de arte no importan nada, sino sólo el resultado obtenido. Pero es preciso aludir a ellos porque son reveladores de una exigencia personal que no sólo ha perseguido lo más difícil, sino que ha puesto todo el entusiasmo y todos los sacrificios para conseguirlo.

Arcadio Blasco tiene hoy un puesto único en el arte de la hora presente española. No existe ninguno como él, y ese puesto lo ha conseguido por derecho propio, sin ir a la cola de nadie y desplegando técnicas muy personales. Podrá gustar más o menos a unos y a otros, pero esto no tiene nada que ver con el problema que abordamos. Las fotografías que se publican con estas líneas dicen muy poco de la obra como en realidad es. Una realidad con la consistencia de la arquitectura, con la fragilidad aparente de la vasija cerámica, con el espesor rotundo de la escultura, con la piel incidida del grabado y con los esquemas lineales del dibujo. Es difícil explicar todo esto, y más difícil todavía imaginarlo sin tenerlo delante. Nos encontramos ante una expresión totalmente nueva en la que no faltan, tampoco, implicaciones de tipo poético ni de carácter sociológico.

Arcadio Blasco es, ante todo, pintor. El se considera así aunque su obra presente haya dejado muy atrás el inicial punto de despegue. En la década de los años cincuenta sintió la gran preocupación por los nuevos materiales que invadió gran parte del arte joven español de ese momento; entonces empezó a experimentar con materias cerámicas sobre los que extendía los esmaltes con técnica de pintor. Los brillos de esos esmaltes ocultaban las rugosidades de la materia cerámica, pero que ya estaba dentro, sustentándolo todo. Su etapa siguiente fue la de los grafismos, en los que las formas espirales se enroscaban alrededor de centros de tensión.

La espiral, principio y fin de toda la vida, ley de movimiento, fue envolviendo su obra y en





ella se produjeron hendiduras, erosiones, huecos por los que penetraba la mano creadora. Los huecos se fueron haciendo cada vez más considerables hasta permitir el paso del cuerpo por entre el torbellino de las espirales, símbolo de eternidad, en las que el comienzo enlaza con el fin, para volver a empezar una y otra vez. Estas espirales ya no eran trazadas sobre el papel, sino que adquirieron corporeidad con la materia cerámica, con la madre tierra, que ha sustentado todos los mitos de la fertilidad y del crecimiento. Tierra trabajada con la mano, amasada, depositada en pegotones, cocida con fuego de leña y ordenada después como se van apilando los ladrillos que forman las casas labriegas.

Porque Arcadio Blasco no aspira a hacer construcciones monumentales, reveladoras de la soberbia humana, que estúpidamente quieren competir con las proporciones de la naturaleza. Su objetivo es más ambicioso, y, por tanto, más modesto. El sólo quiere que sus esculturas cerámicas no excedan nunca de la altura a que pueda alcanzar la mano del hombre. Por eso tienen siempre algo de cueva, de huevo, de matríz envolvente, de los primeros recintos en los que se desenvuelve la vida del hombre natural, aún no mitificado ni desbordado por la técnica, aún no engañado por las ideologías.

—Soy un intuitivo, pero razono mucho. El hombre pretende hacer cosas de gran tamaño, pero yo creo que hay que volver a nuestras proporciones reales.

Este es uno de los pensamientos que guían a Arcadio Blasco en su momento presente, pintor que construye con su tierra. Y la considera tanto, que no sólo la mira como un material para hacer su obra artística, sino que la trasciende dándole todo el valor que tiene de sustentadora de todos los hombres.

Esa preocupación por la tierra en la que tiene que vivir y de la que tiene que vivir, es la que ha llevado a Arcadio Blasco a otras empresas de tan marcado carácter social como es la puesta en marcha de la Asociación de Artistas Plásticos, por la que vienen luchando un grupo de artistas desde hace años.

—Los artistas en España estamos totalmente desamparados, cosa que no sucede con ningún otro profesional. Nuestra preocupación máxima es que los artistas de hoy no queremos permanecer dentro de la campana de cristal en que nos han situado; queremos ser útiles a la sociedad y que la sociedad nos reconozca los mismos derechos que a cualquier otro trabajador. No queremos que se repitan los casos de los artistas muertos prematuramente cuyas familias han quedado en la indigencia sin la menor asistencia colegial. No somos más que hombres libres que pedimos se cuente con nosotros, conscientes de nuestra misión.

Hombre salido de la tierra campesina, con la tierra trabaja haciendo de ella misterio envolvente, a la tierra aspira. Una tierra que sea justa para todos.

J. Ramírez de Lucas

LAS EXPOSICIONES

Con la venia de nuestro querido crítico de Arte, J. Ramírez de Lucas. Me parece que ha llegado la hora, amigos míos, usuarios de las cosas del mundo, de hablar del uso que hacemos de las Exposiciones.

Yo no voy a decir de lo expuesto en las Exposiciones de Arte, porque esto no es de mi parcela en AR. —sabido es que yo no tengo parcelas de suelo sino de papel todas cuantas... El Arte de las Exposiciones es de la parcela de Juan, que resulta adecuadísima para ese tipo de cultivo.

Estos aparcelamientos de la Revista de *Arquitectura* son un hecho curioso; fue el Director quien, hace años, puso estas parcelillas en nuestras muchas, menos o ningunas letras. Los beneficiados somos nuestro *pater*, don Alfonso López Quintás, don Juan Ramírez de Lucas y la usuaria del mundo que esto escribe. Y aunque todos tres tenemos nuestros títulos —nuestros Ph.D. etcétera— no los sacamos en la firma, ni en las tarjetas de visita. Tampoco somos ninguno de los tres Arquitecto. Y, sin embargo, se nos conoce en la Revista bajo la denominación de *profesionales*. No debe ser, sin duda, porque de mí pueda afirmarse que recibo los azulejos caídos con paciencia, y también sé utilizar perfectamente los ladrillos —a veces, para hacer estanterías, combinados con tablas. No; no debe ser por nada de esto. Sucede que los tres aramos nuestras correspondientes áreas de AR. con renglones rectos, en el tiempo y en el espacio señalado, incidiendo la "máquina" sin delirar. —Delirar: no saber hacer surcos rectos y alineados. Sobre todo, por la puntualidad temporal y espacial, nos llama Carlos de Miguel "profesionales". Y me encanta.

Tres veces en mi vida he hecho cola dura por ver Arte:

En París, bajo recia lluvia, en el Jardín de las Tullerías, por ver el Legado Gachet, presentado, conjuntamente, en L'Orangerie.

En Nueva York, sin lluvia, en la acera del Museo de Arte Moderno, para ver la Exposición Antológica de Picasso, cuando su edad de él fueron tres reales de años. Picasso, yo imagino que seguirá contando en *gordas* y *chicas*, *duros* y *reales* y en *sous*.

La tercera vez —la verdad de la verdad: yo no he necesitado hacer cola, porque a los *impresionistas* fui las veces apetecidas durante la primera semana y a horas astutas. Pero sí he ido a contemplar, y con auténtica fruición, la impresionante cola Impresionista. Daba gusto, esa cola, desde la alta escalinata de la Nacional. No es un espectáculo sólito entre nosotros. En París, sí. Es uso frecuentísimo tener que hacer cola hasta para entrar en el Grand Palais, donde se piensa que cabe París entero, sobre todo si para acercarse al lugar se ha tomado el *Metro*. Con todo, este Palacio de Exposiciones resulta de una capacidad ridícula cuando lo exhibido es... Picasso, Pintura Italiana del "400" o del "500", etcétera. Lo que no solía caber tampoco, en ese Palacio, era mi envidia, al considerar que en París, a pie firme, bajo lluvia o bajo calor sofocante, las gentes esperan en su puesto de la cola que les llegue el turno de poder ver... Cierto —sin duda— que París es París, esto es, Europa, mucha América y toda Francia congregadas a las orillas del Sena. Sí.

Por obra ¿impresionista? ¿Del tiempo que corre? No tiene importancia. Lo importante es que puede decirse con alegría: ¡quién te ha visto y quién te ve, público de la Ciudad nuestra!

Había en Madrid árboles personales —cuidados incluso por los porteros de las *fincas*. Acacias, plátanos, castaños y muchas más glicinias en flor cuando era tiempo. Y hoy es el día que yo me siento contenta de que a cambio de... ¿de los árboles que ya no están donde estaban? ¿O será por ventura a cambio de nuestro sereno aguante? ... Digo que da contento haber visto la buena cola. Y ya nadie dice, ni siquiera piensa, creo yo, que quienes han ido a los *impresionistas* son pedantes, snobs, ni tampoco cursis y fatuos —adjetivos muy en desuso. Nosotros que no seríamos más de 150 entonces, hacíamos colección de adjetivos tales y otros más feos que no es bueno escribir. Los merecíamos muy merecidos por leer, por oir, por ver... cuanto estaba en la línea del horizonte, en aquel momento. Precisamente, el horizonte se hacía incitante, una vez y otra, en los llamados *bajos de la Nacional*, o en los palacetes del Retiro, o inclusive, en alguna ocasión, en el Museo del Prado. Recuerdo muy bien una gran Exposición de Goya y las anteriores de Néstor, Julio Antonio... y la famosa de B. Palencia, con el cartel que clavó a su entrada José Bergamín, pidiendo a los visitantes —no excesivos en número— que antes de buscar la salida tratasen de entrar en la obra expuesta. Porque también en aquella ocasión, salvo los pedantuelos, los snobísimos, los cursis y fatuos de siete estrellas, nadie se decidía a ser partidario de larvas abstractas, de materiales pictóricos ocasionales como los allí presentes, en las pinturas —hoy las más codiciables— de B. Palencia.

El público capaz de hacer un sacrificio por el placer del Arte, era incomprensible para la masa pública. Ir a París, o a Italia, o a donde fuere, no por hacer "hombradas" o "pillerías", sino por no perder el nivel —o el techo— de la cultura en sazón, parecía absurda necedad.

Cuando he visto ahora, en los jardinillos de la Nacional, moverse la cola informe; cuando la cola de la Exposición de los Impresionistas Franceses ha forzado a que las horas de visita se prolongasen hasta media noche pasada; y, en fin, cuando he sabido la cifra de visitantes —150.000— ciento cincuenta mil (en letra)— he sentido la presencia presentida por Juan Ramón de *la inmensa minoría* y se me han olvidado todos los desafueros urbanos cometidos por los mejores madrileños: sólo me cabe en el alma alegre felicidad. Falta hacía que hubiese algo seguramente alegre en que reposar el sentir.

Muchas Exposiciones ha habido famosas y sonadas, antes de éstas justamente *achacables* al comisariado de Luis González Robles. No conviene olvidar la de *Carlos V*, en Santa Cruz (Toledo), que fue muy dura carga en su salud para Antonio Gallego Burín, a quien no se puede olvidar cuando se habla de Arte y buenos aciertos del mejor tacto. También es recordable la de las Litografías y cerámicas de Picasso, muy bien llevada por Fernando Chueca. Y las del Casón —Velázquez, Goya, Zurbarán, Berruguete, etcétera...

Sin embargo, a Toledo fue sólo el todo Madrid y no Madrid todo. Al Casón —poco a poco va la gente. Pero me pregunto ¿quién no ha ido, en esta ocasión, a *los bajos de la Nacional?* Y el hecho es importante, porque en ese mismo lugar, y obra de la misma persona, fue la Exposición de los Reyes Católicos. Compárese. Algo ha sucedido para que un número de personas equivalente a la población de San Sebastián —Guipúzcoa— acudiera a esta Exposición.

Luis González Robles, Comisario General de Exposiciones, ha sabido pulsar, en esta ocasión, la cuerda que convenía para la mayor cantidad de resonancia. Muchos se extrañaron de que la Exposición de *Alberto*, larga de meses, no fuera un *hit*. Pero Alberto, que ya está vivo y actual como creador de Arte en la Historia, todavía no tiene los años debidos para el éxito multitudinario. Este éxito llegará cuando ya no quedemos ninguno de los que anduvimos un día por los Cerros de Vallecas. Por añadidura, Alberto presentado ahora como no-contestatario, por una parte, y como el artista que vivió en Moscú tan largo tiempo, sin poder exponer su obra allí, en vida ¿era, para los más, *Alberto?*

En cambio, los Impresionistas franceses están hoy, ahora mismo, en la cumbre de su cotización —cotización en todos los sentidos de la palabra:

La Literatura tira de ellos. Zola y Marcel Proust son los nombres —y muy pronto se les unirá Verlain, creo yo. Fueron los amigos, los que escribieron sobre el Impresionismo, los que incorporaron a su obra las obras de los Impresionistas.

El Cine ha puesto a Toulouse, a Van Gogh y a Gauguin entre la realidad y el mito.

La Música sintoniza perfectamente con ellos —Debussy, Gabriel Fauré, Ravel. Y aún Stravinsky que suena a post-Impresionismo, por su parte.

Y porque los medios informativos lo han convertido en *noticia*, se lee,



se oye, se saben, las cifras que las obras de los Impresionistas en sentido lato, alcanzan en las subastas —por un Gauguin... por un Cézanne... por un Vincent... por un Renoir... por un Degas... por un Monet se paga... ¿Y qué no se pagará por un Manet? Temo que alcance cifras Goya. Temo, porque me da angustia y amargor esta desagradable mezcla de dinero y Arte. Y repito aquí el hecho escalofriante, sucedido a Degas, que como casi todos *ellos* se había comido un tiempo su propia hambre. Asistía a la subasta de una tela suya, que él había vendido por muy poco y hacía mucho. La pintura alcanzó una cifra espectacular. Y le preguntaron al Maestro que sensación sentía. Contestó que la mismísima que deben sentir los caballos ganadores del Derby, cuando ven que cobra lo que cobra el de los pantalones grises y ellos reciben un terroncito de azúcar, y dos palmadillas amistosas.

Sigo en la feliz cola. El que las razones de la actualidad Impresionista expliquen esta cola, significa que los habitantes permanentes o bien ocasionales de Madrid vamos estando *in*. Quiero decir *en* la civilización. Civilización: lugar donde se vive con cultura, con educación, con problemas evidentes, con anhelos, con metas incitantes y que ofrece espacio y ocasión para poder convivir también cimas de Arte, de inteligencia; convivencia con la creación humana noble.

Era Madrid un charcón donde apenas florecían nenúfares a lo Monet, que brindaban sus plataformas verdes sobre las que el vivir era inseguro y para pocos —para unos grupillos ya antes mencionados: nada más.

Es ahora Madrid un continuo civilizado, con sus inevitables y gravísimos "socavones" salvajes para el alma —que crean baches también para la aviación en razón de sus alturas. Y que no tienen realmente muy buena justificación, puesto que explicar razones no es justificar hechos sino señalar las llagas vitandísimas y evitables. Pero dejemos esto, porque la gran cola de la Exposición recién clausurada es causa de inmensa alegría y justificación de un posible optimismo.

Los de Madrid —la inmensa minoría que cuenta en cada siglo— parece que al fin, por fin, albricias y gracias demos, sabemos usar las Exposiciones. Usarlas, como se deben usar las cosas creadas por el Arte, a fondo, sin pausa, con amor grande de comprensión y con satisfacción sensible y mental al mismo tiempo.

Ahora, Luis González Robles diríase que ha sido galardonado con un golpe de público, como lo fue aquel marino con el perfecto golpe de mar. Pero, ahora, Luis González Robles tiene que seguir: queremos otra Exposición. La esperamos muchísimas personas —miles y miles de personas. Está demostrado —insisto— que las Exposiciones son de uso ciudadano en nuestra Ciudad, y no quedan al margen de nuestra vida ciudadana. Sin embargo, estoy segura que no son pocos los que se alegran de este éxito, pero lamentan que no lo tengan a su vez los Museos de Madrid, y *el* Museo —único entre únicos: Museo del Prado. No voy a decir que el hecho es loable. Pero es humano dejar para mañana lo que puede hacerse cualquier día y salir a ver... ¿No corremos todos para ver bien un arco iris? Porque dura poco, porque no hemos visto tantos, porque exige un esfuerzo extraordinario que siempre es más fácil de realizar que el cotidiano. Además, yo creo que precisamente el saber usar las Exposiciones hace que sea luego más fácil llevar a las gentes a los Museos.

Una Exposición es el encuentro impredecible y, sin embargo, posible de unas obras —ellas entre sí congruentes— con nuestro tiempo vital del momento. Cuando el encuentro acontece, la Exposición triunfa. Las condiciones optimales para el encuentro debe vislumbrarlas de pálpito el encargado de inventarlas, por así decir. Y es forzoso reconocer la dificultad que entraña este invento.

No todas las Exposiciones han de ser para cualquiera y para todos de entre buenos. Conviene recordar que hay Exposiciones continuas en Madrid, que interesan a cierta clase de especializados. Y fuerza es reconocer que son muy, muy importantes, aunque no lo sepamos sino después de la Exposición ha dado fruto en los especializados, y ese fruto ha redundado en bienes grandes para nosotros. Ejemplo: las Exposiciones de EXCO. Y, de entre ellas, las de Diseño —que varias han sido ya. Porque nos abren un vivir mejor con cosas nuestras, con una sensación satisfactoria de que estamos haciendo lo que se debe hacer. Y esto que se debe hacer, es cosa probada que se puede hacer. La clave del hacer: esforzarse y tener sentido de cuanto es aprovechable.

Hagamos siempre uso, uso grande, uso constante de las Exposiciones que el tiempo nos va trayendo a la mano. Aunque sea necesario un tiempo de cola, para entrar del todo en la Exposición. (Cola, no siempre a pie. A veces, sentados en silencio meditando sobre los sentidos de las cosas. A veces, informándonos donde convenga, para llegar a entrar —a aprehender— las cosas que nos brindan las *Exposiciones).*

Carmen CASTRO

LIBROS



Helmut Jacoby. "NUEVOS DIBUJOS DE ARQUITECTURA". Editorial Gustavo Gili, S.A. Barcelona.

Rogamos a Ramón Garriga nos perdone la intromisión que suponen estas Notas en su Sección de LIBROS porque se trata de un tema eminentemente profesional que deseamos comentar.

Este libro que nos ha ofrecido Gili llega con una muy buena oportunidad: se trata de una recopilación de esos dibujos que los arquitectos llamamos "perspectivas", y algunos profanos "prespectivas", y que se refieren a dibujos de perspectiva de proyectos que van a ser realizados y que se situan en el marco propio, de plaza, calle, jardín en el que van a ser ubicados.

Desde hace bastante tiempo estas perspectivas se están sustituyendo por maquetas, en muchos casos muy bellas piezas en sí mismas, pero que, como se contemplan a vista de pájaro y no a vista de hombre, no dan ninguna visión real de su definitiva situación en la ciudad. Esto es tan cierto que se ha intentado, con un aparato llamado maquetoscopio, del que se dio una información en esta revista, introducir el ojo del espectador en el recinto de la maqueta. Y también se inventó un más sencillo ingenio, de dos espejos, que, asimismo, facilitaba la imagen, más que menos, real de lo que la maqueta sugería.

En el año 1935, se presentó Luis Gutiérrez Soto al concurso privado, que ganó, del edificio donde está el cine Carlos III. Trabajaba entonces en su estudio el joven arquitecto vienés Trittar, después de unos intentos de trabajo para ganarse la vida como entrenador de ski y luego de natación, lo que indica que tenía bastante fosilizada su práctica arquitectónica. Gutiérrez Soto le encargó unas perspectivas del conjunto, perspectivas que llevó a cabo de un modo admirable y con gran rapidez, no obstante el tiempo que llevaba sin practicar y que daban una idea muy exacta de cómo iba a quedar. Porque en la Escuela de Arquitectura de Viena les enseñaban a los alumnos a hacer muy bien perspectivas muy prácticas.

Uno miraba trabajar a Trittar con una cierta envidia, porque a pesar de que, por aquel entonces, uno no dibujaba mal, no sabía hacer perspectivas. Nuestro admirado profesor don Luis Mosteiro nos ponía unos ejercicios dificilísimos de intersecciones de conos con prismas, pero de hacer perspectivas que nos sirvieran para nuestros proyectos nada.

El arquitecto Julio Lafuente se marchó a Roma en busca de trabajo. Se presentó, con la correspondiente carta de recomendación, en el estudio de unos arquitectos italianos.

—¿Sabe usted hacer perspectivas?

—Sí.

—Pues haga una del hall de este hotel que estamos proyectando.

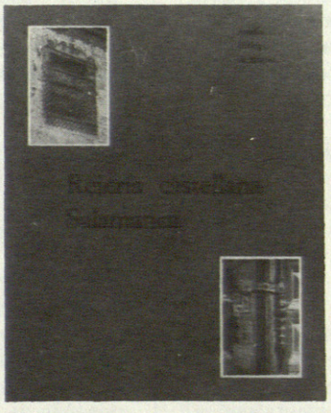
A las dos horas les entregó una perspectiva estupenda y allí mismo quedó contratado. Y en Italia sigue ya trabajando independientemente y con notable éxito, como corresponde a su talento.

Este invierno se ha celebrado, en el Ministerio de la Vivienda, una Exposición de trabajos de alumnos: una muy buena exposición. Cada proyecto se acompañaba de una espléndida maqueta, realizada por los mismos alumnos: pero dibujo o perspectiva ni uno. Porque me figuro que les pasará lo que a nosotros cuando éramos alumnos.

Los arquitectos no parece que deban avergonzarse de dibujar bien y, a veces, muy bien, porque ello no es óbice para que hagan buenos proyectos. Ramón Molezun, Antonio F. Alba, José Antonio Corrales, Alejandro de la Sota, Joaquín Vaquero, Francisco de Inza, Dionisio Hernández Gil, José Luis y Carlos Picardo, Fernando Higueras y tantos más son, además de unos excelentes arquitectos, unos magníficos dibujantes.

Por todo ello entendemos que este libro de Jacoby llega muy oportunamente y sería de desear que las Escuelas Superiores de Arquitectos, si su claustro le estimaba conveniente, considerasen la posibilidad de incorporar esta disciplina a su plan de estudios.

C. de M.



Amelia Gallego de Miguel: "REJERIA CASTELLANA". SALAMANCA-Salamanca, 1970. Premio del Centro de Estudios Salmantino 1969. La autora es Directora del Museo Provincial de Bellas Artes de Salamanca.

Nos encontramos ante un estudio especializado —estudiado con toda minuciosidad— de una obra de arte típicamente hispánica —la rejería— circunscrita, para más detalles, en la región castellana de Salamanca. La obra comprende once capítulos, dedicados los ocho primeros a la ciudad de Salamanca, el noveno a la provincia —Ciudad Rodrigo, Ledesma, Alba de Tormes, Béjar y Santiago de la Puebla— el décimo a una abundante bibliografía y el once a los índices de láminas, figuras y el general.

Como era de esperar, Salamanca ocupa el punto central y la mayor diversidad y riqueza —románico, gótico, época de los Reyes Católicos, primer plateresco, segundo plateresco, primer barroco, segundo barroco —correspondientes a los estilos de los arquitectos Churriguera, Sagarvinga y García de Quiñones. Se estudia la arquitectura religiosa y la civil.

La autora se guía por el método positivista —aportación de datos y ordenación cronológica— no hay la más mínima sensibilización histórico-social, como interrelación rejería-sociedad; se trata, más bien, de una labor previa a esta consideración crítica, pero como tal es una aportación amplia, sólida, matizada. En esta labor de desbroce, si se nos permitiera, aconsejaríamos a la autora que estudiara la abundantísima rejería madrileña modernista, ya que dispone de un utillaje y una base histórica muy sólida. Sería conveniente que alguien se lo financiara.

Ilustran el libro 91 fotos y 16 dibujos.

"En nuestro trabajo de investigación artística damos a la crítica del estilo una importancia extraordinaria pues si el artista es siempre sensible en su obra a las nuevas modas, por lo que al herrero se refiere, en la obra del más arcaizante de ellos hay siempre un pequeño detalle que denuncia la cronología y el ambiente histórico en que se desenvuelve, por lo que, en la mayoría de los casos, la prueba documental no ha hecho sino confirmar una cronología que ya nos la ha dado la crítica del estilo".

Período de los Reyes Católicos: "Traducen al hierro todos los elementos que, con anterioridad, aparecen en la piedra, y sirven de puente entre dos estilos con anticipo de elementos decorativos que florecen en el período plateresco posterior".



Renato de Fusco: ARQUITECTURA COMO "MASS MEDIUM". Notas para una semiología arquitectónica. Prólogo de Oriol Bohigas. Traducción de Francisco Serra Cantarell. Maqueta de la colección: Argente y Mumbrú. Dedalo libri, Bari (Italia), 1967. Editorial Anagrama, Barcelona, 1970.

El libro trata —y lo consigue— de interpretar la Arquitectura como "más medium", según la teoría de la comunicación de masas, con un pie en el estructuralismo y otro en la sociología entendida como nuevas formas de vida —"nuevos mitos, nuevos ritos" para decirlo como Gillo Dorfles— y sin romper, porque perviven, con otras formas tradicionales; representa un intento serio de renovación de la crítica y entendimiento de la Arquitectura después de la crisis del método socio-histórico entendido demasiado al modo stalinista, pero en el que ha comulgado, a su manera, la mayoría de la crítica occidental entre 1950 y 1960 básicamente. Bruno Zevi, Gillo Dorfles, Ernesto N. Rogers, *Casabella-Continuitá* constituyen una constante referencia, así como todo el movimiento moderno desde el ART NOUVEAU —que siempre es nombrado así y no LIBERTY— hasta la actualidad última, pasando por los maestros de entreguerras —Gropius, Mies, Le Corbusier, Wright. La presencia de Saussure y Barthes, obligada y bien conocida, con su alcance y límites.

El prólogo de Oriol Bohigas, inteligente, lúcido, crítico y constructivo, se coloca, elegantemente, a la altura del libro: "No sabemos si la semiología va a tener una definitiva intervención en los reales procesos

creativos de la arquitectura y va, por tanto, a establecer aquella relación eficaz entre la actividad teórica y crítica y la actividad creativa..."

Son seis ensayos crítico-expositivos con una "Introducción"... "la cultura arquitectónica... sufre de una crisis lingüística que, a la vez, es, a un tiempo, causa y efecto de las divergencias existentes entre arquitectura y sociedad".

1."La función sin forma": Se estudia con bastante detalle la relación forma-función, más allá de la fórmula de Greenough "la forma sigue a la función", popularizada por Sullivan y el grupo de Chicago, pasando por el Renacimiento, el Barroco, el siglo XVIII la etapa de entre dos guerras, las recientes tendencias socio-económicas; se analizan los diversos sentidos: científico, tecnicista, de confianza optimista en el progreso, de sinceridad constructiva, manera útil de resolver un trabajo...

Es imposible resumir, ni siquiera apretadamente, el rico contenido de este ensayo, pero se lo recomendamos a todos los que creen y confían en la plurivalencia y, de manera especial, a los funcionalistas "exclusivos".

"En una segunda etapa —depués de una primera etapa racionalista más o menos inconsistente— la arquitectura nacida de la economía de consumo parece haber arrinconado aquel proceso que en los racionalistas vinculaba la función con la forma, acentuando la suspensión o subordinación de la forma al otro factor, hasta el extremo de que el último aforismo parece ser: la función sin la forma".

2."La arquitectura de la crisis ideológica": "Por su naturaleza propia, la arquitectura no puede prescindir de la política. Ya sea que el arquitecto actue como promotor o seguidor de utopías futuristas, o que con su obra colabore con los grupos de poder, incluso de una manera pasiva, su opción —o su renuncia a la opción— es un acto que tiene consecuencias políticas. "Gropius y Le Corbusier quisieron demostrar su progresismo a través de sus obras y evitaron la ideología política: táctica y estrategia en función de su acción teórica, didáctica y operativa. La solución política-cultura, "nueva ideología" a nivel de nuestra época, la "constituye el nucleo de problemas sociológicos que caracterizan la llamada cultura de masas", aunque esto signifique ir contra corriente: Escuela de Frankfurt, escritores americanos radicales y, antes aún, Ortega y Gasset. El sentido de ideología de que se habla es el mismo de la Escuela de Frankfurt: "Solamente se puede hablar con sensatez de ideología cuando un producto espiritual surge del proceso social como algo autónomo, sustancial y dotado de una legitimidad propia; su no-verdad, precisamente por su ideología, es el precio que paga por ese distanciamiento, en el que el espíritu pretende negar su base social. Pero su momento de verdad también está vinculado a esta autonomía, propia de una conciencia que es algo más que el rastro que deja lo que es y que intenta comprenderlo".

El intento político de establecer una nueva ideología a base del fenómeno *mass media* debe proceder así: "Hay un punto en el que la acción de los partidos puede demostrar su *superioridad* sobre los mecanismos de la sociedad opulenta: la ideología del bienestar y de la sociedad de masas, por lo general, inducen a una participación meramente *pasiva*, consumidora, individualista o atómica. Los partidos políticos pueden precisamente recuperar su superioridad (es decir, la función social directiva que les es propia) en la medida en que sean capaces de renovarse: organizando y desarrollando su acción de tal manera que lleguen a asegurar una participación *activa* de los individuos y de los grupos interesados en la consecución de objetivos y de valores que, aunque coincidan, en parte, con los que propone la sociedad de consumo, pueden ser elegidos libremente y con plena conciencia y administrados y regulados por ellos mismos. Esta es la principal justificación para el mantenimiento de un sistema de partidos, es decir, *su función social*". La arquitectura puede aportar a esta crisis una contribución real, una acción de comprensión y de elección en la realidad contemporánea —fenómeno de la *conurbation* o tejido ciudadano de carácter regional, revaloración de la forma junto con el funcionalismo, sociedad del bienestar a una parte y otra del "telón" como reveló la crisis húngara de noviembre de 1956, redefinición de una nueva ideología impuesta por la práctica, la acción espontánea de la sociedad de masas, aceptación de la tecnología.

3."La arquitectura como "mass medium": La consideración de la arquitectura contemporánea entre los *mass media* nos facilitará nuevos elementos para el análisis de la arquitectura en el cuadro antropológico presente, caracterizado por la cultura de masas. Para ello se requieren tres premisas previas: "1) La extensión de los caracteres sociológicos de los *mass media* a la arquitectura. 2) El reconocimiento del valor comunicativo del sistema de signos arquitectónicos. 3)La necesidad de estudiar la arquitectura en el plano de la artisticidad que informa cualitativamente a toda actividad operativa". Que esto es así se prueba porque la arquitectura contemporánea —Exposiciones Universales, Museos, Grandes Almacenes, Estaciones, Estadios, Cines...— es ella misma *mass medium;* su valor comunicativo se establece a través de los canales de distribución, de los anuncios y formas que la *mass media* apetece y, finalmente, el carácter de "artisticidad", de repetibilidad de los productos solicitados, lo que ha originado el fenómeno del *Styling*. La arquitectura además —y el urbanismo— es la consecuencia de la tecnología industrial y el marco de las demás comunicaciones. La misión de la arquitectura puede consistir en convertir en críticos los actuales consumos pasivos y, por tanto, su transformación en acción.

2. "Antiguo y moderno en la cultura de masas"... "si este cuadro se puede reducir a tres factores —aceleración del ritmo de la construcción, salvaguarda del ambiente antiguo y falta de legislación adecuada— para comprender la importancia y la complejidad del problema puede ser útil hacer una enumeración de todos los factores convergentes en el binomio antiguo-moderno como condición típica y peculiar de la arquitectura en Italia". Aunque el movimiento moderno procede de un rechazo de lo antiguo y la escala humana del Renacimiento, una posible vía de salvación del patrimonio del pasado podría ser el sentido ambiental, conservador —procedente de la élite— de los *mass media*.

"Por lo tanto, la conservación del patrimonio antiguo se debe, más que a una cultura entendida en sentido tradicional, a una cultura entendida en sentido antropológico, es decir, que comprende las costumbres, los ritos y los mitos de la gran mayoría". En realidad se trata de hallar un punto de acuerdo con la mayoría para valorar el ambiente antiguo y el paisaje, de señalar los valores que es capaz de captar, de apreciar y de asumir..." "si es cierto que en los países más avanzados la discusión política no versa o no versa solamente sobre temas ideológicos sino especialmente de la política de las cosas reales, no creemos que exista problema más típicamente político que el del patrimonio histórico, artístico, paisajístico, territorial, de una nación, con todas sus enormes implicaciones socio-económicas..." "Los partidos y las instituciones similares podrían constituir un paso a través del cual las comunicaciones de masa, que ahora son o parecen ser unidireccionales, encontrarían la correspondencia de las personas a las que van destinadas, instituyendo así una dialéctica positiva como garantía de su mejor funcionamiento".

5. "Criterios para una nueva valoración":... "la poética de la nueva dimensión, así como la problemática de la cultura de masas, se basa en un acervo común de temas viejos y nuevos, cuya característica más evidente respecto a otras tendencias basadas en unos pocos y a veces rudimentarios principios, es la de tender a instaurar valores más amplios y compartidos". Por ejemplo: los componentes utópicos científico, semántico y comunicativo, utópico, entendido positivamente, como "consumo", el proyecto entendido como "rectificación crítica" y como "modelo de actuación común"; científico procurando relativizar con la historia el "idealismo" en que siempre, forzosamente, la ciencia acaba por caer; comunicativo, lo "nuevo" como valor no desgastado de información, la "obra abierta", la "obra *hecha* en cuanto se está *haciendo*". "Los nuevos principios no serán ni universales ni eternos, tendrán un carácter provisional, convencional e incluso instrumental, serán planteados incluso para ser discutidos, pero servirán como puntos de referencia convenidos, que compartirán riesgos y obligaciones. Quizá en la conciencia de su precariedad ya adquieran un valor por ellos mismos".

6. "Para una semiología de la arquitectura": En el movimiento arquitectónico moderno podemos distinguir las siguientes invariantes como la ampliación del concepto de tradición a civilizaciones exóticas y primitivas, sociológicos —desde Ruskin— espacio-temporales; previa a todas esas invariantes está la tipología. La semiología de Saussure o teoría de los signos —"habla" y "palabra"— aplicada a la arquitectura nos da como resultado un dominio del "habla" sobre la "palabra", la exterioridad sobre la participación individual, debido a que las creaciones individuales que han posibilitado la arquitectura moderna han sido absorbidas por un sistema de dominio. Los grupos de decisión en arquitectura son reducidos, no masivos, *logotécnicos*, aunque procuren interpretar el "imaginario colectivo", por lo que éste interviene en la creación del "habla" y no digamos en los países democráticos; esto se hace evidente en las proclamas de las vanguardias —Cubismo, Futurismo, Constructivismo, Expresionismo...—

"El signo, con todas las especificaciones expuestas, será el punto central de la arquitectura y el urbanismo, y será asimilable a la vida y al destino de la palabra que, ampliada, deformada, traducida, difundida, desde todos los ángulos del espacio por los *mass media*, seguirá siendo, a pesar de todo, una elaboración exclusiva del hombre".



Vittorio Gregotti: Nuevos Caminos de la ARQUITECTURA ITALIANA. Trad.: Lucía Puppo.– Editorial Blume, Barcelona, 1969. Título original: New Directions in Italian Architecture.– George Brazilier, New York.

Estos nuevos caminos tienen un particular interés por la influencia que han ejercido en la llamada "Escuela de Barcelona", que se ha definido a sí misma como "realista". También, porque nos devuelven, en el marco arquitectónico, el propósito, ya que no el mismo éxito, que habían guiado al Neo-Realismo cinematográfico —Rossellini, De Sica, Antonioni, Passolini— en sentido amplio. O lo que conocíamos fragmentariamente, por el pensamiento de Antonio Gramsci. De esta forma podemos completar la visión de la unidad básica de la cultura italiana moderna. Por si esto fuera poco, Vittorio Gregotti, el autor, ha estado en la brecha como profesor y profesional en todo este tiempo.

"Introducción": "En conjunto, este libro no es la obra de un historiador sino de una persona que vive directamente, desde hace quince años, como arquitecto, las vicisitudes de la arquitectura italiana, deseando poner en evidencia y aceptar su propia parcialidad: ofrecer una historia de la arquitectura, servida sobre la trama de sus propias ideas sobre la historia de aquella arquitectura". Aunque a nivel internacional la arquitectura italiana no ha jugado fuerte —"se ha constituido indudablemente como un elemento periférico con respecto a los centros de transformación de la cultura internacional"— no obstante aporta tres características aprovechables para todos: 1) "la primera es la dialéctica sobre las nociones de historia y de tradición"; 2) "la segunda... es el debate constante entre ideología y lenguaje" y 3) "la tercera... nace como una consecuencia de las dos primeras y consiste en el estado de constante ambigüedad, sea como complejidad de significado, sea como ineficacia para resolver los problemas. Esta ambigüedad constituye la base del lenguaje expresivo de la arquitectura italiana más interesante".

"La formación del movimiento moderno —1918-1943". A pesar de la brillante irrupción futurista —Sant'Elia, Chiattone, Marchi, Prampolini— el movimiento moderno ha sido trabajoso en Italia, especialmente debido al largo dominio fascista, "en el cual se encarnaba previamente el ideal del orden de la pequeña burguesía italiana provincial y frustrada,

veleidosa y transformista". Entre 1919 y 1925 hay una absurda vuelta al clasicismo —"La Ronda" en literatura, "Valori plastici" en pintura, de 1919, "900" en pintura, más original—; en arquitectura, Giovanni Muzio, casa de la Vía Moscova, Milán, 1923, con cierta influencia austríaca, Giuseppe Delfinetti, casa la "Meridiana", Milán, 1925, influida por Adolf Loos; otros arquitectos, Gigiotti Zanini, Fiochi, Pizzigoni, Gio Ponti —que trae el gusto por Hoffmann y los Wiener Verkstaten—; Giovanni Crespi en 1919 ya había construído, Vía Statuto, la Casa Collini, conectada directamente con la Sezession, tradición que también influye en Piacentini, Roma. "Como estilo de la complejidad moderna" en Roma domina el neobarroco, y hay también una tímida imitación de la Sezession; a comienzos de siglo destacan, Magni, De Angelis y Milani; la tradición académica se resume en la personalidad del historiador y teorizador, Gustavo Giovannoni; en urbanismo, domina el sentido pintoresco frente al grupo de Milán —de Delfinetti a Ponti y Muzio— "que respeta la estructura sustancial de la misma ciudad". En 1927, con el Gruppo 7 —Larco, Frette, Rava, Figini, Pollini, Terragni y Libera— nace el racionalismo italiano; la revista "La Rassegna Italiana", 1926, recoge su manifiesto: "La nueva arquitectura, la verdadera arquitectura, debe ser el resultado de una estrecha asociación entre la lógica y lo racional. "Este grupo es antifuturista, pero los tres jóvenes de Roverto —ciudad fronteriza hasta el año 1918— Libera, Pollini y Baldessari reciben del futurista Fortunado Depero las primeras indicaciones sobre la cultura y arquitectura modernas, siendo *Vers une architecture,* de Le Corbusier, el libro revelador. De 1927 a 1930, en Milán, algunos del Gruppo 7, participan, en 1927, en la Feria Weissenhof, Stuttgart; Baldessari construye una librería" llena de ecos de la vanguardia europea; "1929, Terragni y Lingeri construyen en como el bloque de pisos "Novocomum", influído por el constructivismo soviético, influído a su vez por el futurismo italiano; 1930, algunos componentes del Gruppo 7 junto con Bottoni construyen la "Casa Elettrica", exposición de proyectos entre los que destaca la "Officina del Gas", de Terragni. Roma, 1928: Libera organiza la primera Feria del MIAR (Movimiento Italiano por la Arquitectura Racional), en la que se presenta el Gruppo 7, aprobado por el Sindicato Fascista de arquitectos; 1930, control de los sindicatos políticos, Piacentini publica *Architettura d'Oggi,* primer libro italiano sobre arquitectura moderna; 1931. Condena de la segunda Exposición del MIAR, organizada en la librería del crítico de arte Pietro María Bardi, debido al "Informe a Mussolini sobre la Arquitectura", escrito por Bardi "donde ponía la arquitectura racionalista como arquitectura que podía encarnar los ideales de la revolución fascista, "lo que ponía en peligro a los académicos; 1928, Exposición de Turín, "Decenios de la Victoria", constitución del Gruppo 6, pintores —Paulucci, Levi, Mesuno, Chessa Galante, Boswell— en oposición radical al "900" milanés, siguen la orientación europea de Pérsico; la ocasión es aprovechada también por los arquitectos —Pittini, Prona, Sottsass, Moltacini, Chessa y Cuzzi (del Gruppo 6), Sartoris y Pagano (que construyó el pabellón de festivales, algo ligado a Otto Wagner y a su funcionalismo); Turín tiene una gran importancia, pues a esta ciudad van ligados Lionello Venturi, Antonio Gramsci, Piero Gobetti, Edoardo Pérsico y Giuseppe Pagano. "En los años 1929 y 1930, tanto Pérsico como Pagano se trasladaron a Milán y empezaron a colaborar en la revista *Casabella,* donde, en seguida, llegarán a ser director y jefe de redacción respectivamente y podrán entonces transformarla en el más brillante instrumento crítico del racionalismo italiano: "Guerra abierta con el 900, revelación de sus contradicciones internas, obligados a alinearse detrás de Piacentini, o bien a retirarse bajo la cultura oficial o en el trabajo privado, "fuera del debate cultural". En realidad, fueron muchos los elementos comunes, por lo menos estilísticos, entre el "900" y el racionalismo, aunque para estos últimos el orden y la razón eran, sobre todo, "función" y "Utilización", "mientras que para el "900", "Clasicismo" y "anti-vanguardismo". El punto de confluencia es el gran arquitecto Terragni, pintor novecentista de formación. 1932, Exposición del Decenio de la Revolución Fascista: el racionalismo con influencias del 900 —vía Sironi, pintor— y del futurismo. De 1932 a 1936, Milán, revista "Quadrante", directores Pietro María Bardi y Massimo Bontempelli: la izquierda del ministro Bottai intenta imponer el racionalismo como arquitectura del régimen —mediador, Piacentini que invita a los racionalistas, desde 1932, Michelucci, Munucci, Aschieri, Capponi y Pagano a que trabajen en la realización de la ciudad universitaria de Roma. 1933, Piacentini ayuda a los racionalistas y coopera en su victoria en el Concurso para la Estación de Florencia —Michelucci. Berardi. Gamberini, Gucarnieri y Lussana— terminada en 1934, "una de las mejores arquitecturas italianas entre las dos guerras mundiales:" Mario Ridolfi, Oficina de Correos, plaza Bologna, Roma. 1934, Trienal de Milán, Pérsico y Rizzoli realizan la Sala de las Medallas de Oro, dentro de la Exposición de Aeronáutica italiana, "una de las obras más profundamente poéticas del racionalismo italiano". 1934-1935. Milán, Colonia de los periodistas, Luigi Figini y Gino Pollini, Casa de Luigi Figini. 1932-1936, Terragni, Casa del Fascio, Como. 1936-1937, Terragni, Jardín de Infancia Sant'Elia, Como; Mario Ridolfi, casa de apartamentos en vía San Valentino, Roma. Urbanismo, 1933, proyecto de la ciudad nueva Sabaudia —Piccinato, Cancellotti, Montuori, Scalpelli—; 1936, proyecto del grupo Quaroni para la ciudad nueva Aprilia; Milán, Muzio, plaza de la República, casa de apartamentos: Olivetti encarga a Banfi, Belgiojoso, Peressutti, Rogers, Bottini, Figini y Pollini el primer plan regional italiano para el Valle de Aosta. 1936-1938, Gardella, Dispensario Antituberculoso, Alessandria. 1937-1940. Pagano, Facultad de Ciencias Económicas, Universidad Boccioni, Milán. 1938, Carlo Mollini, Sociedad Hípica de Turín; Nervi, Hangar de hormigón armado en Orbetello; los racionalistas milaneses publican en *Casabella* "Milano verde". 1939, los B.B.P.R., Estación de Terapia Solar, Legnano; edificio de oficinas de la Montecatini —Fornaroli, Ponti, Soncini— en Milán. 1942, E.U.R., sólo se salvan los B.B.P.R. con el Palacio de Correos. 1943, *Casabella* suspendida por el gobierno, el racionalismo pasa a la lucha clandestina: Terragni muere a los 39 años de edad. "Raffaele Giolli, Gianluigi Banfi y Giuseppe Pagano son arrestados y deportados a campos alemanes, donde mueren en 1945: aquello que parecía una "cuestión de estilo" se vuelve un "problema de muerte y libertad"; las incertidumbres y los errores fueron saldados en demasía". Así podemos decir que las obras más importantes del racionalismo italiano se construyeron entre 1932 y 1936.

"Arquitectura de la reconstrucción de Postguerra (1944-1950)": "En conjunto puede decirse que después de 1948, por un lado, tomaron nuevamente gran fuerza las viejas clases académicas, aun en la escuela (excepción hecha del Instituto de Arquitectura de Venecia), por el otro se presenció, en el norte, una retirada de los arquitectos hacia la meditación solitaria, la profundización del problema expresivo, justificado quizá por la desilusión provocada por la pérdida de la esperanza de una rápida transformación en el sentido progresista de la estructura político-social. El grupo romano rompe, en cambio, en el 48, con la tendencia a la profundización expresiva y se embarca en el campo urbanístico, aunque sólo se concreta a nivel de las dimensiones de zona residencial, dejando a menudo en la sombra los problemas a dimensión territorial y urbana". 1946, lo más destacado es el monumento a las víctimas de los campos de concentración, por los B.B.P.R. en Milán; de 1946 a 1956, la construcción del barrio Q.T.8, Milán; 1951, reconstrucción del Palacio Bianco, Génova, por Franco Albini; 1944-1947, el monumento a las Fosas Ardeantinas, por Mario Fiorentino y otros; 1947, el Concurso Nacional para la Estación Término, Roma —Fiorentino, Quaroni, Ridolfi y Cardelli—; 1949, 7.º Congreso de CIAM en Bérgamo; constitución, en 1945, del MSA (Movimiento de Estudios para la Arquitectura), que reune a los arquitectos que dicen pertenecer al movimiento moderno; 1946, constitución de la ALSA (Asociación Libre de Estudiantes de Arquitectura) que organiza estudios y debates en paralelo, pero contrapuestos, a los oficiales, en Milán.

"Aspiracion al realismo": Se situa entre 1951 y 1958. Ofrece tres aspectos: a) "La aspiración a la realidad como historia y como tradición", b) "La aspiración a la realidad como aspecto de la ideología nacional popular de la izquierda política" y c)"La aspiración a la realidad como conexión con el ambiente preexistente". "Hay que decir que esta aspiración a la realidad fue llevada adelante en Italia por los arquitectos que pertenecían, en gran parte, a las izquierdas políticas progresistas; así se dio una tan desconsiderada adhesión a las tesis vanguardistas del stalinismo (aunque por medio de la imitación estética separada de la ideología) por el temor, quién sabe, de perder aquel contacto con la realidad proletaria que parecía poderse realizar solamente a través de las nuevas formas de popularismo". Los ejemplos son los siguientes: 1950-54, el barrio popular INA Casa, Tiburtino 3.º Roma —de Quaroni, Ridolfi, Aymonimo y otros—; 1950-52, casas de apartamentos, Viale Etiopía, Ridolfi y Frankl—; 1950, Barrio INA Casa, Cerignola —Ridolfi y Frankl—; 1949, Matera, La Martella —Quaroni, Agati, Gorio, Lugli y Valori—; 1956, Roma, Barrio de San Basilio —Mario Fiorentino—; 1953, Alessandria, casa de apartamentos para empleados de la Borsalino —Ignacio Gardella—; 1955, Milán, Orfelinato y Convento —Cacia Dominioni—; 1958, la Torre Velasca, Milán —B.P.R.—; hay que contar también con la continuación de *Casabella,* desde 1953, bajo la dirección de Rogers; una actitud paralela es la representada por Portoghesi en Roma; además la publicación, en 1951, de *Walter Gropius y el Bauhaus,* de Giulio Carlo Argan; la traducción de *Minima Moralia,* de Theodor W. Adorno; la vuelta del Liberty, o Neoliberty, desde 1955, en Milán y Turín por mediación del grupo de Novara —Gregotti, Menenghetti y Stoppino—; los editoriales de *Casabella* de 1954 y 1955, el número 215 de la misma revista; 1958, *Experiencia de la Arquitectura,* de Rogers; la conexión con la historia aparece a nivel internacional gracias a Luis Kahn, el último Le Corbusier e incluso el contexto americano de Walter Gropius.

"La historia de los hombres no es la historia de la naturaleza, en la cual todo lo que puede acaecer, acontece; la historia de los hombres está llena de continuos actos conscientes que modifican, a cada momento, su curso. La continuidad de los acontecimientos no es, por sí misma, tradición como hecho de conciencia colectiva, de alto conocimiento; el respeto a la tradición significa la aceptación de un control colectivo de la opinión pública y de un control popular. La tradición como disciplina es un dique a las licencias de la fantasía, a lo provisorio de la moda, a los dañinos errores de los mediocres..." (Franco Albini, 1955, en un debate del M.S.A.)

"Contexto profesional, político y productivo": "La tradicional desconfianza italiana respecto de la cultura moderna relegó la figura del arquitecto en la zona de los animales de lujo y propuso al ingeniero y al aparejador o perito constructor como elemento sustancial en la reconstrucción. Nadie, en realidad, pide, aún en el mejor de los casos, al arquitecto lo que es capaz de ofrecer; nadie le paga por esto; su figura alterna continuamente entre la del siervo y la del opositor en una condición profesional de su ocupación envilecedora".

"El escenario contemporáneo": "Uno de los elementos que ponen en evidencia la crisis del concepto y de instrumentos con referencia a la metodología de los problemas urbanísticos ha sido, sin duda, el violento fenómeno de la emigración interna (del sur al norte, del Véneto al triángulo industrial Milán-Turín-Génova, de los valles a las mesetas) acontecido en los años del "milagro italiano", desde los años 1957-1958 a 1961-1962. No solamente las estructuras de la ciudad no han sabido hacer frente a este fenómeno sino que, en general, la cultura arquitectónica no ha comprendido a tiempo la estandarización y elevación del gusto y del consumo, que no podían ya enfrentarse en términos de "cultura popular" sino como problema de "cultura de masas"."

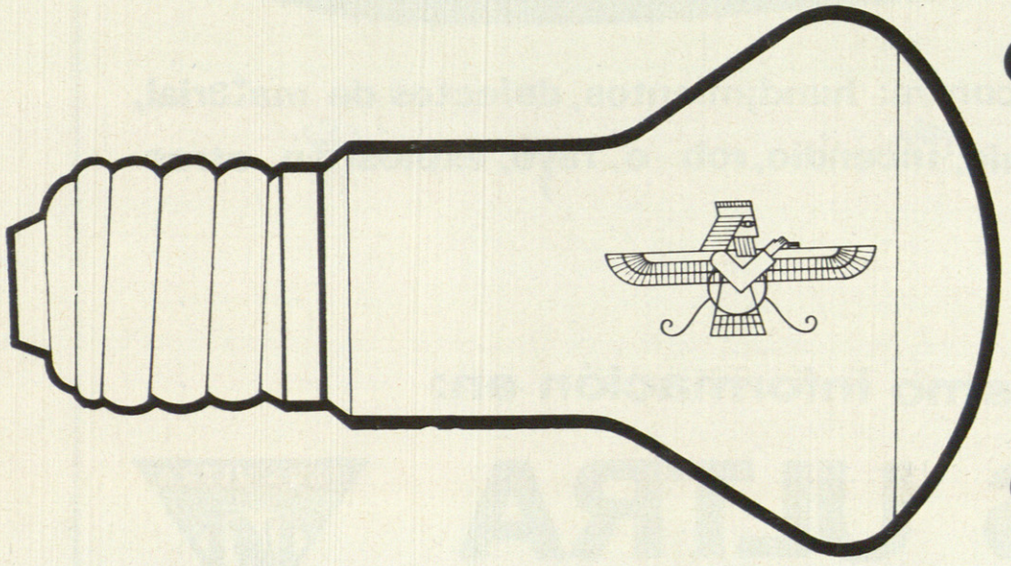
"La función del diseño industrial": "El diseño industrial italiano ha gozado, en estos últimos años, de una gran reputación internacional"... "aparece capaz de subsanar, con una brillante solución estética, los vacíos de una producción que tiene todavía grandes desequilibrios de consumo, sustancialmente aún en maduración en el plano tecnológico y organizativo y, a menudo, improvisado en el plano metodológico".

"La rebelión en las escuelas de arquitectura": "En Italia millares de estudiantes están manifestando su disentimiento a la noción de cultura de clase como cultura de la disociación además de la injusticia social.

Este movimiento revolucionario se está produciendo en varios países, pero en Italia, a menudo, las facultades de arquitectura han sido su centro de origen. Lo que yo creo es que en las raices de todo esto hay un típico problema de arquitectura: proyectar creativamente: ante todo uno mismo, no sólo el propio bienestar y la propia comodidad, sino el derecho de elegir nuestro propio consumo, lo cual no supone la renuncia al mundo, sino la afirmación del que está dedicado a combatir la represión que yace en nosotros mismos, y también en la estructura de la sociedad de hoy en día".

Ramón GARRIGA MIRO





como
en
pleno
día

LAMPARA
METAL MAZDA

cuando usted construye ¿está usted SEGURO?



Asegure su obra contra: hundimientos, defectos de material, defectos de cálculo, incendio, robo, rayo, explosión, otros accidentes (?)

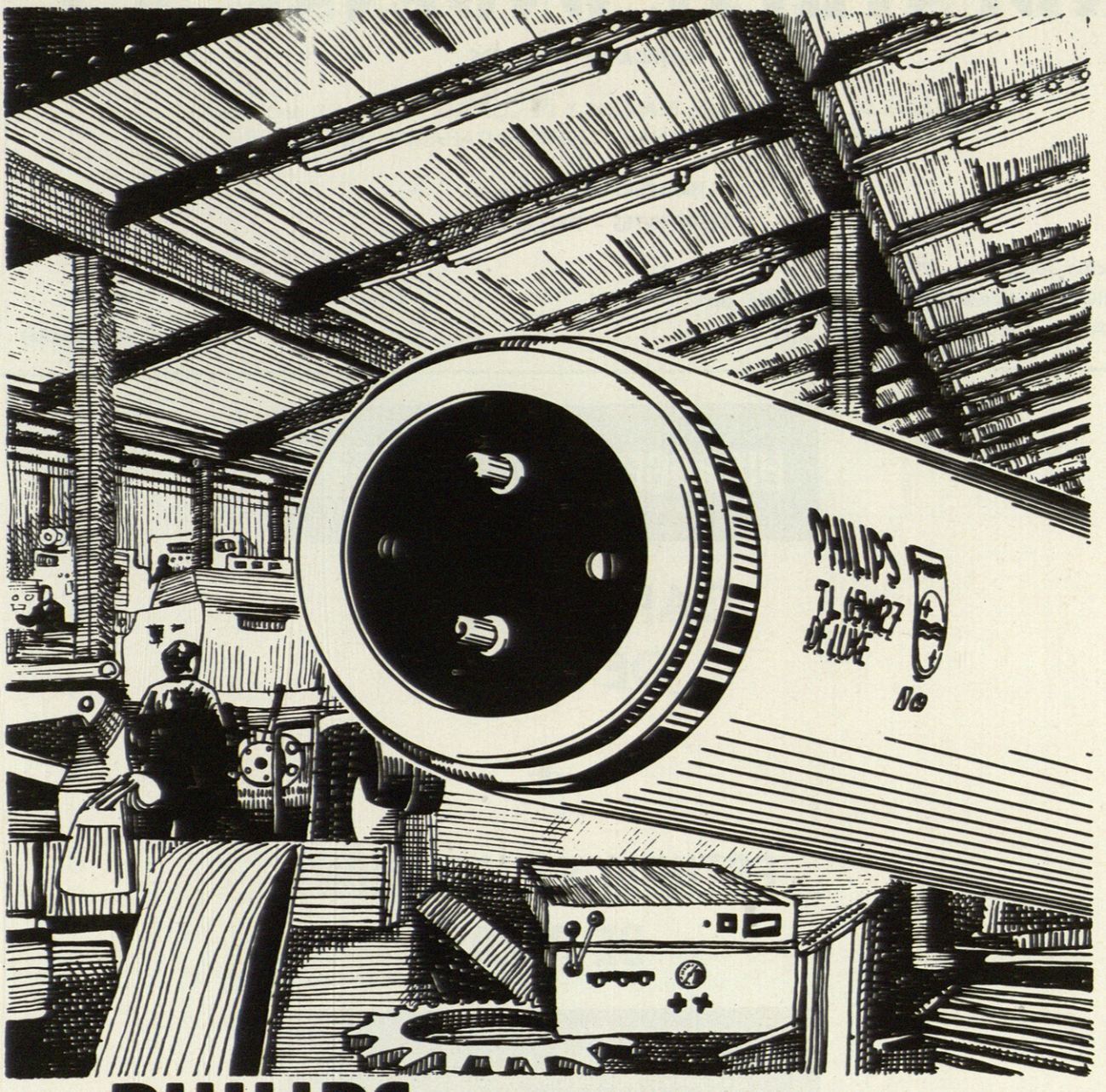
Pida hoy mismo información en:

PLUS ULTRA

PLUS ULTRA

Dirección General: Plaza de las Cortes, 8 Madrid 14

AGENCIAS EN TODA ESPAÑA



PHILIPS ESTUDIA LA LUZ Y ACONSEJA...

la lámpara fluorescente de 65 W, porque con ella economizará en regletas, armaduras, reactancias, equipos y como no en el menor número de puntos de luz. Por estas,razones,los costes de mantenimiento y reposición se reducen notablemente.

Tipo	Flujo luminoso Lúm	Temperatura de color	Rendimiento de color	Número de catálogo	Longitud del tubo
27 Confort de lujo	2800	2750	95	"TL"65W/27	1,52 cm.
32 Blanco cálido lujo	3200	3000	87	"TL"65W/32	"
33 Blanco	5100	4200	66	"TL"65/W33	"
34 Blanco lujo	3250	4200	85	"TL"65W/34	"
55 Luz día	3250	6500	92	"TL"65W/55	"

Y CON REFLECTOR INCORPORADO

PHILIPS

INDUSTRIAL ONDENSE, S. L.

FABRICA DE AZULEJOS

AZULEJOS DE TODAS CLASES, BLANCOS Y DE COLORES - ZOCALOS, MOLDURAS
COCCION HORNOS BICANAL - LICENCIA ITALIANA - SERIGRAFIA

INALTERABLES - 6 mm.
RESISTENTES - DECORATIVOS

Dirección telegráfica: **ZIRCONDA**
FABRICA: **Ingeniero Echegaray, 2 - Teléf. 302**
DESPACHO: **Cervantes, 10 - Teléf. 161**

O N D A (España)

HIDROGEOLOGIA RODIO

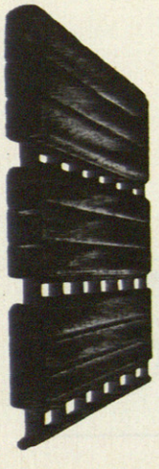
CAPTACIONES DE AGUA

*

ESTUDIO Y EJECUCION DE POZOS

MADRID-16
Avda. Generalisimo, 20 - Tel. 262 46 10
Telegramas PROCERODIO - Telex 22604 - RODIO e
DELEGACIONES EN :
BARCELONA, BILBAO, SEVILLA, VALENCIA Y ORENSE

Publicidad ARREO - Madrid



ANTONIO KAIFER

PERSIANAS DE PLASTICO

Engarzada sin piezas metálicas, con doble moldura de engarce, AISLANTE al calor y al sonido. Por su poco peso es fácil de manejarla.

COLORES inalterables, incombustibles, INDEFORMABLE.

Se desliza sin ruidos, está perforada para permitir una penumbra agradable.

Se limpia perfectamente con una esponja y agua jabonosa. CUESTA MENOS QUE UNA DE MADERA; NO NECESITA PINTURA NI CONSERVACION. LA MASA está coloreada. Las persianas anchas son reforzadas con perfiles de acero interiormente.



Miguel Unamuno, 3
Teléfono: 31 08 59

BILBAO

GIRALONDA

S. L.

¡¡SERIGRAFIA!!

PIDANOS CUANTO DESEE

EN ESTA ESPECIALIDAD



Fábrica de Azulejos

LA GIRALDA

FUNDADA EN 1920

PRODUCCION:	PRODUCTION:
25.000.000 de piezas anuales	25.000.000. units per annum
Especialidad en decorados	Specialist in decoration
Azulejos de todas clases y tamaños	Tiles of all classes and sizes
Dibujos de todos los estilos	Designs in all styles
Hornos continuos	Continuous furnaces

IMITAMOS LAS MUESTRAS QUE NOS REMITAN

Deseamos relacionarnos con firmas interesadas en la adquisición de nuestros productos y nombrar representantes en el extranjero

We desire to contact with firms interested in the acquisition of our products and to appoint representatives abroad

Despacho:
Avda. Castellón, 80
Teléfono 140

Fábrica:
Arrabal del Castillo
Teléfono 43

Dirección Telegráfica
GIRALONDA

ONDA
(CASTELLON)
España - Spain

¿CONOCE LOS AZULEJOS

JASPEADOS MODERNOS?



REALONDA, S. L.

FABRICA DE AZULEJOS

Todos los colores
Todas las medidas
Todos los dibujos

PIDANOS CATALOGO DE DIBUJOS ARABES

(SON NUESTRA ESPECIALIDAD)

Carretera de Burriana, s/n
TELEFONO 193

Particular: Angeles, 22
TELEFONO 9

ONDA
(CASTELLON)

ARQUITECTOS, CONSTRUCTORES

POR SU CALIDAD SE IMPONE

F.A.C.O.-PYR, S.A.

FABRICA DE AZULEJOS

PIEZAS ESPECIALES:

MOLDURAS - BISELADOS - ZOCALOS - PIEZAS COMPLEMENTARIAS

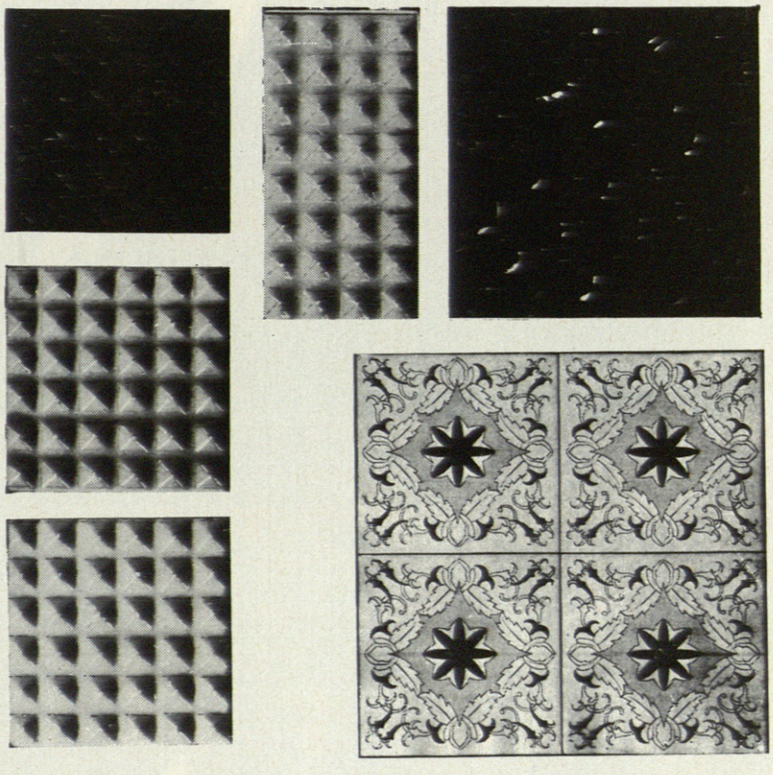
EXCLUSIVISTAS EN AZULEJOS
PIRAMIDES, SERIGRAFIA
Y OTROS MODELOS INDUSTRIALES

●

ESPECIALIDAD EN DIBUJO
E IMITACION A MARMOL

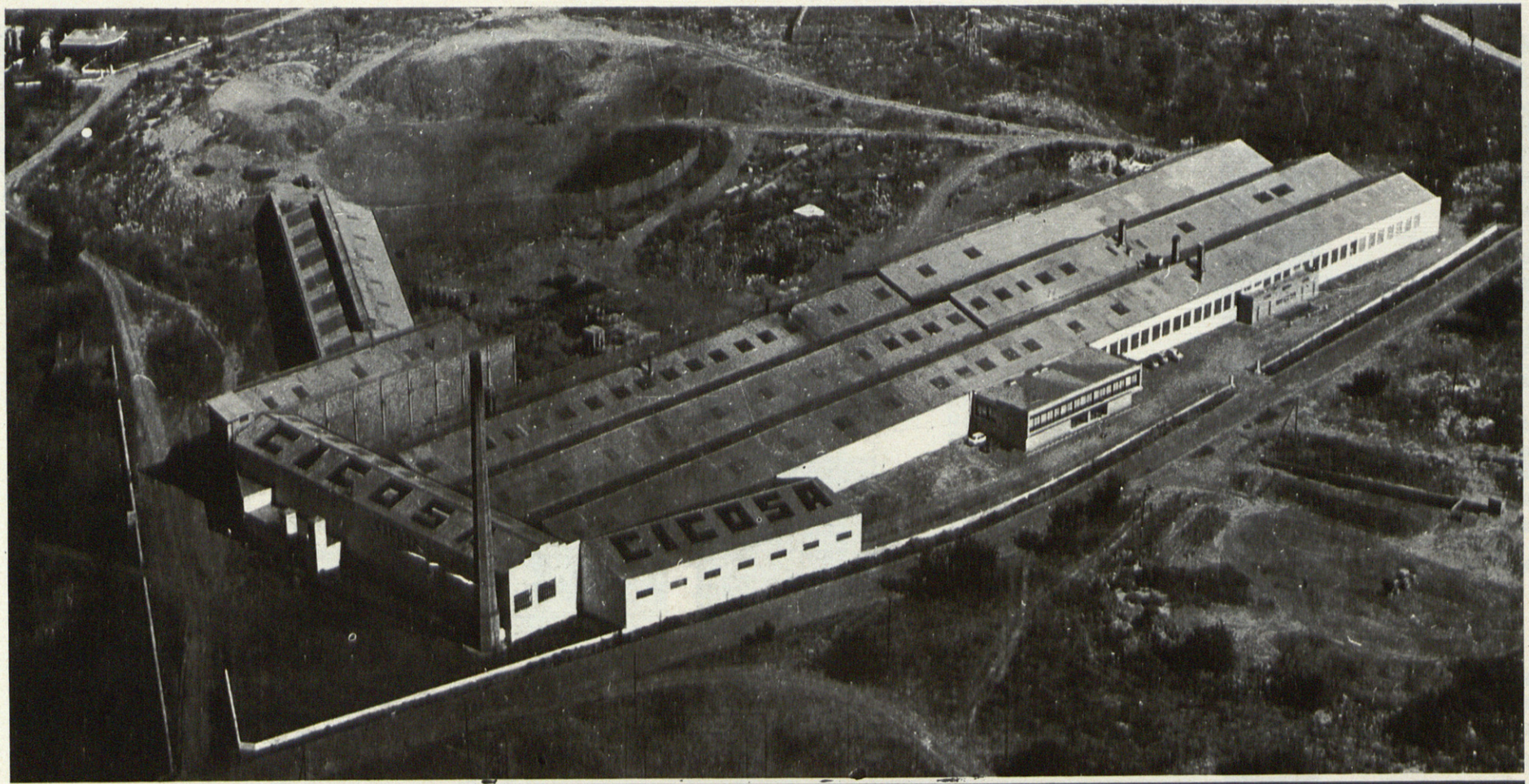
●

EXTENSA GAMA DE COLORES



FABRICA Y OFICINAS:
SAN FERMIN, s/n
TELEFONO 59
APARTADO 14

ONDA
(CASTELLON)



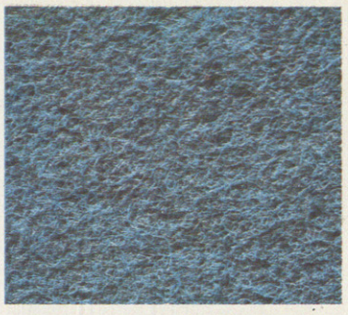
azulejos CICOSA

complejo industrial cerámico ondense, s.a.

Fábrica: Avda. Manuel Escobedo, s/n

Teléfonos 151 y 202 · ONDA (Castellón)

Ahora ya hay una alfombra de calidad europea fabricada en España.
Y Ud. conoce sobradamente las ventajas que esto le proporciona.
Asesoramiento adecuado, existencia y surtidos permanentes y un servicio de post-venta asegurado en toda España...



Nuevas alfombras para nuevos tiempos. Aplicables sobre toda clase de suelos, fáciles de limpiar y con una extensa gama de acertados tonos y colores. ...Ah!.. y con fibra Dorix de Bayer.

Ruego información sin compromiso
Nombre .....
Dirección .....
Población .....

emfisint, s.a.
APTDO CORREOS 344 TARRASA

tapisint/dorix

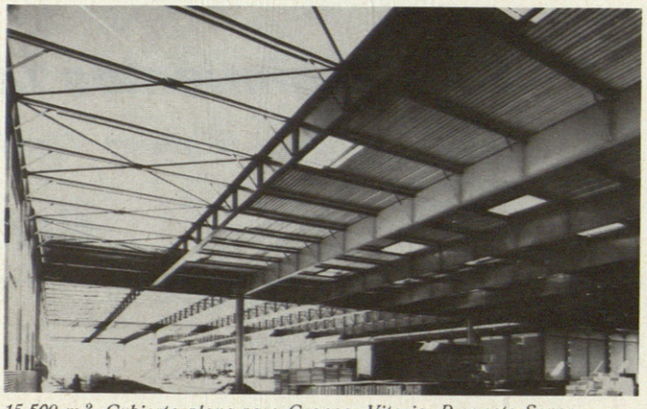
GUTZART

la última novedad en alfombras.



traspásenos vd. también la responsabilidad de sus estructuras

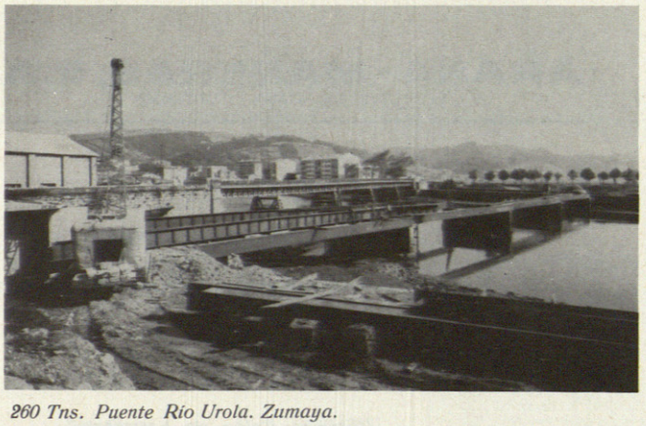
¡otros lo han hecho ya!



15.500 m.² Cubierta plana para Cegasa. Vitoria. Proyecto Sener.



1.100 Tns. Acería Esteban Orbegozo, S. A. Lezo. Proyecto Idom.



260 Tns. Puente Río Urola. Zumaya.



Viga de 64 m. Soporte de la tubería de impulsión de Venta Alta. Bilbao.

CALIDAD, GARANTIA Y SEGURIDAD EN LOS PLAZOS DE ENTREGA

Consúltenos sus problemas. Nuestra división de estructuras pesadas le dará la solución mediante un:

- *Estudio previo y a fondo de su caso.*
- *Proyecto técnico, realizado por auténticos especialistas.*
- *Calidad de ejecución, contrastada por nuestros clientes.*
- *Plazo de entrega, conforme a sus necesidades, garantizada por nuestra gran capacidad de producción.*

URSSA C|I

especialista en estructuras

Solicite información a URSSA, C.I. Apartado 284 - Télf. 216503 - Vitoria.
Delegación en Bilbao: Villarías, 10, Departamento 706. Edificio Capitol. Télf. 210225 - Bilbao (1).

BANCO HISPANO AMERICANO

Después de gran número
de años de eficaces
servicios prestados
a nuestros clientes,
hemos conseguido
que sean muchas las personas
que confían en nosotros.
Por eso, hoy el
BANCO
HISPANO AMERICANO
puede hablar de
"tradición y eficacia"

BHA

Linel

ARMARIO ARCHIVADOR DE PLANOS

Modelo AMPLIABLE
Patentado



De construcción en madera o metálica.

El armario que crece al compás del archivo.

- Secciones de 5 cajones cada una a formatos nominales DIN A-0. DIN A-1 o DIN A-2.
- Bandejas divisibles en subdepartamentos DIN.
- Capacidad: 200 a 250 hojas por departamento.

OPTIMA SOLUCION PARA EL ARCHIVADO DE LOS PLANOS POR TAMAÑOS.

Solicite información complementaria a

Establecimientos Linel

Material para Oficinas Técnicas

Teléfono 20 12 97.
Apartado 68.

Gerona

ARANA-MADERAS, S.A.
SUCESORES DE ARANA Y LUPARDO

MADERAS NACIONALES Y DE IMPORTACION

TABLEROS: Contrachapados, Aglomerados, Táblex, Formica, etc.

Oficinas: Colón de Larreátegui, 2-1.º Teléfonos 210775 y 236556-**Bilbao.**
Fábrica y Almacenes: Prl. Amaya, 1. Tels. 276070 y 276632-**Las Arenas.** Dirección Telegráfica: **Maderana.** Apart. de Correos, 137-**BILBAO-1.**

L

PRODUCTOS PARA AISLAMIENTO TERMICO Y ACUSTICO

CALORIFUGADO DE TUBERIAS Y APARATOS

AISLAMIENTO EN BUQUES
AISLAMIENTO DE CONFORT
BODEGAS FRIGORIFICAS - CORTAFUEGOS

AISLAMIENTO DE CAMARAS FRIGORIFICAS

AISLAMIENTOS DE NAVES INDUSTRIALES

AISLAMIENTO DE CONSTRUCCIONES AGRICOLAS

AISLAMIENTO DE EDIFICIOS

Aislamiento térmico. Aislamiento acústico
Aislamiento de instalaciones de calefacción
Falsos techos acusticos. conductos para aire acondicionado.

ROCLAINE

ROCLAINE ESPAÑOLA. S.A.

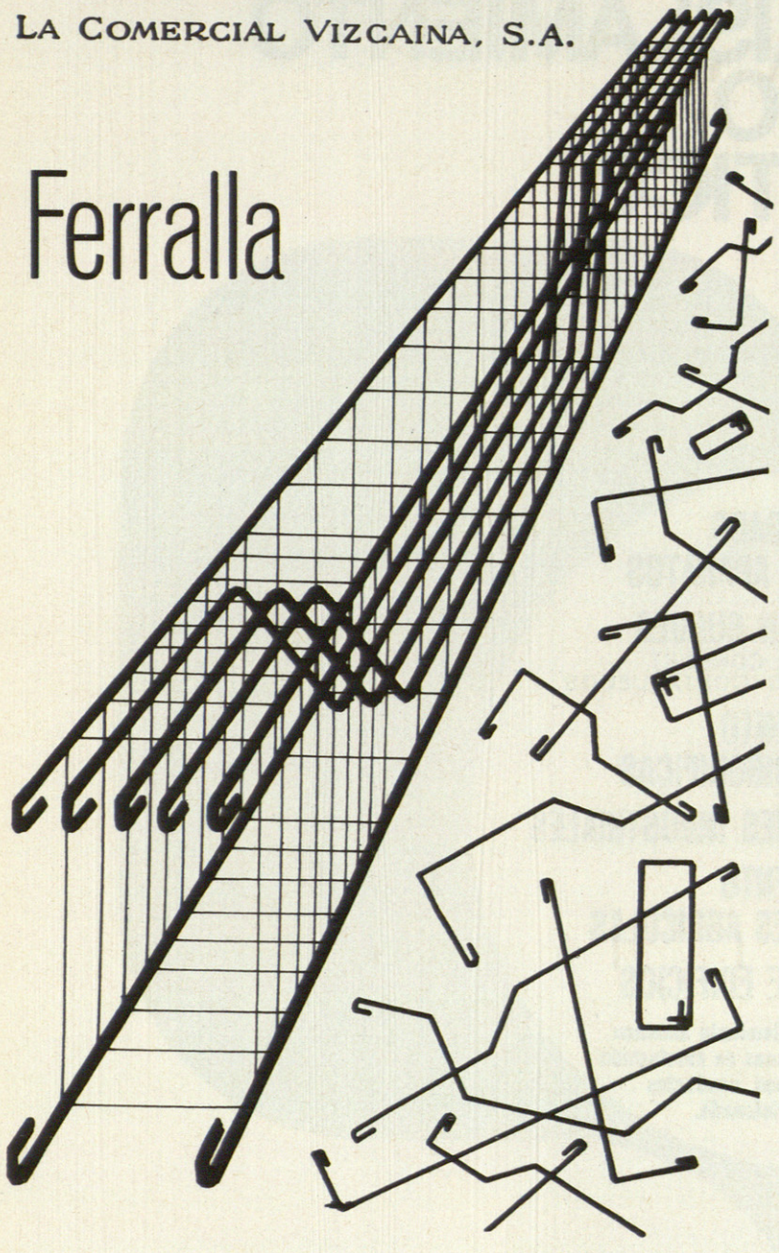
Gral. Martinez Campos, 15 · MADRID.Tel. 224 23 88 - 7 - 6

FABRICA EN ALCALA DE HENARES (Finca El Angel)
DELEGACIONES: Bilbao - Principe nº 15 Tel. 21 68 79
Barcelona - Rambla Cataluña nº 92 Tel. 215 13 47

Lacoviz

LA COMERCIAL VIZCAINA, S.A.

Ferralla



Taller de ferralla. Todo tipo de trabajos

Garantía de las entregas a ritmo de obra

CONSULTE PRECIOS PARA OBRAS ARMADAS

HIERROS - FERRALLA - CORTE CHAPA - REDONDOS PARA LA CONSTRUCCION

DISTRIBUIDOR OFICIAL DE TETRACERO-42, TOR-50, TETRATOR

CASA CENTRAL:

Almeda Urquijo, 37 - Teléf. 32 92 00 (tres líneas) - **BILBAO-8**

DELEGACIONES:

Plaza Conde Casal, 1, 5.º - Teléf. 252 56 49 - **MADRID-7**
Canuda, 35, principal - Teléf. 222 04 56 - **BARCELONA**
Virgen de Luján, 10, 4.º - Teléfs. 27 33 98 - 27 67 98 - **SEVILLA**

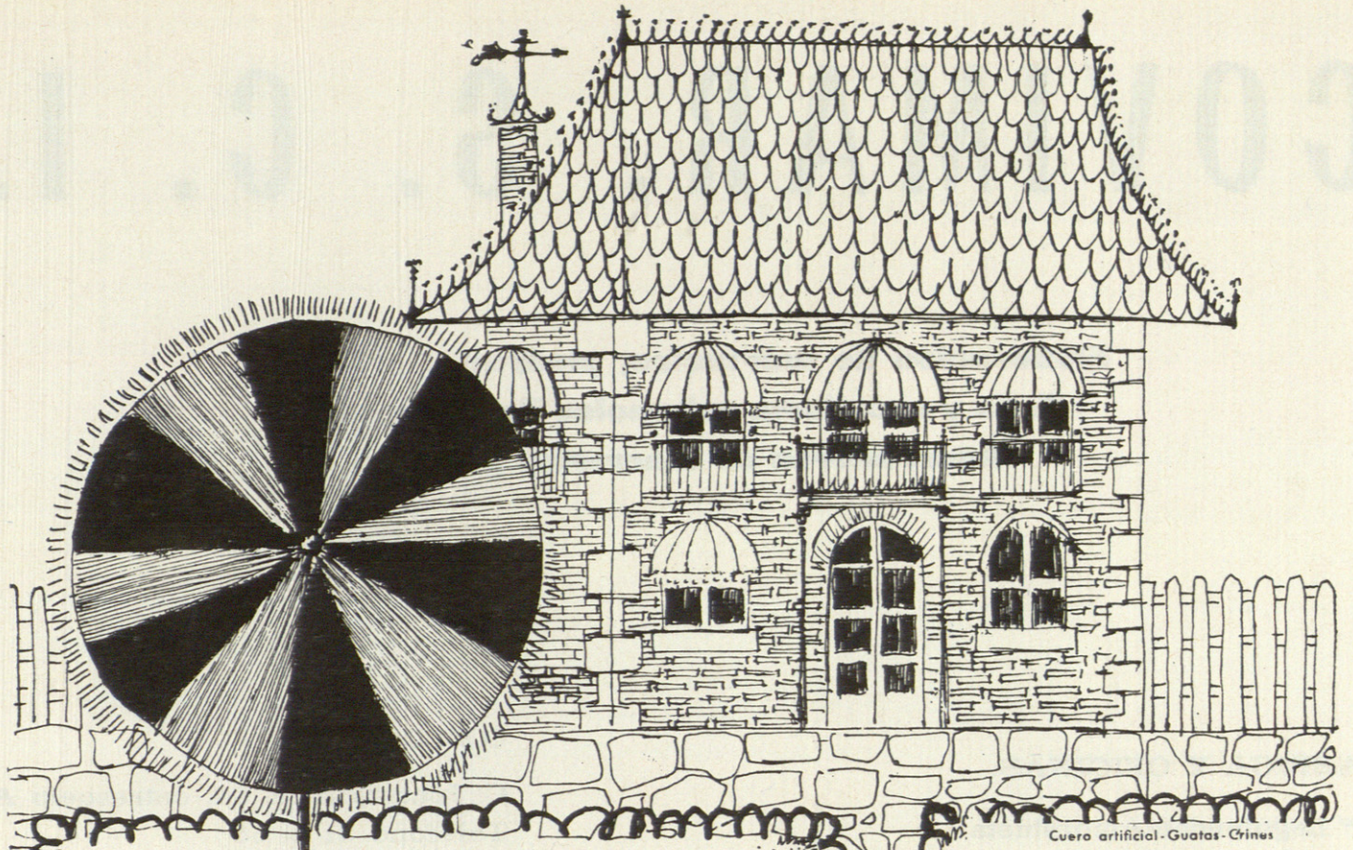
CONSTRUCCIONES ADRADA BERRIO, S. L.

VENTA DE PISOS Y LOCALES COMERCIALES

Situación:

— Gregorio Balparpa, 20, 22 y 24.
— Zabalbide, 23.
— Anselma de Salces, 13.

OFICINAS: Villarías, 10, 5.º, Dpto. 503
Teléfono 24 19 86 **BILBAO-1**



Cuero artificial - Guatas - Crines
Muelles, etc.

Confecciones al por mayor y menor - Vestuario

Mantas para cama y ganado
Entremantas

Alfombras para coche, en lana y goma - Felpudos

Artículos de limpieza - Fieltros

Talleres de cerrajería mecánica
Carpintería - Guarnicionería y Costura

Chapiteaux para circos - Entoldados para puestos y espectáculos ambulantes

Capotas para coches - Lonas para cubrir cargas

Lonas para salvamento y para usos agrícolas - Mangas para viento

Banderas de todas las clases

Recipientes plegables de lona

Bancos de jardín - Hamacas
Sacos de dormir - Colchonetas para gimnasia, lucha, etc. - Mobiliario plegable - Camas de campaña - Morrales de todas las clases - Piraguas rígidas y plegables - Rings para boxeo

Camillas para clínicas, hospitales, etc.

Guarniciones - Atalajes - Correajes - Cinturones de seguridad - Trepadores

hijos de deogracias ortega

ALMACÉN DE TEJIDOS. CORDELERÍA. SAQUERÍO Y LONAS

ARTICULOS PARA CARROCEROS, GUARNECEDORES Y TAPICEROS

MANUFACTURA DE TOLDOS. CORTINAS. QUITASOLES. TIENDAS DE CAMPAÑA Y TODA CLASE DE OBJETOS DE LONA

COVIMAR, S. C. I.

Elaboración de mármoles, piedras y granitos
Talla y escultura, mármoles italianos, etc.
Aserraderos de mármoles propios

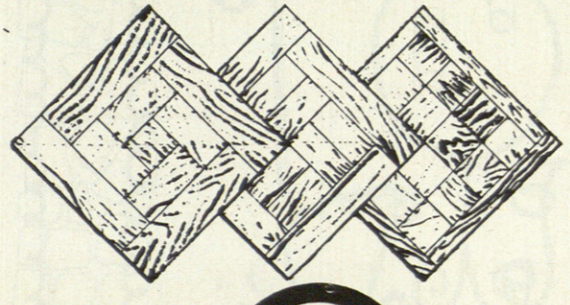
FABRICA Y OFICINAS:

B.º Leguineche-Amorebieta
Teléfonos 546 y 635

OFICINA:

C/ Iparraguirre, 64, entresuelo A
Teléfono 31 41 55
BILBAO

UD.
TAMBIEN
LA RECOMENDARA



BALDOSA HIDRAULICA DE PARQUET DE ROBLE

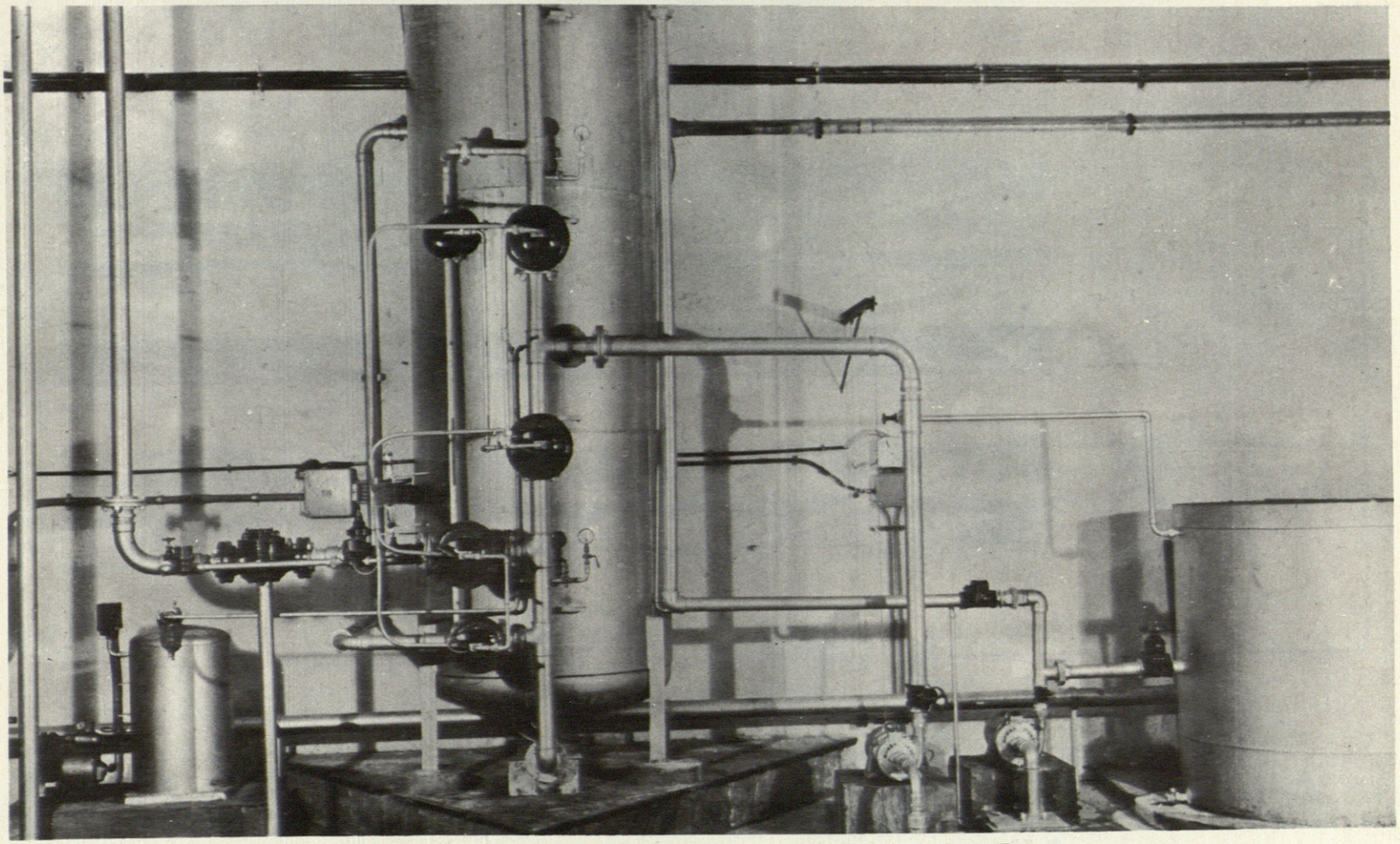
GIL-HER®

Fácil, rápida y económica colocación por albañil (similar al mosaico).
Aislante a la humedad, a las temperaturas y a los ruidos.

El PARQUET "GIL-HER" ofrece la GARANTIA de muchos años de experiencia. CIENTOS DE MILES de m² colocados por todo lo amplio de la geografía española, dan fé del éxito obtenido por nuestros fabricados. Nuestros clientes son los mejores propagandistas del PARQUET "GIL-HER"

GIL HERMANOS, S. R. C.
Avda. Villava, s/n - Tel. 216689 - PAMPLONA

El agua necesita atención.



¿Qué pasa con las aguas duras?

A veces el agua constituye un enorme problema para la Industria. Al emplearse en fábricas, no siempre está en condiciones de ser utilizada con fines industriales.
Esto es debido a la dureza que tiene.

El agua, utilizada en estas condiciones, constituye un serio peligro para la maquinaria necesitada de un agua pura que no deje residuos calcáreos.

BASTOS INGENIEROS, S. A. dispone de la técnica más avanzada en el tratamiento de aguas. Sus muchos años de experiencia garantizan la eficacia, seguridad y rentabilidad de sus instalaciones.

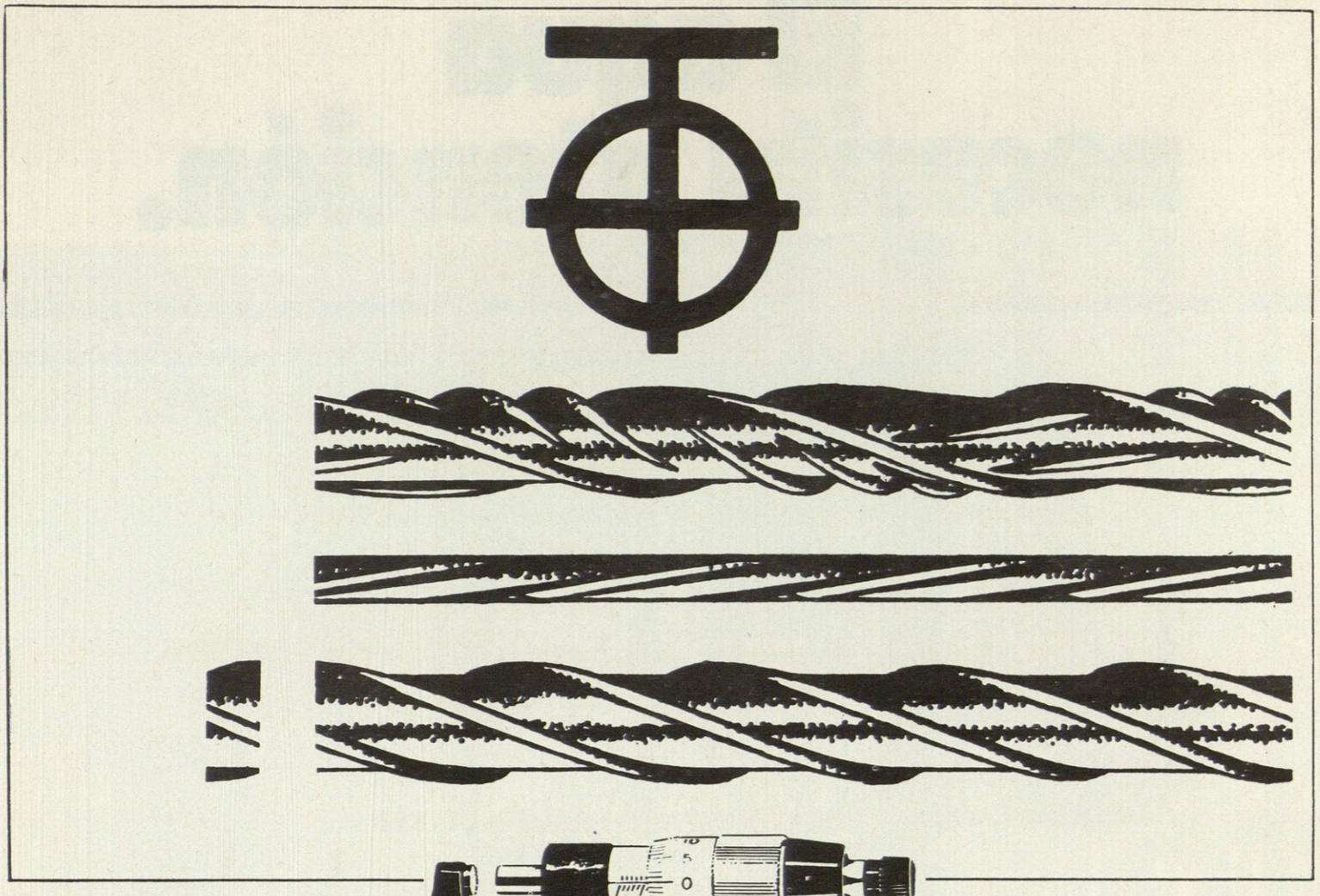
BASTOS
Ingenieros, s.a.

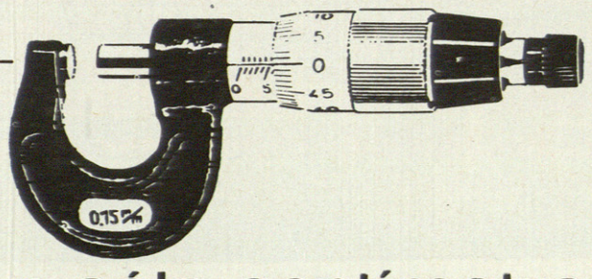
Pida información gratuita a:
BASTOS Ingenieros, S. A. Paseo del Prado, 24 - Madrid-14

Nombre _____
Dirección _____
Teléfono _____
Población _____ Provincia _____

O solicite entrevista al teléfono 239 28 07

MADRID (14) Paseo del Prado, n.º 24 Telf.: 2-39-28-07 • BARCELONA (6) C/. Septimanía, n.º 26 Telf.: 2-27-81-53 • MALAGA C/. Larios, n.º 4 -, despacho 202 Telf.: 21-15-31 • PALMA DE MALLORCA C/. Pascual Ribot, n.º 52 Telf.: 23-74-29 • SEVILLA Paseo de Colón, n.º 1 Telf.: 22-54-31





Ni un sólo centímetro de las barras fabricadas por **tetracero**

ha dejado de someterse a sus rigurosos controles de calidad

tetracero, s. a.

garantiza la más homogénea y constante calidad en todos sus aceros, mediante rigurosos controles científicos que aseguran, en todo momento y aplicación, la exactitud de sus características técnicas.

tetracero, s. a. Fuencarral, 123 • Teléfonos: 224 87 53 · 54 · 55 • Madrid-10

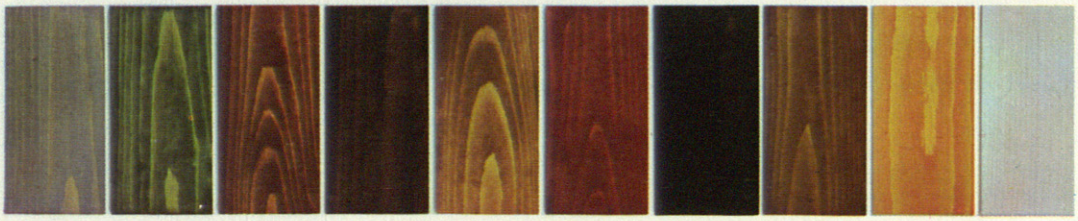


VD. TIENE LA POSIBILIDAD DE "DESCUBRIR LA MADERA" CON

XYLADECOR®



- Resalta, coloreándolo o no, su veteado natural.
- Le proporciona un elegante acabado mate sedoso.
- La protege contra pudriciones y carcomas.
- La impregna profundamente sin formar capa, no pudiendo por tanto saltar "de su superficie".
- Repelente al agua, regula su humedad evitando "hinchamientos".



GRIS PLATA | VERDE ABETO | TECA | NOGAL | CASTAÑO | CAOBA | EBANO | OLIVO | PINO | BLANCO CAL

Ruego me remita, gratuitamente la o las siguientes informaciones:

- ☐ Xyladecor
- ☐ Xylamon-Fondo
- ☐ Basilit-PN
- ☐ Indicarme el punto de venta más próximo a mi domicilio.

Nombre _____

Dirección _____

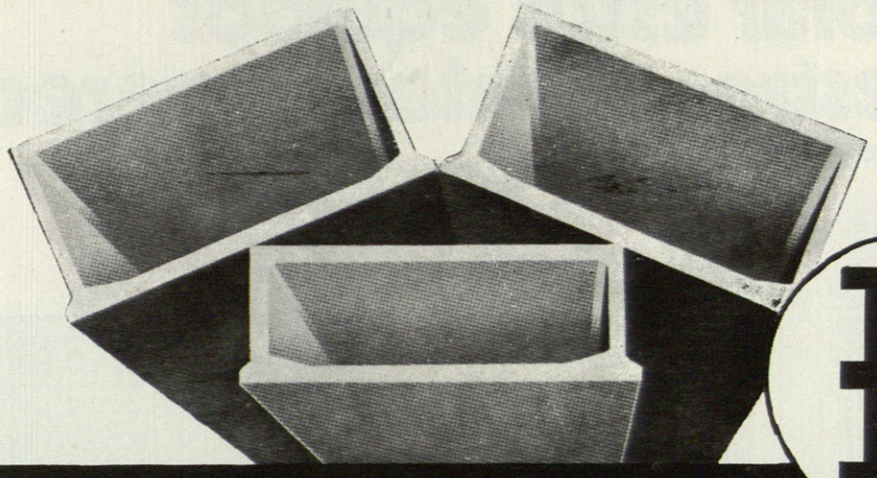
Localidad _____

Producto de
DESOWAG - BAYER HOLZSCHUTZ GMBH (Alemania)

Distribuido en exclusiva para España por:

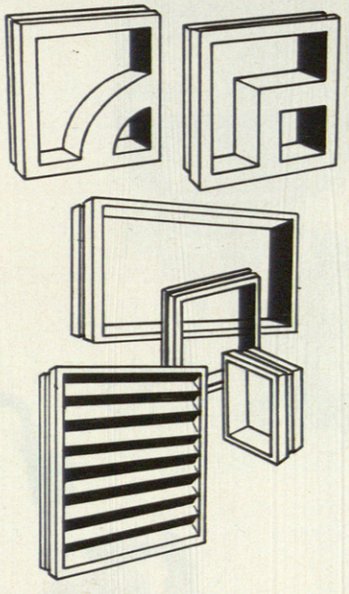
zeltia agraria, s. a.

DEPARTAMENTO CONSERVACION DE MADERAS
Rosellón, 453 - BARCELONA-13



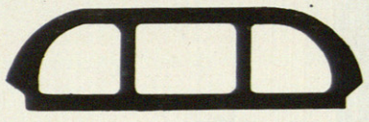
VIGAS TUBULARES PRETENSADAS

POSTENSA

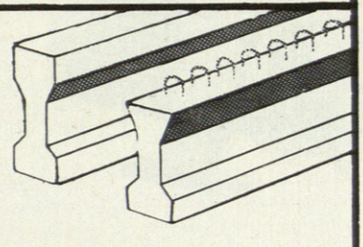


CELOSIAS,
VENTANALES Y PERSIANAS
DE HORMIGON PRENSADO

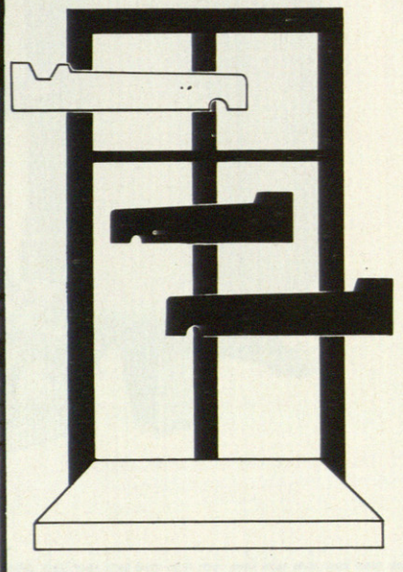
SOBRE CONSULTA Y PARA CANTIDADES IMPORTANTES PODEMOS PREFABRICAR ARTICULOS ESPECIALES



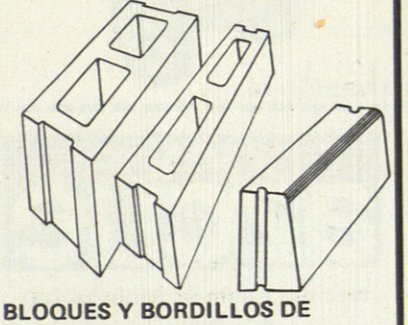
BOVEDILLAS DE HORMIGON
VIBRO COMPACTADAS



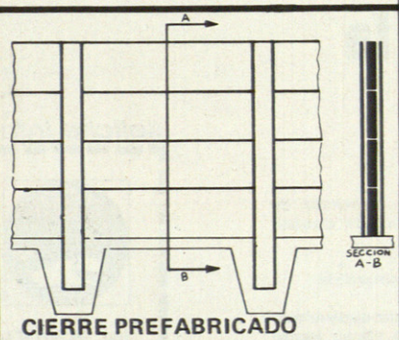
VIGUETAS
DE HORMIGON PRETENSADO



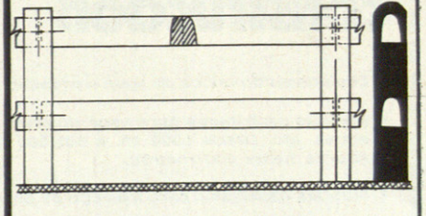
ALFEIZARES O VIERTEAGUAS
DE HORMIGON ARMADO VIBRADO



BLOQUES Y BORDILLOS DE
HORMIGON VIBRO-COMPACTADO



CIERRE PREFABRICADO
DE HORMIGON PRETENSADO
(RECUPERABLE)



VALLA PREFABRICADA DE
HORMIGON ARMADO VIBRADO

BILBAO
Apartado 950
Teléfono 492700

MADRID-13
Avda. José Antonio, 29-8º-dpto. 3.
Teléfono 2322495

BARCELONA-11
Valencia, 164
Teléfono 2538119

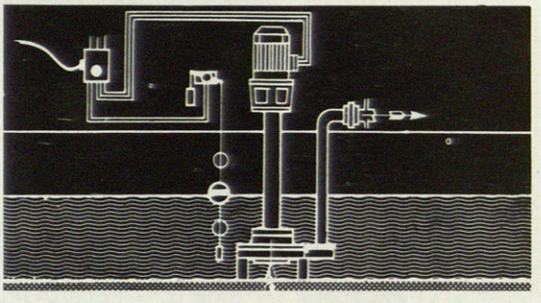
ALBACETE
Apartado, 260
Teléfono 220450

publivasc

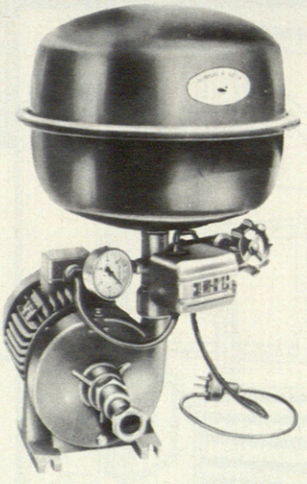
nos esforzamos por mejorar estos equipos "nuestros clientes lo merecen"

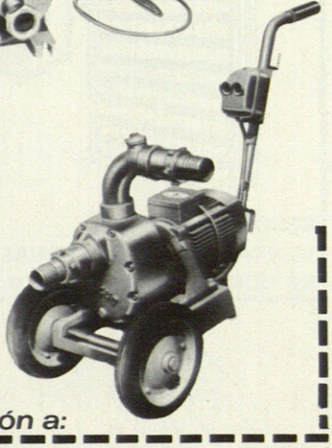
bombas azcue





bombas para pozos sépticos





gama completa de BOMBAS para la construcción

- Equipos automáticos de agua a presión.
- Bombas centrífugas para usos diversos, elevación de aguas, etc. Desde 1.000 l/h. a 500.000 l/h. de caudal. Alturas hasta 200 metros.
- Bombas especiales para trasiego de combustible.
- Grupos electrobombas centrífugas autoaspirantes, para agotamientos en cimentaciones de obras. Hasta 200.000 l/h.
- Bombas sumergibles HOMA para aguas sucias y limpias.

solicite información a:

bombas azcue

tel. 831004 - **arrona** - cestona (guipúzcoa)

norma®

PUERTAS
GRAN SERIE
FINAS DECORACION
FIBRA
PLASTIFICADAS
FORMICA
FANTASIA
CUARTERON

TABLEROS
LISTONADOS
CONTRACHAPADOS
FENOLICOS NORMAFEN

Riera Fonollar, s/n.
Tel. 291 09 00 (5 líneas)
San Baudilio de Llobregat
(Barcelona)

CONSTRUCCIONES Y APLICACIONES DE LA MADERA, S.A. FABRICAS: SAN LEONARDO DE YAGUE (SORIA) SAN BAUDILIO DE LLOBREGAT (BARCELONA)

GRADHERMETIC®

Sociedad Anónima Española

Persianas arrollables, de tablillas graduables, fabricadas en aluminio endurecido.



Edificio BARCELONA

Edificio equipado con persianas: SUPER GRADHERMETIC®

Otros tipos de persiana:

ALUMETIC® aluminicolor® MICRHERMETIC® HERMETICPLAST® GRADPANEL® HERMETICFIX® GRAD-STOR®

C/. Faraday, 147 - Teléfono 298 02 00 (4 líneas) TARRASA

¿Cuánto lujo tienen sus pisos de lujo?

	Sí	No
1. Garaje	☐	☐
2. Piscina	☐	☐
3. Sauna	☐	☐
4. Guardería y parque infantil	☐	☐
5. Ascensores de alta velocidad	☐	☐
6. Teléfono interior	☐	☐
7. Amplios armarios empotrados	☐	☐
8. Suelos con moqueta y parquet	☐	☐
9. Puertas interiores de maderas nobles	☐	☐
10. Sanitarios bicolor	☐	☐
11. Refrigeración	☐	☐
12. Calefacción y agua caliente central	☐	☐
13. Aislamiento térmico y acústico	☐	☐
14. Azulejos serigrafiados	☐	☐
15. Evacuador de basuras automático	☐	☐
16. Fregaderos de acero inoxidable	☐	☐
17. Horno empotrado	☐	☐
18. Cocina encimera	☐	☐

¿Ha punteado las dos últimas cosas? Por ellas sacará más jugo a su peseta que por todas las otras juntas.

Sus clientes ven montones de suelos de parquet. Se pierden en portales sofisticados. Pero hasta ahora, sólo unos pocos entre los más avanzados constructores han puesto hornos empotrados y encimeras Balay.

Hornos eléctricos, con programador automático. Encimeras de acero inoxidable con un diseño modernísimo y funcional, a gas, electricidad o mixtas.

Dan un aspecto tan elegante a una cocina, que se nota con una simple ojeada. Y la gente confía en la marca Balay.

¿Cree usted que es demasiado lujo para un presupuesto conservador? Pida nuestros precios especiales para constructores. Además los entregamos a pie de obra, bien embalados, libres de portes.

Comercial Balay, S. A., Carretera Montañana, 19, Zaragoza. Algo más barato puede costarle caro.

Balay: somos automáticos

Inyecciones y Construcciones de Obras del Subsuelo S. A.

ICOS

EMPRESA CONSTRUCTORA ESPECIALIZADA Y OFICINA DE PROYECTOS
CALLE ARAPILES, 13 - PLANTA 15-A - TELEFS. 223 51 16 - 223 23 35 - MADRID-15

INYECCIONES - IMPERMEABILIZACIONES - SONDEOS - PILOTAJES - **ELEMENTOS PORTANTES ICOS PARA GRANDES CARGAS - PANTALLA PATENTADA ICOS** - REVESTIMIENTOS DE GUNITA

FILON ®
REFORZADO CON NYLON

MARCA INTERNACIONALMENTE REGISTRADA

CRISTAL DEPRIT S. A.

CASA FUNDADA EN EL AÑO 1887

LUNA PULIDA CRISTAÑOLA VISION CLARA

VIDRIOS – LUNAS – BALDOSAS – INSTALACIONES "TEMPERIT" Y "SECURIT"
Lunas "VIGLAS" – CRISTOL – luna "CRISTAÑOLA" –
vidrios IMPRESOS – ARMADOS – BALDOSAS Y PAVES – vidrios GRABADOS
"VIDROPAL" en variada gama de colores. Puertas "Glaserit"

Inmenso surtido en todas las clases y espesores.

PIDASE PRESUPUESTO

Oficinas – **Fdez. del Campo, 25. Teléfonos 31. 14. 99 y 31. 62. 52.**
ALMACENES GENERALES – **San Francisquito, 3 (Santuchu). Tfno. 33. 29. 21.**

BILBAO

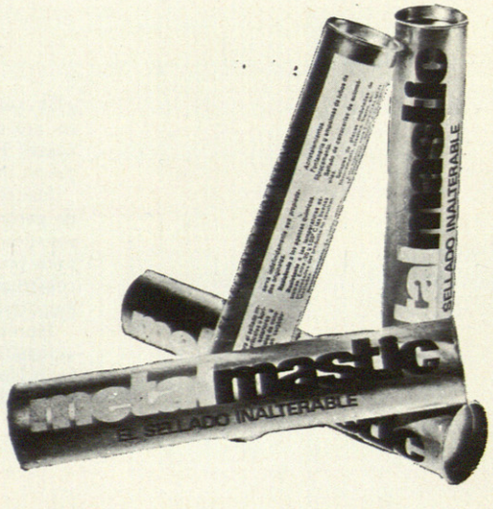
SELLADO IMPERMEABLE DE JUNTAS

VMASTIC
Color: gris verdoso
uso: general

METALMASTIC
color: gris metálico
uso: especial para carpintería metálica de aluminio

elástico
inalterable
no arruga
no fluye
no descuelga

ANTARES S.A. LABORATORIOS INDUSTRIALES
Garibay, 6 - Teléfonos: 251 38 21 y 251 84 42 - MADRID - 7



CON LA TECNICA MUNDIAL MAS AVANZADA

ASCENSORES

Giesa

POTENCIA INDUSTRIAL DINAMICA

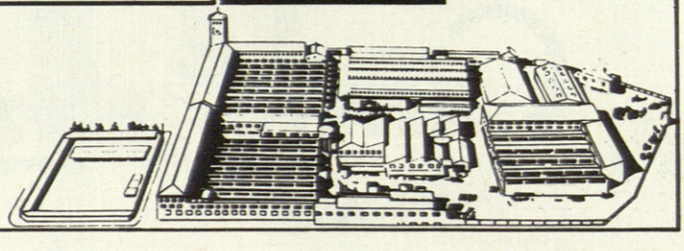
ASCENSORES Y MONTACARGAS de todos los tipos y sistemas para canalizar el tráfico vertical en cualquier edificio y conseguir un fluído rápido de personas y mercancías.

Desde el ascensor normalizado a la instalación electrónica más moderna, con controles y mandos dotados de ordenadores transistorizados para programar un tráfico vertical lógico.

GUIRAL INDUSTRIAS ELECTRICAS, S. A.

San Andrés, 17 - Tel. 221875* - ZARAGOZA

MADRID BARCELONA BILBAO
GIJON SEVILLA VALENCIA
VIGO BADAJOZ SALAMANCA



COPIAS DE PLANOS Y FOTOCOPIAS



Cavero

Avda. Generalísimo, 57 - Teléfonos 2796817-2796022-2705064
Avda. Generalísimo, 43 - Teléfonos 2703458-2703459
MADRID-20

TAFISA 71

DOBLE SATISFACCION



él

vendió un mueble

está satisfecho porque hizo un cliente al vender calidad.

El mueble que **vendió** estaba fabricado con tablero de fibras.

- INTERIORES ATRACTIVOS.
- SUPERFICIE LISA QUE NO ALMACENA POLVO.
- INASTILLABLE, NO SE ENGANCHAN LAS PRENDAS.
- RESISTENTE A LA HUMEDAD.
- BUEN AISLAMIENTO INTERIOR.
- HIGIENICO Y FACIL DE LIMPIAR.

ella

lo compró

¡está satisfecha porque acertó en su elección!

El mueble que **compró** estaba fabricado con tablero de fibras.

Venda y compre muebles construidos con tablero de fibras.
Duración, estabilidad, higiene.

TAFISA XXV ANIVERSARIO 1946-1971

TAFISA - Fernando el Santo, 20 - Teléfono 419 22 12 - 419 26 00 - TELEX 27.200 TABFI-E, MADRID-4



PAVIMENTO PIRELLI A CIRCULOS

De gran poder antideslizante
Resistente y confortable
Facilita una marcha agradable
y sin fatiga
Altamente decorativo

ACTI-HIDROFUGO
ACTI-IMPREGNACION
ACTI-RAPIDO
ACTI-WATERPROOF
ACTI-FLUAT
LANCOLOR
LANCO-PRO HORMIGON
LANCO-BETOPLAST

LANCO
IMPERMEABILIZA - PROTEGE - CONSERVA

LANCO

SOCIEDAD ANONIMA ESPAÑOLA

LANCO-ANTI HIELO
LANCO-DECOFRAGA
LANCO-ANTILLAMA
LANCO-BOARD-COLA
LANCOL • LANCOLIT
HORMIGON ESPUMOSO
LANCO-COVERCEM
LANCOTEX
AQUAPROOF

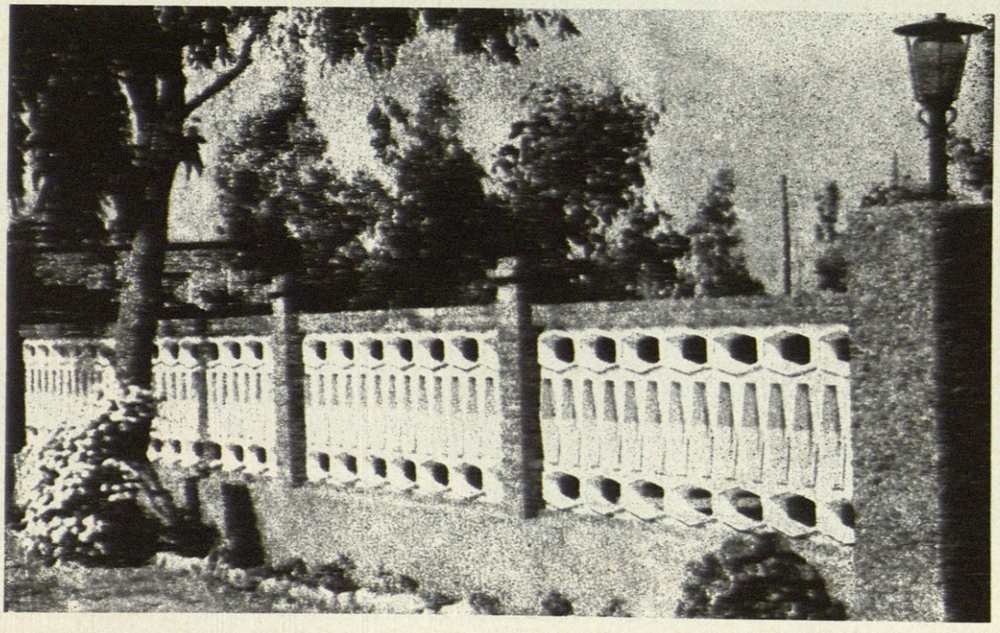
TODOS LOS PRODUCTOS QUIMICOS PARA LA CONSTRUCCION

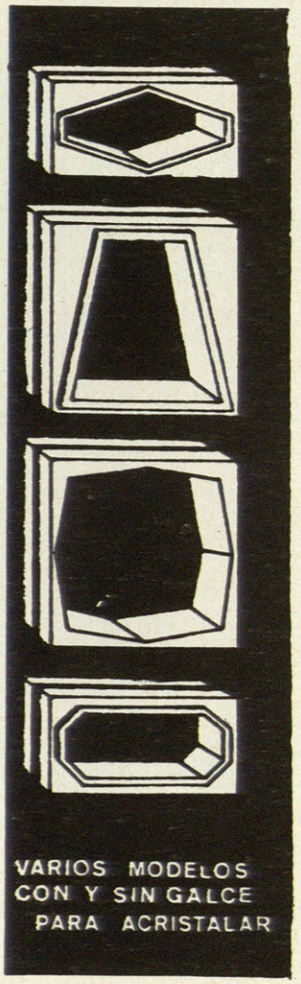
CALLE DE LA SAGRERA, 164 - BARCELONA-13 Teléfono 251 65 52 y 251 65 96

CELOSIAS DE HORMIGON

UNA NUEVA APORTACION AL SERVICIO DE LA ARQUITECTURA ACTUAL

sas





VARIOS MODELOS
CON Y SIN GALCE
PARA ACRISTALAR

ARAGON. 268 - TEL. 2158800
BARCELONA-7

ADUANA. 15 - TEL. 2319259
MADRID-14



Edificios, Residencial TIUNA y Jardín MANAURE

Grupo Inmobiliario TIUNA

Apolonio Morales, 23 - Madrid-16 - Teléfono 250 43 08.

La obra está aún en sus cimientos...
pero algo importante ya se ha decidido:

La grifería será, naturalmente,

BUADES

Diez controles de calidad garantizan una perfección técnica ilimitada duración que, junto a un elegante y avanzado diseño, proclaman la primacía de BUADES en grifería.



Las materias primas y las distintas piezas son controladas previamente a través de análisis físicos y químicos.

Las partes sometidas a desgaste son verificadas exhaustivamente para garantizar que después de 500.000 maniobras, equivalentes a unos 40 años de servicio, conservarán una perfecta estanqueidad.

Las piezas a cromar son tratadas y controladas individualmente para evitar la mínima imperfección y asegurar un brillo inalterable.

Después de montados todos sus componentes, el grifo es sometido todavía a una prueba de agua a elevada presión que garantiza una perfecta funcionalidad.

BUADES
Grifería

Eusebio Estada, 266
Teléf. 25 18 40*
PALMA DE MALLORCA (ESPAÑA)

Marcas de gran prestigio al servicio de la industria y de la construcción

son productos de CRISTALERIA ESPAÑOLA, S. A.

Para información técnica:

CITAV

Serrano, 26 - Tels.: 276 29 00 - 275 70 05 - MADRID (1)
Galileo, 303-305 - Tel. 321 89 50 - BARCELONA (14)

LUNA PULIDA · CRISTANOLA

UNICO PRODUCTO DE VIDRIO, DE CARAS RIGUROSAMENTE PLANAS Y PARALELAS, FABRICADO EN ESPAÑA

PARSOL

CRISTAÑOLA DE COLOR

Thermopane®

ACRISTALAMIENTO AISLANTE DE CRISTAÑOLA

LUNA SECURIT

CRISTAÑOLA TEMPLADA

LUNA LUXRIT

SECURIT DE TEMPLE DIFERENCIADO

emalit

CRISTAÑOLA ESMALTADA Y TEMPLADA

VIDRIOS LISTRAL IMPRESOS

VIDRIO IMPRESO TRANSLUCIDO

U-GLAS

PERFIL AUTOPORTANTE DE VIDRIO TRANSLUCIDO

CLARIT

VIDRIO IMPRESO TEMPLADO

nautilit

SECURIT O CLARIT PAHA CUARTOS DE BAÑO

MOLDEADOS DE "ESPERANZA" S.A.

TABIQUES Y FORJADOS DE HORMIGÓN TRANSLUCIDO